

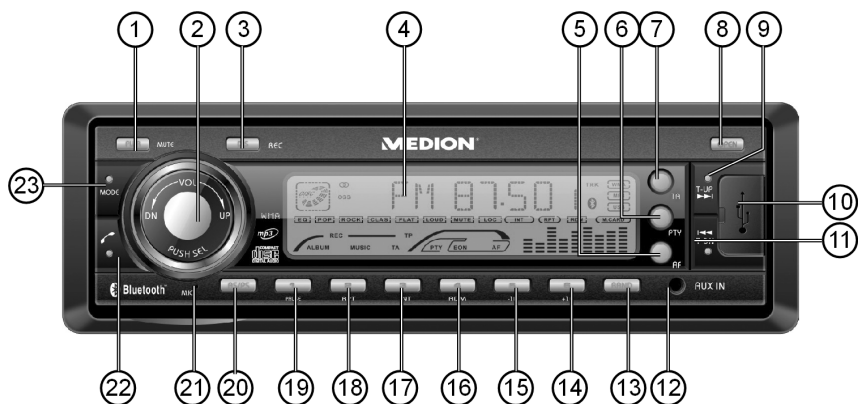
Übersicht	4
Sicherheitshinweise	8
Elektrische Geräte nicht in Kinderhände	8
Verwendungszweck	8
Verkehrssicherheit	8
Niemals selbst reparieren	8
Sonneneinstrahlung	9
Der CD-Spieler	9
Laufwerke und Anschlüsse	9
Das Gerät reinigen	9
Einbau	9
Lieferumfang	10
Einbau	11
Einbauhinweise	11
ISO-Schacht und -Anschlüsse	12
Den Einbaurahmen montieren	12
Anschlüsse an der Radiorückseite	14
Autoradio einsetzen	15
Bedienteil	16
Reset	17
Das Gerät ausbauen	17
Erläuterungen zu den Kabeln	18
Allgemeine Funktionen	21
Ein-/Ausschalten und stumm schalten	21
Toneinstellungen mit PUSH/SEL	21
Erweiterte Einstellungen mit PUSH/SEL	22
Display	24
Betriebsart („Mode“)	24
Reset	24

Radiobetrieb: Grundfunktionen	25
Bandbereich wählen	25
Sender suchen	25
Sender speichern	26
Sender aufrufen.	26
Radiobetrieb: Radio Data System	27
Alternative Frequenzen (Taste AF).	27
TA – Verkehrsfunk	28
PTY – Program Type Code (Programm Typ/ Kennung)	29
Betrieb mit Datenträgern	
(Audio-CDs, MP3, USB, SD/MMC, AUX)	31
Das CD-Laufwerk	31
Der USB-Anschluss	32
Das SD/MMC-Kartenlesegerät	33
Der AUX IN-Anschluss	33
Wiedergabefunktionen	33
Suchfunktionen bei MP3- und WMA-Datenträgern	34
Aufnahmefunktion	37
Von Audio-CD aufnehmen	37
MP3-Dateien kopieren	38
Vom Radio oder Audioeingang aufnehmen	38
Aufnahmen löschen	39
Bluetooth-Funktion benutzen	40
Telefon mit dem Autoradio koppeln („Pairing“)	40
Anruf annehmen/beenden	41
Anruf abweisen	41
Wahlwiederholung, Anruferliste.	41
Anruf auf das Mobiltelefon schalten	41
Sprachwahl	42
Verbindung löschen	42
Telefonkonferenz	42
Audio-Streaming (A2DP)	42
AVRCP (Audio Video Remote Control Profile)	43

Wenn Störungen auftreten.	44
Sicherheit erneuern	45
Entsorgungshinweise	45
Technische Daten	46
Konformitätsinformation	47

Übersicht

Bedienteil



1. PWR: Ein paar Sekunden gedrückt halten, um das Gerät ein- und auszuschalten;
MUTE: Kurz drücken, um den Ton aus- und einzuschalten.
 2. VOL+/-: Multiregler zum Einstellen der Lautstärke.
PUSH/SEL („Push/Select“): Wenn Sie den Multiregler wiederholt drücken, rufen Sie nacheinander andere Modi auf. Diese Modi können Sie dann durch Drehen des Knopfes einstellen.
PUSH/SEL-Rad drehen nach Drücken der Taste AS/PS bei der Suchfunktion auf Datenträgern: Zeichen und Zahlen eingeben.
- i** Jede Einstellung bleibt nur ein paar Sekunden aktiv, bevor sie wieder in die Grundeinstellung Lautstärke („VOL“) zurückschaltet. Sie können die Einstellung auch durch Drücken der Taste ENT beenden.
- Multiregler kurz drücken**, um folgende Audio-Einstellungen zu wählen:
VOL: Lautstärke, BAS: Bass, TRE: Höhen, BAL: Balance des linken und rechten Lautsprechers, FAD: Fader (Tonstärke der Rücklautsprecher).
- Multiregler länger drücken**, um eine andere Folge von Modi für Radiofunktion, Zeiteinstellung und anderes aufzurufen. Innerhalb dieser Folge schalten Sie durch kurzes Drücken zum jeweils nächsten Modus.
- INVOL 17: Einstellung der Lautstärke, mit der sich das Radio einschaltet (17 in der Grundeinstellung).
- RDJ00:00 (00:00 steht für die Zeit): Zeiteinstellung; siehe Seite 22.

TRVOL: Einstellung der Grundlautstärke für Verkehrsnachrichten. Siehe Seite 22.

EON ON: „EON“-Funktion ein- und ausschalten (**OFF**). Siehe “Radiobetrieb: Radio Data System”, Seite 27.

REC: MP3 (**MP3**) oder WMA (**WMA**) als Aufnahmeformat einstellen. Siehe Seite 23.

TELVOL: Grundlautstärke des Telefons bei Bluetooth-Betrieb. Siehe Bluetooth-Betrieb auf Seite 23.

DSP NONE: Wählen Sie hier mit dem Multiregler zwischen den Audioeinstellungen **FLAT** (normal), **CLASSIC**, **ROCK** und **POP** (siehe auch Seite 21).

LOUD OFF: Loudness einschalten, um Bässe und Höhen anzuheben (**ON**) oder ausschalten (**OFF**) (nur im Radiomodus).

LDC: Lokaler Suchmodus (siehe Seite 23). **OFF:** Normaler Empfang.

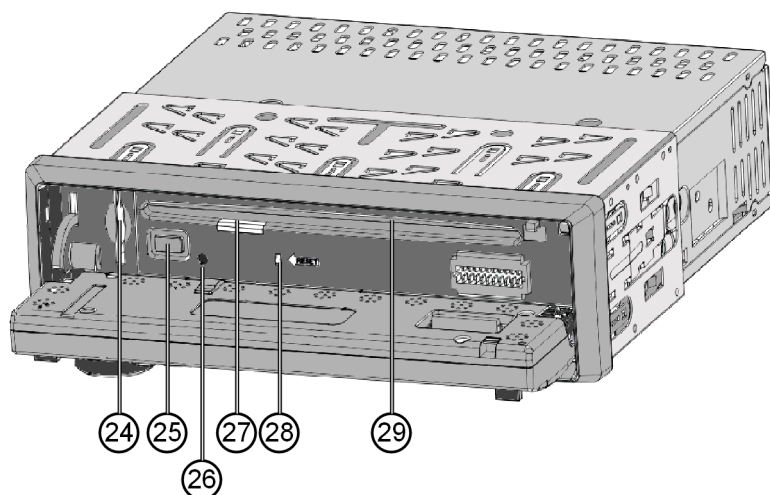
STEREO: Im UKW-Band Stereo oder Monomodus (**MONO**) wählen. Bei schlechtem Stereoempfang kann die Einstellung **MONO** den Empfang verbessern (nur im FM-Radiomodus).

3. **DIS** („Display“): Informationen für die aktuelle Betriebsart anzeigen;
REC: Aufnahmefunktion einstellen (siehe Seite 37)
4. Display
5. **AF** („Alternative Frequency“):
Kurz drücken, um den AF-Modus ein- und auszuschalten;
länger drücken, um Regionalmodus im AF-Modus ein- und auszuschalten; siehe Seite 27
6. **PTY** („Program Type“): Sender mit bestimmten Programminhalten suchen
7. **TA** („Traffic Announcement“): Verkehrsfunksender aktivieren (siehe Seite 28)
8. **OPEN:** Bedienteil öffnen
9. **▶▶ T-UP:** Sendersuchlauf vorwärts;
10. USB-Anschluss
11. **◀◀ T-DN:** Sendersuchlauf rückwärts;
12. **AUX IN:** Weiteres Audiogerät mit Klinkenstecker anschließen
13. **BAND:** Bandbereichsauswahl im Radiomodus (FM 1, FM2, FM3, MW1, MW2);
ENTER: Eingaben bestätigen

- 14. 6: Ziffern- und Stationstaste 6; /
+10: zehn Titel nach oben bei Datenträgern (CD, MP3, SD/MMC, USB)
- 15. 5: Ziffern- und Stationstaste 5;
-10: zehn Titel nach unten bei Datenträgern (CD, MP3, SD/MMC, USB)
- 16. 4: Ziffern- und Stationstaste 4;
RDM („Random“): Zufallswiedergabe bei Datenträgern (CD, MP3, SD/MMC, USB)
- 17. 3: Ziffern- und Stationstaste 3;
INT („Intro“): Anspielfunktion bei Datenträgern (CD, MP3, SD/MMC, USB)
- 18. 2: Ziffern- und Stationstaste 2;
RPT („Repeat“): Wiederholfunktion bei Datenträgern (CD, MP3, SD/MMC, USB)
- 19. 1: Ziffern- und Stationstaste 1;
PAUSE: Pause und Wiedergabe bei Datenträgern (CD, MP3, SD/MMC, USB)
- 20. AS/PS: Automatische Senderspeicherung /
SCH („Search“): Titelsuche bei Datenträgern (CD, MP3, SD/MMC, USB);
- 21. MIC: Mikrofon
- 22. TALK: Sprechen (Bluetooth-Funktion)
- 23. MODE: Betriebsmodus wählen: Radio - CD/MP3 - USB - SD/MMC - AUX;

Hinter dem Bedienteil

DE



- 24. Schlitz für eine SD/MMC-Karte
- 25. ▲ : CD-Auswurf
- 26. Rote Leuchtdiode (Diebstahlschutz)
- 27. Betriebs-LED des CD-Laufwerks
- 28. Reset-Öffnung: Auf Werkseinstellungen zurückstellen
- 29. CD-Fach

Sicherheitshinweise



Zu dieser Anleitung

Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitsvorschriften aufmerksam durch. Beachten Sie die Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung im Auto auf. Wenn Sie das Autoradio verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Anleitung aus.

Elektrische Geräte nicht in Kinderhände

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt elektrische Geräte benutzen. Halten Sie auch die Verpackungsfolien von Kindern fern. Es besteht Erstikungsgefahr.

Verwendungszweck

Das Autoradio ist nur für den Einbau und den Betrieb in Pkws vorgesehen.

Verkehrssicherheit



Die Verkehrssicherheit ist oberstes Gebot. Bedienen Sie Ihr Autoradio nur, wenn es die Verkehrslage zulässt. Machen Sie sich vor Fahrtantritt mit dem Gerät vertraut.

Akustische Signale von Polizei, Feuerwehr und anderen Rettungsdiensten müssen im Fahrzeug rechtzeitig wahrgenommen werden können. Regeln Sie deshalb die Lautstärke niemals so hoch, dass Sie die Warningsirenen der Rettungsfahrzeuge erst verspätet hören könnten.

Niemals selbst reparieren



Kontrollieren Sie vor dem Einbau Kabel und Gerät auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gehäuse oder Kabel beschädigt sind.

Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selber zu öffnen und/oder zu reparieren. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Wenden Sie sich im Störfall an unser Service Center oder eine andere geeignete Fachwerkstatt.

Sonneneinstrahlung

Wenn sich das Fahrzeuginnere, z. B. durch längere Sonneneinstrahlung, stark aufgeheizt hat, nehmen Sie das Autoradio nicht sofort in Betrieb.

Warten Sie, bis das Auto eine Weile gefahren wurde und das Autoradio abkühlen konnte.

Der CD-Spieler



Der CD-Spieler ist ein Laserprodukt der Klasse 1. Das Gerät ist mit einem Sicherheitssystem ausgerüstet, das das Austreten von gefährlichen Laserstrahlen während des normalen Gebrauchs verhindert. Um Augenverletzungen zu vermeiden, manipulieren oder beschädigen Sie niemals das Sicherheitssystem des Geräts.

Laufwerke und Anschlüsse

Führen Sie keinerlei Fremdkörper in die Öffnungen des Autoradios (Diskfach, USB-Anschluss, Kartenschacht, AUX-Anschluss) ein. Die Fächer und Anschlüsse können dadurch beschädigt werden.

Schieben Sie CDs immer mit der beschrifteten Seite nach oben in das Diskfach. Wenden Sie niemals große Kraft an, wenn Sie eine Disk einlegen, eine Karte einschieben oder ein externes Gerät anschließen. Wenn Sie einen Widerstand spüren, versuchen Sie es auf eine andere Weise bzw. mit einem anderen Medium.

Das Gerät reinigen

Verwenden Sie für die Reinigung ein trockenes, weiches Tuch. Benutzen Sie keine chemischen Lösungs- und Reinigungsmittel, weil diese die Oberfläche und/oder die Beschriftungen des Geräts beschädigen können.



Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags!

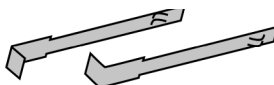
Einbau

Wenn Sie Ihr Autoradio selbst einbauen möchten, lesen Sie die Einbau- und Anschlussanweisung in dieser Anleitung. Wir empfehlen Ihnen, den Einbau des Gerätes durch eine Fachkraft vornehmen zu lassen. Damit stellen Sie sicher, dass das Gerät einwandfrei funktioniert. Eine fehlerhafte Verkabelung kann zu Schäden am Gerät und Ihrem Auto führen.

Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung und benachrichtigen Sie uns bitte innerhalb von 14 Tagen nach dem Kauf, falls die Lieferung nicht komplett ist. Mit dem von Ihnen erworbenen Produkt haben Sie erhalten:

- ☐ Autoradio
- ☐ 2 ISO-Buchsen mit Kabeln
- ☐ Bedienteil
- ☐ Etui
- ☐ Einbaurahmen (aufgesteckt)
- ☐ 2 Schlüssel zum Abziehen des Einbaurahmens und Herausziehen des Gerätes
- ☐ Weiteres Befestigungsmaterial für den individuellen Einbau
- ☐ Diese Bedienungsanleitung
- ☐ Garantiekarte

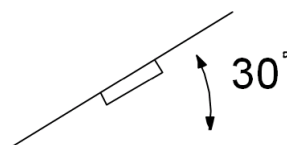


Einbauhinweise



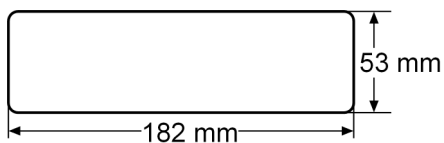
*Klemmen Sie vor dem Einbau den Minuspol an der Autobatterie ab!
Es besteht die Gefahr des Kurzschlusses und des Stromschlags!*

- ▶ Kontrollieren Sie, ob die Anschlussbelegung Ihres Fahrzeugs mit der Belegung am Autoradio übereinstimmt (siehe "Belegung des ISO-Blocks", S. 13).
- ▶ Verlegen Sie die Kabel nicht unter Zug, nicht über scharfe Kanten, oder in der Nähe von Teilen, die sich erhitzen können. Achten Sie darauf die Kabel nicht zu knicken, oder zu verdrehen.
- ▶ Setzen Sie das Gerät in den dafür vorgesehenen Schacht ein, oder wählen Sie einen Platz für die Montage des Geräts, an dem es die normalen Fahraufgaben des Fahrers nicht behindert.
- ▶ Schließen Sie kurz die Kabel an, bevor Sie das Gerät endgültig einbauen. Stellen Sie sicher, dass diese richtig eingesteckt sind und dass das System richtig funktioniert.
- ▶ Falls Änderungen am Fahrzeug erforderlich sind, wenden Sie sich an Ihren Fahrzeughändler/-fachwerkstatt.
- ▶ Bauen Sie das Gerät so ein, dass keine Verletzungen bei starkem Bremsen entstehen können.
- ▶ Wenn das Gerät mehr als 30° aus der Waagerechten eingebaut wird, kann es seine optimale Leistung verlieren.
- ▶ Vermeiden Sie den Einbau des Gerätes in der Nähe hoher Temperaturen (z. B. direkte Sonneneinstrahlung oder Heizungsluft), Staub, Schmutz oder übermäßige Erschütterungen. Das Gerät kann dadurch beschädigt werden.
- ▶ Halten Sie sich bei der Montage genau an die Anweisungen dieser Anleitung. Kontrollieren Sie, bevor Sie die Autobatterie wieder anklemmen, alle Anschlüsse.

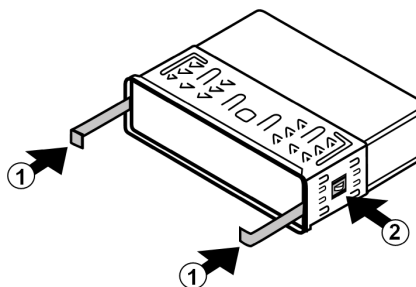
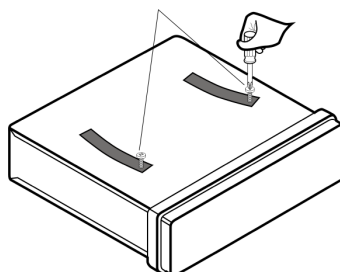


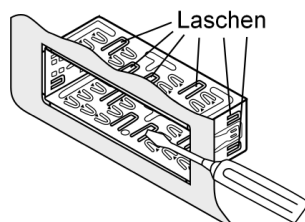
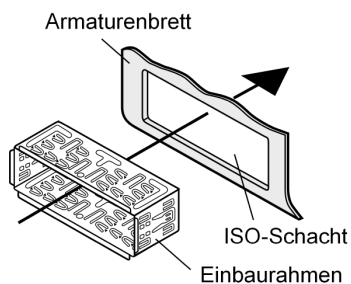
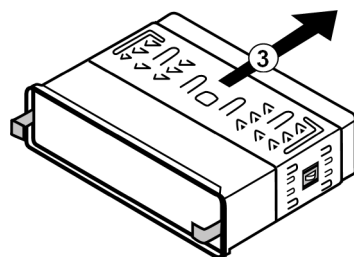
Maximaler Einbauwinkel

ISO-Schacht und -Anschlüsse



Den Einbaurahmen montieren

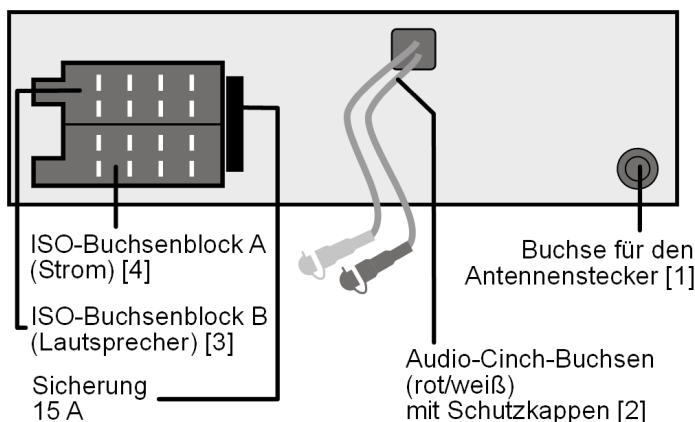




Überprüfen Sie anschließend den Einbaurahmen auf festen Halt. Der Rahmen muss fest fixiert sein, so dass er sich auch bei starkem Bremsen nicht lösen kann.

Anschlüsse an der Radiorückseite

Die Rückseite des Autoradios im Überblick:



Kabelverbindungen vorbereiten

- Ziehen Sie die Anschlüsse, die sich im ISO-Schacht Ihres Autos befinden, soweit heraus, dass Sie sie mit den Anschlüssen am Autoradio verbinden können.

Kabelverbindungen vornehmen

Benutzen Sie beim Einbau den ISO-Steckerblock des Autoradios. – Falls die ISO-Stecker Ihres Fahrzeugs nicht auf die ISO-Buchsen des Autoradios passen sollten, können Sie in Fachwerkstätten, im Fachhandel oder in den Fachabteilungen der Warenhäuser entsprechende Adapter erwerben.

- i** Mit den beiden ISO-Steckern Ihres Fahrzeugs (für die Lautsprecher und für Stromverbindungen) sind sichere und richtige elektrische Verbindungen hergestellt. Für den Fall, dass Sie die Kabel jedoch individuell verlegen lassen möchten, erläutern wir am Ende dieses Kapitels die Bedeutung der Kabel im Einzelnen.

[1] Verbinden Sie den Antennenstecker der Fahrzeugantenne mit der Antennenbuchse des Autoradios.

[2] Wenn Sie einen externen Verstärker einsetzen, können Sie ihn mit den rot/weißen Audio-Cinch-Buchsen verbinden. Beachten Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung des Verstärkers.

[3][4] Verbinden Sie die beiden ISO-Stecker des Fahrzeugs mit den beiden ISO-Blöcken des Autoradios (A für Strom und B für die Lautsprecher).

Senderspeicher testen

In einigen Fahrzeugmodellen ist im ISO-Stecker für den ISO-Block A die standardmäßige Belegung der Kabel Dauerplus und Schaltplus werkseitig vertauscht (vgl. hierzu "Belegung des ISO-Buchsenblocks am Autoradio", Seite 20). Dies bewirkt, dass die Senderspeicherung nicht funktioniert.

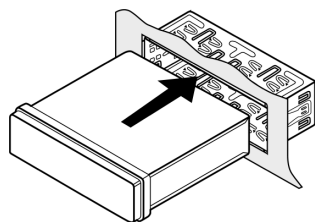
Bevor Sie das Autoradio endgültig einbauen, probieren Sie folgendermaßen aus, ob die Sender gespeichert bleiben:

- ▶ Klemmen Sie die Autobatterie wieder an.
- ▶ Schalten Sie die Zündung des Fahrzeugs ein.
- ▶ Schalten Sie das Radio ein.
- ▶ Führen Sie eine automatische Senderspeicherung durch, indem Sie die Taste AS/PS für etwa zwei Sekunden lang gedrückt halten (vgl. hierzu auch "Automatisch speichern", Seite 26).
- ▶ Schalten Sie die Zündung des Fahrzeugs aus.
- ▶ Schalten Sie die Zündung wieder ein und stellen Sie fest, ob die Sender noch gespeichert sind (drücken Sie hierzu die Stationstasten 1 bis 6).
- ▶ Wenn die Sender gespeichert sind, können Sie das Radio einbauen.
- ▶ Sind die Sender nicht mehr gespeichert, sollten Sie einen Adapter einsetzen, der im Fachhandel erhältlich ist, oder in einer Fachwerkstatt eine Anpassung der Kabel vornehmen lassen. Beachten Sie für diesen Fall das Kapitel "Erläuterungen zu den Kabeln", Seite 18.

Autoradio einsetzen

- ▶ Schieben Sie das Autoradio vorsichtig in den Einbaurahmen, bis es einrastet.

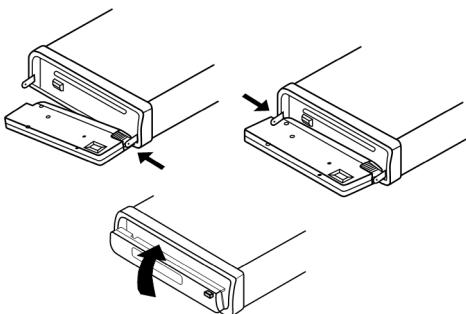
Beachten Sie beim Einschieben die Verlegung der Kabel; sie dürfen nicht geknickt, gequetscht oder unter Spannung gesetzt werden.



Bedienteil

Bedienteil einsetzen

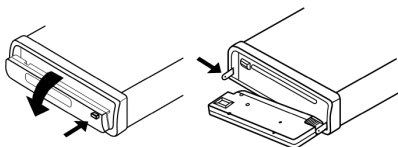
- ▶ Setzen Sie das Bedienteil zuerst mit der rechten unteren Ecke auf den Stift rechts unten im Rahmen (wie in nebenstehender Abbildung). Sie können das Bedienteil auch zuerst mit der linken unteren Ecke auf den Stift in den Rahmen setzen.
- ▶ Drücken Sie dann die linke Seite (bzw. rechte Seite) unten fest, bis sie einrastet.
- ▶ Klappen Sie das Bedienteil nach oben.



Überprüfen Sie, dass das Bedienteil richtig und fest auf seinem Platz sitzt. Ist das Bedienteil nicht richtig eingebaut, erscheinen im Display Fehlinformationen und/oder einige Tasten haben Fehlfunktionen.

Bedienteil abnehmen

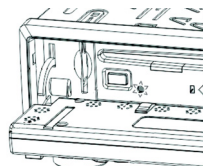
- ▶ Drücken Sie die Taste OPEN.
- ▶ Drücken Sie das Bedienteil etwas nach rechts oder links und ziehen Sie dann erst die eine, dann die andere Seite ab.



Diebstahlsicherung



Wenn das Bedienteil nicht in den Rahmen eingesetzt ist, blinkt am Gerät die Diebstahlschutz LED.



Kontakte

Bei abgenommenen Bedienteil liegen die Kontakte am Bedienteil und am Radio frei.

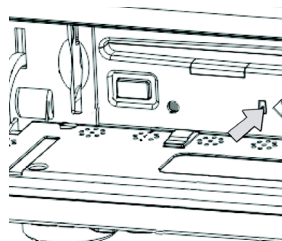


Achten Sie darauf, dass die frei liegenden Kontakte nicht verschmutzen. Das Autoradio könnte dann nicht einwandfrei funktionieren. Bewahren Sie das Bedienteil zum Schutz immer im Etui auf.

Reinigen Sie die Kontakte ggf. mit einem sauberen, fusselfreien und trockenen Tuch.

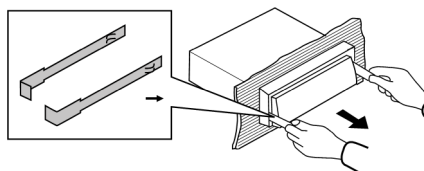
Reset

- ▶ Um das Radio in Betrieb zu nehmen, drücken Sie mit der Mine eines Kugelschreibers oder einem anderen spitzen Gegenstand in die RESET-Öffnung.
- ▶ Wenn das Autoradio eine Fehlfunktion aufweist, die sich durch Ausschalten und Einschalten nicht beheben lässt, drücken Sie mit der Mine eines Kugelschreibers oder einem anderen spitzen Gegenstand in die Taste RESET-Öffnung.



Das Gerät ausbauen

- ▶ Nehmen Sie das Bedienteil ab.
- ▶ Ziehen Sie den Blendrahmen ab.
- ▶ Führen Sie den rechten und den linken Schlüssel in den jeweiligen Schlitz an den Seiten des Gerätes ein. Die beiden Haltetaschen sind nun zurückgebogen und Sie können das Gerät herausziehen.



Erläuterungen zu den Kabeln



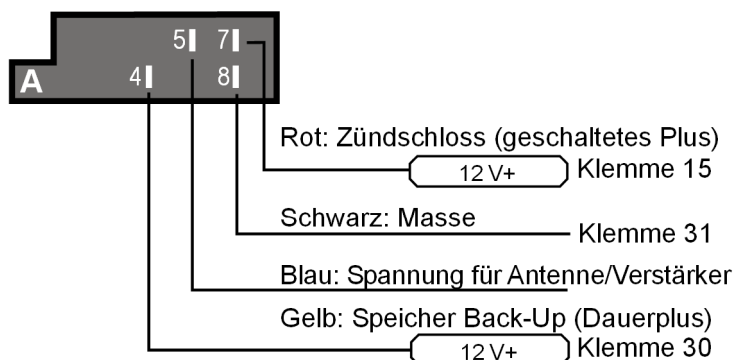
Die Erläuterungen zu den Kabeln dienen für den Fall, dass die Kabel individuell verlegt werden müssen. Wenden Sie sich hierfür an eine Fachwerkstatt und geben Sie die mitgelieferten ISO-Stecker und die Informationen dieses Kapitels an die Fachwerkstatt weiter.

Um das Radio mit den ISO-Steckern Ihres Fahrzeugs anzuschließen, benötigen Sie die folgenden Erläuterungen nicht.

Es sind zwei ISO-Stecker mit Kabeln mitgeliefert:

- ☐ Stecker mit Stromkabeln für ISO-Buchsenblock A
- ☐ Stecker mit Lautsprecherkabeln für ISO-Buchsenblock B

Übersicht ISO-Stecker A: Strom



Speicher Back-up (gelb)

Das gelbe Speicher-Back-up-Kabel muss mit Dauerplus verbunden werden. Die Senderspeicherung funktioniert sonst nicht (vgl. "Belegung des ISO-Buchsenblocks am Autoradio", Seite 20).

Antennen-Relais-Kabel (blau)

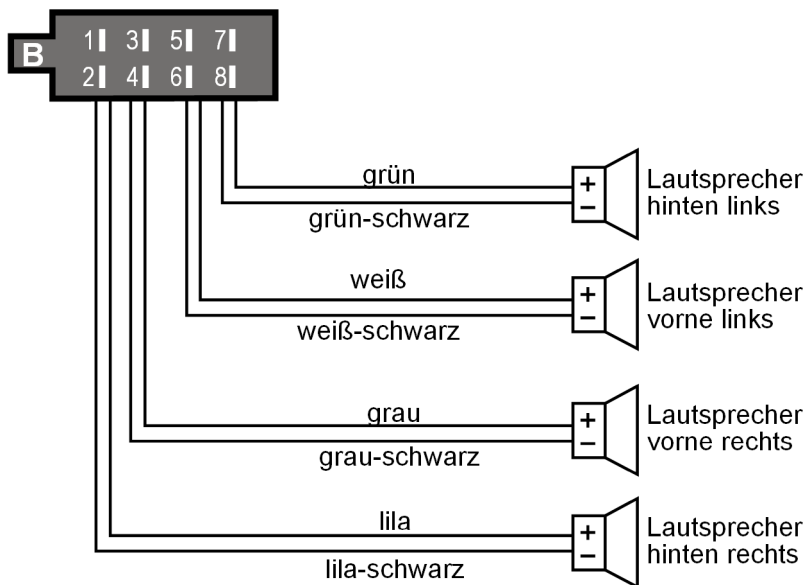
Das blaue Kabel steht für eine Relais-gesteuerte Antenne zur Verfügung. Das Relais fährt die Antenne automatisch aus, wenn das Radio angeschaltet wird. Beim Ausschalten fährt die Antenne wieder ein.

Dieses Relais-Kabel kann auch zum Steuern eines externen Verstärkers benutzt werden. Zum genauen Anschluss ziehen Sie bitte die Bedienungsanleitung des Verstärkers hinzu.



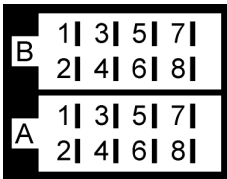
Verbinden Sie das blaue Kabel niemals mit dem Motorkabel der Relais-gesteuerten Antenne; dies kann Schäden am Radio verursachen!

Übersicht ISO-Stecker B: Lautsprecher



Wenn das Fahrzeug nur vordere Lautsprecher hat und die Kabel für die hinteren Lautsprecher nicht benötigt werden, müssen die freiliegenden Enden dieser Kabel fachgerecht isoliert werden.

Belegung des ISO-Buchsenblocks am Autoradio

ISO-Block	BLOCK B – Lautsprecher		BLOCK A – Stromversorgung	
	1	rechts hinten +	1	
	2	rechts hinten -	2	
	3	rechts vorne +	3	
	4	rechts vorne -	4	Dauerplus (permanente 12-V-Bordspannung)
	5	links vorne +	5	Auto-Antenne (auch für externen Verstärker usw.)
	6	links vorne -	6	
	7	links hinten +	7	Schaltplus (geschaltet 12-V-Spannung, über Zündschloss)
	8	links hinten -	8	Masse

Probleme durch Kabelvertauschung

In einigen Fahrzeugmodellen ist im ISO-Stecker für den ISO-Block A die standardmäßige Belegung der Kabel Dauerplus und Schaltplus werkseitig vertauscht. Wenn dies der Fall ist, sind manche Funktionen beeinträchtigt, z. B. geht die Senderspeicherung verloren.

Zur Abhilfe müssen das Kabel für Schaltplus (rot) und das Kabel für Dauerplus (gelb) im ISO-Buchsenblock getauscht werden. Hierfür geeignete Adapter sind im Fachhandel erhältlich.



Schalten Sie das Radio nicht über einen längeren Zeitraum ohne laufenden Motor ein. Die Autobatterie kann sich dadurch entladen und das Fahrzeug kann nicht mehr gestartet werden.

Ein-/Ausschalten und stumm schalten

- ▶ Halten Sie die Taste PWR/MUTE ein paar Sekunden gedrückt, um das Gerät ein- und auszuschalten.
- ▶ Das Gerät schaltet sich auch ein, wenn eine beliebige Taste, ausser der Taste OPEN gedrückt wird.
- ▶ Wenn Sie die Taste PWR/MUTE kurz drücken, schalten Sie nur den Ton ein- und aus („MUTE“ = stumm schalten).
- ▶ Drücken Sie PWR/MUTE ein weiteres Mal, um den Ton wieder einzuschalten.

Toneinstellungen mit PUSH/SEL

Lautstärke

Der Multiregler PUSH/SEL ist in der Grundfunktion (ohne Tastendruck) der Lautstärkereger (VOL+/VOL–).

- ▶ Drehen Sie das Rad nach links oder rechts, um die Lautstärke zu senken oder zu heben.



Stellen Sie die Lautstärke immer nur so hoch ein, dass Sie die akustischen Signale von Notfahrzeugen jederzeit noch deutlich hören können!

Bass/Höhen/Balance/Fader

- ▶ Drücken Sie wiederholt den Multiregler PUSH/SEL, um die aktuelle Einstellung von Bass (BAS), Höhen (TRE), Balance (BAL) und Fader (FAD) anzuzeigen.
- ▶ Drehen Sie den Multiregler PUSH/SEL, um die Einstellungen zu ändern.



Die Bässe und Höhen können nicht eingestellt werden, wenn beim Equalizer die Einstellung *DSP NONE* verändert wurde (s. u., „Equalizer“).

Erweiterte Einstellungen mit PUSH/SEL

Über den Multiregler PUSH/SEL können Sie zusätzlich die Einstellung von Einschaltlautstärke, Uhrzeiteinstellung, Lautstärke des Verkehrsfunks, EON-Funktion, Aufnahmeformat, Equalizer, Loudness, Empfangsempfindlichkeit und Stereosignal vornehmen.

- ▶ Halten Sie den Multiregler PUSH/SEL für etwa 2 Sekunden lang gedrückt und drücken Sie ihn dann mehrmals, um folgende Einstellungen aufzurufen:

INVOL – Einschaltlautstärke einstellen

- ▶ Drehen Sie den Multiregler PUSH/SEL, um die Grundlautstärke einzustellen, mit der sich das Radio einschalten soll.

ADJ – Uhrzeit einstellen

Ihr Autoradio ist mit einer RDS-gesteuerten Uhr ausgestattet. Die Uhr stellt sich bei eingeschalteter EON-Funktion automatisch und läuft auch bei ausgeschaltetem Radio weiter. Wenn Sie kein RDS-Signal empfangen, können Sie hier die Uhrzeit auch manuell einstellen.

- ▶ Drehen Sie den Multiregler PUSH/SEL nach rechts, um die Stunden einzustellen und nach links, um die Minuten einzustellen.

TAVOL – Lautstärke für Verkehrsfunk einstellen

Sie können den Verkehrsfunk auf eine höhere Lautstärke einstellen, damit Sie die Verkehrsnachrichten auch dann deutlich hören, wenn die Radiolautstärke niedrig ist.

- ▶ Drehen Sie den Multiregler PUSH/SEL, um die Lautstärke einzustellen, mit der Verkehrsnachrichten eingeschaltet werden sollen.

EON – Ein-/Ausschalten der EON-Funktion

Mit den erweiterten Sendinformationen „EON“ (Enhanced other network) stehen Ihnen zusätzliche Funktion beim Finden eines Verkehrsfunksenders zur Verfügung. Insbesondere schaltet das Gerät auch dann auf einen Sender mit Verkehrsfunk (oder einem bestimmten PTY-Typen) um, wenn Sie einen Sender hören, der keinen Verkehrsfunk ausstrahlt. Nach der Verkehrsmeldung wird wieder auf den vorherigen Senderplatz umgeschaltet.

- ▶ Drehen Sie den Multiregler PUSH/SEL um die EON-Funktion ein- (*EON ON*) oder auszuschalten (*EON OFF*).

Im Auslieferungszustand oder nach einem Reset ist *EON ON* aktiviert.

REC – Aufnahmeformat einstellen

- ▶ Drehen Sie den Multiregler PUSH/SEL, um das Aufnahmeformat für die Aufnahme auf SD/MMC bzw. USB-Datenträgern auf *MP3* (MP3-Dateien) oder *WMA* (WindowsMedia-Audio) einzustellen.

TELVOL – Telefonlautstärke einstellen

- ▶ Drehen Sie den Multiregler PUSH/SEL, um die Grundlautstärke einzustellen, mit der sich ein Telefongespräch einschalten soll.

DSP – Equalizer einstellen

Sie können für die Tonausgabe eine Klangeinstellung hinzuschalten.

- ▶ Drehen Sie den Multiregler PUSH/SEL, um zwischen den Einstellungen *CLASS*, *ROCK*, *POP*, *FLAT* und *NONE* zu wählen.

In der Einstellung *FLAT* sind alle Equalizer-Einstellungen auf Null gesetzt.



Wenn Sie eine andere Einstellung als die Grundeinstellung *DSP NONE* wählen, können Sie die Höhen und Tiefen nicht mehr separat regeln (siehe "Toneinstellungen mit PUSH/SEL" auf Seite 21).

LOUD – Loudness-Funktion ein-/ausschalten

- ▶ Drehen Sie den Multiregler PUSH/SEL, um die Loudnessfunktion ein- (*LOUD ON*) oder auszuschalten (*LOUD OFF*).

Die Loudnessfunktion bewirkt ein Anheben der Tieftöne bei niedriger Lautstärke.

LOC – Empfangsempfindlichkeit einstellen (nur im Radiomodus)

- ▶ Drehen Sie den Multiregler PUSH/SEL, um die Empfangsempfindlichkeit des Antenneneingangs zu dämpfen (*LOC ON*) oder eine normale Empfindlichkeit einzustellen (*LOC OFF*).



Wenn bei der Senderabstimmung nur starke Lokalsender empfangen werden sollen ist die eingeschaltete Funktion bei FM-Sendern wirksam. Um eine zu starke Dämpfung des Antennensignals auf Dauer zu verhindern, stellen Sie nach dem Ende der Sendersuche wieder eine normale Empfindlichkeit ein (*LOC OFF*).

STEREO –

Stereo- oder Monoempfang einstellen (nur im FM-Radiomodus)

Die meisten FM-Sender werden in Stereo ausgestrahlt. Bei Stereoempfang erscheint die Anzeige  im Display. Bei ungünstigen Empfangsbedingungen kann es erforderlich sein den Monoempfang einzustellen, um die Empfangsqualität zu verbessern.

- ▶ Drehen Sie den Multiregler PUSH/SEL, um entweder Stereo- (*STEREO*) oder Monoempfang (*MONO*) einzustellen.

Display

- ▶ Durch wiederholtes Drücken der Taste DIS/REC können Sie die Anzeige im Display folgendermaßen umschalten:
 - Während des Radiobetriebs: „*CT*“ (*Clocktime*) Uhrzeit > PTY-Einstellungen* > Radiofrequenz **> RDS-Anzeige.
 - Im CD-Betrieb: „*CT*“ (*Clocktime*) Uhrzeit > PTY-Einstellungen* > Frequenz** > RDS-Anzeige > Wiedergabe- bzw. CD-/MP3-Informationen.
 - Im USB- oder Karten-Betrieb: „*CT*“ (*Clocktime*) Uhrzeit > PTY-Einstellungen* > Frequenz** > RDS-Anzeige > Wiedergabeinformationen des USB-Datenträgers oder der SD/MMC-Karte
 - Im AUX-Betrieb: „*CT*“ (*Clocktime*) Uhrzeit > PTY-Einstellungen* > Frequenz** > RDS-Anzeige > Anzeige „*AUX*“.

* Die PTY-Funktionen werden von den Sendeanstalten in unterschiedlichem Umfang gesendet; siehe auch Kapitel “Radiobetrieb: Radio Data System”, Seite 27.

Wenn Sie keine RDS- oder PTY-Informationen empfangen, erscheint *PTY NONE* im Display. Jede Anzeige erscheint nur für ein paar Sekunden.

** Wenn keine Frequenz empfangen wird, erscheint *PS NONE* im Display

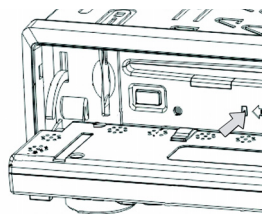
Betriebsart („Mode“)

- ▶ Drücken Sie die Taste MODE wiederholt, um zwischen Radioempfang, CD-Betrieb (*CD*), Kartenbetrieb (*SD/MMC*), USB-Betrieb (*USB*) und AUX-Betrieb (*AUX*) zu wechseln.

Bitte beachten Sie, dass ein Datenträger eingelegt bzw. angeschlossen sein muss, um in den jeweiligen Modus wechseln zu können.

Reset

- ▶ Um das Autoradio in den Auslieferungszustand zurückzusetzen, drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand, z. B. einem Kugelschreiber, in die RESET-Öffnung. Sie befindet sich hinter dem Bedienteil.
- ▶ Betätigen Sie das RESET
 - bei der ersten Inbetriebnahme nach Anschluss der Kabel,
 - wenn nicht alle Funktionstasten funktionieren,
 - bei Erscheinen einer Fehlermeldung im Display.



Bandbereich wählen

- ▶ Drücken Sie die Taste **BAND**, um zwischen UKW (FM1, FM2, FM3), Mittelwelle (MW1 und MW2) zu wechseln. In jedem Bereich können Sie sechs Sender speichern.

 Die drei Bandbereiche FM1, FM2 und FM3 und die beiden Bandbereiche MW1 und MW2 decken jeweils den selben Frequenzbereich ab. Auf diese Weise können Sie bis zu 18 Sender im UKW-Bereich und 12 Sender im MW-Bereich speichern.

Sender suchen

Automatisch suchen

- ▶ Drücken Sie eine der Tasten **◀◀** oder **▶▶** kurz, um die automatische Sendersuche auszulösen. Das Gerät sucht nun automatisch den nächsten Sender.
- ▶ Um die Suche anzuhalten, drücken Sie wiederum **◀◀** oder **▶▶**.

Manuell suchen

- ▶ Wenn Sie eine der Tasten **◀◀** oder **▶▶** etwas länger gedrückt halten, schalten Sie die manuelle Sendersuche ein. Im Display erscheint *MANUAL*.
- ▶ Verändern Sie den Wert wiederum mit **◀◀** oder **▶▶**.

AF-Sender suchen

Im AF-Modus wechselt das Radio im UKW-Band automatisch zu einer Station mit einer alternativen Frequenz, die dasselbe Programm ausstrahlt, wenn der Empfang der ursprünglichen Frequenz zu schwach wird („AF“ = „*Alternative frequency*“) (Siehe „Alternative Frequenzen (Taste AF)“, Seite 27).

- ▶ Um den AF-Modus einzuschalten, drücken Sie die Taste **AF** einmal. Im Display erscheint die AF-Anzeige.
- ▶ Drücken Sie dann in einem der drei Bandbereiche FM1, FM2 oder FM3 die Taste **◀◀** oder **▶▶**, um den UKW-Bandbereich nach Sendern zu durchsuchen, die ein AF-Signal ausstrahlen.

Der Suchlauf hält bei jedem gefundenen Sender an.

- ▶ Um den AF-Modus zu deaktivieren, drücken Sie **AF** erneut. Die Anzeigen erlöschen.

 Bei der Auslieferung oder nach einem Reset ist der AF-Modus eingeschaltet.

Sender speichern

Manuell speichern

- ▶ Nachdem der Suchlauf einen Sender gefunden hat, drücken Sie für ca. zwei Sekunden eine der Stationstasten 1 bis 6. In jedem Bandbereich (FM1, FM2, FM3, MW1 und MW2) können Sie sechs Sender speichern.

Das Gerät schaltet nach ein paar Sekunden wieder in die automatische Sendersuchfunktion um.

Automatisch speichern

- ▶ Halten Sie die Taste AS/PS etwa zwei Sekunden lang gedrückt. Der aktuelle Bandbereich wird nach den sechs stärksten Sendern durchsucht. Die gefundenen Sender werden automatisch auf den Programmplätzen 1 bis 6 gespeichert. Die gefundenen Sender werden für ca. 5 Sekunden angespielt. Danach wird der auf Speicherplatz 1 abgelegte Sender gespielt.
- ▶ Falls Sie die Suche stoppen möchten, drücken Sie eine der Stationstasten 1 bis 6.

Sender aufrufen

Einzelne Sender aufrufen

- ▶ Wählen Sie mit BAND den Bandbereich.
- ▶ Durch Drücken einer der Stationstasten 1 bis 6 rufen Sie die gespeicherten Sender wieder auf.

Gespeicherte Sender durchlaufen

Sie können die gespeicherten Sender des aktuellen Sendebereichs aufrufen.

- ▶ Wählen Sie mit BAND den Bandbereich.
- ▶ Drücken Sie kurz die Taste AS/PS. Alle Sender werden für ca. fünf Sekunden angespielt.
- ▶ Wenn Sie den gewünschten Sender hören möchten, drücken Sie kurz die Taste AS/PS.

Radiobetrieb: Radio Data System

Das Radio Data System ist ein Service der Rundfunkanstalten. Neben herkömmlichen Musik- und Sprachbeiträgen werden Zusatzinformationen in Form verschlüsselter Digitalsignale ausgesendet, die vom Autoradio angezeigt werden können. Diese Informationen – wie etwa der Sendername oder der Titel der gerade gespielten Musik – werden im Display angezeigt.

Wenn der Sender keine RDS-Signale sendet, erscheint statt des Sendernamens die Frequenz.

Falls der Sender, der RDS-Signale sendet, auch Verkehrsinformationen zur Verfügung stellt, erscheint im Display die Anzeige „TP“ („*Traffic Program*“ = Verkehrsprogramm).

Alternative Frequenzen (Taste AF)

Eine Funktion des RDS ist die AF-Funktion im UKW-Band („AF“ = „Alternative Frequenzen“). Im RDS-Modus wird beim Verlassen des Bereiches einer Sendestation automatisch auf eine andere Frequenz gewechselt. Der Wechsel ist nur dann erfolgreich, wenn auch der PI-Code übereinstimmt (der PI-Code ist die Programm-Identifikation, der Programme und Senderketten eindeutig kennzeichnet). So wird vermieden, dass das Radio auf eine Frequenz wechselt, die an diesem Punkt von einem anderen Programm belegt ist.

- ▶ Drücken Sie die Taste AF kurz, um die AF-Funktion für den Radio Data System-Modus ein- oder auszuschalten. Im Display erscheint bei eingeschalteter Funktion „AF“.



Die AF-Anzeige im Display blinkt, wenn keine Radio Data System-Informationen verfügbar sind.

Regionalprogramm-Modus

Einige Sender strahlen zu bestimmten Tageszeiten Regionalprogramme aus. Im Regionalprogramm-Modus kann das Radio nicht auf eine Frequenz wechseln, die ein anderes regionales Programm ausstrahlen.

- ▶ Um den Regionalprogramm-Modus ein- oder auszuschalten, halten Sie die Taste AF für länger als zwei Sekunden gedrückt. Beim Einschalten erscheint im Display kurz *REG ON*.

TA – Verkehrsfunk

„TA“ („Traffic Announcement“) ist der Verkehrsfunk-Modus. Wenn der Sender RDS-Signale sendet und Verkehrsfunk zur Verfügung stellt, wird bei eingeschalteter TA-Funktion sofort von anderen Betriebsarten (z. B. CD) auf das Radio umgeschaltet, wenn Verkehrsfunk übertragen wird. Der Lautstärkepegel wird bei Verkehrsdurchsagen auf die Lautstärkehöhe angehoben, die unter der Funktion TA VOL eingestellt ist, sofern er sich unter dieser Schwelle befunden hatte (im Auslieferungszustand „16“; siehe Seite 22).

Sender, die Verkehrsdurchsagen übertragen, sind im Display durch „TP“ gekennzeichnet.

- ▶ Drücken Sie die Taste TA, um die TA-Funktion ein- oder auszuschalten. Bei Sendern, die Verkehrsdurchsagen übertragen, blinkt im Display „TA“. Bei Sendern, die keine Verkehrsdurchsagen übertragen, erscheint die Anzeige „TA“ dauerhaft.
- ▶ Wenn die Verkehrsdurchsage erfolgt, leuchtet die Anzeige „TA“ permanent. Bei Sendern, die keine Verkehrsdurchsagen übertragen, wechselt die Radiowiedergabe zum Sender, auf dem die Verkehrsdurchsage erfolgt.
- ▶ Wenn das Radio aus dem CD/MP3-Modus, aus dem USB-Modus, aus dem SD/MMC-Modus oder von einem Sender ohne Verkehrsdurchsage auf einen Sender mit Verkehrsdurchsage umschaltet, können Sie diesen Vorgang unterbrechen. Drücken Sie hierzu die Taste TA kurz. Die TA-Funktion wird nun unterbrochen, und das Gerät schaltet zurück in die zuletzt gewählte Betriebsart, ohne dass der TA-Modus abgeschaltet wird.



Bei eingeschalteter TA-Funktion können während der Sendersuche nur Sender gefunden bzw. gespeichert werden, die ein Verkehrsfunksignal ausstrahlen.

PTY – Program Type Code (Programm Typ/ Kennung)

„PTY“ ist eine Funktion, bei der das Autoradio gezielt nach Sendern mit vorwählbarem Programminhalt sucht.

- ▶ Um die PTY-Suche zu aktivieren, drücken Sie die Taste PTY. Im Display erscheint „PTY“.
- ▶ Bei der Sendersuche mit den Tasten ◀◀ oder ▶▶ werden nun nur Sender der aktuell gewählten PTY-Kennung (siehe Auflistung auf der nächsten Seite) berücksichtigt.
- ▶ Um die PTY-Suche zu deaktivieren, drücken Sie die Taste PTY erneut.

PTY-Kennung einstellen

- ▶ Halten Sie die Taste PTY länger gedrückt und drehen Sie dann den Multi-regler PUSH/SEL, um die gewünschte PTY-Kennung einzustellen.

Sender anhand von PTY-Kennung suchen

Wenn Sie während der Anzeige einer PTY-Kennung kurz die Taste PTY oder die Tasten ◀◀ oder ▶▶ drücken, startet sofort ein Suchlauf nach Sendern, die dieser PTY-Kennung entsprechen.



Wenn das Radio keine PTY-Informationen empfängt, erscheint am Ende der Suche *NOT FMD* im Display. Danach endet der Suchlauf beim zuletzt eingestellten Sender.

Folgende Programmtypen sind möglich:

NEWS: Nachrichten
AFFAIRS: Aktuelle Ereignisse
INFO: Ratgeber, Infos
SPORT: Sportereignisse
EDUCATE: Erziehung
DRAMA: Hörspiele
CULTURE: Kultur
SCIENCE: Naturwissenschaft und Technologie
VARIED: Verschiedenes
POP M: Popmusik
ROCK M: Rockmusik
EASY M: Leichte Musik
LIGHT M: Leichte klassische Musik
CLASSICS: Klassik
OTHER M: andere Musik
WEATHER: Wetter
FINANCE: Finanzen, Börse
CHILDREN: Kinderprogramme
SOCIAL: Soziales, Aktivitäten
RELIGION: Religion, Ethik
PHONE IN: Sender mit Anrufmöglichkeit
TRAVEL: Reise
LEISURE: Freizeitaktivitäten
JAZZ: Jazz
COUNTRY: Countrymusik
NATION M: Musik anderer Länder
OLDIES: Oldie-Musik
FOLK M: Folk-Musik
DOCUMENT: Nachrichten-Berichterstattung
TEST: Notfalltest
ALARM: Alarmmeldungen



Bitte beachten Sie, dass diese Informationen von der Region, der Rundfunkanstalt und dem Sender abhängig sind.

Betrieb mit Datenträgern (Audio-CDs, MP3, USB, SD/MMC, AUX)

Das Autoradio verfügt über verschiedene Laufwerke und Anschlüsse und kann verschiedene Audioformate abspielen:

Laufwerke und Anschlüsse	Datenträger und Formate
CD-Laufwerk	Für kommerzielle Audio-CDs und eigene CDs mit MP3- oder WMA-Dateien. Die CDs können auch das Format CD-R und CD-RW haben.
USB-Anschluss	Für USB-Sticks* oder MP3-Player*
SD/MMC-Kartenlesegerät	Für SD/MMC-Speicherkarten* mit MP3- oder WMA-Dateien
AUX IN-Anschluss	Zum Anschluss externer Audiogeräte, z. B. eines CD-Spielers, über einen 3,5 mm-Klinkenstecker
A2DP-Modus	Die Audiodateien werden vom Bluetooth-Gerät auf das Radio übertragen.
	 * Die Kompatibilität zu allen am Markt erhältlichen MP3-Playern, USB-Sticks oder Speicherkarten kann nicht garantiert werden.



Die Wiedergabefunktionen der verschiedenen Datenträger sind weitgehend identisch und werden in dieser Anleitung zusammen beschrieben (siehe Seite 33).

MP3- und WMA-Dateien haben eigene Such- und Anzeigefunktionen (siehe Seite 34).

Das CD-Laufwerk

Das CD-Laufwerk befindet sich hinter dem Bedienteil. Neben kommerziellen Audio-CDs kann das Autoradio auch das CD-R- und das CD-RW-Format abspielen.

CDs einlegen und herausnehmen

- ▶ Drücken Sie die Taste OPEN, um das Bedienteil herunterzuklappen.
- ▶ Schieben Sie die CD mit der beschrifteten Seite nach oben in den Schlitz.

- ▶ Schließen Sie das Bedienteil wieder. Die Daten werden eingelesen (vgl. nächsten Abschnitt „Anzeigen beim Einlesen“); dann beginnt die Wiedergabe.
- ▶ Zum Herausnehmen der CD öffnen Sie wiederum das Bedienteil. Drücken Sie die Taste OPEN und ▲ (Auswurf). Die CD wird ausgeworfen. Das Autoradio schaltet in den Radio-Modus um.



*Fahren Sie nicht mit einer herausgefahrenen CD.
Entnehmen Sie die CD sofort.*

Anzeigen beim Einlesen

Während die Daten eingelesen werden, erscheint im Display „*TOC READ*“ = Inhaltsverzeichnis lesen („*TOC*“ = „*Table of Contents*“ = Inhaltsverzeichnis).

Wenn der Datenträger keine Daten enthält, erscheint „*NO FILES*“ (= keine Dateien).

Kein „Springen“ bei Erschütterungen

Das Gerät ist mit einer Funktion ausgestattet, die Erschütterungen, z. B. auf unebenen Straßen, ausgleicht und eine unterbrechungsfreie Wiedergabe auch bei Bewegung des Geräts gewährleistet. Beim Einschalten des Geräts füllt sich der Speicher automatisch mit Daten:

- bei Audio-CDs für 8 Sekunden;
- bei MP3-CDs für 100 Sekunden.

Der USB-Anschluss

Sie können einen MP3-Player oder einen anderen USB-Datenträger an den USB-Anschluss an der Gerätefront anschließen.

Ihr Autoradio kann USB-Datenträger bis zu 8 GB (geprüft) verarbeiten.

Dabei darf die Verzeichnisstruktur maximal 99 Ordner und 990 Dateien enthalten.

USB-Gerät anschließen

- ▶ Verbinden Sie Ihr USB-Gerät (z. B. einen USB-Stick oder einen MP3-Player) mit dem Anschluss. Im Display erscheint *TOC READ*. Das Autoradio sucht nach MP3- oder WMA-Dateien auf dem Datenträger und im Display erscheint die Meldung *USB*.
- ▶ Wenn das Gerät in einem anderen Modus ist (Radio, CD), können Sie den USB-Anschluss mit der MODE Taste anwählen.

- ▶ Die Bedienung zum Abspielen von Dateien auf dem externen Datenträger sowie die Suchfunktion funktionieren genau wie bei MP3-CDs.

Das SD/MMC-Kartenlesegerät

Das SD/MMC-Laufwerk befindet sich hinter dem Bedienteil.

Karte einlegen und herausnehmen

- ▶ Drücken Sie die Tasten OPEN, um das Bedienteil herunterzuklappen.
- ▶ Schieben Sie die Speicherkarte mit den Kontakten zur rechten Seite und der abgekanteten Ecke nach oben in den Kartenschlitz. Das Autoradio sucht nach MP3- oder WMA-Dateien auf dem Datenträger und im Display erscheint die Meldung *SD/MMC*.
- ▶ Wenn das Gerät in einem anderen Modus ist (Radio, CD), können Sie den USB-Anschluss mit der Taste MODE anwählen.

Der AUX IN-Anschluss

Sie können ein weiteres Audiogerät, z. B. einen CD-Spieler, mit einem 3,5 mm-Klinkenstecker an die AUX IN-Buchse des Autoradios anschließen.

Im Display erscheint die Meldung *AUX*.

- ▶ Wenn das Gerät in einem anderen Modus ist (Radio, CD), können Sie den USB-Anschluss mit der Taste MODE anwählen.
- ▶ Die Bedienung zum Abspielen von Dateien auf dem externen Datenträger sowie die Suchfunktion funktionieren genau wie einer Audio-CD bzw. einer MP3-CD.

Wiedergabefunktionen

Für die Wiedergabe über Mobiltelefon s. a. "Audio-Streaming (A2DP)", Seite 42.

Pause und Wiedergabe

- ▶ Die Wiedergabe können Sie mit der Taste PAUSE (Zifferntaste 1) unterbrechen. Während der Pause blinkt die Anzeige im Display.
- ▶ Drücken Sie die Taste erneut, um die Wiedergabe wieder aufzunehmen.

Titel überspringen

- ▶ Mittels der Tasten ◀◀ oder ▶▶ können Sie den nächsten bzw. den vorherigen Titel wählen. Die Titelnummer wird im Display angezeigt.
- ▶ Mit den Tasten -10 und +10 (Zifferntasten 5 und 6) können Sie zehn Titel rückwärts bzw. vorwärts überspringen.

Schneller Rück-/Vorlauf

- ▶ Halten Sie die Tasten ◀◀ oder ▶▶ etwas länger gedrückt, um einen schnellen Rück- oder Vorlauf zu starten. Lassen Sie die Tasten los, um den Schnelllauf zu beenden.

Wiederholen

- ▶ Drücken Sie die Taste RPT (Zifferntaste 2) einmal. Im Display erscheint *RPT*. Der aktuelle Titel wird wiederholt.
- ▶ Ein erneuter Tastendruck setzt die normale Wiedergabe in Gang.

Titel kurz anspielen

- ▶ Drücken Sie die Taste INT (Zifferntaste 3). Es werden nacheinander alle Titel für ca. zehn Sekunden angespielt.
- ▶ Ein erneuter Tastendruck setzt die normale Wiedergabe in Gang.

Zufallswiedergabe aller Titel

- ▶ Drücken Sie die Taste RDM (Zifferntaste 4). Es wird eine zufallsgesteuerte Wiedergabe gestartet.
- ▶ Ein erneuter Tastendruck setzt die normale Wiedergabe in Gang.

Einen Titel suchen

- ▶ Drücken Sie die Taste AS/PS. Im Display blinkt die aktuelle Titelnummer.
- ▶ Drehen Sie den Multiregler PUSH/SEL oder drücken Sie die Tasten ◀◀ / ▶▶, um eine andere Titelnummer einzustellen.
- ▶ Bei mehrstelligen Titelnummern drehen Sie den Multiregler PUSH/SEL, um die letzte Stelle einzugeben und drücken Sie dann den Multiregler PUSH/SEL, um die nächste Stelle anzuzeigen usw.
- ▶ Bei der gewünschten Titelnummer drücken Sie die Taste BAND, um den Titel abzuspielen.

Suchfunktionen bei MP3- und WMA-Datenträgern

Das MP3-Format verfügt über besondere Suchfunktionen. Außer nach Titelnummern kann auch nach Titelnamen und nach Verzeichnisnamen gesucht werden.

Diese Funktion und die anderen MP3-spezifischen Funktionen sind maßgeblich abhängig von der MP3-CD. Bitte beachten Sie dies schon beim Erstellen dieser CDs (siehe nächster Abschnitt).

Es können alle gängigen MP3-Kodierungen abgespielt werden.

Erstellung von MP3-Datenträgern; ID3-TAGs



Datenträger mit MP3-Dateien (CD-ROMs, USB-Sticks etc.) können wie Daten-CDs Einzeltitel oder Verzeichnisse enthalten. Bitte beachten Sie bei der Erstellung des Datenträgers, dass Sie Titel nicht auf derselben Ebene wie Verzeichnisse, sondern nur in den Verzeichnissen abspeichern. Ein Vermischen von Titeln und Verzeichnissen auf derselben Ebene könnte zu Problemen beim Abspielen führen.

Beim Erstellen der MP3-Dateien können Sie außerdem so genannte „ID3-Tags“ abspeichern (zur Eingabe empfehlen wir einen ID3-Tag-Editor). Dies ist ein Informationsblock in einer MP3-CD, der in der MP3 hinter der eigentlichen Musikinformation liegt. Dies können z. B. Informationen über den Interpreten, Titel, Albumname, Erscheinungsjahr und ein kurzer Kommentar sein.

Das Autoradio kann diesen Informationsblock auslesen und im Display anzeigen. In einer Laufschrift werden die verschiedenen Informationen nacheinander angezeigt.

Suche nach Titeln

Titelnummern suchen

Eine Titelnummer wird genau wie bei einer Audio-CD gesucht (siehe „Einen Titel suchen“ auf Seite 34). Dabei werden nicht nur die Titel in der obersten Verzeichnisebene, sondern alle Titel auf dem Datenträger angezeigt.

Titelnamen suchen (Zeichen)

- ▶ Drücken Sie die Taste AS/PS zweimal. Die erste Stelle blinkt.
- ▶ Sie können jetzt innerhalb des aktuellen Verzeichnisses nach dem Anfang eines Titels suchen, indem Sie mit dem Multiregler PUSH/SEL oder den Tasten ◀◀ / ▶▶ ein Zeichen aussuchen.
- ▶ Wenn Sie den ersten Buchstaben des Titels gefunden haben, drücken Sie PUSH/SEL. Der Buchstabe erscheint im Display und die nächste Stelle blinkt.
- ▶ Suchen Sie mit dem Multiregler PUSH/SEL oder den Tasten ◀◀ / ▶▶ nach dem zweiten Buchstaben des Titels und drücken Sie den Multiregler PUSH/SEL, wenn Sie ihn gefunden haben. Der zweite Buchstabe erscheint im Display und die dritte Stelle blinkt.
- ▶ Suchen Sie mit dem Multiregler PUSH/SEL oder den Tasten ◀◀ / ▶▶ nach dem dritten Buchstaben des Titels und drücken Sie den Multiregler PUSH/SEL, wenn Sie ihn gefunden haben. Der dritte Buchstabe erscheint im Display.
- ▶ Am Schluss drücken Sie die Taste BAND, um den Titel abzuspielen.

Suche nach Verzeichnissen

Vom Root-Verzeichnis aus suchen

- ▶ Drücken Sie AS/PS dreimal. Das oberste Verzeichnis („Root“-Verzeichnis) erscheint.
- ▶ Mit dem Multiregler PUSH/SEL oder den Tasten **◀◀** / **▶▶** können Sie jetzt durch alle Verzeichnisse und Titel scrollen und ein Verzeichnis auswählen.
- ▶ Drücken Sie BAND, um die Titel dieses Verzeichnisses abzuspielen.

 Hinweis: Bitte beachten Sie die an Ihrem Wohnort gültigen rechtlichen Bestimmungen zum Anfertigen von Kopien von urheberrechtlich geschützten Werken. In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an einen Fachmann in Ihrer Nähe.

Von Audio-CD aufnehmen

Sie können mit Ihrem Autoradio Daten vom CD-Player auf den externen USB-Datenträger oder eine SD/MMC-Karte aufnehmen.

- ▶ Halten Sie im CD-Modus die Taste DIS/REC gedrückt.

Die Anzeige *USB ALL* erscheint

(Beim Aufnahmeziel SD/MMC erscheint *SD/MMC ALL*).

- ▶ Drücken Sie die Taste *DIS/REC* mehrmals um entweder die Aufnahmeoption USB/MMC-ALL (Alle Titel aufnehmen) oder USB/MMC -ONE (einen Titel aufnehmen) auszuwählen.
- ▶ Starten Sie die Aufnahme, indem Sie die Taste BAND drücken.

Die Audiodaten werden nun im vorher eingestellten Format (MP3 oder WMA, siehe "REC - Aufnahmeformat einstellen" auf Seite 23) auf dem Datenträger gespeichert. Zu Beginn der Aufnahme erscheint im Display kurz die Meldung *RECORD*.

Anschließend signalisiert ein vorangestelltes „R“ die Aufnahme.

 Hinweis: Wenn der USB-Datenträger voll ist, wechselt die Aufnahme automatisch auf den Kartenleser, sofern eine Speicherkarte eingelegt ist (s. folgendes Kapitel).

- ▶ Um die Aufnahme vorzeitig zu beenden, drücken Sie nochmals kurz die Taste BAND. Nachdem im Display kurz *WRIT* angezeigt wird, ist die Aufnahme gespeichert. Die Aufnahme wird auch beendet, wenn Sie in einen anderen Modus (Radio, Aux, ...) wechseln.
- ▶ Sie können die Daten wieder abspielen, indem Sie mit der Taste MODE in den USB- oder SD/MMC-Modus schalten und dann den entsprechenden Titel vom Datenträger aufrufen.

MP3-Dateien kopieren

Sie können einzelne Titel einer MP3-CD auf den externen USB-Datenträger oder eine SD/MMC-Karte kopieren.

- ▶ Halten Sie während der Wiedergabe eines Titels von einer MP3-CD die Taste DIS/REC gedrückt.

Die Anzeige *COPY MMC* erscheint.

- ▶ Drücken Sie die Taste DIS/REC mehrmals um entweder die Kopieroption *COPY USB* (auf USB-Datenträger kopieren) oder *COPY MMC* (auf SD/MMC-Karte kopieren) auszuwählen.



Hinweis: Wenn sich nur ein Datenträger im Gerät befindet, startet der Kopiervorgang sofort! Der Kopiervorgang wird beendet, wenn Sie in einen anderen Modus (Radio, Aux, ...) wechseln.

- ▶ Starten Sie den Kopiervorgang, indem Sie die Taste BAND drücken. Während des Kopiervorgangs erscheint im Display *COPY* und eine Prozentangabe von 01 - 100, die den Kopierfortschritt anzeigt. Nach der Anzeige *COPY 100* ist der Kopiervorgang beendet und Wiedergabe des MP3-Titels wird fortgesetzt.

Vom Radio oder Audioeingang aufnehmen

Sie können mit Ihrem Autoradio auch Daten von Radio bzw. dem Audioeingang auf einen USB-Stick oder eine Speicherkarte aufnehmen.

- ▶ Legen Sie ein Speichermedium in das Kartenfach oder den USB-Anschluss ein und wählen Sie mit der Taste MODE den Radiomodus oder die Betriebsart *AUX*.

Starten Sie gegebenenfalls die Wiedergabe des externen Audiogerätes.

- ▶ Halten Sie die Taste DIS/REC gedrückt.

Die Anzeige *REC MMC* erscheint.

- ▶ Drücken Sie die Taste DIS/REC mehrmals um entweder die Aufnahmeoption *USB* (Auf USB Speichermedium aufnehmen) oder *MMC* (auf SD/MMC Speicherkarte aufnehmen) auszuwählen.
- ▶ Starten Sie den Kopiervorgang, indem Sie die Taste BAND drücken.
- ▶ Um die Aufnahme zu beenden, drücken Sie nochmals kurz die Taste BAND. Die Aufnahme wird auch beendet, wenn Sie in einen anderen Modus (Radio, CD, ...) wechseln. Nachdem im Display kurz *WRIT* angezeigt wird, ist die Aufnahme gespeichert.



Hinweis zu den Aufnahmedateien

Die Aufnahmen werden mit folgenden Bezeichnungen auf dem Datenträger gespeichert:

Audio-CD Aufnahmen:	TRAC01, TRAC02 ...
MP3-CD Aufnahmen:	MUSIC01, MUSIC02 ...
Radioaufnahmen:	TUNER01, TUNER02 ...
AUX-Aufnahmen:	AUXIN01, AUXIN02...

Audio-CD- und Radioaufnahmen werden in Stereo und mit einer Bitrate von 128 kbps bzw. einer Samplingfrequenz von 44 kHz aufgenommen. Beim Kopieren von MP3-Dateien wird das Aufnahmeformat der Kopierquelle übernommen.

Aufnahmen löschen

Sie können Aufnahmen und Titel im MP3/WMA-Format von einem USB- oder SD/MMC-Datenträger löschen.

Wählen Sie mit der Taste MODE den USB- oder SD/MMC-Modus und starten Sie die Wiedergabe der Datei, die Sie löschen wollen.

- ▶ Halten Sie die Taste DIS/REC gedrückt.

Die Anzeige *DELETE* erscheint.

- ▶ Halten Sie die Taste DIS/REC gedrückt, wenn Sie den Löschvorgang abbrechen wollen.
- ▶ Drücken Sie die Taste BAND, um den Titel zu löschen.

Bluetooth-Funktion benutzen

Das Autoradio verfügt über eine Bluetooth-Funktion, die Ihnen ermöglicht, das Radio als Freisprechanlage für Ihr Mobiltelefon zu benutzen.

Voraussetzung ist natürlich, dass Ihr Mobiltelefon (Handy) die Bluetooth-Funktion unterstützt und mit dem Autoradio kompatibel ist.

Bluetooth-Anzeige

Das Bluetooth-Symbol im Display signalisiert den Status der Bluetooth Verbindung:

Langsames Blinken (alle 5 Sekunden): Standby

Schnelles Blinken (jede Sekunde): Verbindungsaufbau

Dauerhafte Anzeige: Verbindung aktiv

Telefon mit dem Autoradio koppeln („Pairing“)

- ▶ Führen Sie an Ihrem Mobiltelefon die Suche nach Bluetooth-Geräten durch.

Nach erfolgreicher Suche erscheint für das Autoradio der Eintrag CAR RADIO im Display des Mobiltelefons.

- ▶ Wählen Sie diesen Eintrag zur Verbindung aus und geben Sie bei der anschließenden Passwortabfrage das Passwort 0000 für das Autoradio ein. Eventuell müssen Sie den Verbindungsaufbau noch einmal bestätigen.
- ▶ Nach erfolgreicher Kopplung erscheint im Display des Autoradios kurz *CONNECT* und das Bluetooth Symbol im Display erscheint dauerhaft.

Automatischer Verbindungsaufbau

Beim Einschalten des Autoradios wird das zuletzt am Autoradio angemeldete Mobiltelefon mit dem Autoradio gekoppelt. Wenn nach einer Minute keine Verbindung zum Mobiltelefon aufgebaut werden kann, wird der Verbindungsaufbau abgebrochen.

- ▶ Wenn sich die Bluetooth Verbindung in Standby befindet (keine Verbindung zum Mobiltelefon aktiv), drücken Sie die Taste TALK für etwa 2 Sekunden lang. Das Autoradio versucht nun mit dem zuletzt am Autoradio angemeldeten Mobiltelefon eine Verbindung aufzubauen.

Anruf annehmen/beenden

Bei einem eingehenden Anruf hören Sie das Anrufsignal über die Lautsprecher des Autos, während im Display des Autoradios die Anrufernummer angezeigt wird.

- ▶ Nehmen Sie einen ankommenden Anruf an, indem Sie die Taste TALK an der Vorderseite des Geräts drücken.
- ▶ Beenden Sie das Telefonat, indem Sie die Taste TALK an der Vorderseite des Geräts erneut drücken.

Anruf abweisen

- ▶ Drücken Sie bei einem eingehenden Anruf für länger als 2 Sekunden die Taste TALK an der Vorderseite des Geräts, um den Anruf abzuweisen.

Wahlwiederholung, Anruferliste

- ▶ Drücken Sie die Taste TALK, um das Bluetooth-Menü aufzurufen.
- ▶ Drehen Sie anschließend den Multiregler PUSH/SEL, um einen der folgenden beiden Einträge auszuwählen. Wählen Sie einen Eintrag aus, indem Sie die Taste TALK kurz drücken:

L-DIAL (Wahlwiederholung)

Nach Auswahl der Wahlwiederholung erscheint der Eintrag *REDIAL*. Nach einem weiteren Drücken der Taste TALK wird die letzte Rufnummer aus der Rufnummernliste des Mobiltelefons gewählt.

CALL LST (Anruferliste)



Dieser Eintrag erscheint nur, wenn bereits Anrufe eingegangen sind.

- ▶ Nach einem weiteren Drücken der Taste TALK, wird der zuletzt eingegangene Anruf angezeigt.
- ▶ Drehen Sie den Multiregler, um weitere eingegangene Anrufe anzuzeigen.
- ▶ Drücken Sie die Taste TALK, um eine Anrufernummer zu wählen.
- ▶ Drücken Sie die Taste TALK länger als 2 Sekunden, um das Bluetooth-Menü zu verlassen.

Anruf auf das Mobiltelefon schalten

- ▶ Drücken Sie während eines Gesprächs die Taste TALK länger als 2 Sekunden, um den Anruf auf das Mobiltelefon zu schalten.

Die Bluetooth-Verbindung wird hierfür unterbrochen. Nach Ende des Gesprächs wird die Verbindung wieder hergestellt.

Sprachwahl



Hinweis: Am Mobiltelefon muss eventuell die Sprachwahl (Voice Dialing) eingestellt werden. Lesen Sie dazu unbedingt auch in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

- ▶ Drücken Sie die Taste TALK länger als 2 Sekunden, bis der Eintrag *VOICE DIAL* im Display erscheint.
- ▶ Sprechen Sie nach dem Signalton den Namen des Teilnehmers aus dem Telefonverzeichnis des Mobiltelefons, um die Rufnummer zu wählen

Verbindung löschen

- ▶ Wenn keine Bluetooth-Verbindung aktiv ist, drücken Sie kurz die Taste TALK. Im Display erscheint der Eintrag *DEL PAIR*.

Das zuletzt am Autoradio angemeldete Mobiltelefon wird nun gelöscht und wird nicht mehr automatisch verbunden.

Telefonkonferenz

- ▶ Wenn während eines Gesprächs ein weiterer Anruf eingeht, drücken Sie kurz die Taste TALK, um das Gespräch anzunehmen.

Mit der Taste MODE können Sie zwischen beiden Teilnehmern wechseln.

Audio-Streaming (A2DP)

Ihr Autoradio verwendet das A2DP-Profil (Advanced Audio Distribution Profile) und kann somit Audiodaten Ihres Mobiltelefons wiedergeben.

Wählen Sie an Ihrem Mobiltelefon eine Audiodatei aus und starten Sie die Wiedergabe.

Im Display des Autoradios erscheint der Eintrag A2DP und die Audiodatei wird über die Lautsprecher des Autoradios wiedergegeben.



Hinweis

Am Mobiltelefon muss eventuell die Wiedergabe über Bluetooth Stereo-Headset umgestellt werden.

Lesen Sie dazu unbedingt auch in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Bei einigen wenigen Mobiltelefonen wechselt das Autoradio nicht automatisch in den A2DP-Modus. Wechseln Sie in diesem Fall in den A2DP-Modus, indem Sie mehrmals die Taste MODE drücken, bis im Display die Anzeige A2DP erscheint.

AVRCP (Audio Video Remote Control Profile)

AVRCP ist ein Bluetooth-Profil zur Fernsteuerung von Audio- oder Videogeräten.

Über die Taste PAUSE (Zifferntaste 1) können Sie die Wiedergabe der Audiodatei auf dem Mobiltelefon anhalten bzw. erneut starten.

Über die Tasten ◀◀ oder ▶▶ können Sie die vorherige oder nächste Audiodatei auf dem Mobiltelefon aufrufen.

Wenn Störungen auftreten

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE / ABHILFE
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Die Zündung ist nicht eingeschaltet.
	Eine der Sicherungen ist defekt.
Die CD wird nicht geladen oder ausgeworfen.	Es befindet sich bereits eine CD im Autoradio.
	Die CD ist verkehrt herum eingelegt worden.
	Die CD ist verschmutzt oder defekt.
	Die Temperaturen im Auto sind zu hoch. Warten, bis sich die Umgebungstemperatur normalisiert hat.
	Kondensation. Das Autoradio ein paar Stunden ausschalten und es dann erneut versuchen.
Kein Ton.	Die Lautstärke steht auf Minimum.
	Die Kabel sind nicht richtig angeschlossen.
Funktionstasten funktionieren nicht.	Der eingebaute Microcomputer kann wegen Rauchens nicht funktionieren. Einen Reset durchführen (in die Reset-Öffnung drücken).
	Das Bedienteil sitzt nicht korrekt.
Die CD springt.	Der Einbauwinkel übersteigt 30°.
	Die CD ist sehr schmutzig oder defekt.
	Fehler bei selbstgebrannten CDs. Die selbstgebrannte CD in einem anderen Abspielgerät überprüfen.
Gerät am USB-Anschluss funktioniert nicht.	Der USB-Anschluss ist für Geräte, die nach der USB-Norm funktionieren, bestimmt. Nicht alle am Markt erhältliche Geräte erfüllen diese Norm. Unter Umständen ist ein Gerät, das nicht nach USB-Norm funktioniert, angeschlossen.
Radio und/oder die automatische Senderspeicherung funktionieren nicht.	Das Antennenkabel ist nicht korrekt angeschlossen.
	Die Sendersignale sind zu schwach. Die Sender manuell einstellen.
Senderspeicher funktioniert nicht.	Das Kabel für Dauerplus (gelb) ist nicht richtig angeschlossen. Beachten Sie hierzu das Kapitel "Einbau", Seite 11.
Ihr Mobiltelefon wird nicht erkannt.	Das Mobiltelefon ist nicht kompatibel mit der Bluetooth-Einheit.

Sicherung erneuern

Das Autoradio verfügt auf der Rückseite über eine 15 A Sicherung, die auslöst, wenn es zu Spannungsspitzen oder einem Kurzschluss kommen sollte.

Ersetzen Sie die Sicherung in diesem Fall durch einen gleichwertigen, in den technischen Daten angegebenen Typ mit gleicher Abschaltcharakteristik.

Stellen Sie vor einem erneuten Einschalten des Autoradios die Ursache für das Auslösen der Sicherung ab.

Entsorgungshinweise

Verpackung



Nicht mehr benötigte Verpackungen und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und sollten grundsätzlich der Wiederverwertung zugeführt werden.

Gerät



Werfen Sie das Autoradio am Ende seiner Lebenszeit keinesfalls in den normalen Hausmüll. Erkundigen Sie sich nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung.

Technische Daten

Allgemein

Betriebsspannung:	DC12 V, Negative Masseverbindung
Gerät-Abmessungen:	178 x 175 x 50 mm (B x T x H)
Ausgangsleistung:	max. 4 x 15 Watt (RMS)
Sicherungen:	15 Ampère

Radio

UKW (FM):	87,5 bis 108 MHz
Mittelwelle (MW):	522 bis 1620 kHz
Bluetooth-Version:	2.0

CD/MP3-Player

Laserleistung:	Laser Klasse 1
Frequenzbereich:	40 Hz - 18kHz
MPEG-Rate:	64 - 320 k
MP3-Playback:	ISO 9660 & Joliet Format of MP3



Anschluss

AUX:	3,5 mm Klinkenstecker
------	-----------------------

Unterstützte Formate

CD:	Audio-CDs, CD-Rs, CD-RWs
USB-Datenträger:	1.1 und 2.0 bis 8 GB (geprüft)
Speicherkarten:	SD bis 4 GB (SDHC > 4GB) MMC bis 512 MB



Es gibt heute viele, zum Teil nicht standardisierte CD-Aufnahme- und Kopierschutzverfahren sowie unterschiedliche CD-R und CD-RW-Rohlinge. Darum kann es in Einzelfällen zu Einlesefehlern oder -Verzögerungen kommen. Dies ist kein Defekt des Geräts.

Dieses Gerät ist zugelassen nach der Richtlinie 2004/104/EG (zuletzt geändert durch die Richtlinie 2006/28/EG) - "Elektromagnetische Verträglichkeit" (sog. E-Zulassung).



10R-02 9671

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätsinformation

DE

Hiermit erklärt Medion AG, dass sich das Gerät MD 82309 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für Funkanlagen und Telekommunikationseinrichtungen (R&TTE 1999/5/EG) befindet.

Auf Wunsch erhalten Sie weitere Informationen zur Konformitätserklärung von unserem Service-Center.

CE 0678

Content

UK

Overview	4
Safety instructions	7
Keep electrical equipment out of reach of children	7
Purpose	7
Road safety	7
Correct repair procedure	7
Sunlight	8
The CD player	8
Drives and connections	8
Cleaning the unit	8
Installation	8
Contents of package	9
Installation	10
Installation instructions	10
ISO slot and connections	10
Assembling the mounting frame	11
Connections on the back of the radio	12
Use car radio	14
Control panel	14
Reset	15
Removing the unit	15
Information on the cables	16
General functions	19
Switching on/off and mute	19
Sound settings with PUSH/SEL	19
Advanced settings with PUSH/SEL	20
Display	22
Mode	22
Reset	22

Radio mode: Basic functions	23
Selecting the waveband	23
Searching for a station	23
Storing stations	24
Calling up stations	24
Radio mode: Radio Data System	25
Alternative frequencies (AF button).	25
TA – traffic announcement	26
PTY – Programme Type Code	26
Operation with data media	
(Audio CDs, MP3, USB, SD/MMC, AUX)	29
The CD drive	29
USB slot	30
SD/MMC card reader	30
AUX IN connection	31
Playback functions	31
Search functions for MP3 and JPEG data carriers.	32
Recording function	34
Record from audio CD	34
Copying MP3 files	35
Recording from radio or audio input	35
Deleting photos	36
Using Bluetooth function	37
Pairing the telephone with the car radio	37
Starting/ending call	37
Reject call	38
Redialling, caller list.	38
Switching call to mobile telephone	38
Voice dialling	38
Deleting pairing.	39
Conference call	39
Audio streaming (A2DP)	39
AVRCP (Audio Video Remote Control Profile)	39

Troubleshooting 40
 Replacing fuse. 41

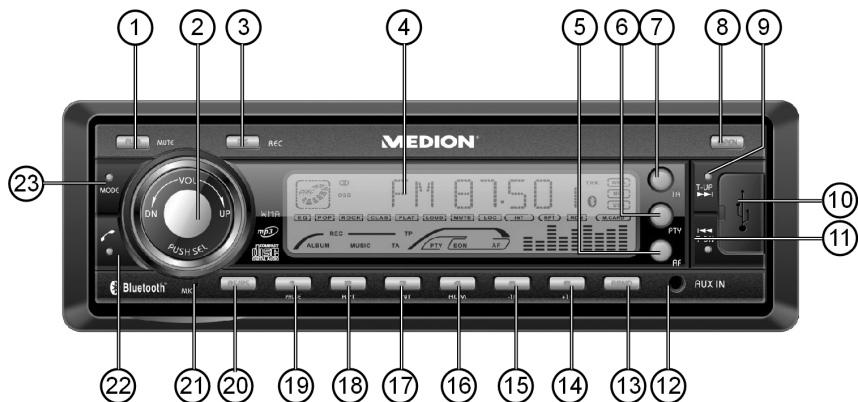
Disposal information 41

Technical data 42

Declaration of conformity 43

Overview

Control panel



1. PWR: Hold down for a few seconds to switch the device on and off;
MUTE: Press briefly to switch the sound on and off.
2. VOL+/-: Multipurpose control to set the volume.

PUSH/SEL ("Push/Select"): When you press the multipurpose control repeatedly you call up other modes in succession. You can then set these modes by turning the button.

Turn PUSH/SEL wheel after pressing the AS/PS button for the search function on data media: Enter characters and numbers.

i Each setting only stays active for a few seconds before it switches back to the default volume setting ("VOL"). You can end the setting by pressing the ENT button.

Press multipurpose control briefly to select the following audio settings: **VOL**: Volume, **BAS**: Bass, **TRE**: Treble **BAL**: Balance of the left and right speaker, **FAD**: Fader (volume of the rear speakers).

Press multipurpose control for longer to call up a different sequence of modes for radio function, time setting etc. Within this sequence switch to the next mode by briefly pressing it.

IN VOL 17: Set the volume for when the radio switches on (17 in the default setting).

00:00:00 (00:00 represents the time): Time setting, refer to page 20.

TRVOL: Set the default volume for traffic messages. Refer to page 20.

EON ON: Switch “EON” function on and off (*OFF*). Refer to “Radio mode: Radio Data System”, page 25.

REC: Set MP3 (*MP3*) or WMA (*WMA*) as the recording format. Refer to page 21.

TELVOL: Default volume for the telephone for Bluetooth operation. Refer to Bluetooth operation on page 21.

DSP NONE: Use the multipurpose control to select between the audio settings *FLAT* (normal), *CLASSIC*, *ROCK* and *POP* (refer also to page 19).

LOUD OFF: Switch on loudness to increase bass and treble (*ON*) or switch off (*OFF*) (only in radio mode).

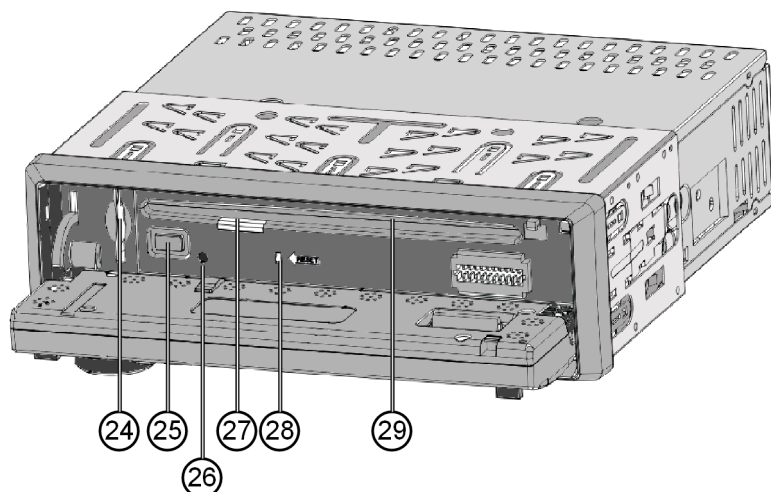
LDC: Local search mode (see page 21). *OFF:* Normal reception.

STEREO: In FM band select stereo or mono mode (*MONO*). The *MONO* setting can improve the reception if stereo reception is poor (only in FM radio mode).

3. **DIS (“Display”):** Display information for the current mode;
REC: Set recording function (refer to page 34)
4. **Display**
5. **AF (“Alternative frequency”):**
Press briefly to switch AF mode on and off; Hold down to switch regional mode in AF mode on and off; refer to page 25
6. **PTY (“Program Type”):** Search for stations with certain program content
7. **TA (“Traffic announcement”):** Activate the TA function (refer to page 26)
8. **OPEN:** Open control panel
9. **▶▶ T-UP:** Search for next channel;
10. **USB slot**
11. **◀◀ T-DN:** Search for previous channel;
12. **AUX IN:** Connect another audio device with jack plug
13. **BAND:** Select band in radio mode (FM 1, FM2, FM3, MW1, MW2);
ENTER: Confirm entries
14. **6:** Number and station button 6;/
+10: ten tracks up for data media (CD, MP3, SD/MMC, USB)
15. **5:** Number and station button 5;
-10: ten tracks down for data media (CD, MP3, SD/MMC, USB)
16. **4:** Number and station button 4; **RDM (“Random”):** Random playback of data media (CD, MP3, SD/MMC, USB)

- 17. 3: Number and station button 3; INT ("Intro"): Intro function for data media (CD, MP3, SD/MMC, USB)
- 18. 2: Number and station button 2; RPT ("Repeat"): Repeat function for data media (CD, MP3, SD/MMC, USB)
- 19. 1: Number and station button 1; PAUSE: Pause and playback for data media (CD, MP3, SD/MMC, USB)
- 20. AS/PS: Automatic station memory/
SCH ("Search"): Title search for data media (CD, MP3, SD/MMC, USB);
- 21. MIC: Microphone
- 22. TALK: Speak (Bluetooth function)
- 23. MODE: Select operating mode: Radio - CD/MP3 - USB - SD/MMC - AUX;

Behind the control panel



- 24. Slot for an SD/MMC card.
- 25. ▲ : Eject CD
- 26. Red LED (anti-theft protection)
- 27. Operating LED for CD drive
- 28. Reset opening: reset to factory settings
- 29. CD compartment

Safety instructions

UK



About these instructions

Please read these instructions carefully before using the device. Note the warnings on the device and in the operating instructions.

Store the operating instructions in the car. If you sell or give the car radio away, please ensure that you also pass on these instructions.

Keep electrical equipment out of reach of children

Never allow children to use electrical devices without supervision.

Keep plastic packaging out of reach of children. There is a risk of asphyxiation.

Purpose

The car radio has been designed for assembly into and operation in cars.

Road safety



Road safety should be your top priority. Use your car radio only in suitable traffic conditions. Please ensure that you are familiar with the radio *before* setting off.

You should always be able to hear police, fire and other emergency service sirens in good time while in your vehicle. Never set the volume so high that you only hear the warning signals of emergency vehicles too late.

Correct repair procedure



Before assembly check the cable and device for damage. Do not use the device if the casing or cable is damaged.

Never try to open and/or repair the appliance yourself. There is a risk of electric shock. If there is a fault, contact our Service Centre or another suitable professional repair shop.

Sunlight

If the interior of the vehicle has heated up strongly e. g. when standing in sunlight for a long period of time, do not start up the car radio immediately. Wait until you have driven the car for a while and the car radio has cooled down.

The CD player



The CD player is a class 1 laser product. The device has a safety system that prevents dangerous laser rays escaping from the device during normal use. In order to avoid injury to the eyes, never tamper with or damage the unit's safety system.

Drives and connections

Do not insert any foreign bodies into the openings of the car radio (disk compartment, USB slot, card slot, AUX slot). This could damage the compartments and slots.

Always insert disks into the disk compartment with the title side upwards. Never apply great force to insert a disk or card or connect an external device. If you feel resistance try a different method or medium.

Cleaning the unit

Use a dry, soft cloth to clean the device. Do not use chemical solutions and cleaning products because these may damage the unit's surface and/or inscriptions.



Protect the appliance from moisture and heat. Do not touch the device with wet hands. There is a risk of electric shock!

Installation

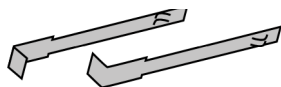
If you wish to install your car radio yourself, please refer to the installation and connection instructions in this manual. We recommend that the device is installed by a trained technician. This ensures that the device will work perfectly. Incorrect cabling may result in damage to the device and your car.

Contents of package

UK

Please check your purchase to ensure all items are included and contact us within 14 days of purchase if any components are missing. With the product that you purchased you receive:

- ☐ Car radio
- ☐ 2 ISO sockets with cables
- ☐ Control panel
- ☐ Case
- ☐ Mounting frame (inserted)
- ☐ 2 keys to remove the mounting frame and remove the device
- ☐ Other fixing material for individual assembly
- ☐ These operating instructions
- ☐ Warranty card



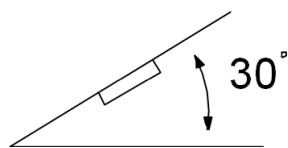
Installation

Installation instructions



*Before mounting disconnect the minus pole from the car battery!
There is a risk of short-circuit and electric shock!*

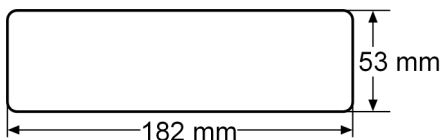
- ▶ Check whether the connections on your vehicle match those of the car radio (refer to “Arrangement of the ISO block”, P. 13).
- ▶ Do not lay the cables under tension, over sharp edges or near parts that could heat up. Ensure that you do not bend or twist the cable.
- ▶ Insert the unit into the proper slot or select a location to install the unit that will not affect the driver's ability to drive.
- ▶ Connect the cable shortly before finally installing the device. Ensure that this has been connected correctly and that the system works properly.
- ▶ If changes have to be made to the vehicle, consult your vehicle dealer/specialist workshop.
- ▶ Install the unit in such a manner that no injury can be caused during heavy braking.
- ▶ If the unit is installed out of balance by over 30° from horizontal it may affect the output.
- ▶ Avoid installing the unit near strong heat sources (e. g. direct sunlight or heating air), dust, pollution or excessive shocks. This could damage the device.
- ▶ During assembly comply with all the instructions in these operating instructions.
Check all connections before re-attaching the car battery.



Maximum installation angle!

ISO slot and connections

The car radio has been designed for assembly in a standard ISO slot. The size must be at least 53 x 182 mm.



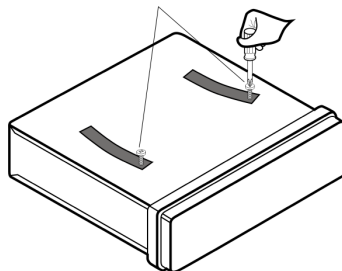
The ISO slot normally has two ISO sockets and one antenna socket.



If your vehicle does not have an ISO slot or the connections, the cable sockets supplied can be used. Contact your specialist workshop, retailer or departments in department stores. Refer also to the “Information on the cables”, page 16 chapter.

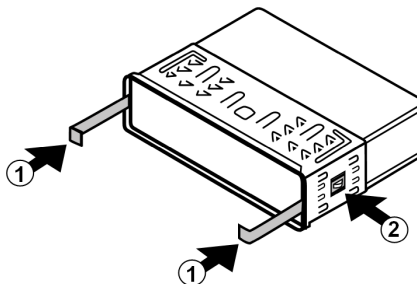
Assembling the mounting frame

- ▶ Before installation remove the two transportation safety screws in the top radio casing (recognizable because of their red flags) with a Phillips screwdriver!

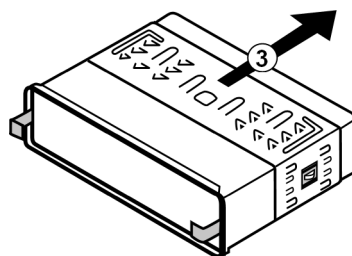


On delivery the mounting frame is pulled over the car radio. First remove the mounting frame from the casing of the car radio.

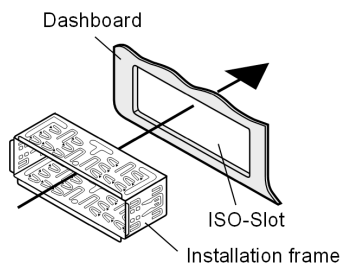
- ▶ To do so insert the two keys supplied to the left and right between the device and mounting frame (1) until the keys click into place (2).



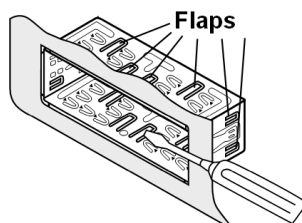
- ▶ Then push the mounting frame backwards over the device using the keys (3).



- Insert the mounting frame in the ISO installation slot.



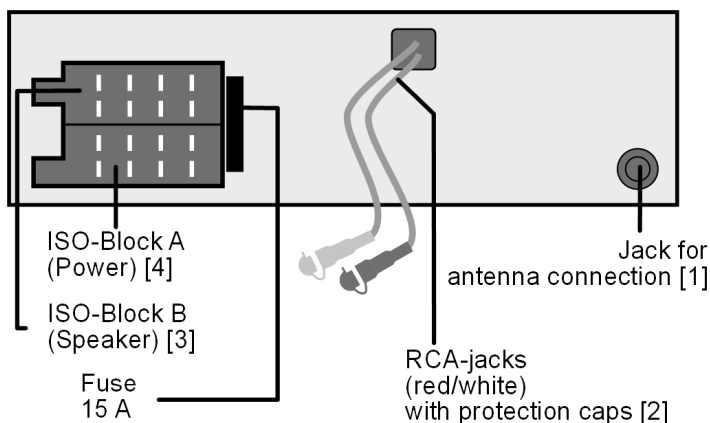
- To fix the mounting frame in the installation slot use a screwdriver to bend as many flaps as possible outwards. Select the flaps that you want to connect with the housing of the installation slot.



Then check that the frame is held securely. The frame must be fixed firmly so that it can not release even if the car breaks heavily.

Connections on the back of the radio

Overview of the back of the radio:



Prepare cable connections

- ▶ Pull the connections in the ISO slot in your car so far out that you can connect them to the connections on the car radio.

Connect the cables

Please use the car radio's ISO block for installation. - If your car's ISO plug does not match the car radio's ISO sockets you can buy appropriate adapters in specialist workshops, retailers or department stores.



The two ISO plugs in your vehicle create safe and correct electrical connections (for the speakers and power connections). If however you want to lay cables individually we will explain the relevance of the cables at the end of this chapter.

- [1] Connect the vehicle's antenna plug to the car radio's antenna socket.
- [2] If you want to use an external amplifier you can connect it with the red/white audio cinch sockets. Please refer to your instructions for the amplifier.
- [3][4] Connect the two ISO plugs on the vehicle with the two ISO blocks on the car radio (A for power and B for the speakers).

Test station memory

In some types of vehicle the default assignment of the permanent plus and alternating plus has been exchanged by the factory for the ISO block A in the ISO plug (refer to "Assignment of the ISO socket block on the car radio", page 18). This means that the station memory does not work.

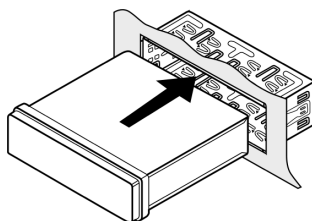
Before finally inserting the car radio use the following procedure to check whether the channels stay saved:

- ▶ Re-connect the car battery.
- ▶ Switch the vehicle's ignition on.
- ▶ Switch the radio on.
- ▶ Save stations automatically by holding down the AS/PS button for around two seconds (on this also refer to "Automatic saving", page 24).
- ▶ Switch the vehicle's ignition off.
- ▶ Switch the ignition on again and test whether the stations are still saved (to do so press the station buttons 1 to 6).
- ▶ If the stations have been saved you can insert the radio.
- ▶ If the stations are no longer saved you should use an adapter that is available from specialist retailers or arrange for a specialist workshop to modify the cables. In this case refer to the "Information on the cables", page 16 chapter.

Use car radio

- ▶ Push the car radio carefully into the slot until it clicks into place.

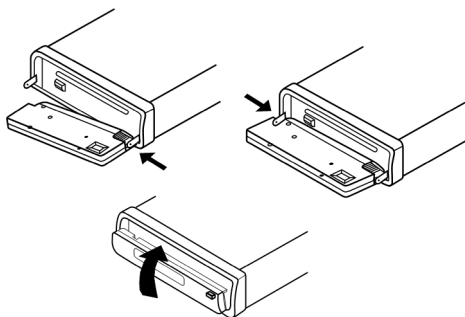
While pushing the radio, take care to ensure that the cables are not bent, squashed or under tension during the process.



Control panel

Inserting the control panel

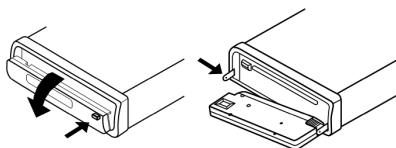
- ▶ First insert the control panel with the bottom right corner on the pin to the bottom right of the frame (as shown in the diagram). You can also insert the operating panel first with the bottom left corner on the pin in the frame.
- ▶ Then press the left (or right) side until it clicks into place.
- ▶ Flip the control panel upwards.



Check that the control panel is properly in place and secure. If the control panel is not fitted properly, error messages appear in the display and/or several keys will not function properly.

Removing the control panel

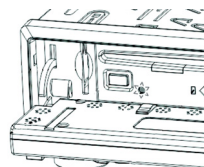
- ▶ Press the OPEN button.
- ▶ Press the control panel somewhat to the right or left and then pull one and then the other side away.



Anti-theft



When the panel is not attached, the LED anti-theft protection light will flash on the unit.



Contacts

If the control panel is removed the contacts in the control panel and radio are free.

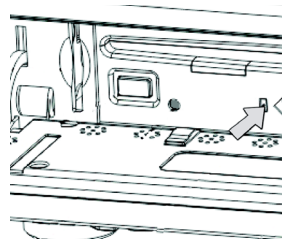


Ensure that contacts that are free do not get dirty. This would affect the proper operation of the car radio. For protection, always keep the control panel in its case.

Clean the contacts if necessary with a clean, lint-free dry cloth.

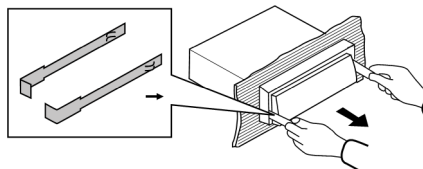
Reset

- ▶ To start up the radio use the tip of a pen or other sharp object to press the RESET opening.
- ▶ If the car radio does not work properly and this can not be resolved by switching it off and on, press the tip of a pen or other sharp object into the RESET opening.



Removing the unit

- ▶ Remove the control unit.
- ▶ Pull the blind frame away.
- ▶ Insert the left and right keys into the relevant gaps on the sides of the device. The two holding flaps will be bent back and you can remove the unit.



Information on the cables



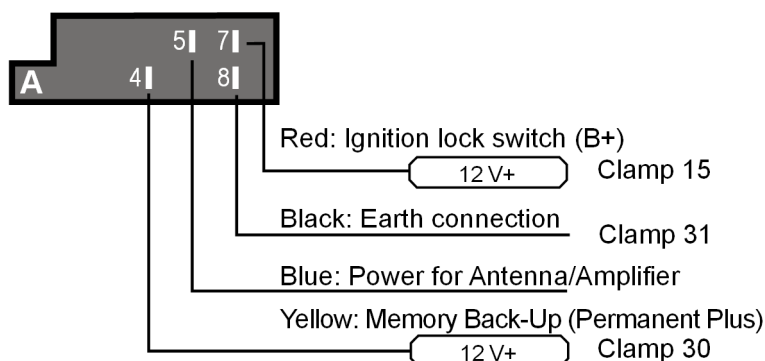
The information on the cables is to be used if the cables are to be laid individually. To do so, contact a specialist workshop and hand over the supplied ISO plug and the information from this chapter.

You do not need the following information to connect the radio to the ISO plugs in your vehicle.

Two ISO sockets are supplied with cables:

- ☐ Plugs with power cables for ISO socket block A
- ☐ Plugs with speaker cables for ISO socket block B

Overview of ISO socket A: power



Memory back-up (yellow)

The yellow memory back-up cable must be connected with the permanent plus. Otherwise the station memory function does not work (refer to "Assignment of the ISO socket block on the car radio", page 18).

Antenna relay cable (blue)

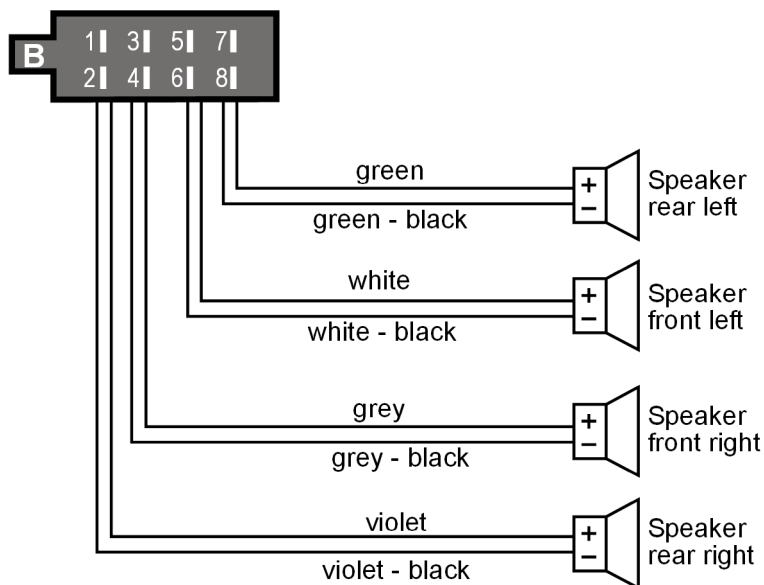
The blue cable is available for a relay-controlled antenna. The relay extends the antenna automatically when the radio is switched on. When it is switched off the antenna is retracted.

This relay cable can also be used to control an external amplifier. Please refer to the amplifier's operating instructions for the correct connections.



Never connect the blue cable to the engine cable of the relay controlled antenna; this could damage the radio!

Overview of ISO socket B: Speakers

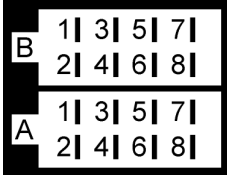


UK



If the vehicle only has front speakers and the cables for the rear speakers are not required the free ends of these cables must be insulated properly.

Assignment of the ISO socket block on the car radio

ISO block	BLOCK B – Speakers		BLOCK A – Electricity supply	
	1	rear right +	1	
	2	rear right -	2	
	3	front right +	3	
	4	front right -	4	Permanent plus (permanent 12V supply from main electrical system)
	5	front left +	5	Car antenna (also for external amplifiers, etc.)
	6	front left -	6	
	7	rear left+	7	Switched plus (switched 12V voltage, via ignition)
	8	rear left -	8	Earth

Problems due to incorrect cable connections

In some types of vehicle the default assignment of the permanent plus and alternating plus has been exchanged by the factory for the ISO block A in the ISO plug. If this is the case in your vehicle, certain functions may be impaired: stations may not be stored properly, for example.

To solve this, the red cable (switched plus) and the pink cable (permanent plus) will need to be reversed in the ISO block. Appropriate adapters are available from specialist retailers for this.

General functions



Do not switch the radio on for longer periods of time if the engine is not running. This could discharge the car battery and the car would no longer start.

Switching on/off and mute

- ▶ Hold down the PWR/MUTE button for a few seconds to switch the device on and off.
- ▶ The device also switches on if you press any button except the OPEN open button.
- ▶ If you press the PWR/MUTE button briefly you only switch the sound on and off ("MUTE" = switch to mute).
- ▶ Press PWR/MUTE again to turn the sound back on.

Sound settings with PUSH/SEL

Volume

The PUSH/SEL multipurpose control has the basic function (without pressing the button) of controlling the volume (VOL+/VOL-).

- ▶ Turn the wheel to the left or right to turn the volume up or down.



Always set the volume such that you can still clearly hear the sirens of emergency vehicles!

Bass/treble/balance/fader

- ▶ Press the PUSH/SEL multipurpose control to display the current settings for bass (*BAS*), treble (*TRE*), balance (*BAL*) and fader (*FAD*).
- ▶ Turn the PUSH/SEL multipurpose control to modify the settings.



The bass and treble can not be set if the equalizer *DSP NONE* setting was modified (refer to "Equalizer" below).

Advanced settings with PUSH/SEL

Using the PUSH/SEL multipurpose control you can also set the initial volume, time setting, volume of the traffic announcement, EON function, recording format, equalizer, loudness, reception sensitivity and stereo signal.

- ▶ Hold down the PUSH/SEL multipurpose control for around 2 seconds and then press it repeatedly to open the following settings:

INVOL – set initial volume

- ▶ Turn the PUSH/SEL multipurpose control to set the default volume with which the radio should switch on.

ADJ – Set clock time

Your car radio is fitted with an RDS controlled clock. The time is set automatically if the EON function is active and will still function even when the radio is switched off. If you are unable to receive an RDS signal, you can adjust the time displayed manually.

- ▶ Turn the PUSH/SEL multipurpose control to the right to set the hours and to the left to set the minutes.

TAVOL – Set volume for traffic announcements

You can set a louder volume for traffic announcements so that you can clearly hear the announcements when the radio volume is set to low.

- ▶ Turn the PUSH/SEL multipurpose control to set the volume for the traffic announcements.

EON – Switch EON function on/off

The extended other network information EON provides additional functions for locating a station with traffic announcements. Specifically, the device also switches to a station with traffic announcements (or a particular PTY type) if you are listening to a station that does not provide travel announcements. After the announcement it switches back to the previous station.

- ▶ Turn the PUSH/SEL multipurpose control to switch the EON function on (*EON ON*) or off (*EON OFF*).

On delivery and after a reset *EON ON* is active.

REC – Set recording format

- ▶ Turn the PUSH/SEL multipurpose control to set the format for recording *MP3* or *WMA* (WindowsMedia-Audio) files on SD/MMC or USB media.

TELVOL – set telephone volume

- ▶ Turn the PUSH/SEL multipurpose control to set the default volume for a telephone call.

DSP – Set equalizer

You can add a sound setting for the sound.

- ▶ Turn the PUSH/SEL multipurpose control to select between the *CLASS*, *ROCK*, *POP*, *FLAT* and *NONE* settings.

In the *FLAT* setting all equalizer settings are set to zero.



If you want to select a different setting to the default *DSP NONE* you can no longer control the treble and bass separately (see “Sound settings with PUSH/SEL” on page 19).

LOUD – Switch loudness function on/off

- ▶ Turn the PUSH/SEL multipurpose control to switch the loudness function on (*EQN ON*) or off (*EQN OFF*).

The loudness function increases the bass sounds at low volume.

LOC – Set reception sensitivity (only in radio mode)

- ▶ Turn the PUSH/SEL multipurpose control to dampen the reception sensitivity at the antenna input (*LOC ON*) or to set it to normal sensitivity (*LOC OFF*).



If you only want to receive local stations when locating stations if the function is switched on it is active for FM stations. To prevent strong dampening of the antenna signal after the station search, reset normal sensitivity (*LOC OFF*).

STEREO

Set stereo or mono reception (only in FM radio mode)

Most FM stations transmit in stereo. The display will show  for stereo reception. If the reception conditions are unfavourable it may be necessary to set mono to improve the reception quality.

- ▶ Turn the PUSH/SEL multipurpose control to either set stereo (*STEREO*) or mono (*MONO*) reception.

Display

- ▶ By pressing the DIS/REC button repeatedly you can change the screen display as follows:
- During radio operation: “CT” (Clock time) time > PTY settings* > Radio frequency **> RDS indicator.
- During CD operation: “CT” (Clock time) time > PTY settings* > Frequency** > RDS indicator > Playback or CD/MP3 information.
- In USB or card operation: “CT” (Clock time) time > PTY settings* > Frequency **> RDS indicator.> Playback information for the USB data media or the SD/MMC card
- In AUX mode: “CT” (Clock time) time > PTY settings* > Frequency** > RDS indicator > Indicator “AUX”.

* The PTY functions are sent in differing scope by different stations; see also the “Radio mode: Radio Data System”, page 25chapter.

If no RDS or PTY information is received *PTY NONE* is displayed on the screen. Each message appears for just a few seconds.

** If no frequency is received *PS NONE* is displayed on the screen.

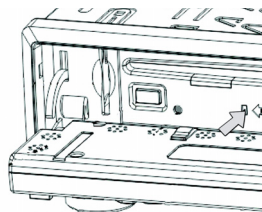
Mode

- ▶ Press the MODE button repeatedly to switch between radio reception, CD operation (CD), card operation (SD/MMC), USB operation (USB) and AUX operation (AUX).

Please note that a medium must be inserted or connected before you can switch into that mode.

Reset

- ▶ To reset the car radio to the factory settings press the RESET button with a pointed object, such as a pen. It is located behind the control panel.
- ▶ Press RESET
 - before first use, after connecting the cable,
 - if not all function keys are working,
 - when an error message appears in the display.



Radio mode: Basic functions

Selecting the waveband

- ▶ Press the BAND button to switch between FM (F1, F2, F3) and medium wave (MW1 and MW2). You can store up to 6 stations in each band.



The three bands FM1, FM2 and FM3 and the two bands MW1 and MW2 each cover the same frequency range. This is how you can save up to 18 stations in the FM band and 12 stations in the MW band.

Searching for a station

Search automatically

- ▶ Briefly press either the ◀◀ or ▶▶ button to start the automatic station search. The device will search for the next station automatically.
- ▶ To stop the function, press ◀◀ or ▶▶ again.

Manual search

- ▶ If you hold down the ◀◀ or ▶▶ button for a bit longer the radio switches to manual search mode. The display shows *MANUAL*.
- ▶ Change the value again with ◀◀ or ▶▶.

Searching for an AF station

In AF mode the radio automatically changes to a station in the FM band with an alternative frequency which transmits the same programme when reception of the original frequency is too weak (“AF” = “*Alternative frequency*”) (Refer to “Alternative frequencies (AF button)”, page 25).

- ▶ To turn AF mode on press the AF button once. The display will show the AF indicator.
- ▶ In one of the bands FM1, FM2 or FM3 press the ◀◀ or ▶▶ button to search the FM band in order to find stations that are broadcasting an AF signal.

The search stops each time a station is found.

- ▶ To deactivate AF mode press the AF button again. The indicators disappear.



On delivery or after a reset AF mode is switched on.

Storing stations

Saving manually

- ▶ After the search function has found a station press one of the 1 to 6 buttons for around two seconds. In each band (FM1, FM2, FM3, MW1 and MW2) you can save 6 stations.

The radio will switch back into automatic search mode after a few seconds.

Automatic saving

- ▶ Press the AS/PS button for around two seconds. The current band is searched for the six strongest stations. The stations found are automatically saved to memory spaces 1 to 6. The stations found are played in succession for about five seconds. Then the station that is saved in memory space 1 is played.
- ▶ If you want to stop the search press one of the station buttons 1 to 6.

Calling up stations

Calling up individual stations

- ▶ Use BAND to select the band.
- ▶ You can start one of the saved stations by pressing the relevant station button 1 to 6.

Running through saved stations

You can call up the saved stations for the current transmission areas.

- ▶ Use BAND to select the band.
- ▶ Press the AS/PS button briefly. All stored stations will be played one after another for about five seconds.
- ▶ When you hear the station you want to listen to press the AS/PS button briefly.

Radio mode: Radio Data System

The Radio Data System is a service provided by radio stations. In addition to traditional music and voice services they also broadcast additional information in the form of encrypted digital signals and these are displayed by the car radio. This information – such as the station's name or name of the track being played – is shown on the screen.

If the station does not send any RDS signals, the frequency is shown rather than the station's name.

If the station that sends RDS signals also provides traffic announcements "TP" (*"Traffic Programme"*) is shown on the screen.

Alternative frequencies (AF button)

One function of RDS is the AF function in the FM band ("AF" = "Alternative Frequencies"). In RDS mode if you leave the range of a transmitting station you switch automatically to another frequency. The change is only successful if the PI codes match (the PI code is the programme identification that uniquely marks the programmes and station chains). This avoids switching to a frequency which is occupied by a different programme.

- ▶ Briefly press the AF button to switch the AF function for the RDS mode on or off. If the function is on the display shows "AF".



The AF indicator in the display flashes when no RDS information is available.

Regional programme mode

Some stations transmit regional programmes at certain times. In regional programme mode the radio can not switch to a frequency that is broadcasting another regional programme.

- ▶ To switch the regional programme mode on or off hold down the AF button for longer than 2 seconds. When switching on the display briefly shows *REG ON*.

TA – traffic announcement

“TA (“Traffic Announcement”). If the station sends RDS signals and provides traffic announcements and the TA function is switched on, the radio switches automatically from other modes (e. g. CD) if a traffic announcement is broadcast. The volume level for traffic announcements is raised to the level set in the TA VOL function if it is below this level (on delivery “16”; refer to page 20).

Stations that broadcast traffic announcements are shown by *TP* on the screen.

- ▶ Press the TA button to switch the TA function on or off. For stations that transmit traffic announcements “TA” flashes on the screen. For stations that do not transmit traffic announcements “TA” is displayed permanently.
- ▶ When the traffic announcement is broadcast the “TA” lights up permanently. For stations that do not transmit traffic announcements the radio switches to the station broadcasting the traffic announcement.
- ▶ You can interrupt the radio if it changes from CD/MP3 mode, SD/MMC mode or from a channel without traffic announcements to a channel with traffic announcements. To do so press the TA button briefly. The TA function is now paused and the device switches back to the previously selected mode without the TA mode being switched off.



When the TA function is switched on during the station search only stations that broadcast a traffic announcement signal are found and saved.

PTY – Programme Type Code

“PTY” is a function using which the car radio searches for stations with preselected programme contents.

- ▶ To activate the PTY search, press the PTY button. The display reads *PTY*.
- ▶ When searching for stations using the ◀◀ or ▶▶ button only channels with the currently selected PTY code are considered (refer to list on next page).
- ▶ To deactivate the PTY search, press the PTY button again.

Set PTY code

- ▶ Hold down the PTY button and then turn the PUSH/SEL multipurpose control to select the desired PTY code.

Search for stations using the PTY code

If when displaying a PTY code you briefly press the PTY button, the ◀◀ or ▶▶ buttons, a search starts for stations that match this PTY code.



If no PTY information is received *NOT FND* is displayed on the screen. Then the search ends with the last station set.

The following programme types are possible:

NEWS: News
AFFAIRS: Current affairs
INFO: Advice, info
SPORT: Sport events
EDUCATE: Education
DRAMA: Radio drama
CULTURE: Culture
SCIENCE: Science and technology
VARIED: Miscellaneous
POP M: Pop music
ROCK M: Rock music
EASY M: Easy listening
LIGHT M: Light classical music
CLASSICS: Classical
OTHER M: Other music
WEATHER: Weather
FINANCE: Finance, stock market
CHILDREN: Children's programmes
SOCIAL: Social, activities
RELIGION: Religion, ethics
PHONE IN: Phone in stations
TRAVEL: Travel
LEISURE: Leisure activities
JAZZ: Jazz
COUNTRY: Country music
NATION M: Music from other countries
OLDIES: Oldie music
FOLK M: Folk music
DOCUMENT: News reporting
TEST: Emergency test
ALARM: Alarm messages



Please note that this information will depend on the region, the broadcaster and the station.

Operation with data media (Audio CDs, MP3, USB, SD/MMC, AUX)

The car radio has various drives and connections that can play various audio formats:

Drives and connections	Data media and formats
CD drive	For commercial audio CDs and own CDs with MP3 or WMA files. The CDs can also have the CD-R and CD-RW format.
USB slot	For USB sticks* or MP3 players*
SD/MMC card reader	For SD/MMC memory cards* with MP3 or WMA files
AUX IN connection	To connect external audio devices, e. g. a CD player, via a 3.5 mm jack plug
A2DP mode	The audio files are transferred from the Bluetooth device to the radio.
	 * The system cannot be guaranteed compatible with all MP3 players, USB sticks and memory cards available on the market



The playback functions of the various data media are mostly identical and are described in these instructions (refer to page 31).

MP3 and WMA files have their own search and display function (refer to page 32).

The CD drive

The CD drive is located behind the control panel. In addition to commercial audio CDs the car radio can also play CD-R and CD-RW formats.

Inserting and removing CDs

- ▶ Press the OPEN button to fold down the control panel.
- ▶ Insert the CD into the slot with the labelled side upwards.
- ▶ Close the control panel again. The data is read (refer to the next section “display when reading in”); then playback starts.

- ▶ To remove the CD open the control panel again. Press the OPEN button and  (eject). The CD will be ejected. The car radio will change back to radio mode.



Do not drive with a CD projecting from the device.

Remove the CD first.

Display when reading in

When the data is being read “*TOC READ*” = (TOC = Table of Contents”) = reading table of contents is displayed.

If the data carrier does not contain any data “*NO FILES*” is displayed.

No “jumping” on impact

This function compensates for vibrations, for instance from a bumpy road, and ensures playback without interruptions. When the device is switched on the memory is automatically filled with data:

- for audio CDs for 8 seconds;
- for MP3 CDs for 100 seconds;

USB slot

You can connect an MP3 player or another data medium to the USB slot on the front of the unit.

Your car radio can process USB data media up to 8 GB (certified).

For this the directory structure may contain a maximum of 99 folders and 990 files.

Connect the USB device

- ▶ Connect your USB device (e. g. a USB stick or MP3 player) to the slot. The display shows *TOC READ*. The radio will search for MP3 or WMA files on the storage medium and *USB* will appear on the display.
- ▶ If the device is in another mode (radio, CD, you can select the USB slot with the MODE button.
- ▶ Search and playback functions for files on an external storage medium work in the same way as for MP3 CD’s.

SD/MMC card reader

The SD/MMC drive is located behind the control panel.

Inserting and removing cards

- ▶ Press the OPEN button to fold down the control panel.
- ▶ Insert the memory card with the contacts to the right and the bevelled corner upwards in the card slot. The radio will search for MP3 or WMA files on the storage medium and *SD/MMC* will appear on the display.
- ▶ If the device is in another mode (radio, CD), you can select the USB slot with the MODE button.

AUX IN connection

You can connect another audio device, e. g. a CD player with a 3.5 mm jack plug to the car radio's AUX IN socket.

The display now shows *AUX*.

- ▶ If the device is in another mode (radio, CD), you can select the USB slot with the MODE button.
- ▶ Search and playback functions for files on an external storage medium work in the same way as for audio CD and MP3 CDs.

Playback functions

To playback via the mobile phone refer also to "Audio streaming (A2DP)", page 39.

Playback and pause

- ▶ You can pause the playback by pressing the PAUSE button (1). During the pause the screen flashes.
- ▶ Press the button again to start playing again.

Skipping tracks

- ▶ By pressing the ◀◀ or ▶▶ buttons, you can select the previous or next track on the CD. The track number is shown on the display.
- ▶ Press the -10 and +10 buttons (number keys 5 and 6) to jump forward or backwards 10 tracks.

Fast forward/rewind

- ▶ Hold down the ◀◀ or ▶▶ buttons for longer to start fast forward or backwards. Release the buttons to end fast forward or backward.

Repeat

- ▶ Press the RPT button (number key 2) once. *RPT* appears in the display. The current track will then be repeated.
- ▶ Pressing the button again will change the playback mode back to normal.

Preview track

- ▶ Press the INT button (number key 3). All tracks are played in succession for around 10 seconds each.
- ▶ Pressing the button again will change the playback mode back to normal.

Random track playback

- ▶ Press the RDM button (number key 4). The player will "shuffle" through the tracks, playing them in a random order.
- ▶ Pressing the button again will change the playback mode back to normal.

Search for a track

- ▶ Press the AS/PS button. The current track number flashes on the screen.
- ▶ Turn the PUSH/SEL multipurpose control or press the **◀◀ / ▶▶** button to play a different track.
- ▶ For multiple digit track numbers turn the PUSH/SEL multipurpose control to enter the last digit and then press the PUSH/SEL multipurpose control to display the next digit etc.
- ▶ When you have the desired track number press the BAND button to playback the track.

Search functions for MP3 and JPEG data carriers

The MP3 format has special search functions. In addition to track numbers you can also search on track names and directory names.

The use of this function and other MP3-specific functions will depend to some degree on the MP3 CD itself. Please bear this in mind when producing this type of CD (refer to next chapter).

All common MP3 encodings can be played back.

Producing MP3 CDs; ID3 tags



As with data CDs, MP3 files (CD-ROMs, USB sticks etc.) may contain individual tracks or folders. When producing a data carrier please ensure that you only save the tracks in folders and that none are saved on the same level as the folders. Mixing tracks and folders at the same level may produce playback problems.

When producing an MP3 files you can also save so-called "ID3 tags" (we recommend using an ID3 tag editor for entries). This is a block of information stored on an MP3 CD lying "behind" the actual music information of the MP3. This may include such items as the artist, track, album name, year of publication and a short comment.

The car radio can read this block of information and show it on the display. The various pieces of information are displayed in succession in scrolling text.

Track search

Search for track numbers

A track number is searched in the same way as for an audio CD (see “Search for a track” on page 32). Not only the tracks in the highest directory level but rather all tracks on the data carrier are displayed.

Search for track name (characters)

- ▶ Press the AS/PS button twice. The first position flashes.
- ▶ You can search in the current directory for the beginning of the title by choosing a letter with the PUSH/SEL multipurpose control or the ◀◀ / ▶▶ buttons.
- ▶ When you have found the first letter of the track press PUSH/SEL. The letter is shown on the screen and the next position flashes.
- ▶ Use the PUSH/SEL multipurpose control or the ◀◀ / ▶▶ buttons to find the second letter of the track and press the PUSH/SEL multipurpose control when you have found it. The second letter is shown on the screen and the third position flashes.
- ▶ Use the PUSH/SEL multipurpose control or the ◀◀ / ▶▶ buttons to find the third letter of the track and press the PUSH/SEL multipurpose control when you have found it. The third letter is shown on the display.
- ▶ Finally press the BAND button to playback the track.

Searching for directories

Searching from root directory

- ▶ Press AS/PS three times. The top directory (root directory) appears.
- ▶ With the multipurpose control PUSH/SEL or the ◀◀ / ▶▶ button you can now scroll through all the directories and tracks and select a directory.
- ▶ Press BAND to play back the tracks in this directory.

Recording function



Note: Please observe the legal regulations applicable where you live for producing copies of copyrighted works. If you have any doubts, please contact a local expert.

Record from audio CD

You can also use your car radio to record data from the CD player onto the external USB data medium or an SD/MMC card.

- ▶ Hold down the DIS/REC button in CD mode.

USB ALL is displayed.

(If the destination for the recording is SD/MMC *SD/MMC ALL* is displayed).

- ▶ Press *DIS/REC* several times to select either recording option USB/MMC-ALL (record all tracks) or USB/MMC -ONE (record one track).
- ▶ Start the recording by pressing the BAND button.

Audio data is now stored on the USB drive in the selected format (MP3 or WMA, see “REC – Set recording format” on page 21). During recording *RECORD* will appear on the display.

Then an “R” in front signifies the recording.



Note: When the USB data medium is full the recording switches automatically to the card reader if a memory card has been inserted (refer to next chapter).

- ▶ To stop the recording ahead of time, briefly press the BAND button again. The recording is saved after *WRIT* is displayed briefly on the screen. The recording is also ended if you switch to another mode (radio, AUX,...).
- ▶ You can play back the data by switching to the USB or SD/MMC mode with the MODE button and calling up individual titles from the USB drive.

Copying MP3 files

You can also copy individual tracks from an MP3-CD onto the external USB data medium or an SD/MMC card.

- ▶ When playing a track from an MP3-CD hold down the DIS/REC button.

COPY MMC is displayed.

- ▶ Press the DIS/REC several times to select either the copy option *COPY USB* (copy to USB data medium) or *COPY MMC* (copy to SD/MMC card).



Note: If only one data medium is in the device the copy process starts immediately! The copy process is ended if you switch to another mode (radio, AUX,...).

- ▶ Start the copying process by pressing the BAND button.

During the copying process *COPY* is displayed on the screen with a percentage from 01 to 1000 indicating the progress of copying. After displaying *COPY 100* the copy process is complete and the MP3 track playback is continued.

Recording from radio or audio input

You can also use your car radio to record data from the radio or audio input to a USB stick or memory card.

- ▶ Insert the memory medium into the card compartment or the USB slot and use the MODE button to select the radio or *AUX* mode.

If necessary start playback of the external audio device.

- ▶ Hold down the DIS/REC button.

REC MMC is displayed.

- ▶ Press the DIS/REC several times to select either the record option *USB* (record to USB data medium) or *MMC* (record to SD/MMC card).

- ▶ Start the copying process by pressing the BAND button.

- ▶ To stop the recording, briefly press the BAND button again. The recording is also ended if you switch to another mode (radio, AUX,...). The recording is saved after *WRIT* is displayed briefly on the screen.



Notes on recording files

The recordings are saved on the data medium with the following names:

Audio-CD recordings:	TRAC01, TRAC02 ...
MP3 CD recordings:	MUSIC01, MUSIC02 ...
Radio recordings:	TUNER01, TUNER02 ...
AUX recordings:	AUXIN01, AUXIN02...

Audio CD and radio recordings are recorded in stereo and with a bit rate of 128 kbps or a sampling frequency of 44 Khz.

When copying MP3 files the recording format of the source is transferred.

Deleting photos

You can delete recordings and tracks in MP3/WMA format from a USB or SD/MMC data medium.

Use the MODE button to select the USB or SD/MMC mode and start playing the file that you want to delete.

- ▶ Hold down the DIS/REC button.

DELETE is displayed.

- ▶ Hold down the DIS/REC button to cancel the deletion process,
- ▶ Press the BAND button to delete the track.

Using Bluetooth function

The car radio has a Bluetooth function that enables you to use the radio as a hands-free device for your mobile phone.

Of course this requires a mobile phone that supports the Bluetooth function and is compatible with the car radio.

Bluetooth symbol

The Bluetooth symbol on the screen indicates the status of the Bluetooth connection:

Flashing slowly (every 5 seconds): Standby

Flashing quickly (every second): Establishing connection

Permanently on: Connection active

Pairing the telephone with the car radio

- ▶ Search for Bluetooth devices on your mobile phone.

After a successful search the entry CAR RADIO is shown on the mobile phone screen.

- ▶ Select this entry for pairing and enter the password 0000 for the car radio in the subsequent password query. You may need to confirm establishing the connection again.
- ▶ After successful pairing the car radio screen briefly shows *CONNECT* and the Bluetooth symbol appears permanently on the screen.

Establishing automatic connection

When switching on the car radio the most recently registered mobile phone is paired with the car radio. If after a minute no connection can be made to the mobile phone the connection set up is aborted.

- ▶ If the Bluetooth connection is in standby (no connection to mobile phone active) press the TALK button for around 2 seconds. The car radio now tries to set up a connection with the most recently registered mobile phone.

Starting/ending call

An incoming call is indicated by the call signal via the car's loudspeaker and the caller's number is displayed on the car radio's screen.

- ▶ You accept the incoming call by pressing the TALK button on the front of the device.
- ▶ You end the call by pressing the TALK button on the front of the device again.

Reject call

- ▶ To reject an incoming call press the TALK button on the front of the device for more than 2 seconds.

Redialling, caller list

- ▶ Press the TALK button to call up the Bluetooth menu.
- ▶ Turn the PUSH/SEL multipurpose control to select one of the two following entries. Select an entry by briefly pressing the TALK button:

L-DIAL (redial)

After selecting redial *REDIAL* is displayed. After pressing the TALK button again the last number called from the mobile phone is dialled.

CALL LST (call list)



This entry is only shown if calls have already been received.

- ▶ After pressing the TALK button again the last call received is displayed.
- ▶ Turn the multipurpose control to display other calls.
- ▶ Press the TALK button to stop playback.
- ▶ Press the TALK button for longer than 2 seconds to leave the Bluetooth menu.

Switching call to mobile telephone

- ▶ Press the TALK button for longer than 2 seconds to switch the call to the mobile phone.

This cancels the Bluetooth connection. When the call is ended, the connection is established again.

Voice dialling



Note: Voice dialling may need to be set up on the mobile phone. Read the instructions for your mobile phone for how to do this.

- ▶ Press the TALK button for longer than 2 seconds until the entry *VOICE DIAL* is shown on the screen.

- ▶ After the beep say the name of the person in the mobile phone's telephone directory to dial the number.

Deleting pairing

- ▶ If no Bluetooth connection is active briefly press the TALK button. The screen displays the *DEL PAIR* entry.

The mobile phone that was most recently paired is now deleted and will no longer be connected automatically.

Conference call

- ▶ If another call is received during a call briefly press the TALK button to accept it.

Use the MODE button to switch between the calls.

Audio streaming (A2DP)

Your car radio uses the A2DP profile (Advanced Audio Distribution Profile) and can therefore playback the audio data of your mobile phone.

On your mobile phone select an audio file and start playback.

The car radio's screen shows the entry A2DP and the audio file is played back via the car radio's speakers.



Note

On the mobile phone it may be necessary to switch playback to via a Bluetooth stereo headset.

Read the instructions for your mobile phone for how to do this.

The car radio does not switch to A2DP mode automatically for some mobile phones. In this case switch to A2DP mode by pressing the MODE repeatedly until A2DP is shown on the screen.

AVRCP (Audio Video Remote Control Profile)

AVRCP is a Bluetooth profile to remotely control audio and video devices.

Use the PAUSE button (number pad 1) to stop and restart playback of the audio file on the mobile phone.

Use the ◀◀ or ▶▶ buttons to open the previous or next audio file on the mobile phone.

Troubleshooting

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE/SOLUTIONS
The device cannot be switched on.	The ignition is not switched on.
	One of the fuses is defective.
The CD cannot be loaded or is ejected.	There is already a CD in the car radio.
	The CD has been put in the wrong way round.
	The disk is contaminated or damaged.
	The temperature in the car is too high. Wait until the environmental temperature has normalised.
	Condensation! Switch the player off for a few hours and then retry.
No sound	The volume has been set to minimum.
	Cables are not properly connected.
Function buttons do not work.	The integrated microcomputer cannot work because of interference. Reset (press a sharp object into the reset opening).
	The control panel is not properly fitted.
The CD skips.	The installation angle is more than 30°.
	The disk is contaminated or damaged.
	Errors on CDs you have created yourself. Check the CD in another playback device.
Device connected to the USB slot does not work.	The USB slot is intended for devices that conform to the USB norm. Not all devices available on the market comply with these norms. Possibly the attached device does not comply with these norms.
Radio and/or automatic search do not work.	The antenna cable is not connected properly.
	The station signals are too weak. Set the station manually.
Station memory does not work.	The cable for the permanent plus (yellow) is not connected properly. For this, refer to the "Installation", page 10 chapter.
Your mobile phone is not recognised.	The mobile phone is not compatible with the Bluetooth unit.

Replacing fuse.

The car radio has a 15 A fuse on the back that is released if there are voltage peaks or a short circuit.

In this case replace the fuse with one of the same type of switch off characteristics as the one stated in the technical data.

Before switching on the car radio again ensure that the problem that tripped the fuse has been resolved.

Disposal information

Packaging



All packaging and packaging materials that are no longer required can and should be recycled.

Appliance



At the end of its life, the radio should not be disposed of in household rubbish. Enquire about the options for environmentally-friendly and appropriate disposal.

Technical data

General features

Operating voltage:	DC 12V, negative earth connection
Device dimensions:	178 x 175 x 50mm (W x D x H)
Output power:	4 x 15 Watt (RMS)
Fuses:	15 amp

Radio

VHF (FM):	87.5 – 108 MHz
Medium wave (MW):	522 to 1620 kHz
Bluetooth version:	2.0

CD/MP3 player

Laser output:	Class 1 laser product
Frequency range:	40 Hz – 18kHz
MPEG rate	64 - 320kbps
MP3 playback	ISO 9660 & Joliet MP3 format



Connection

AUX:	3.5 mm jack plug
------	------------------

Supported formats

CD:	Audio-CDs, CD-Rs, CD-RWs
USB storage medium:	1.1 and 2.0 up to 8 GB (certified)
Memory cards:	SD up to 4 GB (SDHC > 4GB) MMC up to 512 MB



These days there are many non-standard CD recording and copy protection procedures in use and a wide range of CD-R and CD-RW disks on the market. This can occasionally lead to read errors or delays. This does not mean the player is faulty.

This device has been approved in accordance with Directive 2004/104/EEC (last amended by Directive 2006/28/EC) on "Electromagnetic compatibility" (so-called e approval).



10R-02 9671

Subject to technical modifications.

Declaration of conformity

MEDION AG hereby declares that the device MD 82309 conforms to the fundamental requirements and other regulations of the relevant European Directive on Radio and Telecommunications Equipment (R&TTE 1999/5/EC).

Further information on the Declaration of Conformity can be obtained from our Service Centre on request.

CE 0678

Table des matières

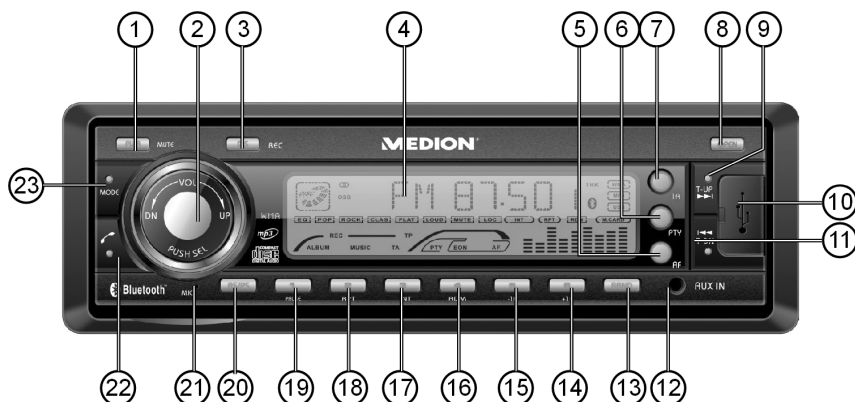
Vue d'ensemble	4
Consignes de sécurité	8
Ne pas laisser d'appareils électriques entre les mains des enfants	8
Emploi prévu	8
Sécurité routière	8
Ne jamais réparer soi-même l'appareil	9
Rayonnement solaire	9
Le lecteur de CD	9
Lecteurs et prises	9
Nettoyage de l'appareil	9
Montage	10
Contenu de la livraison	10
Montage	11
Consignes de montage	11
Compartiment et fiches ISO	12
Installer le support de montage	12
Branchements au dos de l'autoradio	14
Mettre l'autoradio en place	15
Panneau de commande	16
Reset	17
Démonter l'appareil	17
Explications des câbles	18
Fonctions générales	21
Allumer/éteindre et mettre en sourdine	21
Réglages du son avec PUSH/SEL	21
Réglages étendus avec PUSH/SEL	22
Écran	24
Sélection du mode (« Mode »)	24
Reset	24

Mode Radio : fonctions de base	25
Sélection de la bande de réception.	25
Recherche des stations	25
Mémorisation des stations	26
Sélection des stations	26
Mode Radio : Radio Data System	27
Fréquences alternatives (touche AF)	27
TA – radioguidage	28
PTY – Program Type Code (identification du type de programme)	29
Fonctionnement avec supports de données (CD audio, MP3, USB, SD/MMC, AUX)	31
Le lecteur de CD	31
La prise USB.	32
Le lecteur de cartes SD/MMC.	33
La prise AUX IN.	33
Fonctions de lecture	33
Fonctions de recherche avec les supports MP3 et WMA	34
Fonction d'enregistrement	37
Enregistrer à partir d'un CD audio	37
Copier des fichiers MP3	38
Enregistrement à partir de la radio ou de l'entrée audio.	38
Effacer des enregistrements	39
Utilisation de la fonction Bluetooth	40
Connecter le téléphone sur l'autoradio (pairage)	40
Prendre un appel/y mettre fin	41
Rejeter un appel	41
Recomposition de numéro, liste des appelants	41
Commuter un appel sur le portable	41
Sélection de la langue	42
Effacer la connexion.	42
Téléconférence	42
Streaming audio (A2DP)	42
AVRCP (Audio Video Remote Control Profile)	43

En cas de problèmes	44
Remplacer le fusible.	45
Consignes de recyclage	45
Données techniques	46
Informations relatives à la conformité	48

Vue d'ensemble

Panneau de commande



1. PWR: maintenir enfoncée quelques secondes pour allumer et éteindre l'appareil.
MUTE: presser brièvement pour couper et allumer le son.
2. VOL+/-: bouton rotatif de réglage du volume.

PUSH/SEL (« Push/Select »): si vous appuyez plusieurs fois sur le bouton rotatif, vous affichez d'autres modes successivement. Vous pouvez alors régler ces modes en tournant le bouton.

Faire tourner la mollette PUSH/SEL après avoir pressé la touche AS/PS pendant la fonction de recherche sur supports de données : entrer caractères et chiffres.

i Chaque réglage reste activé quelques secondes seulement avant de repasser au réglage par défaut du volume (« VOL »). Vous pouvez également quitter le réglage en pressant la touche ENT.

Presser brièvement le bouton rotatif pour choisir les réglages audio suivants :

VOL: volume, **BAS:** basses, **TRE:** aigus, **BAL:** balance entre haut-parleurs gauche et droit, **FAD:** fader (volume des haut-parleurs arrière).

Presser le bouton rotatif plus longtemps pour afficher une autre séquence des modes pour la fonction radio, le réglage de l'heure et autres. Dans cette séquence, une pression brève vous permet de passer au prochain mode respectif.

INVDL 17: réglage du volume de la radio lorsque vous l'allumez (réglage par défaut sur 17).

ADJ00:00 (00:00 représente l'heure) : réglage de l'heure ; voir page 22.

TRVDL: réglage du volume de base pour les informations routières. Voir page 22.

EON ON: activer et désactiver la fonction « EON » (*OFF*). Voir “Mode Radio : Radio Data System”, page 27.

REC: régler MP3 (*MP3*) ou WMA (*WMA*) comme format d'enregistrement. Voir page 23.

TELVOL: volume de base du téléphone en fonctionnement Bluetooth. Voir fonctionnement Bluetooth à la page 23.

DSP NONE: choisissez ici avec le bouton rotatif entre les réglages audio *FLAT* (normal), *CLASSIC*, *ROCK* et *POP* (voir aussi page 21).

LOUD OFF: activer (*ON*) l'intensité sonore pour augmenter les basses et les aigus ou la désactiver (*OFF*) (uniquement en mode Radio).

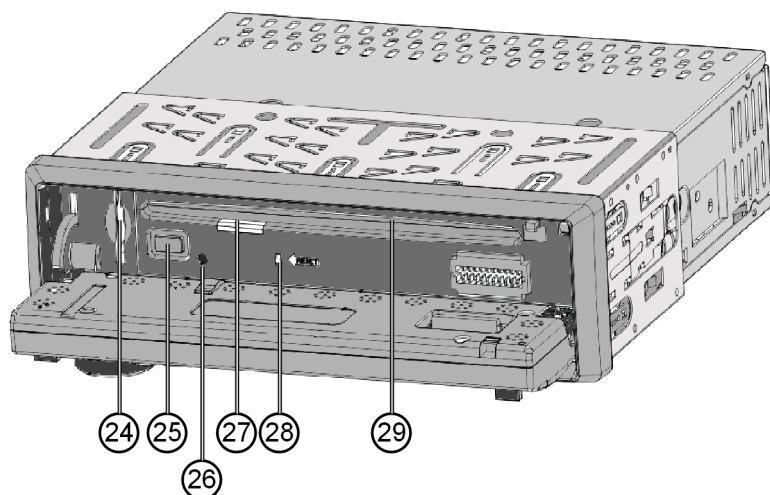
LOC: mode de recherche local (voir page 23). *OFF* : réception normale.

STEREO : commutation stéréo/mono sur la bande FM (*MONO*). Si la réception stéréo est mauvaise, le réglage *MONO* peut apporter une amélioration (uniquement en mode Radio FM).

3. DIS (« écran »): afficher les informations pour le mode actuel ;
REC: régler la fonction d'enregistrement (voir page 37)
4. Écran
5. AF (« *Alternative Frequency* ») :
pression brève pour activer et désactiver le mode AF ;
pression longue pour activer et désactiver le mode régional en mode AF ;
voir page 27
6. PTY (« *Program Type* ») : rechercher des stations diffusant un type de programme précis
7. TA (« *Traffic Announcement* ») : activer les stations diffusant des informations routières (voir page 28)
8. OPEN: ouvrir le panneau de commande
9. ►► T-UP: recherche de stations vers l'avant
10. Prise USB
11. ◄◄ T-DN: recherche de stations vers l'arrière
12. AUX IN: raccorder un autre appareil audio avec connecteur jack

13. BAND: sélection de la bande de réception en mode Radio (FM 1, FM2, FM3, MW1, MW2)
ENTER : confirmer les saisies
14. 6: touche numérique et de rappel de station 6 ; /
+10: dix titres vers le haut sur supports de données (CD, MP3, SD/MMC, USB)
15. 5: touche numérique et de rappel de station 5 ;
-10: dix titres vers le bas sur supports de données (CD, MP3, SD/MMC, USB)
16. 4: touche numérique et de rappel de station 4 ;
RDM (« *Random* »): lecture aléatoire sur supports de données (CD, MP3, SD/MMC, USB)
17. 3: touche numérique et de rappel de station 3 ;
INT (« *Intro* »): fonction Intro sur supports de données (CD, MP3, SD/MMC, USB)
18. 2: touche numérique et de rappel de station 2 ;
RPT (« *Repeat* »): fonction de répétition sur supports de données (CD, MP3, SD/MMC, USB)
19. 1: touche numérique et de rappel de station 1 ;
PAUSE : pause et lecture sur supports de données (CD, MP3, SD/MMC, USB)
20. AS/PS: mémorisation automatique des stations /
SCH (« *Search* »): recherche de titres sur supports de données (CD, MP3, SD/MMC, USB) ;
21. MIC: microphone
22. TALK: parler (fonction Bluetooth)
23. MODE: choisir le mode : Radio - CD/MP3 - USB - SD/MMC - AUX ;

Derrière le panneau de commande



- 24. Fente pour une carte SD/MMC
- 25. ▲ : éjection du CD
- 26. Témoin lumineux rouge (protection antivol)
- 27. Témoin de fonctionnement du lecteur de CD
- 28. Orifice de RESET : restaurer les réglages d'usine
- 29. Compartiment à CD

Consignes de sécurité



À propos de ce mode d'emploi

Lisez attentivement les consignes de sécurité avant de mettre l'appareil en marche. Tenez compte des mises en garde qui figurent sur l'appareil et dans le mode d'emploi.

Conservez le mode d'emploi à bord de votre véhicule. Si vous vendez ou donnez l'autoradio, remettez aussi impérativement le présent mode d'emploi.

Ne pas laisser d'appareils électriques entre les mains des enfants

Ne laissez jamais des enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance.

Conservez également les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants. Ils pourraient s'étouffer !

Emploi prévu

L'autoradio est prévu uniquement pour être installé et utilisé dans des voitures particulières.

Sécurité routière



La sécurité routière a la priorité absolue. Utilisez votre autoradio uniquement lorsque les conditions de circulation s'y prêtent. Familiarisez-vous avec l'appareil *avant* de démarrer.

Dans votre véhicule, vous devez pouvoir entendre à temps les sirènes de la police, des pompiers et d'autres services de secours. Ne réglez donc jamais le volume si haut que vous risquiez d'entendre trop tard les sirènes des véhicules de secours.

Ne jamais réparer soi-même l'appareil



Avant le montage, vérifiez que le câble et l'appareil ne soient pas endommagés. N'utilisez pas l'appareil si le boîtier ou le câble est endommagé.

N'essayez en aucun cas d'ouvrir et/ou de réparer vous-même l'appareil. Vous risqueriez de vous électrocuter. En cas de problème, adressez-vous à notre Centre de service ou à un autre atelier spécialisé.

F

Rayonnement solaire

Si l'habitacle de votre véhicule a fortement chauffé, p. ex. suite à une exposition prolongée au rayonnement solaire, n'allumez pas immédiatement l'autoradio.

Attendez d'avoir roulé un moment et que l'autoradio ait pu refroidir.

Le lecteur de CD



Le lecteur de CD est un produit laser de classe 1. L'appareil est équipé d'un système de sécurité qui empêche la fuite de rayons laser dangereux au cours d'une utilisation normale. Pour prévenir tout risque de blessure aux yeux, veillez à ne jamais manipuler ni abîmer le système de sécurité de l'appareil.

Lecteurs et prises

N'introduisez pas de corps étrangers dans les ouvertures de l'autoradio (compartiment à disque, prise USB, fente pour carte, prise AUX). Vous pourriez endommager les compartiments et prises.

Insérez toujours les CD dans le compartiment à disque avec la face imprimée vers le haut. N'employez jamais la force pour insérer un disque ou une carte ni pour raccorder un appareil externe. Si vous sentez une résistance, essayez d'une autre manière ou avec un autre support.

Nettoyage de l'appareil

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de solvants ni de détergents chimiques qui pourraient endommager la surface et/ou les inscriptions figurant sur l'appareil.



Protégez l'appareil de l'humidité. Ne touchez pas l'appareil si vous avez les mains mouillées. Vous risqueriez de vous électrocuter !

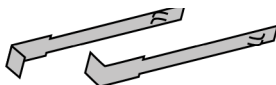
Montage

Si vous voulez installer vous-même votre autoradio, lisez les consignes de montage et de branchement figurant dans le présent mode d'emploi. Nous vous conseillons cependant de faire installer l'appareil par un spécialiste. Vous êtes ainsi sûr que votre autoradio fonctionnera parfaitement. Un câblage incorrect peut entraîner des dommages de l'appareil et de votre véhicule.

Contenu de la livraison

Veuillez vérifier l'intégralité de la livraison et nous informer dans un délai de deux semaines à compter de la date d'achat si la livraison devait être incomplète. Avec le produit que vous venez d'acheter, vous recevez :

- ☐ Autoradio
- ☐ 2 fiches ISO avec câbles
- ☐ Panneau de commande
- ☐ Étui
- ☐ Support de montage (emboîté)
- ☐ 2 clés pour retirer le support de montage et extraire l'appareil
- ☐ Autre matériel de fixation pour le montage individuel
- ☐ Le présent mode d'emploi
- ☐ Carte de garantie



Montage

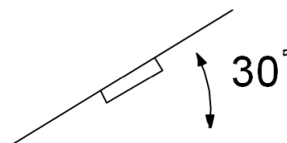
Consignes de montage



*Avant le montage, déconnectez le pôle moins de la batterie du véhicule !
Risque de court-circuit et d'électrocution !*

F

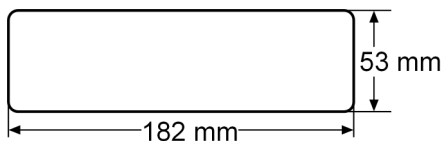
- ▶ Vérifiez si l'affectation des prises de votre véhicule correspond à celle de l'autoradio (voir « Répartition des différents éléments du bloc ISO », p. 13).
- ▶ N'installez pas les câbles en les tirant, en les faisant passer sur des arêtes coupantes ou à proximité de pièces qui peuvent chauffer. Veillez à ne pas plier ni tordre les câbles.
- ▶ Insérez l'appareil dans le compartiment d'encastrement prévu à cet effet ou choisissez pour monter l'appareil un endroit qui ne gênera pas la conduite normale du chauffeur.
- ▶ Raccordez brièvement les câbles avant de monter définitivement l'appareil. Assurez-vous que ces derniers sont bien branchés et que le système fonctionne correctement.
- ▶ Si des modifications de votre véhicule s'avèrent nécessaires, adressez-vous à votre concessionnaire automobile/atelier spécialisé.
- ▶ Installez l'appareil de manière à ce qu'il ne provoque pas de blessures en cas de freinage brusque.
- ▶ Si l'appareil est monté à plus de 30° par rapport à l'horizontale, cela peut entraîner une baisse de ses performances.
- ▶ Évitez de monter l'appareil dans un endroit exposé à de fortes températures (p. ex. rayonnement solaire direct ou air chaud d'un radiateur), à la poussière, à la saleté ou à de fortes secousses. L'appareil pourrait être endommagé.
- ▶ Lors du montage, respectez scrupuleusement les instructions données dans le présent mode d'emploi. Avant de reconnecter la batterie du véhicule, vérifiez tous les branchements.



Angle de montage

Compartiment et fiches ISO

L'autoradio est prévu pour être monté dans un compartiment d'encastrement ISO standard, d'une taille de 53 x 182 mm minimum.

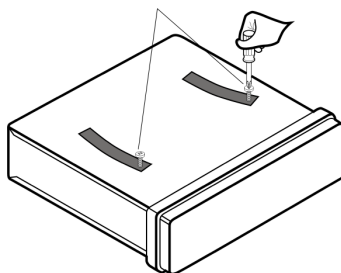


En principe, le compartiment d'encastrement ISO est doté de deux fiches ISO et d'un connecteur d'antenne.

! Si votre véhicule ne comporte pas de compartiment d'encastrement ISO ou n'est pas équipé des fiches nécessaires, les connecteurs fournis peuvent être utilisés. Renseignez-vous auprès de votre atelier spécialisé, dans le commerce spécialisé ou dans les rayons spécialisés des grands magasins. Voir à ce sujet le chapitre "Explications des câbles", page 18.

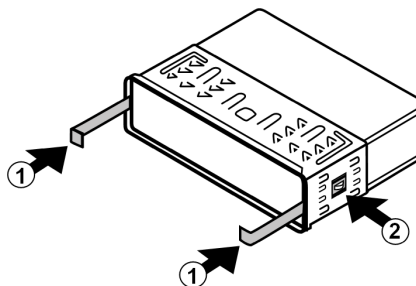
Installer le support de montage

- ▶ Avant de procéder au montage, enlevez les deux vis situées sur la partie supérieure du boîtier de l'autoradio et servant à sécuriser le transport (marquées de petits fanions rouges) !

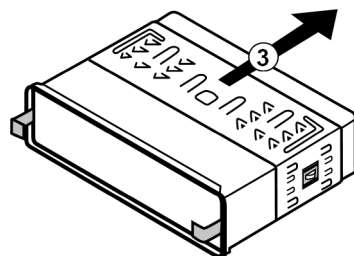


Tel qu'il est livré, le support de montage est glissé sur l'autoradio. Enlevez tout d'abord le support de montage du boîtier de l'autoradio.

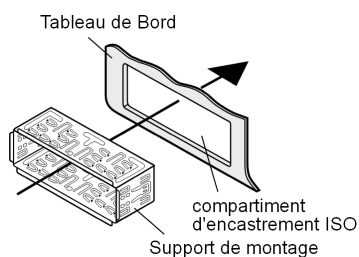
- ▶ Pour cela, introduisez les deux clés fournies à gauche et à droite entre l'appareil et le support de montage (1), jusqu'à ce que les clés s'enclenchent (2).



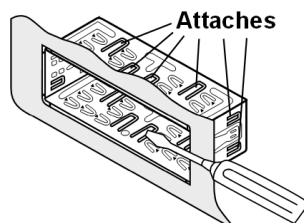
- Puis poussez le support de montage vers l'arrière au-dessus de l'appareil (3) au moyen des clés.



- Glissez le support de montage dans le compartiment d'encastrement ISO.



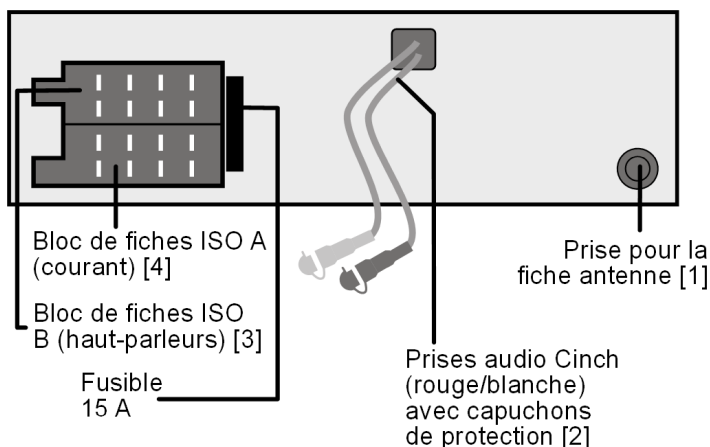
- Pour fixer le support de montage dans le compartiment d'encastrement, repliez le plus d'attaches possible à l'aide d'un tournevis. Choisissez les attaches qui se fixent bien sur le boîtier du compartiment d'encastrement.



Vérifiez ensuite que le support de montage est solidement fixé. Le support ne doit pas pouvoir se détacher même en cas de freinage brusque !

Branchements au dos de l'autoradio

Vue d'ensemble du dos de l'autoradio :



préparer les câblages

- Sortez largement les câbles se trouvant dans le compartiment d'encastrement ISO de votre véhicule de telle manière que vous puissiez les raccorder avec les câbles de l'autoradio.

Procéder aux câblages

Pour le montage, utilisez le bloc de fiches ISO de l'autoradio. – Si les connecteurs ISO de votre véhicule ne conviennent pas aux fiches ISO de l'autoradio, vous pouvez acheter des adaptateurs appropriés dans des ateliers spécialisés, le commerce spécialisé ou les rayons spécialisés des grands magasins.



Les deux connecteurs ISO de votre véhicule (pour les haut-parleurs et le courant) permettent d'établir des liaisons électriques sûres et correctes. Si vous souhaitez malgré tout faire monter les câbles d'une autre manière, nous vous expliquons à la fin de ce chapitre la signification de chaque câble.

[1] Raccordez le connecteur d'antenne de l'antenne du véhicule et la fiche antenne de l'autoradio.

[2] Si vous utilisez un amplificateur externe, vous pouvez le raccorder avec les fiches audio Cinch rouge/blanche. Tenez ici compte également du mode d'emploi de l'amplificateur.

[3][4] Raccordez les deux connecteurs ISO du véhicule et les deux blocs ISO de l'autoradio (A pour courant et B pour les haut-parleurs).

Test de mémorisation des stations

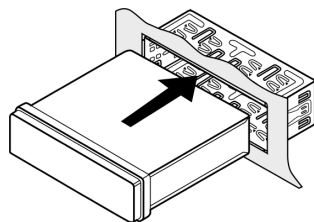
Sur certains modèles de véhicules, l'emplacement standard des câbles plus permanent et plus de commutation est permuté d'origine dans la fiche ISO pour le bloc ISO A (voir à ce sujet "Répartition des différents éléments du bloc de fiches ISO sur l'autoradio", page 20). Cela a pour effet que la mémorisation des stations ne fonctionne pas.

Avant de monter définitivement l'autoradio, vérifiez comme suit si les stations restent mémorisées :

- ▶ reconnectez la batterie du véhicule.
- ▶ Enclenchez l'allumage du véhicule.
- ▶ Allumez la radio.
- ▶ Exécutez une mémorisation automatique des stations en maintenant la touche AS/PS enfoncée pendant deux secondes environ (voir à ce sujet également "Mémorisation automatique", page 26).
- ▶ Coupez l'allumage du véhicule.
- ▶ Réenclenchez l'allumage et vérifiez si les stations sont encore en mémoire (pour ce faire, appuyez sur les touches de rappel des stations 1 à 6).
- ▶ Si les stations sont toujours mémorisées, vous pouvez monter l'autoradio.
- ▶ Dans le cas contraire, utilisez un adaptateur, disponible dans le commerce spécialisé, ou faites adapter les câbles dans un atelier spécialisé. Tenez compte à ce sujet du chapitre "Explications des câbles", page 18.

Mettre l'autoradio en place

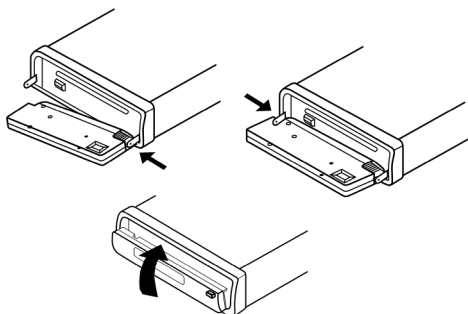
- ▶ Poussez doucement l'autoradio dans le support de montage jusqu'à ce qu'il s'enclenche,
- en veillant à ne pas plier ni coincer les câbles et à ce qu'ils ne soient pas trop tendus.



Panneau de commande

Mettre le panneau de commande en place

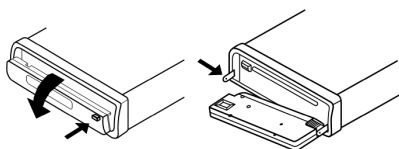
- ▶ Placez tout d'abord le panneau de commande avec le coin inférieur droit sur la broche à droite en bas du support (comme illustré ci-contre). Vous pouvez aussi placer le panneau de commande tout d'abord avec le coin inférieur gauche sur la broche dans le support.
- ▶ Puis appuyez bien fort en bas côté gauche (ou droit) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- ▶ Relevez le panneau de commande.



Vérifiez que le panneau de commande est bien en place et ne peut plus bouger. Si le panneau de commande n'est pas correctement installé, des informations erronées apparaissent sur l'écran et/ou certaines touches ne fonctionnent pas correctement.

Détacher le panneau de commande

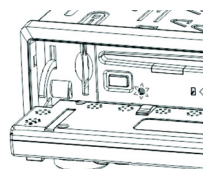
- ▶ Appuyez sur la touche OPEN.
- ▶ Poussez le panneau de commande légèrement vers la droite ou la gauche puis tirez tout d'abord un côté puis l'autre.



Protection antivol



Lorsque le panneau de commande n'est pas placé dans le support, le voyant antivol clignote sur l'appareil.



Contacts

Si le panneau de commande est retiré, les contacts du panneau de commande et de l'autoradio sont à nu.

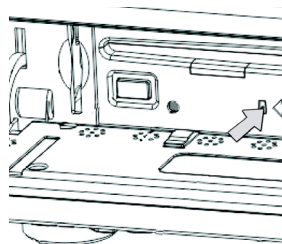


Veillez à ne pas salir les contacts à nu. Des contacts salis peuvent entraîner un dysfonctionnement de l'autoradio. Conservez toujours le panneau de commande dans son étui de protection.

Au besoin, nettoyez les contacts avec un chiffon propre, sec et non pelucheux.

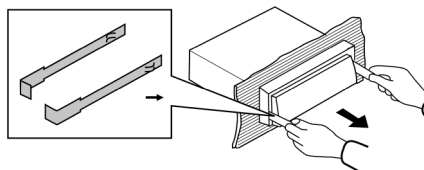
Reset

- ▶ Pour mettre l'autoradio en marche, appuyez avec la mine d'un crayon ou un autre objet pointu dans l'orifice de RESET.
- ▶ En cas de dysfonctionnement de l'autoradio persistant même si vous éteignez et rallumez l'appareil, appuyez avec la mine d'un crayon ou un autre objet pointu dans l'orifice de RESET.



Démonter l'appareil

- ▶ Retirez le panneau de commande.
- ▶ Enlevez le support de montage.
- ▶ Introduisez les clés droite et gauche dans la fente respective sur le côté de l'appareil. Les deux attaches retrouvent leur position initiale et vous pouvez extraire l'appareil.



Explications des câbles



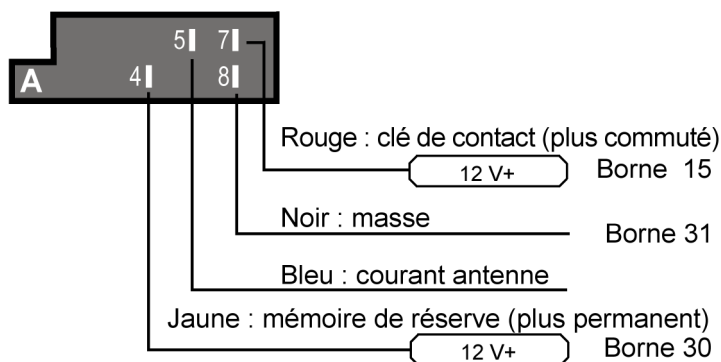
La signification des câbles est utile si ceux-ci doivent être posés d'une autre manière que celle décrite dans le présent mode d'emploi. Pour cela, adressez-vous à un atelier spécialisé en lui fournissant les fiches ISO livrées avec l'appareil ainsi que les informations du présent chapitre.

Pour raccorder l'autoradio et les connecteurs ISO de votre véhicule, vous n'avez pas besoin des explications suivantes.

Deux fiches ISO avec câbles sont fournies avec l'appareil :

- ☐ Fiche avec câbles électriques pour bloc de fiches ISO A
- ☐ Fiche avec câbles de haut-parleurs pour bloc de fiches ISO B

Vue d'ensemble des fiches ISO A : courant



Mémoire de réserve (jaune)

Le câble jaune de mémoire de réserve doit être relié au plus permanent. Sinon, la mémorisation des stations ne fonctionnera pas (voir. "Répartition des différents éléments du bloc de fiches ISO sur l'autoradio", page 20).

Câble de relais de l'antenne (bleu)

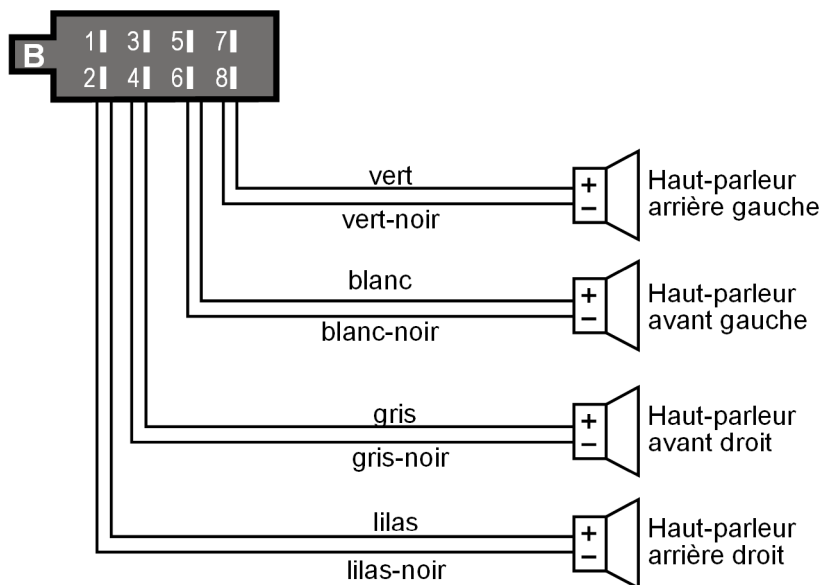
Le câble bleu est destiné à une antenne commandée par relais. Le relais sort automatiquement l'antenne lorsque la radio est mise en marche. Lorsqu'elle est éteinte, l'antenne rentre à nouveau.

Ce câble de relais peut aussi servir à commander un amplificateur externe. Pour un branchement correct, reportez-vous au mode d'emploi de l'amplificateur.



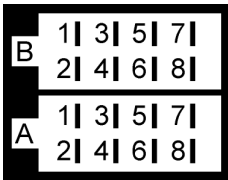
Ne raccordez jamais le câble bleu et le câble moteur de l'antenne commandée par relais, vous risqueriez d'endommager l'autoradio !

Vue d'ensemble des fiches ISO B : haut-parleurs



Si le véhicule est équipé uniquement de haut-parleurs avant et que les câbles pour les haut-parleurs arrière sont donc inutiles, les extrémités à nu de ces câbles doivent être isolées de manière appropriée.

Répartition des différents éléments du bloc de fiches ISO sur l'autoradio

Bloc ISO	BLOC B - haut-parleurs		BLOC A - alimentation électrique	
	1	arrière droit +	1	
	2	arrière droit -	2	
	3	avant droit +	3	
	4	avant droit -	4	Plus permanent (tension de bord permanente de 12 V)
	5	avant gauche +	5	Antenne auto (aussi pour amplificateur externe, etc.)
	6	avant gauche -	6	
	7	arrière gauche +	7	Plus de commutation (tension active de 12 V, via la clé de contact)
	8	arrière gauche -	8	Masse

Problèmes de permutation des câbles

Sur certains modèles de véhicules, l'emplacement standard des câbles plus permanent et plus de commutation est permuté d'origine dans la fiche ISO pour le bloc ISO A. Dans ce cas, certaines fonctions ne fonctionnent pas correctement, p. ex. les stations mémorisées ne sont pas conservées.

Il est alors nécessaire de permuter le câble pour le plus de commutation (rouge) et le câble pour le plus permanent (jaune) dans le bloc de fiches ISO. Des adaptateurs appropriés sont disponibles dans le commerce spécialisé.

Fonctions générales



N'allumez pas l'autoradio pendant une période prolongée lorsque le moteur ne tourne pas. La batterie du véhicule pourrait se décharger et le véhicule, ne plus démarrer.

F

Allumer/éteindre et mettre en sourdine

- ▶ Maintenez la touche PWR/MUTE enfoncée pendant quelques secondes pour allumer et éteindre l'appareil.
- ▶ L'appareil s'allume également si vous appuyez sur une touche quelconque, excepté la touche OPEN.
- ▶ En appuyant brièvement sur la touche PWR/MUTE, vous allumez ou coupez seulement le son (« MUTE » = mettre en sourdine).
- ▶ Appuyez encore une fois sur PWR/MUTE pour remettre le son.

Réglages du son avec PUSH/SEL

Volume

Dans sa fonction de base (sans pression de touche), le bouton PUSH/SEL sert à régler le volume (VOL+/VOL-).

- ▶ Tournez la molette dans un sens ou dans l'autre pour baisser ou augmenter le volume.



Réglez le volume de manière à pouvoir entendre distinctement à tout moment les sirènes de véhicules de secours !

Basses/Aigus/Balance/Fader

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur le bouton PUSH/SEL pour afficher le réglage actuel des basses (*BAS*), des aigus (*TRE*), de la balance (*BAL*) et du fader (*FAD*).
- ▶ Tournez le bouton PUSH/SEL pour modifier les réglages.



Les basses et les aigus ne peuvent pas être réglés si le réglage *DSP NONE* de l'égaliseur a été modifié (voir « Égaliseur »).

Réglages étendus avec PUSH/SEL

Le bouton PUSH/SEL vous permet de procéder en plus au réglage du volume d'allumage, de l'heure, du volume du radioguidage, de la fonction EON, du format d'enregistrement, de l'égaliseur, de l'intensité sonore, de la sensibilité de la réception et du signal stéréo.

- Maintenez le bouton PUSH/SEL enfoncé pendant deux secondes environ puis pressez-le plusieurs fois pour afficher les réglages suivants :

INVOL – régler le volume d'allumage

- Tournez le bouton PUSH/SEL pour régler le volume de base de l'autoradio lorsque vous l'allumez.

ADJ – régler l'heure

Votre autoradio est équipé d'une horloge RDS. L'horloge se règle automatiquement lorsque la fonction EON est activée et continue également à fonctionner lorsque la radio est éteinte. Si vous ne recevez pas de signal RDS, vous pouvez aussi régler l'heure manuellement.

- Tournez le bouton PUSH/SEL vers la droite pour régler les heures ou vers la gauche pour régler les minutes.

TAVOL – régler le volume du radioguidage

Vous pouvez régler un volume plus haut pour le radioguidage, ce qui vous permet d'entendre les messages d'informations routières distinctement même lorsque le volume de la radio est faible.

- Tournez le bouton PUSH/SEL pour régler le volume sur le niveau souhaité pour les informations routières.

EON – activation/désactivation de la fonction EON

Avec les informations de station étendues « EON » (Enhanced other network), vous disposez d'une fonction supplémentaire de recherche d'une station diffusant des informations routières. L'appareil passe alors automatiquement d'une station n'émettant pas d'informations routières sur une station de radioguidage (ou diffusant un certain type de PTY). À la fin du message d'informations routières, l'autoradio revient automatiquement à la station précédente.

- Tournez le bouton PUSH/SEL pour activer (*EON ON*) ou désactiver (*EON OFF*) la fonction EON.

Tel qu'il est livré ou après un reset, l'appareil est réglé sur *EON ON*.

REC – régler le format d'enregistrement

- ▶ Tournez le bouton PUSH/SEL pour régler le format d'enregistrement pour l'enregistrement sur des supports de données SD/MMC ou USB sur *MP3* (fichiers MP3) ou *WMA* (WindowsMedia-Audio).

TELVOL – régler le volume du téléphone

- ▶ Tournez le bouton PUSH/SEL pour régler le volume de base souhaité pour les appels téléphoniques.

DSP – régler l'égaliseur

Vous pouvez sélectionner un paramètre sonore pour la restitution du son.

- ▶ Tournez le bouton PUSH/SEL pour choisir entre les réglages *CLASS*, *ROCK*, *POP*, *FLAT* et *NONE*.

Avec le réglage *FLAT*, tous les réglages de l'égaliseur sont remis à zéro.



Si vous sélectionnez un autre réglage que le réglage de base *DSP NONE*, vous ne pouvez plus régler séparément les aigus et les graves (voir "Réglages du son avec PUSH/SEL" à la page 21).

LOUD – activer/désactiver la fonction Loudness

- ▶ Tournez le bouton PUSH/SEL, pour activer (*LOUD ON*) ou désactiver (*LOUD OFF*) la fonction Loudness (intensité sonore).

Cette fonction a pour effet d'augmenter les graves lorsque le volume est faible.

LOC – régler la sensibilité de réception (uniquement en mode Radio)

- ▶ Tournez le bouton PUSH/SEL pour affaiblir la sensibilité de réception de l'entrée antenne (*LOC ON*) ou régler une sensibilité normale (*LOC OFF*).



Si, lors du réglage des stations, seules les stations locales émettant des signaux puissants doivent être captées, la fonction activée est efficace avec les stations FM. Pour éviter un affaiblissement permanent trop important du signal d'antenne, une fois la recherche des stations terminée, réglez à nouveau une sensibilité normale (*LOC OFF*).

STÉRÉO – régler la réception stéréo ou mono (uniquement en mode Radio FM)

La plupart des stations FM sont diffusées en stéréo. En cas de réception stéréo, l'affichage  apparaît sur l'écran. Si les conditions de réception sont défavorables, il peut être nécessaire de régler la réception mono afin d'améliorer la qualité de réception.

- ▶ Tournez le bouton PUSH/SEL, pour régler la réception stéréo (*STEREO*) ou mono (*MONO*).

Écran

- ▶ En appuyant plusieurs fois sur la touche DIS/REC , vous pouvez commuter l'affichage de l'écran comme suit :
- En mode Radio : « *ET* » (*Clocktime*) Heure > Réglages PTY* > Fréquence radio** > Affichage RDS.
- En mode CD : « *ET* » (*Clocktime*) Heure > Réglages PTY* > Fréquence** > Affichage RDS > Lecture ou informations CD/MP3.
- En mode USB ou Carte : « *ET* » (*Clocktime*) Heure > Réglages PTY* > Fréquence** > Affichage RDS > Informations sur la lecture du support USB ou de la carte SD/MMC.
- En mode AUX : « *ET* » (*Clocktime*) Heure > Réglages PTY* > Fréquence** > Affichage RDS > Affichage « *AUX* ».

* Les fonctions PTY sont envoyées par les stations de radio dans un volume variable ; voir aussi le chapitre “Mode Radio : Radio Data System”, page 27. Si vous ne captez pas d'informations RDS ou PTY, *PTY NONE* s'affiche sur l'écran. Chaque affichage n'apparaît que durant quelques secondes.

** Si aucune fréquence n'est captée, *PS NONE* s'affiche sur l'écran.

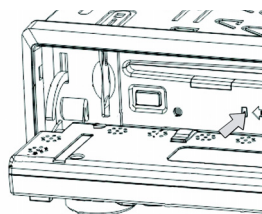
Sélection du mode (« Mode »)

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE pour passer en réception radio, mode CD (*CD*), mode Carte (*SD/MMC*), mode USB (*USB*) ou mode AUX (*AUX*).

Attention : un support de données doit être inséré ou raccordé pour pouvoir passer dans le mode respectif.

Reset

- ▶ Pour restaurer les réglages d'origine de l'autoradio, appuyez avec un objet pointu, p. ex. un stylo, dans l'orifice de RESET. Cet orifice se trouve derrière le panneau de commande.
- ▶ Exécutez un RESET
 - lors de la première mise en marche une fois les câbles branchés,
 - si certaines touches de fonction ne fonctionnent pas,
 - si un message d'erreur s'affiche sur l'écran.



Mode Radio : fonctions de base

Sélection de la bande de réception

- ▶ Appuyez sur la touche **BAND** pour commuter entre FM (FM1, FM2, FM3) et moyennes ondes (MO1 et MO2). Vous pouvez mémoriser six stations dans chaque bande.



Les trois bandes de réception FM1, FM2 et FM3 et les deux bandes de réception MO1 et MO2 couvrent respectivement la même gamme de fréquences. Vous pouvez de cette manière mémoriser jusqu'à 18 stations FM et 12 stations MO.

Recherche des stations

Recherche automatique

- ▶ Appuyez brièvement sur la touche **◀◀** ou **▶▶** pour démarrer la recherche automatique des stations. L'appareil recherche alors automatiquement la station suivante.
- ▶ Pour stopper la recherche, appuyez sur **◀◀** ou **▶▶**.

Recherche manuelle

- ▶ Si vous appuyez un peu plus longtemps sur la touche **◀◀** ou **▶▶**, vous activez la recherche manuelle des stations. *MANUAL* s'affiche sur l'écran.
- ▶ Modifiez alors la valeur avec **◀◀** ou **▶▶**.

Recherche des stations AF

En mode AF, si la réception de la fréquence d'origine devient trop faible, la radio en mode FM passe automatiquement à une station diffusant le même programme avec une fréquence alternative (« AF » = « *Alternative frequency* ») (voir « Fréquences alternatives (touche AF) », page 27).

- ▶ Pour activer le mode AF, appuyez une fois sur la touche **AF**. **AF** s'affiche sur l'écran.
- ▶ Appuyez alors, dans l'une des trois bandes de réception FM1, FM2 ou FM3, sur la touche **◀◀** ou **▶▶** pour rechercher sur la bande FM des stations émettant un signal AF.

La recherche s'arrête chaque fois qu'une telle station est captée.

- ▶ Pour désactiver le mode AF, appuyez à nouveau sur **AF**. Les affichages disparaissent.



À la livraison ou après un reset, le mode AF est activé.

Mémorisation des stations

Mémorisation manuelle

- ▶ Lorsque la recherche a capté une station, appuyez pendant deux secondes environ sur l'une des touches de rappel de station 1 à 6. Six stations peuvent être mémorisées dans chaque bande de réception (FM1, FM2, FM3, MO1 et MO2).

Au bout de quelques secondes, la recherche automatique des stations se poursuit.

Mémorisation automatique

- ▶ Maintenez la touche AS/PS enfoncée pendant deux secondes environ. Les six stations les plus puissantes sont recherchées dans la bande de réception actuelle. Les stations captées sont automatiquement mémorisées aux numéros de rappel de station 1 à 6. Chaque station captée est écoutée pendant environ cinq secondes. C'est ensuite la station mémorisée sous le numéro 1 qui est écoutée.
- ▶ Si vous souhaitez stopper la recherche, appuyez sur l'une des touches de rappel de station 1 à 6.

Sélection des stations

Sélection des stations en mémoire

- ▶ Choisissez la bande de réception avec BAND .
- ▶ En appuyant sur l'une des touches de rappel de station 1 à 6, vous sélectionnez à nouveau les stations mémorisées.

Défilement des stations mémorisées

Vous pouvez écouter les stations mémorisées de la fréquence actuelle.

- ▶ Choisissez la bande de réception avec BAND .
- ▶ Appuyez brièvement sur la touche AS/PS. Chaque station est écoutée durant environ cinq secondes.
- ▶ Si vous souhaitez rester sur une station, appuyez brièvement sur la touche AS/PS.

Mode Radio : Radio Data System

Radio Data System est un service proposé par les stations de radio. Outre les retransmissions musicales et vocales classiques, des informations supplémentaires sont émises sous la forme de signaux numériques codés, qui peuvent être affichés par l'autoradio. Ces informations, telles que le nom de la station ou le titre du morceau joué, sont affichées sur l'écran.

Si la station n'émet pas de signaux RDS, la fréquence s'affiche au lieu du nom de la station.

Si la station qui émet les signaux RDS met également à disposition des informations routières, « TP » (« *Traffic Program* » = programme de radioguidage) s'affiche sur l'écran.

Fréquences alternatives (touche AF)

Une fonction du service RDS est la fonction AF sur la bande FM (« AF » = « fréquences alternatives »). En mode RDS, l'appareil passe automatiquement sur une autre fréquence dès que l'on quitte la bande de réception d'une station radio. Cette commutation n'est possible que si le code PI coïncide également (le code PI est l'identification de programme qui distingue sans équivoque programmes et chaînes de stations). On évite ainsi que la radio passe à une fréquence occupée par un autre programme.

- Appuyez brièvement sur la touche AF pour activer ou désactiver la fonction AF pour le mode Radio Data System. Lorsque la fonction est activée, « AF » s'affiche sur l'écran.



L'affichage AF clignote sur l'écran si aucune information Radio Data System n'est disponible.

Mode Programmes régionaux

Certaines stations diffusent des programmes régionaux à des moments précis de la journée. En mode Programmes régionaux, la radio ne peut passer à une fréquence qui diffuse un autre programme régional.

- ▶ Pour activer ou désactiver le mode Programmes régionaux, maintenez enfoncée la touche AF pendant plus de deux secondes. Lors de l'activation, *REG ON* s'affiche brièvement sur l'écran.

TA – radioguidage

„TA (« *Traffic Announcement* ») est le mode de radioguidage. Lorsque la station émet des signaux RDS et met à disposition des informations routières, la fonction TA étant activée, l'appareil passe immédiatement des autres modes (p. ex. mode CD) en mode Radio dès que des informations routières sont diffusées. Lorsqu'un message d'informations routières est diffusé, si le son actuel est inférieur au niveau réglé à la fonction TA VOL, il est automatiquement augmenté à ce niveau (réglage par défaut sur « 16 »; voir page 22).

Les stations diffusant des messages d'informations routières sont signalées par « *TP* » sur l'écran.

- ▶ Appuyez sur la touche TA pour activer ou désactiver la fonction TA. Avec les stations diffusant des informations routières, « TA » clignote sur l'écran. Avec les stations ne diffusant pas de telles informations, « TA » est affiché en permanence sur l'écran.
- ▶ Pendant la diffusion du message d'informations routières, l'affichage « TA » reste allumé en permanence. En cas de stations ne diffusant pas d'informations routières, la lecture radio passe automatiquement sur une station de radioguidage.
- ▶ Si la radio passe du mode CD/MP3, USB, SD/MMC ou d'une station ne diffusant pas de messages d'informations routières à une station de radioguidage, vous pouvez interrompre ce processus. Pour cela, appuyez brièvement sur la touche TA. La fonction TA est alors interrompue et l'appareil revient au dernier mode sélectionné sans que le mode TA soit désactivé.



Si la fonction TA est activée, pendant la recherche de stations, seules peuvent être captées ou mémorisées les stations émettant un signal de radioguidage.

PTY – Program Type Code (identification du type de programme)

« PTY » est une fonction avec laquelle l'autoradio recherche des stations en fonction d'un type de programme présélectionné.

- ▶ Appuyez sur la touche PTY pour activer la recherche PTY. « PTY » s'affiche sur l'écran.
- ▶ Lors de la recherche de stations avec les touches **◀◀** ou **▶▶**, seules sont alors prises en compte les stations du code PTY actuellement sélectionné (voir liste à la page suivante).
- ▶ Appuyez à nouveau sur la touche PTY pour désactiver la recherche PTY.

Réglage des codes PTY

- ▶ Maintenez la touche PTY enfoncée et tournez ensuite le bouton PUSH/SEL pour définir le code PTY.

Rechercher une station selon le code PTY

Si, au cours de l'affichage d'un code PTY, vous appuyez brièvement sur la touche PTY ou sur les touches **◀◀** ou **▶▶**, une recherche démarre immédiatement pour trouver des stations qui correspondent à ce code PTY.



Si la radio ne capte pas d'informations PTY, *NOT FND* s'affiche sur l'écran à la fin de la recherche. La recherche prend fin au niveau de la station réglée en dernier.

Les types de programme suivants sont possibles :

NEWS: nouvelles

AFFAIRS: événements actuels

INFO : guide, informations

SPORT: événements sportifs

EDUCATE: éducation

DRAMA: pièces radiophoniques

CULTURE: culture

SCIENCE: sciences naturelles et technologie

VARIED: divers

POP M: musique pop

ROCK M: musique rock

EASY M: musique légère

LIGHT M: musique classique légère

CLASSICS: classique

OTHER M: autre musique

WEATHER: météo

FINANCE: finances, Bourse

CHILDREN: programmes pour enfants

SOCIAL: social, activités

RELIGION: religion, éthique

PHONE IN: stations pouvant être appelées

TRAVEL: voyages

LEISURE: activités de loisirs

JAZZ: jazz

COUNTRY: musique country

NATION M: musique d'autres pays

OLDIES: musique des années 50-70

FOLK M: musique folk

DOCUMENT: reportages d'actualité

TEST: test d'urgence

ALARM: avis de catastrophe



Attention : ces informations dépendent de la région, de la station de radiodiffusion et de l'émetteur.

Fonctionnement avec supports de données

(CD audio, MP3, USB, SD/MMC, AUX)

L'autoradio est équipé de différents lecteurs et prises et peut lire différents formats audio :

Lecteurs et prises	Supports de données et formats
Lecteur de CD	Pour CD audio du commerce et CD gravés soi-même contenant des fichiers MP3 ou WMA. Les CD peuvent également être au format CD-R et CD-RW.
Prise USB	Pour clé USB* ou lecteur MP3*
Lecteur de cartes SD/MMC	Pour cartes mémoire SD/MMC* avec fichiers MP3 ou WMA
Prise AUX IN	Pour le raccordement d'appareils audio externes, p. ex. d'un lecteur de CD, au moyen d'un connecteur jack 3,5 mm
Mode A2DP	Les fichiers audio sont transférés de l'appareil Bluetooth sur la radio.
	 *La compatibilité avec tous les lecteurs MP3, clés USB ou cartes mémoire disponibles sur le marché ne peut être garantie.



Les fonctions de lecture des différents supports de données sont, à quelques détails près, identiques et sont décrites ensemble dans le présent mode d'emploi (voir page 33).

Les fichiers MP3 et WMA possèdent leur propre fonction de recherche et d'affichage (voir page 34).

Le lecteur de CD

Le lecteur de CD se trouve derrière le panneau de commande. Outre les CD audio du commerce, l'autoradio peut également lire les formats CD-R et CD-RW.

Insertion et retrait d'un CD

- Appuyez sur la touche OPEN pour abaisser le panneau de commande.

- ▶ Insérez le CD dans la fente, face imprimée en haut.
- ▶ Refermez le panneau de commande. Les données sont entrées en mémoire (voir prochaine section « Affichage lors de l'entrée en mémoire ») puis la lecture commence.
- ▶ Pour retirer le CD, ouvrez à nouveau le panneau de commande. Appuyez sur la touche OPEN et ▲ (éjection). Le CD est éjecté. L'autoradio passe en mode Radio.



*Ne roulez pas avec un CD éjecté.
Retirez immédiatement le CD.*

Affichage lors de l'entrée en mémoire

Pendant que les données sont entrées en mémoire, « *TOC READ* » = lire la table des matières (« *TOC* » = « *Table of Contents* » = table des matières) s'affiche sur l'écran.

Si le support de données est vide, « *NO FILES* » (= aucun fichier) s'affiche.

Pas de saut du CD en cas de secousses

L'appareil est équipé d'une fonction anti-choc qui sert à compenser les vibrations résultant p. ex. de routes accidentées et à assurer une lecture sans interruption même si l'appareil bouge. Lorsque l'appareil est mis en marche, la mémoire se remplit automatiquement de données :

- sur les CD audio pendant 8 secondes ;
- sur les CD MP3 pendant 100 secondes.

La prise USB

Vous pouvez brancher un lecteur MP3 ou un autre support de données USB au niveau de la prise USB située sur la façade de l'appareil.

Votre autoradio peut utiliser des supports de données USB jusqu'à 8 Go (testé),

la structure de répertoires pouvant contenir un maximum de 99 dossiers et 990 fichiers.

Raccordement d'un appareil USB

- ▶ Branchez votre appareil USB (p. ex. une clé USB ou un lecteur MP3) dans la prise. *TOC READ* s'affiche sur l'écran. L'autoradio recherche les fichiers MP3 ou WMA sur le support de données et « *USB* » s'affiche sur l'écran.

- ▶ Si l'appareil se trouve dans un autre mode (Radio, CD), vous pouvez sélectionner la prise USB avec MODE.
- ▶ La lecture de fichiers sur le support de données externe et la fonction de recherche sont identiques à celles des CD MP3.

Le lecteur de cartes SD/MMC

Le lecteur SD/MMC se trouve derrière le panneau de commande.

Insertion et retrait de la carte

- ▶ Appuyez sur la touche OPEN pour abaisser le panneau de commande.
- ▶ Introduisez la carte mémoire avec les contacts à droite et le coin biseauté en haut dans la fente pour carte. L'autoradio recherche les fichiers MP3 ou WMA sur le support de données et « *SD/MMC* » s'affiche sur l'écran.
- ▶ Si l'appareil se trouve dans un autre mode (Radio, CD), vous pouvez sélectionner la prise USB avec MODE.

La prise AUX IN

Vous pouvez brancher un autre appareil audio, p. ex. un lecteur de CD, avec un connecteur jack 3,5 mm dans la prise AUX IN de l'autoradio.

AUX s'affiche sur l'écran.

- ▶ Si l'appareil se trouve dans un autre mode (Radio, CD), vous pouvez sélectionner la prise USB avec MODE.
- ▶ La lecture de fichiers sur le support de données externe et la fonction de recherche sont identiques à celles d'un CD audio ou MP3.

Fonctions de lecture

Pour la lecture via un téléphone portable, voir aussi "Streaming audio (A2DP)", page 42.

Pause et lecture

- ▶ La touche PAUSE (touche numérique 1) vous permet d'interrompre la lecture. Pendant la pause, l'affichage clignote sur l'écran.
- ▶ Appuyez une nouvelle fois sur cette touche pour poursuivre la lecture.

Saut de titre

- ▶ Avec la touche ◀◀ ou ▶▶, vous pouvez choisir le titre suivant ou précédent. Le numéro du titre est affiché sur l'écran.
- ▶ Avec les touches -10 et +10 (touches numériques 5 et 6), vous pouvez sauter de dix titres en arrière ou en avant.

Avance/retour rapide

- ▶ Maintenez la touche ◀◀ ou ▶▶ enfoncée un peu plus longtemps pour lancer une avance/un retour rapide. Relâchez la touche pour stopper l'avance/le retour rapide.

Répétition

- ▶ Appuyez une fois sur la touche RPT (touche numérique 2). *RPT* s'affiche sur l'écran. Le titre en cours est répété.
- ▶ En appuyant une nouvelle fois sur la touche, l'appareil repasse en mode de lecture normale.

Lecture brève d'un titre

- ▶ Appuyez sur la touche INT (touche numérique 3). Les titres sont lus successivement pendant environ 10 secondes.
- ▶ En appuyant une nouvelle fois sur la touche, l'appareil repasse en mode de lecture normale.

Lecture aléatoire de tous les titres

- ▶ Appuyez sur la touche RDM (touche numérique 4). Une lecture aléatoire est démarrée.
- ▶ En appuyant une nouvelle fois sur la touche, l'appareil repasse en mode de lecture normale.

Recherche d'un titre

- ▶ Appuyez sur la touche AS/PS. Le numéro du titre actuel clignote sur l'écran.
- ▶ Tournez le bouton PUSH/SEL ou appuyez sur les touches ◀◀ / ▶▶ pour régler un autre numéro de titre.
- ▶ Pour les numéros de titres à plusieurs chiffres, tournez le bouton PUSH/SEL pour saisir le dernier chiffre et appuyez ensuite sur le bouton PUSH/SEL pour afficher le prochain emplacement, etc.
- ▶ Une fois le numéro de titre souhaité entré, appuyez sur la touche BAND pour écouter le titre.

Fonctions de recherche avec les supports MP3 et WMA

Le format MP3 comporte des fonctions de recherche particulières. Outre la recherche de numéros de titres, vous pouvez aussi rechercher des noms de titres et de répertoires.

Cette fonction ainsi que les autres fonctions spécifiques aux MP3 dépendent essentiellement du CD MP3. Tenez-en compte dès la création de ce CD (voir section suivante).

Tous les codages MP3 courants peuvent être lus.

Création de supports MP3 ; tags ID3



À l'instar des CD de données, les supports de données avec fichiers MP3 (CD-ROM, clés USB, etc.) peuvent contenir des titres individuels ou des répertoires. Lors de la création du support de données, veillez à ne pas enregistrer les titres sur le même niveau que les répertoires, mais seulement dans les répertoires. Un mélange de titres et de répertoires sur le même niveau pourrait entraîner des problèmes lors de la lecture.

Lors de la création du fichier MP3, vous pouvez par ailleurs enregistrer des «tags ID3» (nous recommandons l'utilisation d'un éditeur de tags ID3 pour la saisie), c'est-à-dire un bloc d'informations sur un CD MP3, localisé sur le MP3 après les informations musicales proprement dites. Il peut s'agir p. ex. d'informations sur l'interprète, le titre, le nom de l'album, l'année de sortie ou encore d'un bref commentaire.

L'autoradio est en mesure de lire ce bloc d'informations et peut l'afficher sur l'écran. Les différentes informations sont successivement affichées sous forme de texte défilant.

Recherche de titres

Recherche de numéros de titres

Pour rechercher un numéro de titre, procédez exactement comme avec un CD audio (voir “Recherche d'un titre” à la page 34). Non seulement les titres du niveau supérieur du répertoire sont affichés, mais aussi tous les titres se trouvant sur le support de données.

Recherche de noms de titres (lettres)

- ▶ Appuyez deux fois sur la touche AS/PS. Le premier emplacement clignote.
- ▶ Vous pouvez maintenant rechercher le début d'un titre à l'intérieur du répertoire actuel en choisissant une lettre avec le bouton PUSH/SEL ou les touches ◀◀ / ▶▶.
- ▶ Lorsque vous avez trouvé la première lettre du titre, appuyez sur PUSH/SEL. La lettre apparaît sur l'écran et le prochain emplacement clignote.
- ▶ Avec le bouton PUSH/SEL ou les touches ◀◀ / ▶▶, recherchez la deuxième lettre du titre et, lorsque vous l'avez trouvée, appuyez sur le bouton PUSH/SEL. La deuxième lettre apparaît sur l'écran et le troisième emplacement clignote.

- ▶ Avec le bouton PUSH/SEL ou les touches ◀◀ / ▶▶, recherchez la troisième lettre du titre et, lorsque vous l'avez trouvée, appuyez sur le bouton PUSH/SEL. La troisième lettre s'affiche sur l'écran.
- ▶ À la fin, appuyez sur la touche BAND pour écouter le titre.

Recherche de répertoires

Recherche à partir du répertoire racine

- ▶ Appuyez trois fois sur AS/PS . Le répertoire supérieur (répertoire « racine ») s'affiche.
- ▶ Avec le bouton PUSH/SEL ou les touches ◀◀ / ▶▶, vous pouvez maintenant parcourir tous les répertoires et titres et sélectionner un répertoire.
- ▶ Appuyez sur BAND pour écouter les titres de ce répertoire.

Fonction d'enregistrement



Remarque : veuillez respecter les dispositions légales s'appliquant à votre lieu de résidence pour réaliser des copies d'œuvres protégées par des droits d'auteur. En cas de doutes, veuillez vous adresser à un spécialiste proche de chez vous.

F

Enregistrer à partir d'un CD audio

Avec votre autoradio, vous pouvez également enregistrer des données du lecteur de CD sur un support de données USB externe ou sur une carte SD/MMC.

- ▶ En mode CD, maintenez la touche DIS/REC enfoncée.

L'indication *USB ALL* s'affiche sur l'écran

(si la cible d'enregistrement est SD/MMC, *SD/MMC ALL* s'affiche).

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur la touche *DIS/REC* pour sélectionner soit l'option d'enregistrement USB/MMC-ALL (enregistrer tous les titres) soit USB/MMC-ONE (enregistrer un titre).

- ▶ Démarrez l'enregistrement en appuyant sur la touche BAND.

Les données audio sont alors enregistrées sur le support dans le format défini précédemment (MP3 ou WMA, voir "REC - régler le format d'enregistrement" à la page 23). Au début de l'enregistrement, l'indication *RECORD* s'affiche brièvement sur l'écran.

Ensuite, un « R » en préfixe signale que l'enregistrement est en cours.



Remarque : lorsque le support USB est plein, l'enregistrement passe automatiquement sur le lecteur de cartes à condition qu'une carte mémoire soit insérée (voir chapitre suivant).

- ▶ Pour mettre fin à l'enregistrement, appuyez une nouvelle fois brièvement sur la touche BAND. Lorsque l'indication *WAIT* s'est affichée brièvement sur l'écran, l'enregistrement est achevé. L'enregistrement prend fin également si vous passez dans un autre mode (Radio, Aux, etc.).
- ▶ Vous pouvez à nouveau lire les données, en passant en mode USB ou SD/MMC à l'aide de la touche MODE, puis afficher le titre correspondant à partir du support de données.

Copier des fichiers MP3

Vous pouvez copier différents titres d'un CD MP3 sur le support de données USB externe ou une carte SD/MMC.

- ▶ Lors de la lecture d'un titre sur un CD MP3, maintenez la touche DIS/REC enfoncée.

COPY MMC s'affiche sur l'écran.

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur la touche DIS/REC pour sélectionner soit l'option de copie *COPY USB* (copier sur support de données USB) soit *COPY MMC* (copier sur carte SD/MMC).



Remarque : si un seul support de données se trouve dans l'appareil, le processus de copie démarre immédiatement ! Le processus de copie prend fin si vous passez dans un autre mode (Radio, Aux, etc.).

- ▶ Démarrez le processus de copie en appuyant sur la touche BAND.

Au cours du processus de copie, *COPY* s'affiche sur l'écran et une indication de pourcentage de 01 à 100 vous indique la progression du processus de copie. Lorsque

COPY 100 s'affiche, le processus de copie prend fin et la lecture du titre MP3 se poursuit.

Enregistrement à partir de la radio ou de l'entrée audio

Votre autoradio vous permet également d'enregistrer des données à partir de la radio ou de l'entrée audio sur une clé USB ou une carte mémoire.

- ▶ Insérez un support d'enregistrement dans la fente pour cartes ou la prise USB et, avec la touche MODE, sélectionnez le mode Radio ou le mode *AUX*. Démarrez le cas échéant la lecture de l'appareil audio externe.

- ▶ Maintenez la touche DIS/REC enfoncée.

REC MMC s'affiche sur l'écran.

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur la touche DIS/REC pour sélectionner l'option d'enregistrement *USB* (enregistrer sur un support mémoire USB) ou *MMC* (enregistrer sur une carte mémoire SD/MMC).
- ▶ Démarrez le processus de copie en appuyant sur la touche BAND.
- ▶ Pour mettre fin à l'enregistrement, appuyez une nouvelle fois brièvement sur la touche BAND. L'enregistrement prend fin également si vous passez dans un autre mode (Radio, CD, etc.). Lorsque l'indication *WRIT* s'est affichée brièvement sur l'écran, l'enregistrement est achevé.



Remarque concernant les fichiers d'enregistrement

Les morceaux sont enregistrés sur le support de données avec les désignations suivantes :

Enregistrements à partir d'un CD audio : TRAC01, TRAC02 ...

Enregistrements à partir d'un CD MP3 : MUSIC01, MUSIC02 ...

Enregistrements radio : TUNER01, TUNER02 ...

Enregistrements AUX : AUXIN01, AUXIN02, etc.

Les enregistrements de CD audio et radio sont réalisés en stéréo à un débit de 128 kbps ou une fréquence d'échantillonnage de 44 kHz.

Lors du processus de copie de fichiers MP3, le format d'enregistrement de la source est repris.

F

Effacer des enregistrements

Vous pouvez effacer des enregistrements et des titres au format MP3/WMA sur un support de données USB ou SD/MMC.

Avec la touche MODE, sélectionnez le mode USB ou SD/MMC et démarrez la lecture du fichier que vous voulez effacer.

► Maintenez la touche DIS/REC enfoncée.

L'indication *DELETE* s'affiche sur l'écran.

► Maintenez la touche DIS/REC enfoncée si vous souhaitez interrompre le processus d'effacement.

► Appuyez sur la touche BAND pour effacer le titre.

Utilisation de la fonction Bluetooth

L'autoradio est équipé d'une fonction Bluetooth qui vous permet d'utiliser la radio comme dispositif mains-libres pour votre téléphone portable.

À condition, bien sûr, que votre téléphone portable supporte la fonction Bluetooth et soit compatible avec l'autoradio.

Affichage Bluetooth

Le symbole Bluetooth sur l'écran signale le statut de la connexion Bluetooth :

Clignotement lent (toutes les 5 secondes) : veille

Clignotement rapide (chaque seconde) : établissement de connexion

Affichage permanent : connexion active

Connecter le téléphone sur l'autoradio (pairage)

- ▶ Sur votre téléphone portable, exécutez une recherche sur les appareils Bluetooth.

Si la recherche a abouti, l'entrée CAR RADIO pour l'autoradio s'affiche sur l'écran du portable.

- ▶ Sélectionnez cette entrée en vue d'une connexion et, lors de la demande de mot de passe qui s'ensuit, entrez le mot de passe 0000 pour l'autoradio. Vous devrez éventuellement confirmer encore une fois l'établissement de la connexion.
- ▶ Lorsque le pairage a réussi, *CONNECT* s'affiche brièvement sur l'écran de l'autoradio et le symbole Bluetooth reste affiché en permanence sur l'écran.

Établissement de connexion automatique

Lorsque vous allumez l'autoradio, le portable connecté en dernier sur l'autoradio est païré avec l'autoradio. Si aucune connexion avec le portable ne peut être établie au bout d'une minute, la tentative de connexion est interrompue.

- ▶ Si la connexion Bluetooth se trouve en mode Veille (aucune connexion active avec le portable), appuyez deux secondes environ sur la touche TALK. L'autoradio tente maintenant d'établir une connexion avec le dernier portable connecté sur l'autoradio.

Prendre un appel/y mettre fin

En cas d'appel entrant, vous entendez le signal d'appel par le biais des haut-parleurs de la voiture tandis que le numéro de l'appelant s'affiche sur l'écran de l'autoradio.

- ▶ Acceptez un appel entrant en appuyant sur la touche TALK sur la façade de l'appareil.
- ▶ Mettez fin à l'appel en appuyant à nouveau sur la touche TALK sur la façade de l'appareil.

Rejeter un appel

- ▶ Pour rejeter un appel entrant, appuyez pendant plus de deux secondes sur la touche TALK sur la façade de l'appareil.

Recomposition de numéro, liste des appelants

- ▶ Appuyez sur la touche TALK pour accéder au menu Bluetooth.
- ▶ Tournez ensuite le bouton PUSH/SEL pour sélectionner l'une des deux options suivantes. Pour sélectionner une option, appuyez brièvement sur la touche TALK :

L-DIAL (recomposition de numéro)

Si vous sélectionnez la recomposition de numéro, l'option *REDIAL* s'affiche. Si vous appuyez de nouveau sur la touche TALK, le dernier numéro de la liste des numéros d'appel du portable est sélectionné.

CALL LST (liste des appelants)



Cette option n'apparaît que si vous avez déjà reçu des appels.

- ▶ Si vous appuyez de nouveau sur la touche TALK, le dernier appel reçu est affiché.
- ▶ Tournez le bouton PUSH/SEL pour afficher les autres appels reçus.
- ▶ Appuyez sur la touche TALK pour sélectionner un numéro d'appelant.
- ▶ Appuyez sur la touche TALK pendant plus de deux secondes pour quitter le menu Bluetooth.

Commuter un appel sur le portable

- ▶ Lors d'une conversation téléphonique, appuyez plus de deux secondes sur la touche TALK pour commuter l'appel sur le portable.

La connexion Bluetooth est alors interrompue. Elle se rétablit une fois la conversation terminée.

Sélection de la langue



Remarque : vous devrez éventuellement régler la langue du portable (Voice Dialing). Pour cela, lisez aussi impérativement le mode d'emploi de votre portable.

- ▶ Appuyez sur la touche TALK pendant plus de deux secondes jusqu'à ce que l'option *VOICE DIAL* s'affiche sur l'écran.
- ▶ Après le signal sonore, dites le nom du correspondant issu du répertoire téléphonique du portable afin de composer le numéro.

Effacer la connexion

- ▶ Si aucune connexion Bluetooth n'est active, appuyez brièvement sur la touche TALK. *DEL PAIR* s'affiche sur l'écran.

Le dernier portable connecté sur l'autoradio est alors effacé et n'est plus connecté automatiquement.

Téléconférence

- ▶ Si, pendant une conversation téléphonique, vous recevez un autre appel, appuyez brièvement sur la touche TALK pour accepter l'appel.
- Avec la touche MODE, vous pouvez passer d'un correspondant à l'autre.

Streaming audio (A2DP)

Votre autoradio utilise le profil A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) et peut ainsi diffuser les données audio de votre portable.

Sur votre portable, sélectionnez un fichier audio et démarrez la lecture.

L'entrée A2DP s'affiche sur l'écran de l'autoradio et le fichier audio est lu par le biais des haut-parleurs de l'autoradio.



Remarque

Sur le téléphone portable, la lecture devra éventuellement être convertie par le biais d'un headset stéréo Bluetooth.

Pour ce faire, lisez aussi impérativement le mode d'emploi de votre portable.

Sur quelques rares portables, l'autoradio ne passera pas automatiquement en mode A2DP. Passez dans ce cas en mode A2DP en appuyant plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que l'indication A2DP s'affiche sur l'écran.

AVRCP (Audio Video Remote Control Profile)

AVRCP est un profil Bluetooth pour la télécommande d'appareils audio et vidéo.

Avec la touche PAUSE (touche numérique 1), vous pouvez stopper ou redémarrer la lecture du fichier audio sur le portable.

Avec les touches ◀◀ ou ▶▶, vous pouvez afficher le fichier audio précédent ou suivant sur le portable.

F

En cas de problèmes

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE / SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas.	L'allumage n'est pas enclenché.
	Un des fusibles est défectueux.
Le CD n'est pas chargé ou est éjecté.	Un CD se trouve déjà dans l'autoradio.
	Le CD a été inséré à l'envers.
	Le CD est sale ou défectueux.
	La température dans l'habitacle de la voiture est trop élevée. Attendre que la température ambiante se soit normalisée.
	Condensation. Éteindre l'autoradio durant quelques heures et réessayer.
Pas de son.	Le volume est réglé sur le minimum.
	Les câbles ne sont pas correctement branchés.
Les touches de fonction ne fonctionnent pas.	Le micro-ordinateur intégré ne peut pas fonctionner à cause d'un brouillage. Exécuter un reset (appuyer avec une pointe dans l'orifice de reset).
	Le panneau de commande n'est pas correctement positionné.
Le CD saute.	L'angle de montage est supérieur à 30°.
	Le CD est très sale ou défectueux.
	Erreur lors de la gravure d'un CD personnel. Le tester dans un autre appareil de lecture.
L'appareil branché au niveau de la prise USB ne fonctionne pas.	La prise USB est réservée aux appareils répondant à la norme USB. Les appareils disponibles sur le marché ne respectent pas tous cette norme. Vous avez peut-être branché un appareil ne répondant pas à la norme USB.
La radio et/ou la mémorisation automatique des stations ne fonctionnent pas.	Le câble d'antenne n'est pas correctement branché.
	Les signaux de station sont trop faibles. Régler les stations manuellement.
La mémorisation des stations ne fonctionne pas.	Le câble du plus permanent (jaune) n'est pas correctement branché. Reportez-vous au chapitre "Montage", page 11.
Votre portable n'est pas reconnu.	Le portable n'est pas compatible avec l'unité Bluetooth.

Remplacer le fusible

L'autoradio dispose au dos d'un fusible de 15 A, qui se déclenche en cas de pics de tension ou de court-circuit.

Dans ce cas, remplacez le fusible par un type équivalent indiqué dans les données techniques et affichant les mêmes caractéristiques de rupture.

Avant de rallumer votre autoradio, déterminez la cause du déclenchement du fusible.

F

Consignes de recyclage

Emballage



Les différents emballages usagés sont recyclables et doivent par principe être recyclés.

Appareil



Lorsque votre autoradio arrive en fin de vie, ne le jetez en aucun cas dans une poubelle domestique normale. Informez-vous des possibilités de recyclage écologique et adapté.

Données techniques

Généralités

Tension de service : DC 12 V, connexion à la terre négative
Dimensions de l'appareil : 178 x 175 x 50 mm (l x P x H)
Puissance de sortie : 4 x 15 watts R.M.S. maxi.
Fusibles : 15 ampères

Radio

FM : de 87,5 à 108 MHz
Moyennes ondes (MO) : de 522 à 1620 kHz
Version Bluetooth : 2.0

Lecteur CD/MP3

Puissance du laser : laser de classe 1
Gamme de fréquences : 40 Hz - 18 kHz
Débit MPEG : 64 - 320 k
Lecture MP3 : formats MP3 ISO 9660 & Joliet



Prise

AUX : connecteur jack 3,5 mm

Formats compatibles

CD : CD audio, CD-R, CD-RW



Support de données USB : 1.1 et 2.0 jusqu'à 8 Go (testé)

Cartes mémoire : SD jusqu'à 4 Go (SDHC > 4 Go)
MMC jusqu'à 512 Mo



Il existe aujourd'hui de nombreux procédés d'enregistrement sur CD et de protection anti-copie dont certains ne sont pas encore normalisés ; en outre, les disques vierges CD-R et CD-RW ne sont pas tous identiques. Des erreurs ou des ralentissements de lecture peuvent se produire dans certains cas. Il ne s'agit pas d'un défaut de l'appareil.

Cet appareil est homologué selon la directive 2004/104/CE (modifiée en dernier lieu par la directive 2006/28/CE) – « Compatibilité électromagnétique » (nommée homologation E).



Sous réserve de modifications techniques !

10R-02 9671

Informations relatives à la conformité

Par la présente, Medion AG déclare que l'appareil MD 82309 est conforme aux exigences fondamentales ainsi qu'aux autres prescriptions pertinentes de la directive européenne sur les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications (R&TTE 1999/5/CE).

F

Sur demande, notre service clientèle vous fera parvenir de plus amples informations concernant la déclaration de conformité.

CE 0678

Inhoudsopgave

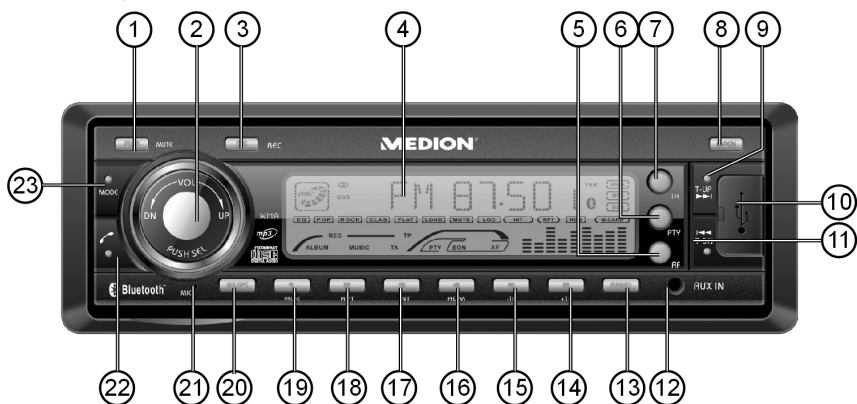
Overzicht	4
Veiligheidsadviezen	8
Elektrische apparaten zijn geen kinderspeelgoed	8
Beoogd gebruik	8
Verkeersveiligheid	8
Nooit zelf repareren	8
Invallend zonlicht	9
De CD-speler	9
Stations en aansluitingen	9
Reinigen van het apparaat	9
Inbouwen	9
Inhoud verpakking	10
Inbouwen	11
Inbouwaanwijzingen	11
ISO-slede en -aansluitingen	12
Inbouwframe monteren	12
Aansluitingen aan de achterzijde van de radio	14
Autoradio plaatsen	15
Bedieningspaneel	16
Reset	17
Het apparaat uitbouwen	17
Toelichtingen bij de bekabeling	18
Algemene functies	21
In- en uitschakelen en het geluid uitschakelen	21
Geluidsinstellingen met PUSH/SEL	21
Uitgebreide instellingen met PUSH/SEL	22
Display	24
Modus ("Mode")	24
Reset	25

Radiomodus: Basisfuncties	26
Frequentie-instelling kiezen	26
Zender zoeken	26
Zenders opslaan	27
Zenders oproepen	27
Radiomodus: Radio Data System	28
Alternatieve frequenties (toets AF)	28
TA – Verkeersinformatie	29
PTY (Program Type Code – herkenning soort programma).	30
Gebruik met gegevensdragers	
(Audio-CD's, MP3, USB, SD/MMC, AUX)	32
CD-station.	32
USB-aansluiting.	33
SD/MMC-kaartlezer	34
AUX IN-aansluiting.	34
Afspeelfuncties	34
Zoekfuncties bij MP3- en WMA-gegevensdragers	35
Opnamefunctie	38
Van audio-cd opnemen	38
MP3-bestanden kopiëren	39
Van de radio of audio-ingang opnemen	39
Opnames wissen	40
Bluetooth-functie gebruiken	41
Telefoon aan de autoradio koppelen („Pairing“)	41
Gesprek aannemen/beëindigen	42
Gesprek weigeren	42
Nummerherhaling, Contactenlijst.	42
Gesprek naar de mobiele telefoon doorschakelen	42
Taalkeuze	43
Verbinding wissen	43
Telefoonconferentie	43
Audio-streaming (A2DP)	43
AVRCP (Audio Video Remote Control Profile)	44

In geval van storingen	45
Zekering vervangen	46
Instructies voor het afvoeren als afval	46
Technische gegevens	47
Conformiteitsgegevens	48

Overzicht

Bedieningspaneel



1. PWR: Enkele seconden ingedrukt houden om het apparaat in en uit te schakelen.
MUTE: Kort indrukken om het geluid uit en in te schakelen.
2. VOL+/-: Multiregelaar voor het instellen van het volume.

PUSH/SEL („Push/Select“): Door meerdere malen op de multiregelaar te drukken krijgt u de verschillende modi. Deze modi stelt u dan in door aan de knop te draaien.

Draai het PUSH/SEL-wieltje nadat u op de toets AS/PS hebt gedrukt bij het zoeken op gegevensdragers: Letters en cijfers invoeren.

i Elke instelling blijft slechts enkele seconden actief voordat de basisinstelling Volume („VOL“) opnieuw wordt geactiveerd. U kunt de instelling ook beëindigen door op de toets ENT te drukken.

Druk kort op de multiregelaar om de volgende audioinstellingen te kiezen:

VOL: Volume, **BAS:** Bas, **TRE:** Hoge tonen, **BAL:** Balans tussen de linker en rechter luidspreker, **FAD:** Fader (volume van achterste luidsprekers).

Druk de multiregelaar langer in voor een andere volgorde van modi voor de radio, de tijdinstelling etc. Binnen deze reeks gaat u naar de volgende modus door kort te drukken.

INVOL 17: Instelling van het volume waarop de radio wordt ingeschakeld (basisinstelling is 17).

ADJ00:00 (00:00 staat voor de tijd): Tijdstelling; zie pagina 22.

TRV0L: Instelling van het basisvolume voor verkeersberichten. Zie pagina 22.

EON ON: "EON"-functie in- en uitschakelen (*OFF*). Zie "Radiomodus: Radio Data System", pagina 28.

REC: MP3 (*MP3*) of WMA (*WMA*) als opnameformaat instellen. Zie pagina 23.

TELVOL: Basisvolume van de telefoon bij gebruik van Bluetooth. Zie Bluetooth-functie op pagina 23.

DSP NONE: Kies hier met het multiregelaar tussen de audioinstellingen *FLAT* (normaal), *CLASSIC*, *ROCK* en *PDP* (zie ook pagina 21).

LOUD OFF: Loudness inschakelen om bassen en hoge tonen te versterken (*ON*) of uit te schakelen (*OFF*) (alleen in de modus Radio).

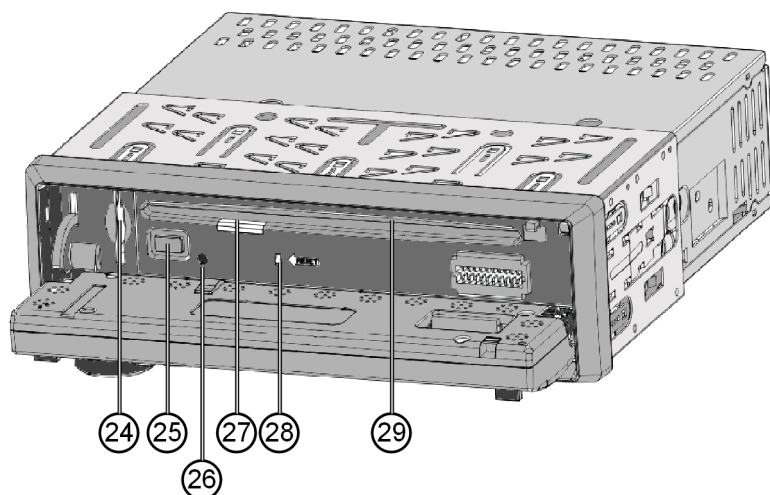
LOC: Lokale zoekmodus (zie pagina 23). *OFF:* Normale ontvangst.

STEREO: Bij FM stereo of mono (*MONO*) kiezen. Bij een zwakke stereo-ontvangst kan de instelling *MONO* de ontvangst verbeteren (alleen bij FM-Radio).

3. *DIS* („Display“): Informatie weergeven voor de actuele bedrijfsmodus;
REC: Opnamefunctie instellen (zie pagina 38)
4. Display
5. *AF* („Alternative Frequency“):
Kort indrukken om de AF-modus in en uit te schakelen;
Langer indrukken om de regionale modus in de AF-modus in en uit te schakelen; zie pagina 28
6. *PTY* („Program Type“): Zenders met bepaalde programma's zoeken
7. *TA* („Traffic Announcement“): Verkeersinformatiezender activeren (zie pagina 29)
8. *OPEN:* Bedieningspaneel openen
9. **▶▶** *T-UP:* Vooruit zoeken naar zenders;
10. USB-aansluiting
11. **◀◀** *T-DN:* Achteruit zoeken naar zenders;
12. *AUX IN:* Ander audioapparaat aansluiten met klinkstekker
13. *BAND:* Frequentie-instelling selecteren in de radiomodus (FM1, FM2, FM3, MW1, MW2);
ENTER: Invoer bevestigen

14. 6: Cijfer- en zendertoets 6; /
+10: tien nummers omhoog op gegevensdragers (CD, MP3, SD/MMC, USB)
15. 5: Cijfer- en zendertoets 5;
-10: Tien nummers omlaag op gegevensdragers (CD, MP3, SD/MMC, USB)
16. 4: Cijfer- en zendertoets 4;
RDM („Random“): Willekeurige weergave bij gegevensdragers (CD, MP3, SD/MMC, USB)
17. 3: Cijfer- en zendertoets 3;
INT („Intro“): Intro afspelen bij gegevensdragers (CD, MP3, SD/MMC, USB)
18. 2: Cijfer- en zendertoets 2;
RPT ("Repeat"): Herhalingsfunctie bij gegevensdragers (CD, MP3, SD/MMC, USB)
19. 1: Cijfer- en zendertoets 1;
PAUSE: Pauze en afspelen bij gegevensdragers (CD, MP3, SD/MMC, USB)
20. AS/PS: Automatisch zendergeheugen /
SCH („Search“): Nummers zoeken bij gegevensdragers (CD, MP3, SD/MMC, USB);
21. MIC: Microfoon
22. TALK: Spreken (Bluetooth-functie)
23. MODE: Modus kiezen: Radio - CD/MP3 - USB - SD/MMC - AUX;

Achter het bedieningspaneel



- 24. Sleuf voor een SD/MMC-kaart
- 25. ▲ : CD uitwerpen
- 26. Rood brandende diode (diefstalbescherming)
- 27. Bedrijfs-LED van het CD-station
- 28. Reset-opening: Fabrieksinstellingen herstellen
- 29. CD-vak

Veiligheidsadviezen



Over deze handleiding

Lees, voordat u het apparaat gaat gebruiken, nauwlettend de veiligheidsaanwijzingen. Volg de waarschuwingen op die op het apparaat en in de handleiding zijn vermeld.

Bewaar de handleiding in de auto. Geef deze handleiding erbij als u de autoradio

Elektrische apparaten zijn geen kinderspeelgoed.

Laat kinderen nooit zonder toezicht elektrische apparatuur gebruiken.

Houd ook de plastic verpakkingen buiten bereik van kinderen. Gevaar voor verstikking.

Beoogd gebruik

De autoradio is uitsluitend bedoeld voor montage en gebruik in personenauto's.

Verkeersveiligheid



De verkeersveiligheid gaat voor alles. Bedien de autoradio alleen als de verkeerssituatie dat toelaat. Zorg dat u het apparaat goed kent *voordat* u gaat rijden.

Geluidssignalen van de politie, brandweer en andere eerste hulpdiensten moeten in de auto op tijd gehoord kunnen worden. Stel het volume daarom nooit zo in dat u de geluidssignalen van eerste hulpdiensten pas laat hoort.

Nooit zelf repareren



Controleer voordat u met de montage begint de kabels en het apparaat op beschadigingen. Gebruik het apparaat niet als de behuizing of kabels beschadigd zijn.

Probeer in geen geval het apparaat zelf te openen en/of te repareren. Er is dan kans op elektrische schokken. Neem bij storingen contact op met ons Service Center of een ander deskundig reparatiebedrijf.

Invallend zonlicht

Zet de autoradio niet meteen aan als het, bijvoorbeeld door de zon, erg warm is geworden in de auto.

Wacht totdat de auto een tijdje heeft gereden en de autoradio de gelegenheid heeft gehad om af te koelen.

De CD-speler



De CD-speler is een Klasse 1-laserproduct. Het apparaat is voorzien van een veiligheidssysteem dat bij normaal gebruik het vrijkomen van gevaarlijke laserstraling voorkomt. Om oogletsel te voorkomen mag het beveiligingssysteem nooit worden gemanipuleerd of beschadigd.

NL

Stations en aansluitingen

Steek geen vreemde voorwerpen in de openingen van de autoradio (CD-lade, USB-aansluiting, kaartsleuf, AUX-aansluiting). De sleuven en aansluitingen kunnen daardoor beschadigd raken.

Plaats CD's altijd met de tekstzijde naar boven in de CD-lade. Forceer niets bij het plaatsen van een CD, het installeren van een kaart of het aansluiten van een extern apparaat. Als u weerstand bemerkt, probeer het dan op een andere manier of met een ander medium.

Reinigen van het apparaat

Gebruik voor het reinigen een droge, zachte doek. Gebruik geen chemische oplos- en schoonmaakmiddelen omdat deze het oppervlak en/of de opschriften van het apparaat kunnen beschadigen.



Bescherm het apparaat tegen vocht. Raak het apparaat niet met vochtige handen aan. U kunt dan een elektrische schok krijgen!

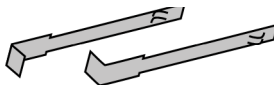
Inbouwen

Lees, als u uw autoradio zelf wilt inbouwen, de aanwijzingen voor inbouwen en aansluiten in deze handleiding. Wij adviseren u het apparaat te laten inbouwen door een vakspecialist. Dan kunt u er zeker van zijn dat het apparaat zonder problemen werkt. Onjuiste bekabeling kan tot schade aan het apparaat en uw auto leiden.

Inhoud verpakking

Controleer de verpakking op volledigheid en stel ons binnen 14 dagen na de aanschaf op de hoogte van eventuele ontbrekende onderdelen. De levering van het door u aangeschafte product omvat:

- ☐ Autoradio
- ☐ 2 ISO-aansluitingen met kabels
- ☐ Bedieningspaneel
- ☐ Etui
- ☐ Inbouwframe (geplaatst)
- ☐ 2 sleutels voor het verwijderen van het inbouwframe en het naar buiten trekken van het apparaat



- ☐ Ander bevestigingsmateriaal voor de individuele inbouw
- ☐ Deze gebruiksaanwijzing
- ☐ Garantiebewijs

Inbouwen

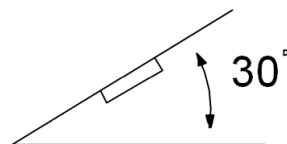
Inbouwaanwijzingen



*Maak vóór het inbouwen de minpool van de accu los.
Anders is er kans op kortsluiting en elektrische schokken!*

NL

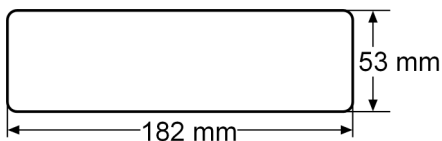
- ▶ Controleer of de bezetting van de aansluitingen van uw auto overeenkomt met de bezetting op de autoradio (zie "Bezetting van het ISO-blok" op pag. 13).
- ▶ Zorg dat de kabel niet strak staat, niet langs scherpe randen loopt en zich niet in de buurt van onderdelen bevindt die heet kunnen worden. Let op dat u de kabels niet knikt of verdraait.
- ▶ Plaats het apparaat in de daarvoor geschikte slede of kies een plaats voor het monteren van het apparaat die de bestuurder bij het rijden niet hindert.
- ▶ Sluit de kabels even tijdelijk aan voordat u het apparaat definitief inbouwt. Controleer of ze goed zijn aangesloten en of het systeem goed werkt.
- ▶ Neem contact op met een garage of inbouwbedrijf als er wijzigingen aan de wagen noodzakelijk zijn.
- ▶ Bouw het apparaat zo in dat er bij hard remmen geen letsel kan optreden.
- ▶ Als het apparaat onder een hoek van meer dan 30° ten opzichte van horizontaal wordt ingebouwd kan dit de optimale werking beïnvloeden.
- ▶ Bouw het apparaat niet in op een plaats waar hoge temperaturen (bijv. direct zonlicht of verwarmingslucht), stof, vuil of veel schokken optreden. Het apparaat kan daardoor beschadigd raken.
- ▶ Houd u bij de montage precies aan de aanwijzingen in deze handleiding. Controleer alle aansluitingen voordat u de accu van de auto weer aansluit.



Maximale inbouwhoek

ISO-slede en -aansluitingen

De autoradio is bedoeld voor inbouw in een standaard ISO-inbouwslede. Deze moet minimaal 53 x 182 mm groot zijn.



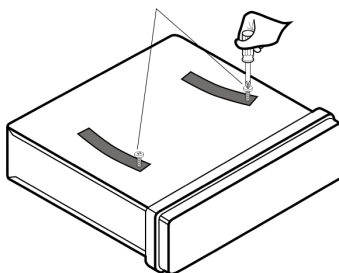
De ISO-slede is normaliter voorzien van twee ISO-stekkers en een antennestekker.



Als uw wagen geen ISO-inbouwslede heeft of niet met de aansluitingen is uitgerust, kunt u de meegeleverde kabelaansluitingen gebruiken. Ga naar uw vakgarage, de vakhandel of gespecialiseerde afdelingen van warenhuizen. Zie ook hoofdstuk “Toelichtingen bij de bekabeling”, pagina 18.

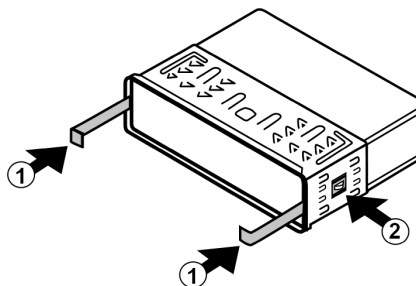
Inbouwframe monteren

- ▶ Verwijder voor het monteren de beide transportbeveiligingsschroeven op het bovendee van het huis van de radio (aangegeven met rode markering) met een kruiskopschroevendraaier.

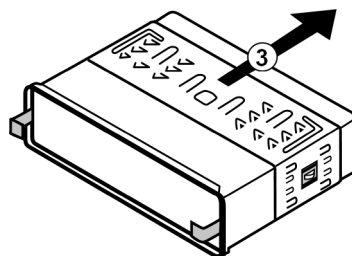


Bij levering is het inbouwframe over de autoradio heen geplaatst. Trek eerst het inbouwframe van de behuizing van de autoradio.

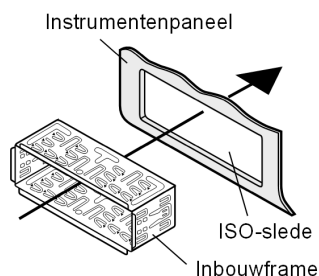
- ▶ Hiertoe schuift u de twee meegeleverde sleutels links en rechts tussen apparaat en inbouwframe (1), tot de sleutels vastklikken (2).



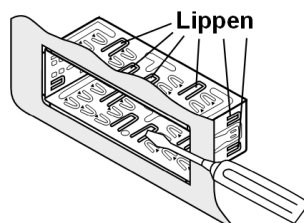
- Schuif dan het inbouwframe met behulp van de sleutel naar achteren over het apparaat (3).



- Plaats het inbouwframe in de ISO-inbouwslede.



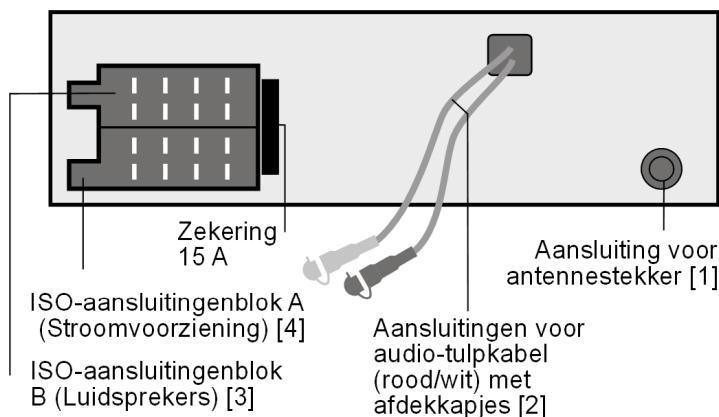
- Om het inbouwframe vast te zetten in de inbouwslede buigt u zo veel mogelijk lipjes met een schroevendraaier naar buiten. Kies de lipjes die vast met het frame van de inbouwslede worden verbonden.



Controleer vervolgens of het inbouwframe goed vastzit. Het frame moet goed vastzitten, zodat het ook bij krachtig remmen niet kan losraken.

Aansluitingen aan de achterzijde van de radio

Overzicht van de achterzijde van de autoradio:



Kabelverbindingen voorbereiden

- Trek de aansluitingen die zich in de ISO-inbouwslede van uw auto bevinden, zover naar buiten dat u ze met de aansluitingen van de autoradio kunt verbinden.

Kabelverbindingen uitvoeren

Gebruik bij het inbouwen het ISO-stekkerblok van de autoradio. – Als de ISO-stekkers van uw wagen niet passen op de ISO-aansluitingen van de autoradio kunt u bij een garage, in de vakhandel of bij een doe-het-zelf-zaak een passende adapter kopen.

- i** Via de twee ISO-stekkers van uw wagen (voor de luidsprekers en voor de stroomverbindingen) maakt u veilige en correcte elektrische verbindingen. Als u de kabels echter apart wilt installeren vindt u aan het einde van dit hoofdstuk meer informatie over de betekenis van de verschillende kabels.

[1] Steek de antennestekker van de antenne van de wagen in de antennebus van de autoradio.

[2] Als u een externe versterker gebruikt verbindt u deze met de rood/witte audio-tulpstekkers. Werk daarbij ook volgens de handleiding van de versterker.

[3][4] Verbind de beide ISO-stekkers van de wagen (A voor voeding en B voor de luidsprekers) met de ISO-aansluitingenblok van de autoradio.

Zenderopslag testen

Bij enkele automodellen is in de ISO-stekker voor ISO-blok A de standaardbezetting van de kabels constante plus en geschakelde plus fabrieksmatig omgewisseld (raadpleeg hiervoor “Bezetting van het ISO-aansluitingenblok op de autoradio”, pagina 20). Hierdoor werkt het opslaan van zenders niet.

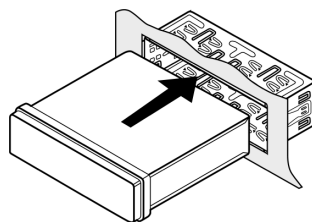
Probeer, voordat u de autoradio definitief inbouwt, als volgt uit of de zenders blijven opgeslagen:

- ▶ Sluit de accu van de auto weer aan.
- ▶ Schakel het contact van de auto in.
- ▶ Schakel de radio in.
- ▶ Voer een automatische zenderopslag uit door de toets AS/PS ongeveer twee seconden lang ingedrukt te houden (zie ook “Automatisch opslaan”, pagina 27).
- ▶ Schakel het contact van de auto uit.
- ▶ Schakel het contact weer in en controleer of de zenders zijn opgeslagen (druk hiervoor op de zendertoetsen 1 tot 6).
- ▶ Als de zenders zijn opgeslagen, kunt u de radio inbouwen.
- ▶ Als de zenders niet meer zijn opgeslagen moet u een in de vakhandel verkrijgbare adapter plaatsen of in een garage de kabels laten aanpassen. Raadpleeg in dat geval hoofdstuk “Toelichtingen bij de bekabeling”, pagina 18.

Autoradio plaatsen

- ▶ Schuif de autoradio voorzichtig in het inbouwframe tot hij inklikt.

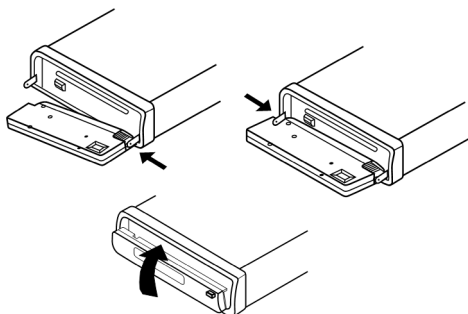
Let bij het inschuiven op de plaats van de kabels. Deze mogen niet geknikt, beschadigd of onder spanning worden gezet.



Bedieningspaneel

Bedieningspaneel plaatsen

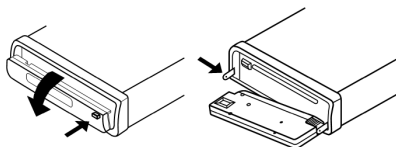
- ▶ Plaats het bedieningspaneel eerst met de rechter onderkant op de pen rechts onder in het frame (zoals in de afbeelding hiernaast). U kunt het bedieningspaneel ook eerst met de linker onderkant op de pen in het frame zetten.
- ▶ Druk dan de linkerkant (resp. de rechterkant) beneden aan totdat u een klik hoort.
- ▶ Klap het bedieningspaneel naar boven.



Controleer of het bedieningspaneel goed en vast op zijn plaats zit. Als het bedieningspaneel niet correct is ingebouwd wordt op het display onjuiste informatie weergegeven en/of werken enkele toetsen niet naar behoren.

Bedieningspaneel verwijderen

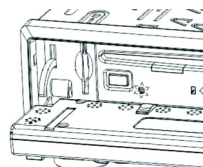
- ▶ Druk op de toets OPEN.
- ▶ Druk het bedieningspaneel een stukje naar rechts of naar links en trek vervolgens eerst de ene en daarna de andere kant los.



Diefstalbeveiliging



Als het bedieningspaneel niet in het frame is gezet knippert op het apparaat de diefstalbeveiligings-LED.



Contacten

Als het bedieningspaneel is verwijderd, liggen de contacten van het bedieningspaneel en van de radio bloot.

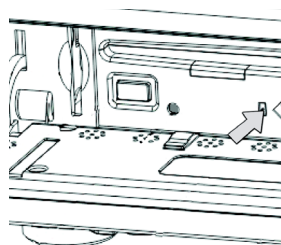


Let erop dat de blootliggende contacten niet vuil worden. De autoradio kan anders mogelijk niet zonder problemen werken. Bewaar het bedieningspaneel ter bescherming altijd in het etui.

Reinig de contacten zo nodig met een schone, pluisvrije en droge doek.

Reset

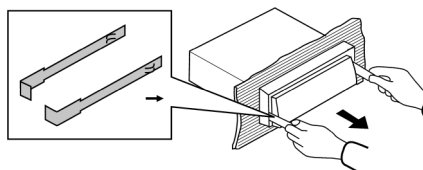
- ▶ Als u de radio in bedrijf wilt nemen drukt u met de punt van een balpen of een ander scherp voorwerp in de RESET-opening.
- ▶ Als de autoradio een storing aangeeft die niet kan worden verholpen door uit- en inschakelen drukt u met de punt van een balpen of een ander scherp voorwerp in de RESET-opening.



NL

Het apparaat uitbouwen

- ▶ Neem het bedieningspaneel af.
- ▶ Verwijder het frontframe.
- ▶ Voer de rechter- en linkersleutel in de bijbehorende sleuf aan de zijkanten van het apparaat. De beide vergrendelingslipjes zijn nu teruggebogen en u kunt het apparaat uittrekken.



Toelichtingen bij de bekabeling



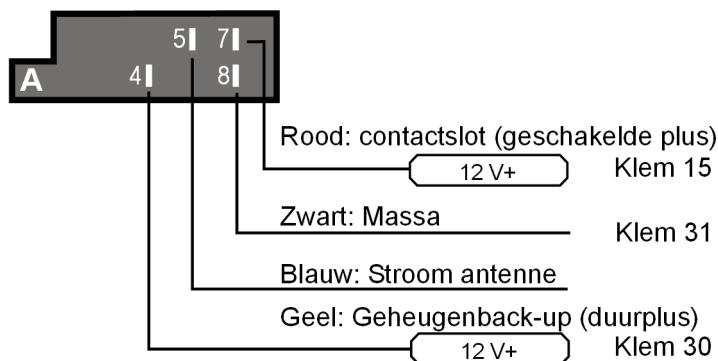
De toelichtingen bij de bekabeling zijn bedoeld voor gebruik bij het per stuk aansluiten van de verschillende kabels. Neem hiervoor contact op met een vakgarage en overhandig de meegeleverde ISO-stekker en de informatie in dit hoofdstuk aan de garage.

De volgende toelichtingen zijn niet nodig als u de radio wilt aansluiten op de ISO-stekkers van uw wagen.

Er zijn twee ISO-stekkers met kabels meegeleverd:

- ☐ Stekker met voedingskabels voor ISO-aansluitingenblok A
- ☐ Stekker met luidsprekerkabels voor ISO-aansluitingenblok B

Overzicht ISO-stekker A: Voeding



Geheugenback-up (geel)

De gele geheugenback-upkabel moet op een constante plus worden aangesloten. Anders werkt het zendergeheugen niet (zie "Bezetting van het ISO-aansluitingenblok op de autoradio", pagina 20).

Antennerelaiskabel (blauw)

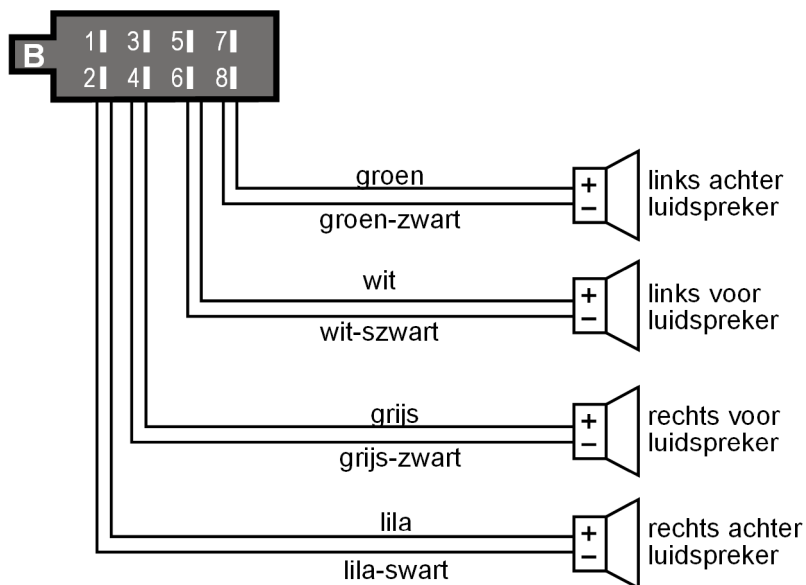
De blauwe kabel is bedoeld voor een relaisgestuurde antenne. Het relais zorgt dat de antenne automatisch wordt uitgeschoven als de radio wordt ingeschakeld. Bij uitschakelen wordt de antenne weer ingeschoven.

Deze relaiskabel kan ook worden gebruikt voor het sturen van een externe versterker. Zie voor details over de aansluiting de gebruikshandleiding van de versterker.



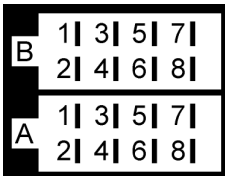
Sluit de blauwe kabel nooit aan op de motorkabel van de relaisgestuurde antenne. Hierdoor kan de radio beschadigd raken.

Overzicht ISO-stekker B: Luidsprekers



Als de wagen alleen luidsprekers voor heeft en de kabels voor de luidsprekers achter niet nodig zijn, moeten de blootliggende uiteinden van deze kabels goed worden geïsoleerd.

Bezetting van het ISO-aansluitingenblok op de autoradio

ISO-blok	BLOK B – Luidsprekers		BLOK A – Stroomvoorziening	
	1	rechts achter +	1	
	2	rechts achter -	2	
	3	rechts voor +	3	
	4	rechts voor -	4	Constante plus (permanente 12 V- boordspanning)
	5	links voor +	5	Autoantenne (ook voor externe versterker, enz.)
	6	links voor -	6	
	7	links achter +	7	Geschakelde plus (via het contactslot geschakelde spanning 12 V)
	8	links achter -	8	Massa

Problemen door het verwisselen van kabels.

In enkele automodellen is in de ISO-stekker voor ISO-blok A de standaardbezetting van de kabels constante plus en geschakelde plus fabrieksmatig omgewisseld. Als dit zo is heeft dat invloed op diverse functies. Zo gaan bijvoorbeeld de opgeslagen zenders verloren.

Dit wordt verholpen door de kabels voor de geschakelde plus (rood) en de constante plus (geel) in het ISO-aansluitingenblok om te wisselen. Hiervoor geschikte adapters zijn in de vakhandel verkrijgbaar.

Algemene functies



Laat de radio niet lange tijd spelen terwijl de motor is uitgeschakeld. De accu van de auto kan daardoor leeg raken, zodat de wagen niet meer kan worden gestart.

In- en uitschakelen en het geluid uitschakelen

- ▶ Houd de toets PWR/MUTE een paar seconden ingedrukt om het apparaat in en uit te schakelen.
- ▶ Het apparaat schakelt ook in als een willekeurige toets, behalve de toets OPEN, wordt ingedrukt.
- ▶ Als u kort op de toets PWR/MUTE drukt, schakelt u alleen het geluid in en uit ("MUTE" = geluid uitschakelen).
- ▶ Druk opnieuw op PWR/MUTE om het geluid weer in te schakelen.

NL

Geluidsinstellingen met PUSH/SEL

Volume

De multiregelaar PUSH/SEL werkt standaard (zonder indrukken) als volumeregelaar (VOL+/VOL-).

- ▶ Draai de knop naar links of rechts om het volume hoger of lager te zetten.



Stel het volume altijd zo in dat u de geluidssignalen van eerstehulpdiensten altijd goed kunt horen.

Bas/hoge tonen/balans/fader

- ▶ Druk meerdere malen op de multiregelaar PUSH/SEL om de actuele instelling van bas (*BAS*), hoge tonen (*TRE*), balans (*BAL*) en fader (*FAD*) weer te geven.
- ▶ Draai aan de multiregelaar PUSH/SEL om de instellingen te wijzigen.



De lage en hoge tonen kunnen niet worden ingesteld als op de equalizer de instelling *DSP NONE* is gewijzigd (zie onder "Equalizer").

Uitgebreide instellingen met PUSH/SEL

Via de multiregelaar PUSH/SEL regelt u daarnaast de instellingen van het inschakelvolumen, instellen van de tijd, volume van de verkeersinformatie, EON-functie, opnameformaat, equalizer, loudness, ontvangstgevoeligheid en stereosignaal.

- ▶ Houd de multiregelaar PUSH/SEL ongeveer 2 seconden ingedrukt en druk hem vervolgens meerdere malen in om naar de volgende instellingen te gaan:

INVOL – inschakelvolumen instellen

- ▶ Draai aan de multiregelaar PUSH/SEL om het basisvolume in te stellen waarmee de radio inschakelt.

ADJ – Tijd instellen

Uw autoradio heeft een RDS-gestuurde klok. De tijd wordt bij een ingeschakelde EON-functie automatisch ingesteld en loopt ook door bij een uitgeschakelde radio. Als u geen RDS-signaal ontvangt kunt u hier de tijd ook handmatig instellen.

- ▶ Draai de multiregelaar PUSH/SEL naar rechts om de uren in te stellen en naar links om de minuten in te stellen.

TAVOL – Volume voor de verkeersinformatie instellen

U kunt de verkeersinformatie op een hoger volume instellen zodat u de verkeersberichten ook duidelijk hoort als het radiovolume laag is.

- ▶ Draai aan de multiregelaar PUSH/SEL om het geluidsvolume van de verkeersinformatie in te stellen.

EON – In/uitschakelen van de EON-functie

Met de meer uitgebreide zenderinformatie "EON" (Enhanced other network) beschikt u over extra functies bij het vinden van een zender met verkeersinformatie. Het apparaat schakelt ook over op een zender met verkeersinformatie (of een bepaald soort PTY) als u naar een zender luistert die geen verkeersinformatie uitzendt. Na de verkeersinformatie wordt weer overgeschakeld naar de eerdere zender.

- ▶ Draai aan de multiregelaar PUSH/SEL om de EON-functie in- (*EON ON*) of uit te schakelen (*EON OFF*).

Bij levering of na een reset is *EON ON* geactiveerd.

REC – opnameformaat instellen

- ▶ Draai aan de multiregelaar PUSH/SEL om het opnameformaat voor de opname op SD/MMC resp. USB-gegevensdrager op *MP3* (MP3-bestanden) of *WMA* (Windows Media Audio) in te stellen.

TELVOL – telefoonvolume instellen

- ▶ Draai aan de multiregelaar PUSH/SEL om het basisvolume in te stellen waarmee een telefoongesprek moet inschakelen.

DSP – equalizer instellen

Er kan een toonregeling voor de geluidswaergave worden ingeschakeld.

- ▶ Draai aan de multiregelaar PUSH/SEL, om te kiezen tussen de instellingen *CLASS*, *ROCK*, *POP*, *FLAT* en *NONE*.

Bij de instelling *FLAT* staan alle equalizerinstellingen op nul.



Als u een andere instelling kiest dan de basisinstelling *DSP NONE* kunt u de hoge en lage tonen niet meer afzonderlijk regelen (zie “Geluidsinstellingen met PUSH/SEL” op pagina 21).

LOUD – loudnessfunctie in/uitschakelen

- ▶ Draai aan de multiregelaar PUSH/SEL om de loudnessfunctie in (*LOUD ON*) of uit te schakelen (*LOUD OFF*).

De loudnessfunctie versterkt de lage tonen bij weinig volume.

LOC – ontvangstgevoeligheid instellen (alleen in het modus radio)

- ▶ Draai aan de multiregelaar PUSH/SEL om de ontvangstgevoeligheid van de antenne-ingang te dempen (*LOC ON*) of een normale gevoeligheid in te stellen (*LOC OFF*).



Als bij de zenderkeuze alleen sterke lokale zenders moeten worden ontvangen is de ingeschakelde functie bij FM-zenders actief. Om een voortdurende te sterke demping van het antennesignaal te voorkomen stelt u na het zoeken van zenders weer een normale gevoeligheid in (*LOC OFF*).

STEREO – Stereo- of mono-ontvangst instellen (alleen in de FM-modus van de radio)

De meeste FM-zenders zenden in stereo. Bij stereo-ontvangst wordt op het display  weergegeven. Bij ongunstige ontvangstomstandigheden kan het nodig zijn om mono-ontvangst in te stellen om de ontvangstkwaliteit te verbeteren.

- ▶ Draai aan de multiregelaar PUSH/SEL om stereo- (*STEREO*) of mono-ontvangst (*MONO*) in te stellen.

Display

- ▶ Door meerdere malen indrukken van de toets DIS/REC schakelt u als volgt tussen de aanduidingen op het display:
 - In de radiomodus: „*CT*“ (*Clocktime*) Tijd > PTY-instellingen* > Radiofrequentie ** > RDS-weergave.
 - In de modus CD: „*CT*“ (*Clocktime*) Tijd > PTY-instellingen* > Frequentie** > RDS-weergave > Afspelen- resp. CD/MP3-informatie.
 - Bij gebruik van USB-voorzieningen of kaarten: „*CT*“ (*Clocktime*) Tijd > PTY-instellingen* > Frequentie** > RDS-weergave > Afspelinformatie van de USB-gegevensdrager of de SD/MMC-kaart
 - In de modus AUX: „*CT*“ (*Clocktime*) Tijd > PTY-instellingen* > Frequentie** > RDS-weergave > Weergave „*AUX*“.

* De PTY-functies worden door de zendstations in verschillende mate uitgezonden; zie ook hoofdstuk “Radiomodus: Radio Data System”, pagina 28.

Als u geen RDS- of PTY-informatie ontvangt wordt *PTY NONE* op het display weergegeven. Elke melding wordt een paar seconden weergegeven.

** Als er geen frequentie wordt ontvangen wordt *PK NONE* op het display weergegeven.

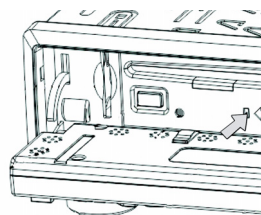
Modus ("Mode")

- ▶ Druk meerdere malen op de toets MODE om wisselen tussen radio-ontvangst, CD-functie (*CD*), kaartfunctie, (*SD/MMC*), USB-functie (*USB*) en AUX-functie (*AUX*).

Houd er rekening mee dat er een gegevensdrager moet zijn ingevoerd resp. aangesloten om naar de desbetreffende modus te kunnen gaan.

Reset

- ▶ Druk een spits voorwerp, bijvoorbeeld een balpen, in de RESET-opening om de fabrieksinstellingen voor de autoradio te herstellen. Deze toets bevindt zich achter het bedieningspaneel.
- ▶ Druk op RESET
 - bij de eerste ingebruikname na het aansluiten van de kabels,
 - als niet alle functietoetsen werken
 - als een foutbericht op het display wordt weergegeven.



NL

Radiomodus: Basisfuncties

Frequentie-instelling kiezen

- ▶ Druk op de toets BAND om te wisselen tussen FM (FM1, FM2, FM3) en middengolf (MW1 en MW2). Op elke golflengte kunnen zes zenders worden opgeslagen.



De drie frequentie-instellingen FM1, FM2 en FM3 en de twee frequentie-instellingen MW1 en MW2 dekken hetzelfde frequentiebereik af. Op die manier kunt u tot 18 zenders in het FM-bereik en 12 zenders in het MW-bereik opslaan.

Zender zoeken

Automatisch zoeken

- ▶ Druk kort op een van de toetsen **◀◀** of **▶▶** om het automatisch zoeken van zenders in te schakelen. Het apparaat zoekt nu automatisch naar de volgende zender.
- ▶ U stopt het zoeken door opnieuw op **◀◀** of **▶▶** te drukken.

Handmatig zoeken

- ▶ Als u een van de toetsen **◀◀** of **▶▶** wat langer ingedrukt houdt, wordt overgeschakeld naar de handmatige zenderzoekfunctie. Op het display wordt *MANUAL* weergegeven.
- ▶ Verander de waarde weer met **◀◀** of **▶▶**.

AF-zenders zoeken

In de AF-modus gaat de radio in de FM-band automatisch naar een station met een alternatieve frequentie die hetzelfde programma uitzendt als de ontvangst van de oorspronkelijke frequentie te zwak wordt ("AF" = "Alternative frequency") (zie "Alternatieve frequenties (toets AF)", pagina 28).

- ▶ Om de AF-modus in te schakelen drukt u eenmaal op de toets AF. Op het display wordt de AF-aanduiding getoond.
- ▶ Druk daarna in een van de drie frequentiebereiken FM1, FM2 of FM3 op de toets **◀◀** of **▶▶** om in het FM-frequentiebereik te zoeken naar zenders die een AF-sigitaal uitzenden.

Het zoeken stopt bij elke gevonden zender.

- ▶ U schakelt de AF-modus uit door opnieuw op de toets AF te drukken. De aanduidingen verdwijnen.



Bij de levering of na een reset is de AF-modus ingeschakeld.

Zenders opslaan

Handmatig opslaan

- ▶ Nadat de zenderzoekfunctie een zender heeft gevonden drukt u ongeveer twee seconden lang op een van de zendertoetsen 1 tot 6. In elke frequentie-instelling (FM1, FM2, FM3, MW1 en MW2) kunt u zes zenders opslaan.

Het apparaat schakelt na een paar seconden weer over naar de functie voor het automatisch zoeken van zenders.

Automatisch opslaan

- ▶ Houd de toets AS/PS ongeveer twee seconden lang ingedrukt. De huidige frequentie-instelling wordt op de zes sterkste zenders doorzocht. De gevonden zenders worden automatisch opgeslagen op programmalocaties 1 t/m 6. De gevonden zenders worden ca. 5 seconden afgespeeld. Vervolgens wordt de onder programmalocatie 1 opgeslagen zender weergegeven.
- ▶ Als u wilt stoppen met zoeken, drukt u op een van de zendertoetsen 1 tot 6.

Zenders oproepen

Afzonderlijke zenders oproepen

- ▶ Kies met BAND het frequentiegebied.
- ▶ Door het indrukken van een van de zendertoetsen 1 tot 6 roept u de opgeslagen zender weer op.

Door opgeslagen zenders lopen.

U kunt de opgeslagen zenders van de actuele frequentie oproepen.

- ▶ Kies met BAND het frequentiegebied.
- ▶ Druk kort op de toets AS/PS. Alle zenders zijn ongeveer vijf seconden te horen.
- ▶ Als u de gewenste zender wilt horen drukt u kort op de toets AS/PS.

Radiomodus: Radio Data System

Het Radio Data System is een service van de radio-omroepen. Naast de gebruikelijke muzikale en gesproken bijdragen wordt extra informatie uitgezonden in de vorm van gecodeerde digitale signalen die door de autoradio kunnen worden weergegeven. Deze informatie – zoals de naam van de zender of het nummer van de afgespeelde muziek – worden op het display weergegeven.

Als de zender geen RDS-signalen uitzendt, wordt in plaats van de naam van de zender de frequentie aangegeven.

Als de zender die RDS-signalen uitzendt ook verkeersinformatie biedt, wordt op het display de aanduiding „TP“ („Traffic Program“ = verkeersprogramma) weergegeven.

Alternatieve frequenties (toets AF)

Een functie van RDS is de AF-functie op de FM-band ("AF" = "Alternatieve frequenties"). In de RDS-modus wordt bij het verlaten van de bereik van een zender automatisch overgeschakeld naar een andere frequentie. Het overschakelen werkt alleen goed als ook de PI-code klopt (de PI-code is een programma-id waarmee programma's en zenders uniek worden geïdentificeerd). Zo wordt voorkomen dat de radio naar een frequentie overschakelt die op dat moment wordt ingenomen door een ander programma.

- Druk kort op de toets AF om de AF-functie voor de RDS-modus in of uit te schakelen. Op het display wordt de aanduiding "AF" weergegeven als deze functie is ingeschakeld.



Als geen RDS-informatie beschikbaar is knippert de aanduiding AF op het display.

Modus voor regionale programma's

Sommige zenders zenden op bepaalde tijden regionale programma's uit. In de modus voor regionale programma's kan de radio niet overschakelen op een frequentie die een ander regionaal programma uitzendt.

- ▶ U schakelt de modus voor regionale programma's in- of uit door de toets AF langer dan twee seconden ingedrukt te houden. Bij het inschakelen wordt op het display kort *REG ON* weergegeven.

TA – Verkeersinformatie

„TA“ („Traffic Announcement“) is de modus voor verkeersinformatie. Als de zender RDS-signalen uitzendt en verkeersinformatie biedt wordt, als de TA-functie is ingeschakeld, onmiddellijk vanuit andere modi, zoals CD, overgeschakeld naar de radio als er verkeersinformatie wordt uitgezonden. Het volume wordt bij verkeersinformatie verhoogd tot het volume dat onder de functie TA VOL is ingesteld, als deze op een lager volume was ingesteld (bij levering "16"; zie pagina 22).

Zenders die verkeersinformatie uitzenden worden op het display aangeduid met „TP“.

- ▶ Druk kort op de toets TA om de TA-functie in of uit te schakelen. Bij zenders die verkeersinformatie uitzenden knippert „TA“ *OP HET DISPLAY*. Bij zenders die geen verkeersinformatie uitzenden wordt de tekst „TA“ continu weergegeven.
- ▶ Als er verkeersinformatie wordt uitgezonden wordt de aanduiding "TA" continu weergegeven. Bij zenders die geen verkeersinformatie uitzenden gaat de radio naar de zender die wel verkeersinformatie doorgeeft.
- ▶ Als de radio vanuit de CD/MP3-modus, vanuit de USB-modus, vanuit de SD/MMC-modus of van een zender zonder verkeersinformatie wordt overgeschakeld naar een zender met verkeersinformatie kunt u dit proces onderbreken. Dit doet u door kort op de toets TA te drukken. De TA-functie wordt dan onderbroken, en het apparaat schakelt terug naar de als laatste gekozen modus zonder dat de TA-modus uitgeschakeld wordt.



Als de TA-functie is ingeschakeld, kunnen tijdens het zoeken naar zenders alleen zenders worden opgeslagen/gevonden die verkeersinformatie uitzenden.

PTY (Program Type Code – herkenning soort programma)

„PTY" (""") is een functie waarbij de autoradio gericht naar zenders met vooruit te kiezen programma-inhoud zoekt.

- ▶ Druk op de toets **PTY** om het **PTY**-zoeken in te schakelen. Op het display wordt „*PTY*“ weergegeven.
- ▶ Bij de zenderzoekfunctie met de toetsen **◀◀** of **▶▶** wordt vervolgens alleen rekening gehouden met zenders met de actueel gekozen **PTY**-informatie (zie overzicht op de volgende pagina).
- ▶ Druk opnieuw op de toets **PTY** om het **PTY**-zoeken uit te schakelen.

PTY-informatie instellen

- ▶ Hou de toets **PTY** langer ingedrukt en draai vervolgens aan de multiregelaar **PUSH/SEL** om de gewenste **PTY**-informatie in te stellen.

Zenders zoeken op basis van **PTY**-informatie

Als u tijdens het weergeven van een **PTY**-signaal kort de toets **PTY** of de toetsen **◀◀** of **▶▶** indrukt start direct een zoeken naar zenders met deze **PTY**-informatie.



Als de radio geen **PTY**-informatie ontvangt wordt op het eind van het zoeken *NOT FMD* op het display weergegeven. Vervolgens eindigt het zoeken bij de als laatste ingestelde zender.

De volgende programmasoorten zijn mogelijk:

NEWS: Nieuws

AFFAIRS: Actualiteiten

INFO: Advies, informatie

SPORT: Sportevenementen

EDUCATE: Educatie

DRAMA: Hoorspelen

CULTURE: Cultuur

SCIENCE: Natuurwetenschappen en technologie

VARIED: Diversen

POP M: Popmuziek

ROCK M: Rockmuziek

EASY M: Lichte muziek

LIGHT M: Licht klassieke muziek

CLASSICS: Klassieke muziek

OTHER M: Andere muziek

WEATHER: Weer

FINANCE: Geldwezen, beurs

CHILDREN: Kinderprogramma's

SOCIAL: Sociale onderwerpen, activiteiten

RELIGION: Godsdienst, ethiek

PHONE IN: Zender met belmogelijkheid

TRAVEL: Reizen

LEISURE: Vrijtijdsactiviteiten

JAZZ: Jazz

COUNTRY: Countrymuziek

NATION M: Muziek uit andere landen

OLDIES: Gouwe ouwen

FOLK M: Folkmuziek

DOCUMENT: Nieuwsrapportages

TEST: Test voor noodgevallen

ALARM: Alarmmeldingen



Let op dat deze informatie afhankelijk is van de regio, de radio-omroep en de zender.

Gebruik met gegevensdragers (Audio-CD's, MP3, USB, SD/MMC, AUX)

De autoradio heeft verschillende stations en aansluitingen en kan verschillende audio-indelingen afspelen:

Stations en aansluitingen	Gegevensdragers en indelingen
CD-station	Voor commerciële audio-CD's en eigen CD's met MP3- of WMA-bestanden. De CD's kunnen ook de indeling CD-R en CD-RW hebben.
USB-aansluiting	Voor USB-sticks* of MP3-spelers*
SD/MMC-kaartlezer	Voor SD/MMC-geheugenkaarten* met MP3- of WMA-bestanden.
AUX IN-aansluiting	Voor de aansluiting van externe audioapparaten, zoals een CD-speler, met een 3,5 mm klinkstekker.
A2DP-modus	De audiobestanden worden door het Bluetooth-apparaat overgedragen naar de radio.
	 * De compatibiliteit met alle op de markt verkrijgbare MP3-spelers, USB-sticks of geheugenkaarten kan niet worden gegarandeerd.



De afspeelfuncties voor de verschillende gegevensdragers zijn grotendeels hetzelfde en worden daarom samen beschreven in deze handleiding (zie pagina 34).

MP3- en WMA-bestanden hebben eigen zoek- en weergavefuncties (zie pagina 35).

CD-station

Het CD-station bevindt zich achter het bedieningspaneel. Behalve commerciële audio-CD's kan de autoradio ook de CD-R- en CD-RW-indeling afspelen.

CD's inleggen en uitnemen

- ▶ Druk op de toets OPEN om het bedieningspaneel omlaag te klappen.
- ▶ Schuif de CD met het label naar boven in de sleuf.

- ▶ Sluit het bedieningspaneel weer. De gegevens worden ingelezen (zie volgende sectie "Indicaties bij het inlezen"), waarna de weergave wordt gestart.
- ▶ Als u de CD wilt verwijderen opent u het bedieningspaneel weer. Druk op de toets OPEN en  (uitwerp). De CD wordt uitgeworpen. De autoradio schakelt over naar de modus Radio.



*Laat tijdens het rijden geen CD uit de sleuf steken.
Verwijder de CD onmiddellijk.*

NL

Indicaties bij het inlezen

Terwijl de gegevens worden ingelezen, wordt op het display "TOC READ" = Inhoudsopgave lezen weergegeven ("TOC" = "Table of Contents" = Inhoudsopgave).

Als de gegevensdrager geen gegevens bevat wordt "NO FILES" (geen bestanden) weergegeven.

Geen "overspringen" bij schokken

Het apparaat is uitgerust met een functie die schokken compenseert, bijvoorbeeld op hobbelige wegen, en zorgt voor gelijkmatig afspelen, ook als het apparaat beweegt. Bij het inschakelen van het apparaat wordt automatisch het geheugen gevuld met gegevens:

- bij audio-CD's voor 8 seconden;
- bij MP3-CD's voor 100 seconden.

USB-aansluiting

U kunt een MP3-speler of een andere USB-gegevensdrager aansluiten op de USB-aansluiting aan de voorzijde van het apparaat.

Uw autoradio kan USB-gegevensdragers tot 8 GB (getest) verwerken.

Daarbij mag de mappenstructuur maximaal 99 mappen en 990 bestanden bevatten.

USB-apparaat aansluiten

- ▶ Sluit uw USB-apparaat (bijvoorbeeld een USB-stick of een MP3-speler) aan op de aansluiting. Op het display wordt nu TOC READ weergegeven. De autoradio zoekt naar MP3- of WMA-bestanden op de gegevensdrager en op het display wordt de mededeling USB weergegeven.

- ▶ Als het apparaat in een andere modus staat (radio, CD) kiest u de USB-aansluiting via de toets MOD.
- ▶ De bediening bij het afspelen van bestanden op de externe gegevensdrager en de zoekfunctie werken net als bij MP3-CD's.

SD/MMC-kaartlezer

Het SD/MMC-station bevindt zich achter het bedieningspaneel.

Kaart plaatsen en verwijderen

- ▶ Druk op de toets OPEN om het bedieningspaneel omlaag te klappen.
- ▶ Schuif de geheugenkaart met de contactpunten aan de rechterkant en de afgeronde hoek naar boven in de kaartsleuf. De autoradio zoekt naar MP3- of WMA-bestanden op de gegevensdrager en op het display wordt de mededeling *SD/MMC* weergegeven.
- ▶ Als het apparaat in een andere modus staat (radio, CD) kiest u de USB-aansluiting via de toets MOD.

AUX IN-aansluiting

U kunt een extra audioapparaat zoals een CD-speler via een 3,5 mm klinkstekker op de AUX IN-aansluiting van de autoradio aansluiten.

Op het display wordt de mededeling *AUX* weergegeven.

- ▶ Als het apparaat in een andere modus staat (radio, CD) kiest u de USB-aansluiting via de toets MOD.
- ▶ De bediening bij het afspelen van bestanden op de externe gegevensdrager en de zoekfunctie werken net als bij een audio-CD of een MP3-CD.

Afspeelfuncties

Voor het afspelen via mobiele telefoon z. o. "Audio-streaming (A2DP)", pagina 43.

Pauze en afspelen

- ▶ Het afspelen onderbreekt u met de toets PAUSE (cijfertoets 1). Tijdens de pauze knippert de weergave op het display.
- ▶ Druk nogmaals op deze toets om het afspelen te hervatten.

Nummer verspringen

- ▶ Via de toetsen **◀◀** of **▶▶** kiest u het volgende of vorige nummer. Het titelnummer wordt op het display weergegeven.

- ▶ Met de toetsen "10 en +10 (cijfertoetsen 5 en 6 slaat u tien nummers over in achterwaartse resp. voorwaartse richting.

Snel terug/vooruitspoelen

- ▶ Houd de toetsen ◀◀ of ▶▶ iets langer ingedrukt om het snel vooruit/terugspoelen te starten. Laat de toetsen los om het snel vooruit- of terugspoelen te beëindigen.

Herhalen

- ▶ Druk eenmaal op de toets RPT (cijfertoets 2). Op het display wordt *RPT* weergegeven. Het huidige nummer wordt herhaald.
- ▶ Als u nogmaals op de toets drukt, wordt de normale weergave hervat.

Nummer kort afspelen

- ▶ Druk op de toets INT (cijfertoets 3). Na elkaar worden alle nummers ongeveer tien seconden afgespeeld.
- ▶ Als u nogmaals op de toets drukt, wordt de normale weergave hervat.

Willekeurige afspeelvolgorde van alle nummers

- ▶ Druk op de toets RDM (cijfertoets 4). Het willekeurig afspelen wordt gestart.
- ▶ Als u nogmaals op de toets drukt, wordt de normale weergave hervat.

Een nummer zoeken

- ▶ Druk op de toets AS/PS. Op het display knippert het huidige titelnummer.
- ▶ Draai aan de multiregelaar PUSH/SEL of druk op de toets ◀◀ / ▶▶ om een ander titelnummer in te stellen.
- ▶ Bij titelnummers met meerdere tekens draait u aan de multiregelaar PUSH/SEL om de laatste positie in te voeren en drukt u vervolgens op de multiregelaar PUSH/SEL om de volgende positie weer te geven etc.
- ▶ Druk bij het gewenste titelnummer op BAND om het nummer af te spelen.

Zoekfuncties bij MP3- en WMA-gegevensdragers

De MP3-indeling beschikt over bijzondere zoekfuncties. Behalve naar titelnummers kunt u ook zoeken naar titelnamen en naar mapnamen.

Deze functie en de andere MP3-specifieke functies zijn geheel afhankelijk van de MP3-CD. Houd daar al rekening mee bij het maken van deze CD's (zie volgende sectie).

Alle gebruikelijke MP3-coderingen kunnen worden afgespeeld.

MP3-gegevensdragers maken: ID3-tags



Gegevensdragers met MP3-bestanden (CD-ROM's, USB-sticks, enz.) kunnen, net als gegevens-CD's, afzonderlijke nummers of mappen bevatten. Houd er bij het maken van de gegevensdrager rekening mee dat u nummers niet op hetzelfde niveau opslaat als mappen, maar alleen in de mappen. Het op hetzelfde niveau door elkaar opslaan van nummers en mappen kan problemen bij het afspelen veroorzaken.

Bij het maken van de MP3-bestanden kunt u bovendien zogenaamde "ID3-tags" opslaan (voor de invoer hiervan wordt een editor voor ID3-tags geadviseerd). Dit is een informatieblok op een MP3-CD dat in de MP3 achter de eigenlijke muzikale gegevens ligt. Dit kunnen bijv. gegevens zijn over de artiest, het nummer, de naam van het album en het jaar van uitbrengen van het muziekstuk, en een kort commentaar.

De autoradio kan dit informatieblok lezen en op het display weergegeven. In lopende tekst worden de verschillende gegevens na elkaar weergegeven.

Zoeken naar nummers

Titelnummers zoeken

Een titelnummer wordt op dezelfde manier gezocht als bij een audio-CD (zie "Een nummer zoeken" op pagina 35). Daarbij worden niet alleen de nummers op het hoogste mapniveau weergegeven, maar alle nummers op de gegevensdrager.

Nummernamen zoeken (tekens)

- ▶ Druk tweemaal op de toets AS/PS . De eerste positie knippert.
- ▶ U kunt nu binnen de actuele map zoeken naar het begin van een nummer door met de draaiknop PUSH/SEL of de toetsen ◀◀ / ▶▶ een teken te kiezen.
- ▶ Als u de eerste letter van het nummer hebt gevonden drukt u op PUSH/SEL. De letter wordt weergegeven op het display en de volgende positie knippert.
- ▶ Zoek met de multiregelaar PUSH/SEL of de toetsen ◀◀ / ▶▶ de tweede letter van het nummer en druk op de multiregelaar PUSH/SEL als u deze gevonden hebt. De tweede letter wordt weergegeven op het display en de derde positie knippert.
- ▶ Zoek met de multiregelaar PUSH/SEL of de toetsen ◀◀ / ▶▶ naar de derde letter van het nummer en druk op de multiregelaar PUSH/SEL, als u deze gevonden hebt. De derde letter verschijnt op het display.
- ▶ Druk tot slot op de toets BAND om het nummer af te spelen.

Zoeken naar mappen

Zoeken vanuit de root-map

- ▶ Druk driemaal op AS/PS. De bovenste map (root-map) wordt een paar seconden weergegeven.
- ▶ Met de multiregelaar PUSH/SEL of de toetsen ◀◀ ▶▶ kunt u nu door alle mappen en nummers bladeren en een map kiezen.
- ▶ Druk op BAND om de nummers van deze map te af te spelen.

Opnamefunctie



Tip: Houd rekening met de voor uw land geldende wettelijke bepalingen voor het maken van kopieën van auteursrechtelijk beschermd materiaal. Neem bij twijfel contact op met een deskundige bij u in de buurt.

Van audio-cd opnemen

U kunt met uw autoradio materiaal van de CD-speler opnemen op de externe USB-gegevensdrager of een SD/MMC-kaart.

- ▶ Hou in de CD-modus de toets DIS/REC ingedrukt.

De tekst *USB ALL* wordt weergegeven

(Bij opnamedoel SD/MMC wordt *SD/MMC ALL*) weergegeven.

- ▶ Druk meerdere malen op de toets DIS/REC om ofwel de opnameoptie USB/MMC-ALL (alle nummers opnemen) of USB/MMC-ONE (één nummer opnemen) te kiezen.
- ▶ Start de opname door op de toets BAND te drukken.

De audiogegevens worden dan in het eerst ingestelde formaat (MP3 of WMA zie “REC - opnameformaat instellen” op pagina 23) op de gegevensdrager opgeslagen. Bij het begin van de opname wordt op het display kort de mededeling *RECORD* weergegeven.

Een daarvoor aangegeven „R” geeft de opname aan.



Tip: Als de USB-gegevensdrager vol is gaat de opname automatisch naar de kaartlezer, voor zover er een geheugenkaart geplaatst is (zie volgende paragraaf).

- ▶ Druk nogmaals kort op de toets BAND om de opname voortijdig te beëindigen. Nadat op het display kort *WRIT* is weergegeven is de opname opgeslagen. De opname wordt ook beëindigd als u naar een andere modus gaat (Radio, Aux, ...).
- ▶ U speelt de gegevens weer af door met de toets MODE naar de USB- of SD/MMC-modus te gaan en de n sluiten en dan het bijbehorende nummer op de gegevensdrager te openen.

MP3-bestanden kopiëren

U kunt nummers van een MP3-CD naar de externe USB-gegevensdrager of een SD/MMC-kaart kopiëren.

- ▶ Hou tijdens het afspelen van een nummer van een MP3-CD de toets DIS/REC ingedrukt.

De tekst *COPY MMC* wordt weergegeven.

- ▶ Druk meerdere malen op de toets DIS/REC om ofwel de kopieeroptie *COPY USB-* (naar USB-gegevensdragers kopiëren) of *COPY MMC* (naar SD/MMC-kaart kopiëren) te kiezen.



Tip: Als er maar een gegevensdrager in het apparaat zit begint het kopiëren direct. Het kopiëren wordt beëindigd als u naar een andere modus gaat (Radio, Aux...).

- ▶ Start het kopiëren door de toets BAND in te drukken.

Tijdens het kopiëren wordt op het display *COPY* weergegeven, en een percentage van 01 - 100 dat de voortgang van het kopiëren weergeeft. Na het bericht

COPY 100 is het kopiëren voltooid en wordt het afspelen van het MP3-nummer hervat.

Van de radio of audio-ingang opnemen

U kunt met uw autoradio ook gegevens van de radio resp. de audio-ingang op een USB-stick of een geheugenkaart opnemen.

- ▶ Leg een opslagmedium in de kaartsleuf of de USB-aansluiting en kies met de toets MODE de modus radio of de functie AUX.

Start eventueel het afspelen van het externe audioapparaat.

- ▶ Houd de toets DIS/REC ingedrukt.

De tekst *REC MMC* wordt weergegeven.

- ▶ Druk meerdere malen op de toets DIS/REC om ofwel de opnameoptie *USB-* (op USB- opslagmedium opnemen) of *MMC* (op SD/MMC-geheugenkaart opnemen) te kiezen.
- ▶ Start het kopiëren door de toets BAND in te drukken.
- ▶ Druk nogmaals kort op de toets BAND om de opname te beëindigen. De opname wordt ook beëindigd als u naar een andere modus gaat (Radio, CD...) Nadat op het display kort *WRIT* is weergegeven is de opname opgeslagen.



Opmerking over opnamebestanden

De opnames worden met de volgende benamingen op de gegevensdrager opgeslagen:

Audio-CD-opnames:	TRAC01, TRAC02 ...
MP3-CD-opnames:	MUSIC01, MUSIC02 ...
Radio-opnames:	TUNER01, TUNER02 ...
AUX-opnames:	AUXIN01, AUXIN02...

Audio-CD- en radio-opnames worden in stereo en met een bitrate van 128 kbps resp. met een samplingfrequentie van 44 kHz opgenomen.

Bij het kopiëren van MP3-bestanden wordt het opnameformaat van de bron van het kopieermateriaal overgenomen.

Opnames wissen

U kunt opnames en nummers in het MP3/WMA-formaat van een USB- of SD/MMC-gegevensdrager wissen.

Kies met de toets **MODE** de USB- of SD/MMC-modus en start het afspelen van het bestand dat u wilt wissen.

► Houd de toets **DIS/REC** ingedrukt.

De tekst **DELETE** wordt weergegeven.

► Hou de toets **DIS/REC** ingedrukt als u het wissen wilt afbreken.

► Druk op de toets **BAND** om het nummer te wissen.

Bluetooth-functie gebruiken

De autoradio beschikt over een Bluetooth-functie die u in staat stelt de radio als handsfree-installatie voor uw mobiele telefoon te gebruiken.

Voorwaarde is natuurlijk dat uw mobiele telefoon (GSM) de Bluetooth-functie ondersteunt en compatibel is met de autoradio.

Bluetooth-weergave

Het Bluetooth-symbool op het display geeft de status van de Bluetooth-verbinding weer:

Langzaam knipperen (om de 5 seconden): Standby

Snel knipperen (elke seconde): Opzetten van een verbinding

Continue weergave: verbinding actief

Telefoon aan de autoradio koppelen („Pairing“)

- ▶ Laat uw mobiele telefoon zoeken naar Bluetooth-apparatuur.

Als het zoeken is geslaagd ziet u op het display van uw mobiele telefoon de tekst CAR RADIO.

- ▶ Kies deze optie voor de verbinding en voer bij de vraag naar het wachtwoord het wachtwoord 0000 voor de autoradio in. Eventueel moet het opzetten van een verbinding nog worden bevestigd.
- ▶ Na een geslaagde koppeling wordt op het display van de autoradio kort *CONNECT* weergegeven en het Bluetooth-symbool op het display wordt continu weergegeven.

Automatische opzetten van een verbinding

Bij het inschakelen van de autoradio wordt de als laatste op de autoradio aangemelde mobiele telefoon met de autoradio gekoppeld. Als er na een minuut geen verbinding met de mobiele telefoon gemaakt kan worden wordt het opzetten van een verbinding afgebroken.

- ▶ Als de Bluetooth-verbinding in stand-by staat (geen verbinding met de mobiele telefoon) drukt u ongeveer 2 seconden op de toets TALK. De autoradio probeert dan met de als laatste op de autoradio aangemelde mobiele telefoon een verbinding te maken.

Gesprek aannemen/beëindigen

Bij een binnenkomend gesprek hoort u het belsignaal via de luidspreker van de auto terwijl op het display van de autoradio het nummer van de beller wordt weergegeven.

- ▶ Neem een binnenkomende gesprek aan door op de toets TALK op de voorzijde van het apparaat te drukken.
- ▶ Beëindig het gesprek door opnieuw op de toets TALK op de voorzijde van het apparaat te drukken.

Gesprek weigeren

- ▶ Druk bij een binnenkomend gesprek langer dan 2 seconden op de toets TALK op de voorzijde van het apparaat om het gesprek te weigeren.

Nummerherhaling, Contactenlijst

- ▶ Druk op de toets TALK om het Bluetooth-menu te openen.
- ▶ Draai vervolgens aan de multiregelaar PUSH/SEL om een van de volgende invoeren te kiezen. Kies een optie door kort op de toets TALK te drukken:

L-DIAL (nummerherhaling)

Na keuze van de nummerherhaling wordt de tekst *REDIAL* weergegeven. Na nogmaals drukken op de toets TALK wordt het laatste abonneenummer gekozen uit de lijst van de mobiele telefoon.

CALL LST (Gesprekkenlijst)



Deze optie wordt alleen weergegeven als er al gesprekken gevoerd zijn.

- ▶ Na nogmaals drukken op de toets TALK wordt het nummer van het laatst ingekomen gesprek weergegeven
- ▶ Draai aan de multiregelaar om meer binnengekomen gesprekken weer te geven.
- ▶ Druk op de toets TALK om een nummer van een beller te kiezen.
- ▶ Druk langer dan 2 seconden op de toets TALK om het Bluetooth-menu te verlaten.

Gesprek naar de mobiele telefoon doorschakelen

- ▶ Druk tijdens een gesprek langer dan 2 seconden op de toets TALK om het gesprek door te schakelen naar de mobiele telefoon.

De Bluetooth-verbinding wordt hiervoor onderbroken. Na het einde van het gesprek wordt de verbinding weer hersteld.

Taalkeuze



Tip: Op de mobiele telefoon moet eventueel de spraakinvoer (Voice Dialing) worden ingesteld. Lees hierover ook meer in de handleiding van uw mobiele telefoon.

- ▶ Druk langer dan 2 seconden op de toets TALK tot de tekst *VOICE DIAL* op het display wordt weergegeven.
- ▶ Spreek na het geluidssignaal de naam uit van het contact uit de telefoonlijst van de mobiele telefoon om het abonneenummer te kiezen.

NL

Verbinding wissen

- ▶ Als er geen Bluetooth-verbinding actief is drukt u kort op de toets TALK. Op het display wordt de tekst *DEL PAIR* weergegeven.

De als laatste op de autoradio aangemelde mobiele telefoon wordt nu gewist en wordt niet meer automatisch verbonden.

Telefoonconferentie

- ▶ Als er tijdens een gesprek een ander gesprek binnenkomt drukt u kort op de toets TALK om het gesprek aan te nemen.

Met de toets MODE wissel u tussen beide deelnemers.

Audio-streaming (A2DP)

Uw autoradio gebruikt het A2DP-profiel (Advanced Audio Distribution Profile) en kan zo audiogegevens van uw mobiele telefoon afspelen.

Kies op uw mobiele telefoon een audiobestand en start het afspelen.

Op het display van de autoradio wordt de tekst A2DP weergegeven en het audiobestand wordt via de luidsprekers van de autoradio afgespeeld.



Opmerking

Op de mobiele telefoon moet eventueel het afspelen via de Bluetooth stereo-headset gewijzigd worden.

Lees hierover ook meer in de handleiding van uw mobiele telefoon.

Bij een klein aantal mobiele telefoons gaat de autoradio niet automatisch naar de A2DP-modus. Ga in dat geval naar de A2DP-modus door meerdere malen de toets MODE in te drukken tot op het display de tekst A2DP wordt weergegeven.

AVRCP (Audio Video Remote Control Profile)

AVRCP is een Bluetooth-profiel voor het op afstand bedienen van audio- of videoapparaten.

Via de toets PAUSE (cijfertoets 1) kunt u het afspelen van het audiobestand op de mobiele telefoon pauzeren resp. opnieuw starten.

Via de toetsen **⏮** of **⏭** gaat u naar het vorige of volgende audiobestand op de mobiele telefoon.

In geval van storingen

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK/OPLOSSING
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.	Het contact staat niet aan.
	Een van de zekeringen is defect.
De CD wordt niet geladen of uitgeworpen.	Er zit al een CD in de autoradio.
	De CD is verkeerdom ingelegd.
	De CD is vuil of defect.
	De temperatuur in de auto is te hoog. Wacht tot de omgevingstemperatuur weer normaal is.
	Condensatie. De autoradio een paar uur uitschakelen en het daarna opnieuw proberen.
Geen geluid.	Het geluidsvolume staat laag.
	De kabels zijn niet goed aangesloten.
Functietoetsen functioneren niet.	De ingebouwde microcomputer werkt niet vanwege ruis. Een reset uitvoeren (spits voorwerp in de reset-opening steken).
	Het bedieningspaneel zit niet goed.
De CD verspringt.	De inbouwhoek is groter dan 30°.
	De CD is verontreinigd of defect.
	Fouten bij zelfgebrande CD's. De zelfgebrande CD in een andere speler controleren.
Het apparaat op de USB-aansluiting werkt niet.	De USB-aansluiting is bedoeld voor apparaten die werken volgens de USB-norm. Niet alle apparaten die op de markt zijn voldoen aan deze norm. Mogelijk is er een apparaat aangesloten dat niet volgens de USB-norm werkt.
De radio en/of het automatische zendergeheugen functioneren niet.	De antennekabel is niet correct aangesloten.
	De zendersignalen zijn te zwak. De zender handmatig instellen.
Zendergeheugen werkt niet.	De kabel voor constante plus (geel) is niet goed aangesloten. Zie hiervoor hoofdstuk "Inbouwen", pagina 11.
De mobiele telefoon wordt niet herkend.	De mobiele telefoon is niet compatibel met de Bluetooth-eenheid.

NL

Zekering vervangen

De autoradio heeft op de achterzijde via een 15 A zekering die doorslaat bij spanningspieken of kortsluiting.

Vervang de zekering in dat geval door een gelijkwaardige, in de technische gegevens vermeld type met dezelfde doorslagkarakteristiek.

Bepaal voor het opnieuw inschakelen van de autoradio de oorzaak voor het doorslaan van de zekering.

Instructies voor het afvoeren als afval

Verpakking



Niet meer benodigde verpakkingen en hulpmiddelen daarvoor kunnen worden gerecycled en dienen als herbruikbaar materiaal te worden afgevoerd.

Apparaat



Verwijder de autoradio aan het einde van de levensduur in geen geval als gewoon huisvuil. Informeer naar de mogelijkheden voor een milieuvriendelijke en adequate afvoer als afval.

Technische gegevens

Algemeen

Voeding:	DC 12 V, negatieve massaverbinding
Afmetingen apparaat:	178 x 175 x 50 mm (b x d x h)
Uitgangsvermogen:	max. 4 x 15 Watt (RMS)
Zekeringen:	15 Ampère

Radio

FM:	87,5 tot 108 MHz
Middengolf (MW):	522 tot 1620 kHz
Bluetooth-versie:	2.0

CD/MP3-speler

Laservermogen:	Klasse 1 laser
Frequentiebereik:	40 Hz - 18 kHz
MPEG-snelheid	64 - 320k
MP3-weergave	ISO 9660- en Joliet-indeling van MP3



Aansluiting

AUX:	3,5 mm klinkstekker
------	---------------------

Ondersteunde formaten

CD:	Audio-CD's, CD-R's, CD-RW's
USB-gegevensdragers:	1.1 en 2.0 tot 8 GB (getest)
Geheugenkaarten:	SD tot 4 GB (SDHC > 4 GB) MMC tot 512 MB



Er zijn tegenwoordig vele soorten, deels niet gestandaardiseerde, CD-opnamemethodes en kopieerbeschermingen en daarnaast verschillende soorten blanco CD-R's en CD-RW's. In een enkel geval kunnen daardoor leesfouten of vertragingen optreden. Dit is geen defect van het apparaat.

Dit apparaat is toegelaten volgens richtlijn 2004/104/EG
(laatst gewijzigd door richtlijn 2006/28/EG) -
"Elektromagnetische compatibiliteit" (zgn. E-keur).



Technische wijzigingen voorbehouden.

10R-02 9671

Conformiteitsgegevens

Hiermee verklaart MEDION AG dat het apparaat MD 82309 voldoet aan de basisvoorwaarden en andere relevante voorschriften van de Europese richtlijn voor zendinstallaties en telecommunicatie-installaties (R&TTE 1999/5/EG).

Desgewenst kunt u aanvullende informatie over de conformiteitsverklaring opvragen bij ons Service Center.

CE 0678

Obsah

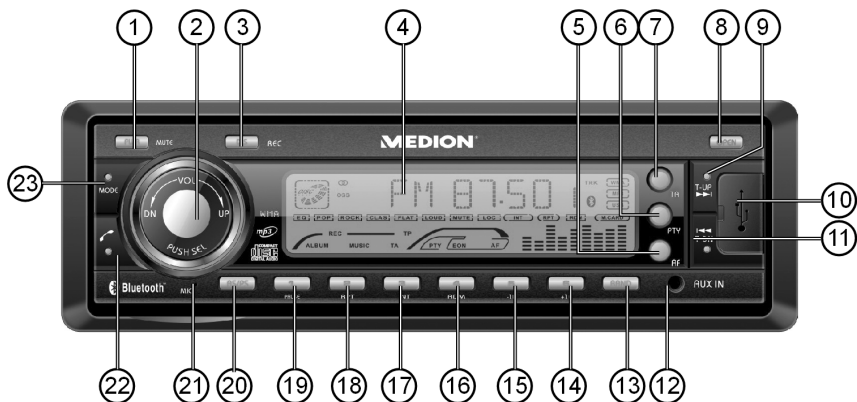
Přehled	4
Bezpečnostní pokyny	8
Elektrické přístroje nepatří do rukou dětem	8
Účel použití	8
Bezpečnost provozu	8
Opravy nikdy neprovádějte sami	8
Sluneční záření	8
Přehrávač kompaktních disků	9
Mechaniky a přípojky	9
Čištění přístroje	9
Instalace	9
Rozsah dodávky	9
Instalace	11
Pokyny pro instalaci	11
ISO šachta a přípojky	11
Instalace montážního rámečku	12
Přípojky na zadní straně rádia	14
Vložení autorádia	15
Ovládací panel	15
Obnovení nastavení z výroby	16
Demontáž přístroje	17
Vysvětlení kabelů	18
Všeobecné funkce	21
Zapnutí/vypnutí a ztišení zvuku	21
Nastavení zvuku pomocí PUSH/SEL	21
Rozšířená nastavení pomocí PUSH/SEL	22
Displej	24
Provozní režim („Mode“):	24
Obnovení nastavení z výroby	24

Provoz rádia: základní funkce	25
Volba pásma	25
Hledání stanice	25
Uložení stanice do paměti	26
Vyvolání uložených stanic	26
Provoz rádia: Radio Data System	27
Alternativní frekvence (tlačítko AF)	27
TA – dopravní zpravodajství	28
PTY – Program Type Code (typ/identifikace programu)	28
Provoz s datovými nosiči (hudební CD, MP3, USB, SD/MMC, AUX)	31
Mechanika CD	31
Přípojka USB	32
Čtečka karet SD/MMC	32
Přípojka AUX IN	33
Funkce přehrávání	33
Funkce vyhledávání u datových nosičů se soubory MP3 a WMA	34
Funkce nahrávání	36
Nahrávání z hudebního CD	36
Kopírování souborů MP3	37
Nahrávání z rádia nebo audio vstupu	37
Mazání záznamů	38
Používání funkce bluetooth	39
Propojení telefonu a autorádia („párování“)	39
Přijetí/ukončení telefonátu	39
Odmítnutí telefonátu	40
Opakování vytáčení, seznam volajících	40
Přepnutí telefonátu na mobilní telefon	40
Hlasové vytáčení	40
Smazání propojení	41
Telekonference	41
Vysílání zvuku (A2DP)	41
AVRCP (Audio Video Remote Control Profile)	41

Odstraňování poruch	42
Výměna pojistky	43
Pokyny pro likvidaci	43
Technické údaje	44
Prohlášení o shodě	45

Přehled

Ovládací panel



1. PWR: stisknutím na několik sekund přístroj zapnete a vypnete.
MUTE: krátkým stisknutím vypnete a zapnete zvuk.

2. VOL+/-: multifunkční regulátor k nastavení hlasitosti.

PUSH/SEL („Push/Select“): opakovaným mačkáním multifunkčního regulátoru postupně vyvoláváte různé režimy. Tyto režimy můžete nastavovat otáčením tlačítka.

Otáčení kolečkem PUSH/SEL po stisknutí tlačítka AS/PS při funkci vyhledávání na datových nosičích: zadávání znaků a číslic.



Každé nastavení zůstává aktivní jen několik sekund, poté se přepne zpět do základního nastavení hlasitosti („VOL“). Nastavení můžete ukončit také stisknutím tlačítka ENT.

Krátkým stisknutím multifunkčního regulátoru volíte následující nastavení zvuku:

VOL: hlasitost, BAS: basy, TRE: výšky, BAL: poměr hlasitosti levého a pravého reproduktoru, FAD: fader (hlasitost zvuku zadních reproduktorů).

Delším stisknutím multifunkčního regulátoru vyvoláte další sadu režimů funkcí rádia, nastavení času a jiné. V této sadě se na další režim přepínáte vždy krátkým stisknutím.

IN VOL 17: nastavení hlasitosti, s níž se rádio zapíná (základní nastavení je 17).

ADJ00:00 (00:00 znamená čas): nastavení času, viz stranu 22.

TRV01: nastavení základní hlasitosti dopravního zpravodajství. Viz stranu 22.

EON ON: zapnutí a vypnutí (*OFF*) funkce „EON“. Viz „Provoz rádia: Radio Data System“, stranu 27.

REC: nastavení MP3 (*MP3*) nebo WMA (*WMA*) jako formátu záznamu. Viz stranu 23.

TEL01: základní hlasitost telefonu při provozu s technologií Bluetooth. Viz provoz s technologií Bluetooth na stranu 23.

DSP NONE: multifunkčním regulátorem zde volíte nastavení zvuku *FLAT* (normální), *CLASSIC*, *ROCK* a *POP* (viz také stranu 21).

LOUD OFF: zapnutí (*ON*) nebo vypnutí (*OFF*) funkce Loudness zdůrazňující basy a výšky (jen v režimu rádia).

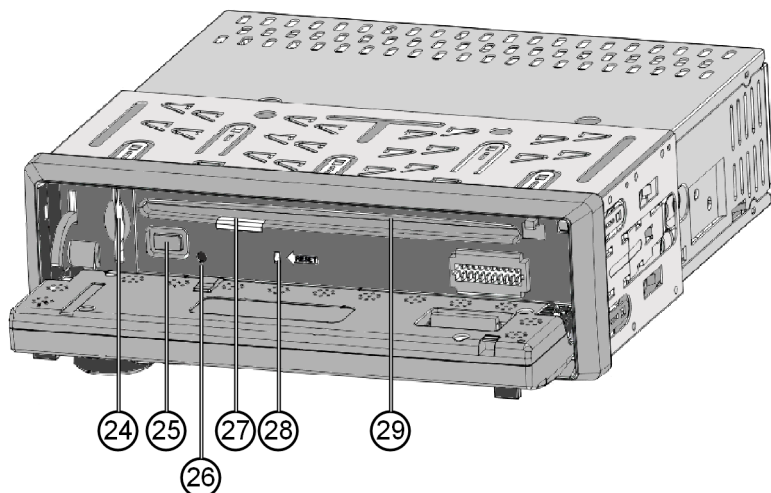
LOC: režim lokálního vyhledávání (viz stranu 23). *OFF:* normální příjem.

STEREO: volba režimu stereo nebo mono (*MONO*) v pásmu FM. Při špatném příjmu stereofonního zvuku může nastavení *MONO* zlepšit příjem (jen v pásmu FM).

3. *DIS („display“):* zobrazení informací o aktuálním provozním režimu;
REC: nastavení funkce nahrávání (viz stranu 36)
4. Displej
5. *AF („Alternative Frequency“):*
krátkým stisknutím zapnete a vypnete režim AF;
delším stisknutím zapnete a vypnete v režimu AF funkci regionálního programu; viz stranu 27
6. *PTY („Program Type“):* vyhledání stanice s určitým programovým obsahem
7. *TA („Traffic Announcement“):* aktivace automatického přepnutí na dopravní zpravodajství (viz stranu 28).
8. *OPEN:* otevření ovládacího panelu
9. **▶▶** *T-UP:* vyhledávání stanic dopředu;
10. Přípojka USB
11. **◀◀** *T-DN:* vyhledávání stanic dozadu;
12. *AUX IN:* připojení dalšího audiozařízení pomocí 3,5mm jacku
13. *BAND:* výběr pásma v režimu rádia (FM 1, FM2, FM3, MW1, MW2);
ENTER: potvrzení zadání.

- 14. 6: numerické tlačítko / tlačítko stanice 6; /
+10: o deset skladeb na datovém nosiči (CD, MP3, SD/MMC, USB) nahoru
- 15. 5: numerické tlačítko / tlačítko stanice 5;
-10: o deset skladeb na datovém nosiči (CD, MP3, SD/MMC, USB) dolů
- 16. 4: numerické tlačítko / tlačítko stanice 4;
RDM („*Random*“): náhodné přehrávání skladeb na datovém nosiči (CD, MP3, SD/MMC, USB)
- 17. 3: numerické tlačítko / tlačítko stanice 3;
INT („*Intro*“): funkce přehrávání ukávek skladeb na datovém nosiči (CD, MP3, SD/MMC, USB)
- 18. 2: numerické tlačítko / tlačítko stanice 2;
RPT („*Repeat*“): funkce opakování skladeb na datovém nosiči (CD, MP3, SD/MMC, USB)
- 19. 1: numerické tlačítko / tlačítko stanice 1;
PAUSE: pozastavení a přehrávání skladeb na datovém nosiči (CD, MP3, SD/MMC, USB)
- 20. AS/PS: automatické ukládání stanic /
SCH („*Search*“): vyhledávání skladeb na datovém nosiči (CD, MP3, SD/MMC, USB);
- 21. MIC: mikrofon
- 22. TALK: hovor (funkce bluetooth).
- 23. MODE: volba provozního režimu: rádio – CD/MP3 – USB – SD/MMC – AUX;

Za ovládacím panelem



CZ

- 24. Štěrbina na kartu SD/MMC
- 25. ▲ : vysunutí disku CD
- 26. Červená svítivá dioda (ochrana proti odcizení)
- 27. Provozní LED dioda mechaniky CD
- 28. Otvor Reset: vrácení na nastavení z výroby
- 29. Štěrbina pro vložení disku CD

Bezpečnostní pokyny



Informace o tomto návodu

Před uvedením přístroje do provozu si pozorně prostudujte bezpečnostní předpisy. Dbejte na varování uvedená na přístroji a v návodu k obsluze.

Návod k použití uchovávejte v autě. Při prodeji nebo předávání zařízení je nutné předat také tento návod.

Elektrické přístroje nepatří do rukou dětem

Nikdy nenechávejte děti používat elektrické přístroje bez dozoru.

Děti si nesmějí hrát ani s neprodyšnými fóliemi, které jsou součástí obalu. Hrozí nebezpečí udušení.

Účel použití

Autorádio je určeno pouze k montáži a provozu v osobním automobilu.

Bezpečnost provozu



Vždy myslete na bezpečnost provozu. Své autorádio obsluhujte, jen pokud to umožňuje dopravní situace. S obsluhou přístroje se seznamte ještě *před* zahájením jízdy.

V autě musíte být schopni vnímat zvukové signály policie, hasičů nebo jiné záchranné služby. Hlasitost proto nikdy nenastavujte tak vysoko, že byste výstražné sirény záchranných vozidel slyšeli se zpožděním.

Opravy nikdy neprovádějte sami



Před montáží zkontrolujte, zda kabely a přístroj nejsou poškozené. Jsou-li pouzdro přístroje nebo kabely poškozeny, přístroj nepoužívejte.

V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami otevírat ani opravit. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Při poruchách se obraťte na naše servisní středisko nebo na jinou vhodnou specializovanou opravnu.

Sluneční záření

Pokud se vnitřek vozidla například delším působením slunečního záření silně ohřeje, autorádio neuvádějte do provozu ihned.

Počkejte, dokud auto chvíli nepojede a autorádio se nezchladí.

Přehrávač kompaktních disků



CD přehrávač je laserový výrobek třídy 1. Přístroj je vybaven bezpečnostním systémem, který zabraňuje unikání nebezpečných laserových paprsků během běžného použití. Aby nedošlo k poranění očí, nikdy nezasahujte do bezpečnostního systému přístroje ani ho nepoškozujte.

Mechaniky a přípojky

Do otvorů autorádia (štěrbina na kompaktní disky, přípojka USB, šachta na karty, přípojka AUX) nestrkejte žádná cizí tělesa. Mohlo by dojít k poškození štěrbin a přípojek.

Kompaktní disky do štěrby zasouvajte vždy potištěnou stranou nahoru. Při vkládání disku, zasouvání karty nebo připojování externího přístroje nikdy nepoužívejte velkou sílu. Pociťte-li odpor, zkuste to jinak, nebo s jiným médiem.

Čištění přístroje

K čištění používejte suchý měkký hadřík. Nepoužívejte chemická rozpouštědla ani čisticí prostředky, mohly by poškodit povrch a/nebo nápisy na přístroji.



Přístroj chraňte před vlhkostí. Přístroje se nedotýkejte vlhkýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Instalace

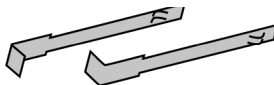
Chcete-li instalaci autorádia provést sami, přečtěte si pokyny pro instalaci a připojení uvedené v tomto návodu. Doporučujeme vám, abyste instalaci přístroje nechali provést odborníkem. Zajistíte si tak jeho bezvadnou funkčnost. Chybné zapojení kabelů může vést k poškození přístroje a auta.

Rozsah dodávky

Zkontrolujte laskavě úplnost dodávky. Není-li dodávka kompletní, do 14 dnů od koupě nás informujte. Při zakoupení produktu získáte:

- ☐ autorádio;
- ☐ dva ISO konektory s kabely;
- ☐ ovládací panel;

- ☐ pouzdro;
- ☐ montážní rámeček (nasazený);
- ☐ dva klíče ke stažení montážního rámečku
a vytažení přístroje;



- ☐ další upevňovací materiál pro individuální instalaci;
- ☐ tento návod k obsluze;
- ☐ záruční list.

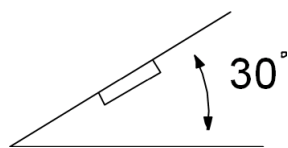
Instalace

Pokyny pro instalaci



*Před instalací odpojte záporný pól autobaterie!
Hrozí nebezpečí zkratu a úderu elektrickým proudem!*

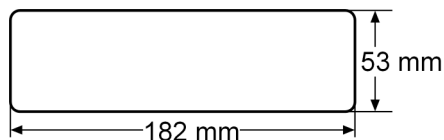
- ▶ Zkontrolujte, zda se obsazení přípojek vašeho vozidla shoduje s obsazením na autorádiu (viz „Obsazení ISO bloku“, str. 13).
- ▶ Kabely pokládejte tak, aby byly natažené, nevedly přes ostré hrany nebo v blízkosti dílů, jež se mohou zahřívat. Dávejte pozor, aby kabely nebyly zalomené nebo zkroucené.
- ▶ Vsad'te přístroj do určeného otvoru nebo zvolte místo instalace tak, aby nebyly omezeny běžné úkony prováděné při řízení vozidla.
- ▶ Před definitivní instalací připojte na krátkou dobu kabely. Zjistíte tak, zda jsou správně zastrčené a zda systém správně funguje.
- ▶ Je-li na vozidle nutné provést změny, obraťte se na specializovaného prodejce / servis.
- ▶ Přístroj zabudujte tak, aby při prudkém brzdění nemohlo dojít k úrazu.
- ▶ Zabudujete-li přístroj s odchylkou více než 30 stupňů od vodorovné polohy, může ztratit svůj optimální výkon.
- ▶ Vyvarujte se zabudování přístroje v blízkosti působení vysokých teplot (např. přímé sluneční záření nebo vzduch z topení), prachu, špíny nebo nadměrných otřesů. Mohlo by dojít k poškození přístroje.
- ▶ Při montáži přesně dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu. Před opětovným připojením autobaterie zkontrolujte všechny přípojky.



Maximální úhel instalace

ISO šachta a přípojky

Autorádio je určeno k instalaci do standardní montážní ISO šachty. Šachta musí mít velikost nejméně 53 × 182 mm.



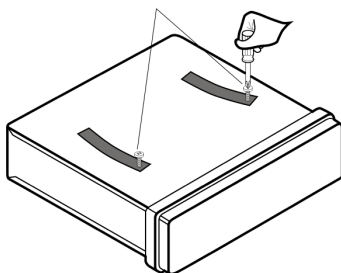
ISO šachta je normálně vybavena dvěma ISO konektory a jedním anténním konektorem.



Není-li ve vašem vozidle montážní ISO šachta, resp. není-li vybaveno příslušnými přípojkami, můžete použít dodávané kabelové konektory. Obrat'te se na svůj specializovaný servis, specializovanou prodejnu, nebo specializovaná oddělení obchodního domu. V této souvislosti viz také kapitolu "Vysvětlení kabelů", stranu 18.

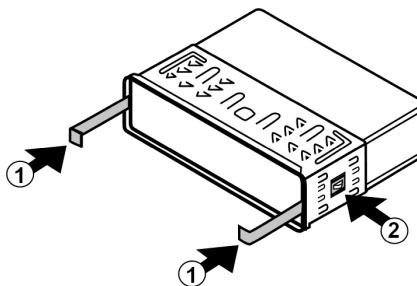
Instalace montážního rámečku

- Před montáží odstraňte z horního krytu rádia křížovým šroubovákem oba šrouby určené k zabezpečení přístroje při přepravě (označené červenými praporky)!

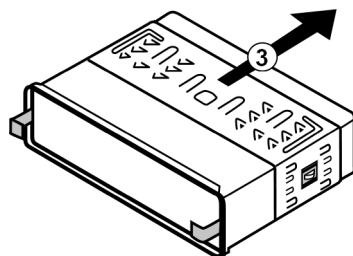


Při odeslání je montážní rámeček nasunut na autorádiu. Před montáží montážní rámeček z pouzdra autorádia stáhněte.

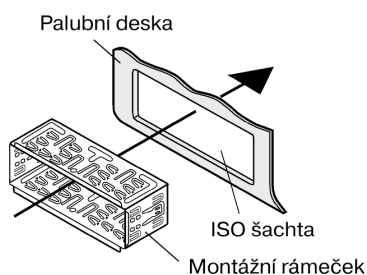
- Za tímto účelem zasuňte oba dodávané klíče po levé a pravé straně mezi přístroj a montážní rámeček (1), dokud se klíče nezacvaknou (2).



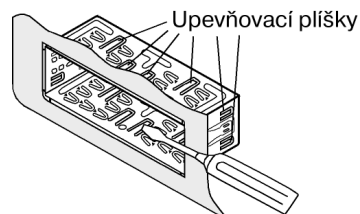
- Poté přesuňte montážní rámeček pomocí klíčů dozadu přes přístroj (3).



- Zastrčte montážní rámeček do ISO šachty.



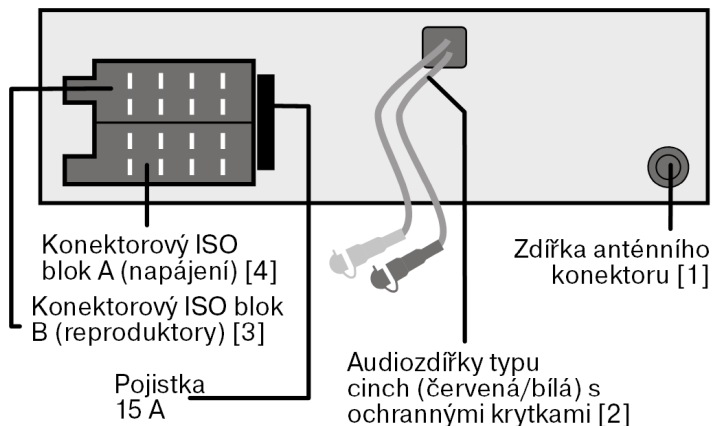
- Pro upevnění montážního rámečku v montážní šachtě ohněte šroubovákem směrem ven co nejvíce upevňovacích plíšků. Zvolte takové upevňovací plíšky, které se pevně spojí s tělesem montážní šachty.



Následně zkontrolujte, zda montážní rámeček pevně drží. Rámeček musí být pevně uchycen, aby se při silném brzdění nemohl uvolnit.

Připojky na zadní straně rádia

Přehled zadní strany autorádia:



Příprava kabelových spojů

- Vytáhněte připojky, jež se nacházejí v ISO šachtě auta, co nejvíce ven, abyste je mohli propojit s připojkami na autorádiu.

Propojení kabelů

Při instalaci použijte konektorový ISO blok autorádia. Nelze-li ISO konektor vašeho vozu propojit s ISO konektory autorádia, můžete ve specializovaných servisech, ve specializovaných prodejnách nebo ve specializovaných odděleních obchodních domů zakoupit odpovídající adaptér.

i Oba ISO konektory vašeho vozu (pro reproduktory a napájení) zajišťují bezpečné a správné elektrické propojení. Pro případ, že byste si kabely chtěli nechat položit individuálně, vám na konci této kapitoly vysvětlíme význam jednotlivých kabelů.

[1] Propojte anténní konektor antény vozidla se zdírkou antény na autorádiu.

[2] Používáte-li externí zesilovač, můžete jej připojit pomocí červené a bílé audiozdičky typu cinch. Dbejte přitom také na návod k obsluze zesilovače.

[3][4] Propojte oba ISO konektory vozu s oběma ISO bloky autorádia (A = napájení, B = reproduktory).

Test paměti stanic

V některých modelech vozidel je v ISO konektoru ISO bloku A z výroby zaměřeno standardní obsazení kabelů trvalého plusu a spínaného plusu (v této souvislosti viz "Obsazení konektorového ISO bloku na autorádiu", stranu 20). V důsledku toho nefunguje ukládání stanic.

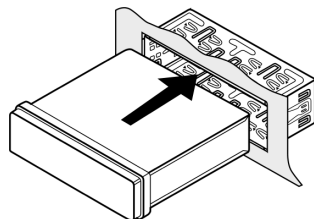
Před definitivní montáží autorádia následujícím způsobem zkontrolujte, zda stanice zůstávají uložené.

- ▶ Znovu připojte autobaterii.
- ▶ Zapněte zapalování vozidla.
- ▶ Zapněte rádio.
- ▶ Proveďte automatické uložení stanic tak, že na přibližně dvě sekundy stisknete tlačítko AS/PS (v této souvislosti viz také “Automatické ukládání do paměti”, stranu 26).
- ▶ Vypněte zapalování vozidla.
- ▶ Znovu zapněte zapalování a přesvědčte se, zda jsou stanice stále ještě uloženy (za tímto účelem stiskněte tlačítka stanic 1 až 6).
- ▶ Jsou-li stanice uloženy, můžete rádio namontovat.
- ▶ Pokud stanice uloženy nezůstaly, měli byste použít adaptér, který lze zakoupit ve specializovaných prodejnách, nebo nechat ve specializovaném servisu upravit kabely. Pro tento případ dbejte rovněž na kapitulu “Vysvětlení kabelů”, stranu 18.

Vložení autorádia

- ▶ Zasuňte autorádio opatrně až do zaklapnutí (zapadnutí) do montážního rámečku.

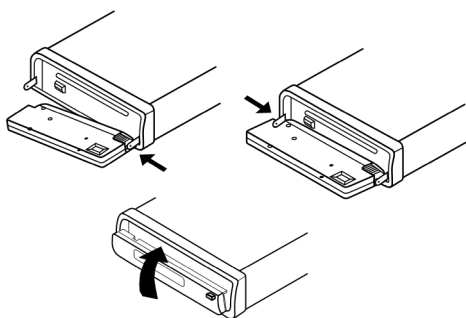
Při zasouvání dávejte pozor na položené kabely; nesmějí být zalomené, přiskřípnuté ani napnuté.



Ovládací panel

Nasazení ovládacího panelu

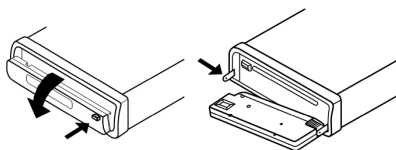
- ▶ Ovládací panel nasad'te nejprve pravým dolním rohem na kolík v pravé dolní části rámečku (jak je uvedeno na vedlejším obrázku). Ovládací panel můžete na kolík v rámečku nasadit také nejprve levým dolním rohem.
- ▶ Poté zatlačte levou (resp. pravou) stranu pevně dolů, dokud se nezacvakne.
- ▶ Vyklopte ovládací panel nahoru.



Zkontrolujte, zda je ovládací panel správně a pevně usazen na svém místě. Není-li ovládací panel správně nasazen, zobrazí se na displeji chybné informace a/nebo některá tlačítka chybně fungují.

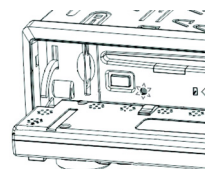
Sejmutí ovládacího panelu

- ▶ Stiskněte tlačítko OPEN.
- ▶ Zatlačte ovládací panel trochu doprava nebo doleva a poté vytáhněte nejprve jednu a pak druhou stranu.



Ochrana proti odcizení

-  Není-li ovládací panel nasazen do rámečku, bliká na přístroji LED na ochranu proti odcizení.



Kontakty

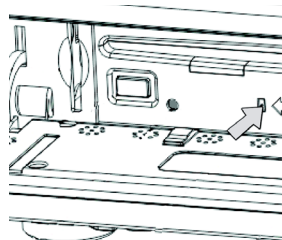
Při sejmutí ovládacího panelu jsou obnaženy kontakty na ovládacím panelu a na rádiu.

-  Dávejte pozor, aby se obnažené kontakty neznečistily. Autorádio by nemuselo bezvadně fungovat. Ovládací panel vždy uchovávejte v pouzdře.

Kontakty případně očistěte čistým a suchým hadříkem nepouštějícím vlákna.

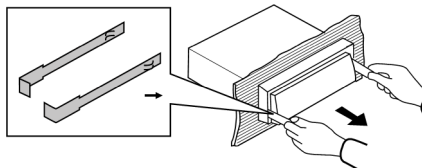
Obnovení nastavení z výroby

- ▶ Chcete-li rádio uvést do provozu, stiskněte hrotem kuličkového pera nebo jiným špičatým předmětem tlačítko v otvoru RESET.
- ▶ Pokud autorádio vykazuje chybnou funkčnost, kterou nelze odstranit jeho vypnutím a zapnutím, stiskněte hrotem kuličkového pera nebo jiným špičatým předmětem tlačítko v otvoru RESET.



Demontáž přístroje

- ▶ Sejměte ovládací panel.
- ▶ Stáhněte záslerný rámeček.
- ▶ Zasuňte pravý a levý klíč do příslušných štěrbin na bocích přístroje. Obě příchytky jsou nyní zahnuty dozadu a přístroj můžete vytáhnout.



Vysvětlení kabelů



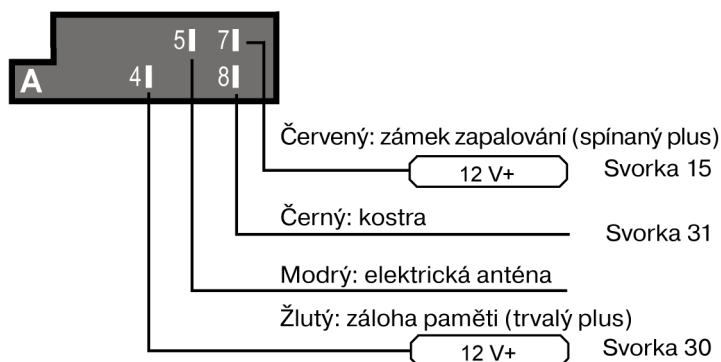
Vysvětlení kabelů slouží pro případy, v nichž je nutné kabely položit individuálně. Za tímto účelem se obraťte na specializovaný servis a předejte mu dodávané ISO konektory a informace uvedené v této kapitole.

K připojení rádia k ISO konektorům vašeho vozu následující vysvětlivky nepotřebujete.

Součástí dodávky jsou dva ISO konektory s kabely:

- ☐ konektor s napájecími kabely pro konektorový ISO blok A;
- ☐ konektor s kabely reproduktorů pro konektorový ISO blok B.

Přehled ISO konektoru A: napájení



Záloha / back-up (žlutý)

Žlutý zálohovací kabel musí být propojen s trvalým plusem. V opačném případě nebude fungovat funkce ukládání stanic (viz "Obsazení konektorového ISO bloku na autorádiu", stranu 20).

Kabel anténního relé (modrý)

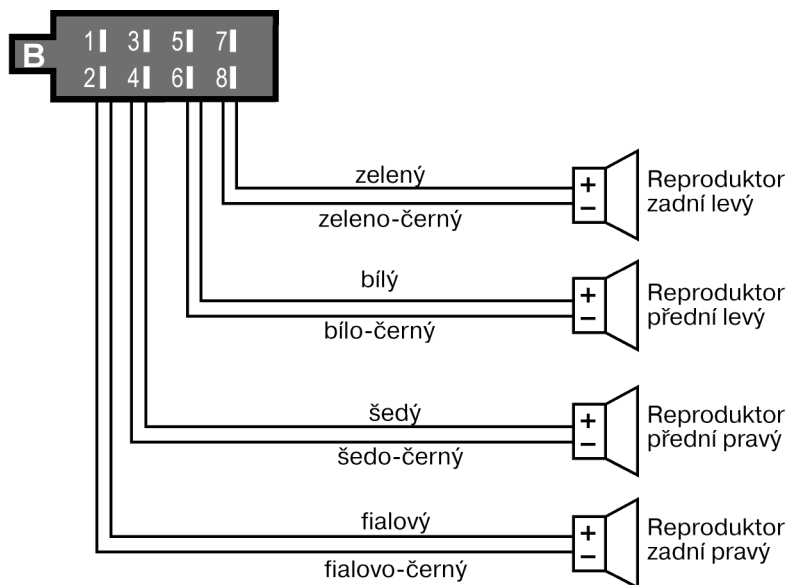
Modrý kabel je určen pro anténu řízenou pomocí relé. Relé automaticky vytahuje anténu při zapnutí rádia. Při vypnutí se anténa opět zasune.

Tento reléový kabel lze využít i k řízení externího zesilovače. Pro přesné připojení nahlédněte do návodu k obsluze zesilovače.



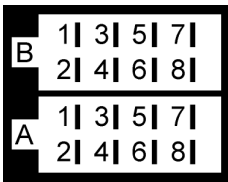
Modrý kabel nikdy nepropojujte s kabelem motoru antény řízené pomocí relé; mohlo by dojít k poškození rádia!

Přehled ISO konektoru B: reproduktory



Pokud má vůz jen přední reproduktory a kabely pro zadní reproduktory nejsou zapotřebí, je nutné obnažené konce těchto kabelů správně izolovat.

Obsazení konektorového ISO bloku na autorádiu

ISO blok	BLOK B – reproduktory		BLOK A – napájení	
	1	Vpravo vzadu +	1	
	2	Vpravo vzadu -	2	
	3	Vpravo vepředu +	3	
	4	Vpravo vepředu -	4	Trvalé plus (permanentní 12V palubní napětí)
	5	Vlevo vepředu +	5	Autoanténa (také pro externí zesilovač atd.)
	6	Vlevo vepředu -	6	
	7	Vlevo vzadu +	7	Spínané plus (spínané napětí 12 V přes zámek zapalování)
	8	Vlevo vzadu -	8	Kostrá

Problémy vzniklé záměnou kabelů

V některých modelech vozidel je v ISO konektoru ISO bloku A z výroby zaměněno standardní obsazení kabelů trvalého plusu a spínaného plusu. V tomto případě dochází k negativnímu ovlivnění některých funkcí, např. se ztrácí uložené stanice.

Chcete-li zjednat nápravu, je třeba v konektorovém ISO bloku zaměnit kabel spínaného plusu (červený) a kabel trvalého plusu (žlutý). Za tímto účelem jsou ve specializovaných prodejnách k dispozici vhodné adaptéry.

Všeobecné funkce



Rádio nezapínejte na delší dobu bez běžícího motoru. Mohlo by dojít k vybití autobaterie, v důsledku čehož by nebylo možné vozidlo nastartovat.

Zapnutí/vypnutí a ztišení zvuku

- ▶ Chcete-li přístroj zapnout či vypnout, stiskněte na několik sekund tlačítko PWR/MUTE.
- ▶ Přístroj se zapne také v případě, že stisknete libovolné jiné tlačítko, s výjimkou tlačítka OPEN.
- ▶ Krátkým stisknutím tlačítka PWR/MUTE zapínáte a vypínáte pouze zvuk („MUTE“ = ztišit).
- ▶ Chcete-li zvuk opět zapnout, znovu stiskněte tlačítko PWR/MUTE.

CZ

Nastavení zvuku pomocí PUSH/SEL

Hlasitost

Základní funkcí (bez stisknutí tlačítka) multifunkčního regulátoru PUSH/SEL je regulace hlasitosti (VOL+/VOL-).

- ▶ Chcete-li hlasitost snížit nebo zvýšit, otočte kolečkem doleva nebo doprava.



Hlasitost vždy nastavte jen na takový stupeň, abyste mohli kdykoliv zřetelně slyšet zvukové signály záchranných vozidel!

Basy / výšky / poměr hlasitosti reproduktorů

- ▶ Chcete-li zobrazit aktuální nastavení basů (BRS), výšek (TRE), poměru hlasitosti levých a pravých reproduktorů (BRL) a poměru hlasitosti předních a zadních reproduktorů (FRD), opakovaně mačkejte multifunkční regulátor PUSH/SEL.
- ▶ Přejete-li si nastavení změnit, otočte multifunkčním regulátorem PUSH/SEL.



Basy a výšky nelze nastavovat, pokud jste v ekvalizéru změnili nastavení DSP NONE (viz níže, „Ekvalizér“).

Rozšířená nastavení pomocí PUSH/SEL

Multifunkčním regulátorem PUSH/SEL můžete dále provádět nastavení hlasitosti při zapnutí, času, hlasitosti dopravního zpravodajství, funkce EON, formátu záznamu, ekvalizéru, funkce Loudness, citlivosti příjmu a stereosignálu.

- ▶ Přidržíte-li multifunkční regulátor PUSH/SEL stisknutý po dobu přibližně dvou sekund a poté jej několikrát stisknete, vyvoláte následující nastavení:

INVOL – nastavení hlasitosti při zapnutí

- ▶ Otáčíte-li multifunkčním regulátorem PUSH/SEL, nastavujete základní hlasitost, s níž se má rádio zapínat.

AJD – nastavení hodin

Autorádio je vybaveno hodinami řízenými signálem RDS. Při zapnuté funkci EON se hodiny nastavují automaticky a zůstávají v provozu i při vypnutém rádiu. Nemáte-li možnost příjmu signálu RDS, můžete čas nastavit také ručně.

- ▶ Otáčíte-li multifunkčním regulátorem PUSH/SEL doprava, nastavujete hodiny; otáčíte-li jím doleva, nastavujete minuty.

TAVOL – nastavení hlasitosti dopravního zpravodajství

Dopravnímu zpravodajství můžete přiřadit vyšší hlasitost, abyste je zřetelně slyšeli i v případě, že máte nastavenou nízkou hlasitost rádia.

- ▶ Otáčíte-li multifunkčním regulátorem PUSH/SEL, nastavujete hlasitost, s níž se má zapínat dopravní zpravodajství.

EON – zapnutí a vypnutí funkce EON

Rozšířené informace „EON“ (Enhanced other network) vám poskytují další funkce pro vyhledávání stanic vysílajících dopravní zpravodajství. Přístroj se na stanici s dopravním zpravodajstvím (nebo určitým typem programu PTY) přepíná i v případě, kdy máte naladěnu stanici bez dopravního zpravodajství. Po dopravním hlášení se vrátí k původně poslouchané stanici.

- ▶ Funkci EON zapnete (*EON ON*) nebo vypnete (*EON OFF*) otáčením multifunkčním regulátorem PUSH/SEL.

Při dodání nebo po obnovení nastavení z výroby je aktivováno *EON ON*.

REC – nastavení formátu záznamu

- ▶ Otáčíte-li multifunkčním regulátorem PUSH/SEL, nastavujete formát záznamu při nahrávání na kartu SD/MMC nebo datové nosiče USB na *MP3* (soubory MP3), nebo *WMA* (Windows Media Audio).

TELVOL – nastavení hlasitosti telefonu

- ▶ Otáčíte-li multifunkčním regulátorem PUSH/SEL, nastavujete základní hlasitost, s níž se má zapínat telefonní hovor.

DSP – nastavení ekvalizéru

Zde můžete upravit nastavení zvukového výstupu.

- ▶ Otáčíte-li multifunkčním regulátorem PUSH/SEL, přepínáte mezi nastaveními *CLASS*, *ROCK*, *POP*, *FLAT* a *NONE*.

Při zvolení *FLAT* jsou všechna nastavení ekvalizéru nulová.



Zvolíte-li jiné nastavení než základní nastavení *DSP NONE*, nemůžete samostatně regulovat výšky a hloubky (viz “Nastavení zvuku pomocí PUSH/SEL” na straně 21).

LOUD – zapnutí/vypnutí funkce Loudness

- ▶ Funkci Loudness zapnete (*LOUD ON*) nebo vypnete (*LOUD OFF*) otáčením multifunkčním regulátorem PUSH/SEL.

Funkce Loudness zdůrazňuje hluboké tóny při nízké hlasitosti.

LOC – nastavení citlivosti příjmu (jen v režimu rádia)

- ▶ Otáčíte-li multifunkčním regulátorem PUSH/SEL, snižujete citlivost anténního vstupu (*LOC ON*) nebo nastavujete normální citlivost (*LOC OFF*).



Funkci zapněte, chcete-li při ladění v pásmu FM přijímat jen silné místní stanice. Přejete-li si trvale zamezit silnému utlumení anténního signálu, nastavte po vyhledání stanic znovu normální citlivost (*LOC OFF*).

STEREO –

Nastavení stereofonního nebo monofonního příjmu (jen v režimu rádia)

Většina stanic v pásmu FM vysílá stereofonní zvuk. Při stereofonním příjmu se na displeji zobrazuje indikace . Za nepříznivých podmínek může být pro zlepšení kvality příjmu nutné nastavit monofonní příjem.

- ▶ Otáčíte-li multifunkčním regulátorem PUSH/SEL, nastavujete buď stereofonní (*STEREO*), nebo monofonní (*MONO*) příjem.

Displej

- ▶ Opakovaným mačkáním tlačítka DIS/REC můžete následovně přepínat zobrazení na displeji:
 - Během provozu rádia: „*CT*“ (*Clocktime*) čas > nastavení PTY* > frekvence rádia** > informace RDS.
 - Při přehrávání CD: „*CT*“ (*Clocktime*) čas > nastavení PTY* > frekvence** > informace RDS > informace o přehrávání, resp. CD/MP3.
 - Při přehrávání z modulu USB nebo paměťové karty: „*CT*“ (*Clocktime*) čas > nastavení PTY* > frekvence** > informace RDS > informace o přehrávání z datového nosiče USB nebo karty SD/MMC.
 - V režimu AUX: „*CT*“ (*Clocktime*) čas > nastavení PTY* > frekvence** > informace RDS > indikace „*AUX*“.
- * Funkce PTY jsou rozhlasovými stanicemi vysílány v různém rozsahu; viz také kapitulu „Provoz rádia: Radio Data System“, stranu 27.
- Nepřijímáte-li žádné informace RDS nebo PTY, zobrazí se na displeji *PTY NONE*. Každé zobrazení se aktivuje jen na pár sekund.
- ** Nepřijímáte-li žádnou frekvenci, zobrazí se na displeji *P5 NONE*.

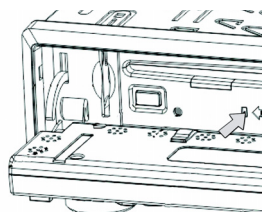
Provozní režim („*Mode*“):

- ▶ Mezi přijmem rádia, poslechem CD (*CD*), přehráváním z paměťové karty (*SD/MMC*), ze zařízení USB (*USB*) a ze zařízení AUX (*AUX*) přepínáte opakovaným mačkáním tlačítka MODE.

Dbejte na to, že pro přepnutí do příslušného režimu musí být vložen, resp. připojen datový nosič.

Obnovení nastavení z výroby

- ▶ Chcete-li autorádio navrátit do stavu, v němž se nacházelo při dodání, stiskněte špičatým předmětem, například kuličkovým perem, tlačítko v otvoru RESET. Nachází se za ovládacím panelem.
- ▶ Tlačítko RESET stiskněte
 - při prvním uvedení do provozu po připojení kabelů,
 - nefungují-li všechna funkční tlačítka,
 - zobrazí-li se na displeji chybové hlášení.



Provoz rádia: základní funkce

Volba pásma

- ▶ Mezi pásmy velmi krátkých vln FM (FM1, FM2, FM3) a středních vln AM (MW1 a MW2) přepínáte stiskem tlačítka BAND. Pro každé pásmo můžete uložit šest stanic.

 Tři pásma FM1, FM2 a FM3 a obě pásma MW1 a MW2 vždy pokrývají stejný rozsah frekvencí. Tímto způsobem můžete uložit až 18 stanic v pásmu FM a 12 stanic v pásmu AM.

Hledání stanice

Automatické hledání

- ▶ Pro spuštění automatického hledání stanice stiskněte krátce tlačítko **◀◀**, nebo **▶▶**. Přístroj automaticky vyhledá nejbližší rozhlasovou stanici.
- ▶ Chcete-li vyhledávání zastavit, stiskněte znovu tlačítko **◀◀**, nebo **▶▶**.

Ruční hledání

- ▶ Podržíte-li tlačítko **◀◀** nebo **▶▶** stisknuté o něco déle, zapnete ruční hledání stanice. Na displeji se zobrazí údaj *MANUAL*.
- ▶ Hodnotu pak měníte tlačítky **◀◀** nebo **▶▶**.

Vyhledávání stanic AF

Pokud příjem původní frekvence příliš zeslábně, přepíná se rádio v režimu AF a pásmu FM automaticky na stanici s alternativní frekvencí, jež vysílá stejný program („AF“ = „Alternative Frequency“, viz „Alternativní frekvence (tlačítko AF)“, stranu 27).

- ▶ Chcete-li zapnout režim AF, jednou stiskněte tlačítko AF. Na displeji se zobrazí indikace AF.
- ▶ V jednom ze tří pásem FM1, FM2 nebo FM3 pak stiskněte tlačítko **◀◀** nebo **▶▶**, čímž v pásmu FM vyhledáte stanice vysílající signál AF.

Vyhledávání se u každé nalezené stanice zastaví.

- ▶ Chcete-li režim AF deaktivovat, znovu stiskněte tlačítko AF. Indikace zmizí.

 Při dodání nebo po obnovení nastavení z výroby je režim AF zapnutý.

Uložení stanice do paměti

Ruční uložení do paměti

- ▶ Poté, co vyhledávání nalezne stanici, stiskněte na přibližně dvě sekundy jedno z tlačítek stanic 1 až 6. Pro každé pásmo (FM1, FM2, FM3, MW1 a MW2) můžete uložit šest stanic.

Přístroj se po několika sekundách znovu přepne do funkce automatického hledání stanic.

Automatické ukládání do paměti

- ▶ Stiskněte tlačítko AS/PS přibližně na dvě sekundy. V aktuálním pásmu se vyhledá šest nejsilnějších stanic. Nalezené stanice se automaticky uloží na programové pozice 1 až 6. Při nalezení stanice se na přibližně pět sekund přehraje její ukázka. Poté se přehrávání přepne na stanici uloženou na pozici 1.
- ▶ Chcete-li hledání zastavit, stiskněte jedno z tlačítek stanic 1 až 6.

Vyvolání uložených stanic

Vyvolání jednotlivých stanic

- ▶ Tlačítkem BAND zvolte pásmo.
- ▶ Stisknutím jednoho z tlačítek stanic 1 až 6 znovu vyvoláte uloženou stanici.

Přehrání ukázek uložených stanic

Můžete vyvolat stanice uložené v aktuálním pásmu.

- ▶ Tlačítkem BAND zvolte pásmo.
- ▶ Krátce stiskněte tlačítko AS/PS. Přehrají se přibližně pětisekundové ukázky všech stanic.
- ▶ Chcete-li přehrávanou stanici poslouchat, krátce stiskněte tlačítko AS/PS.

Provoz rádia: Radio Data System

Radio Data System je služba poskytovaná provozovateli rozhlasových stanic. Vedle obvyklých hudebních a mluvených příspěvků jsou vysílány další informace v podobě kódovaných digitálních signálů, které mohou být zobrazovány autorádiem. Tyto informace, například název stanice nebo název právě hrané skladby, se zobrazují na displeji.

Nevysílá-li stanice signál RDS, zobrazuje se místo jejího názvu frekvence.

Pokud stanice vysílající signál RDS poskytuje také dopravní informace, zobrazí se na displeji indikace „TP“ („Traffic Program“ = dopravní program).

CZ

Alternativní frekvence (tlačítko AF)

Jednou z funkcí RDS je funkce AF v pásmu velmi krátkých vln FM („AF“ = „alternativní frekvence“). V režimu RDS proběhne při opuštění oblasti rozhlasové stanice automatické přepnutí na jinou frekvenci. Přepnutí je úspěšné pouze v případě, že se shodují kódy PI (kód PI představuje identifikaci programu, kterou se jednoznačně označují programy a řetězce vysílačů). Tímto způsobem se zabráňuje tomu, aby se rádio přepnulo na jinou frekvenci, kterou v tomto bodě obsazuje jiný program.

- ▶ Chcete-li zapnout nebo vypnout funkci AF v režimu Radio Data System, krátce stiskněte tlačítko AF. V případě zapnuté funkce se na displeji zobrazuje „AF“.



Nejsou-li dostupné informace systému RDS, indikace AF na displeji bliká.

Režim regionálního programu

Některé stanice vysílají v určitou denní dobu regionální programy. V režimu regionálního programu se rádio nemůže přepnout na jinou frekvenci vysílající jiný regionální program.

- ▶ Chcete-li režim regionálního programu zapnout či vypnout, stiskněte na déle než dvě sekundy tlačítko AF. Při zapnutí se na displeji krátce zobrazí *REG* *ON*.

TA – dopravní zpravodajství

„TA“ („Traffic Announcement“) je režimem dopravního zpravodajství. Pokud stanice vysílá signál RDS a je k dispozici dopravní zpravodajství, přístroj se při zapnutí funkce TA a vysílání dopravního zpravodajství ihned přepne z jiných provozních režimů (např. CD) na rádio. Úroveň hlasitosti se při dopravním hlášení zvýší na hlasitost nastavenou ve funkci TA VOL, pokud se nachází pod touto prahovou hodnotou (při dodání „16“; viz stranu 22).

Stanice, které vysílají dopravní hlášení, jsou na displeji označeny indikací „TP“.

- ▶ Chcete-li funkci TA zapnout nebo vypnout, stiskněte tlačítko TA. U stanic, které vysílají dopravní hlášení, bliká na displeji „TA“.
U stanic, které nevysílají dopravní hlášení, se indikace „TA“ zobrazuje trvale.
- ▶ Při vysílání dopravního hlášení indikace „TA“ trvale svítí. Posloucháte-li stanici, která dopravní hlášení nevysílá, přepíná se rádio na stanici, která dopravní hlášení právě vysílá.
- ▶ Když se rádio z režimu CD/MP3, z režimu USB, z režimu SD/MMC nebo ze stanice bez dopravního hlášení přepne na stanici s dopravním hlášením, můžete toto přepnutí zrušit. Za tímto účelem krátce stiskněte tlačítko TA. Funkce TA se zruší a přístroj se přepne zpět do posledního zvoleného provozního režimu, aniž by se vypnul režim TA.



Při zapnutí funkce TA lze při hledání stanic najít, resp. uložit jen stanice, které vysílají signál dopravního zpravodajství.

PTY – Program Type Code (typ/identifikace programu)

„PTY“ je funkcí, při jejímž aktivování autorádio cíleně vyhledává stanice s předem volitelným programovým obsahem.

- ▶ Chcete-li aktivovat vyhledávání PTY, stiskněte tlačítko PTY. Na displeji se zobrazí „PTY“.
- ▶ Při hledání stanice tlačítka ◀◀ nebo ▶▶ se nyní zohledňují jen stanice s aktuálně zvolenou identifikací PTY (viz seznam na následující straně).
- ▶ Chcete-li vyhledávání PTY deaktivovat, znovu stiskněte tlačítko PTY.

Nastavení identifikace PTY

- ▶ Požadovanou identifikaci PTY nastavíte tak, že přidržíte tlačítko PTY déle stisknuté a poté otáčíte multifunkčním regulátorem PUSH/SEL.

Hledání stanic podle identifikace PTY

Stisknete-li v průběhu zobrazení identifikace PTY krátce tlačítko PTY nebo tlačítka ◀◀ či ▶▶, spustí se ihned vyhledávání stanic, které této identifikaci PTY odpovídají.



Nepřijímá-li rádio žádné informace PTY, zobrazí se na konci vyhledávání na displeji *NOT FND*. Vyhledávání poté skončí na poslední nastavené stanici.

Na výběr máte následující typy programů:

NEWS: zprávy

AFFAIRS: aktuální události

INFO: rady, informace

SPORT: sportovní události

EDUCATE: vzdělávání

DRAMA: rozhlasové hry

CULTURE: kultura

SCIENCE: přírodní vědy a technologie

VARIED: různé

POP M: populární hudba

ROCK M: rocková hudba

EASY M: lehká hudba

LIGHT M: lehká klasická hudba

CLASSICS: klasická hudba

OTHER M: jiná hudba

WEATHER: počasí

FINANCE: finance, burza

CHILDREN: dětské programy

SOCIAL: společenské události, aktivity

RELIGION: víra, etika

PHONE IN: stanice přijímající telefonické hovory posluchačů

TRAVEL: cestování

LEISURE: aktivity ve volném čase

JAZZ: jazz

COUNTRY: country hudba

NATION M: hudba z jiných zemí

OLDIES: oldies

FOLK M: folková hudba

DOCUMENT: reportáže

TEST: nouzový test

ALARM: naléhavé informace



Mějte na paměti, že tyto informace závisejí na regionu, provozovateli rozhlasové stanice a vysílačích.

Provoz s datovými nosiči (hudební CD, MP3, USB, SD/MMC, AUX)

Autorádio je vybaveno různými mechanikami a přípojkami a je schopno přehrávat různé zvukové formáty:

Mechaniky a přípojky	Datové nosiče a formáty
Mechanika CD	Komerční hudební CD a vlastní CD se soubory MP3 nebo WMA. CD mohou být také ve formátu CD-R a CD-RW.
Přípojka USB	Paměťové moduly USB* nebo přehrávače MP3*
Čtečka karet SD/MMC	Paměťové karty SD/MMC* se soubory MP3 nebo WMA
Přípojka AUX IN	Připojení externích audiozařízení pomocí 3,5mm jacku, např. přehrávače kompaktních disků
Režim A2DP	Přenos audiosouborů do rádia z přístroje podporujícího bluetooth.
	 * Kompatibilitu se všemi přehrávači MP3, paměťovými moduly USB nebo paměťovými kartami nelze zaručit.



Funkce přehrávání různých datových nosičů jsou téměř identické a jsou v tomto návodu popsány souhrnně (viz stranu 33).

Soubory MP3 a WMA mají vlastní funkci vyhledávání a zobrazení (viz stranu 34).

Mechanika CD

Mechanika CD se nachází za ovládacím panelem. Vedle komerčních hudebních CD je autorádio schopno přehrávat také formáty CD-R a CD-RW.

Vkládání a vyjímání kompaktních disků

- ▶ Ovládací panel sklopite stisknutím tlačítka OPEN.
- ▶ Zasuňte kompaktní disk do štěrbinu potíštěnou stranou nahoru.
- ▶ Ovládací panel znovu zavřete. Data se načtou (viz další část „Indikace při načítání“) a poté se spustí přehrávání.

- ▶ Chcete-li CD vyjmout, znovu otevřete ovládací panel. Stiskněte tlačítko OPEN a ▲ (vysunutí). CD se vysune. Autorádio se přepne do režimu rádia.



*Kompaktní disk nenechávejte za jízdy vysunutý.
Ihned jej vyjměte.*

Zobrazení při načítání

Během načítání dat se na displeji zobrazuje „*TOC READ*“ = čtení obsahu („*TOC*“ = „*Table of Contents*“).

Neobsahuje-li datový nosič žádná data, zobrazí se „*NO FILES*“ (= žádné soubory).

Absence „přeskakování“ při otřesech

Přístroj je vybaven funkcí, která vyrovnává otřesy vznikající například na nerovných silnicích a zaručuje absenci přerušení i při pohybech přístroje. Při zapnutí přístroje se paměť automaticky naplní daty:

- v případě hudebních CD na 8 sekund;
- v případě CD se soubory MP3 na 100 sekund.

Přípojka USB

K přípojce USB na přední straně přístroje můžete připojit přehrávač MP3 nebo jiný datový nosič s rozhraním USB.

Autorádio podporuje datové nosiče USB s kapacitou až 8 GB (otestováno).

Adresářová struktura přitom smí obsahovat maximálně 99 složek a 990 souborů.

Připojení zařízení s rozhraním USB

- ▶ Připojte zařízení s rozhraním USB (např. paměťový modul USB nebo přehrávač MP3) k přípojce. Na displeji se zobrazí *TOC READ*. Autorádio vyhledá soubory MP3 nebo WMA na datovém nosiči a na displeji se zobrazí hlášení *USB*.
- ▶ Nachází-li se přístroj v jiném režimu (rádio, CD), můžete přípojku USB zvolit tlačítkem MODE.
- ▶ Obsluha a přehrávání dat na externím datovém nosiči i vyhledávání fungují stejně jako u kompaktních disků se soubory MP3.

Čtečka karet SD/MMC

Mechanika SD/MMC se nachází za ovládacím panelem.

Vkládání a vyjímání karet

- ▶ Sklopte ovládací panel stisknutím tlačítka OPEN.
- ▶ Zasuňte paměťovou kartu do štěrbinu na karty tak, aby její kontakty směřovaly k pravé straně a seříznutý roh směřoval nahoru. Autorádio vyhledá soubory MP3 nebo WMA na datovém nosiči a na displeji se zobrazí hlášení *SD/MMC*.
- ▶ Nachází-li se přístroj v jiném režimu (rádio, CD), můžete přípojku USB zvolit tlačítkem MODE.

Přípojka AUX IN

Pomocí 3,5mm jacku můžete ke zdířce autorádia AUX IN připojit další audiozařízení, např. přehrávač CD.

Na displeji se zobrazí hlášení *AUX*.

- ▶ Nachází-li se přístroj v jiném režimu (rádio, CD), můžete přípojku USB zvolit tlačítkem MODE.
- ▶ Obsluha a přehrávání dat na externím datovém nosiči i vyhledávání fungují stejně jako u hudebních CD, resp. kompaktních disků se soubory MP3.

Funkce přehrávání

Pro přehrávání přes mobilní telefon viz také "Vysílání zvuku (A2DP)", stranu 41.

Pozastavení a přehrávání

- ▶ Přehrávání můžete přerušit tlačítkem PAUSE (numerické tlačítko 1). Během pozastavení bliká indikace na displeji.
- ▶ Přehrávání opětovně spustíte tak, že tlačítko znovu stisknete.

Přeskočení skladby

- ▶ Další, resp. předchozí skladbu můžete zvolit tlačítky **◀◀** nebo **▶▶**. Na displeji se zobrazí číslo skladby.
- ▶ Tlačítka **-10** a **+10** (numerická tlačítka 5 a 6) můžete přeskočit o deset skladeb dozadu, resp. dopředu.

Rychlý posun dozadu/dopředu

- ▶ Pro rychlý posun dozadu nebo dopředu přidržte o něco déle tlačítka **◀◀** nebo **▶▶**. Pro ukončení rychlého posunu tlačítka uvolněte.

Opakování

- ▶ Jednou stiskněte tlačítko RPT (numerické tlačítko 2). Na displeji se zobrazí údaj *RPT*. Opakuje se aktuální skladba.
- ▶ Opětovným stisknutím tlačítka obnovíte normální přehrávání.

Přehrání krátkých ukázek skladeb

- ▶ Stiskněte tlačítko INT (numerické tlačítko 3). Postupně se přehrají přibližně desetisekundové ukázky všech skladeb.
- ▶ Opětovným stisknutím tlačítka obnovíte normální přehrávání.

Náhodné přehrávání skladeb

- ▶ Stiskněte tlačítko RDM (numerické tlačítko 4). Spustí se náhodné přehrávání.
- ▶ Opětovným stisknutím tlačítka obnovíte normální přehrávání.

Vyhledání skladby

- ▶ Stiskněte tlačítko AS/PS. Na displeji bliká aktuální číslo skladby.
- ▶ Otočte multifunkčním regulátorem PUSH/SEL, nebo stiskněte tlačítka ◀◀ / ▶▶, jestliže si přejete nastavit jiné číslo skladby.
- ▶ V případě vicemístného čísla skladby otáčejte multifunkčním regulátorem PUSH/SEL, čímž zadáte poslední místo, a poté stiskněte multifunkční regulátor PUSH/SEL, čímž se zobrazí další místo atd.
- ▶ Po zadání požadovaného čísla skladby stiskněte tlačítko BAND, čímž skladbu přehrajete.

Funkce vyhledávání u datových nosičů se soubory MP3 a WMA

Formát MP3 disponuje speciálními funkcemi vyhledávání. Vedle čísla skladby můžete vyhledávat také podle jejího názvu nebo podle názvu adresáře.

Tato funkce a ostatní funkce specifické pro formát MP3 závisejí v rozhodující míře na disku MP3. Dbejte na to již při sestavování těchto disků (viz další část).

Je možné přehrávat všechna běžná kódování MP3.

Sestavování datových nosičů se soubory MP3; tagy ID3



Datové nosiče se soubory MP3 (disky CD-ROM, paměťové moduly USB atd.) mohou stejně jako datová CD obsahovat jednotlivé skladby nebo adresáře. Při sestavování datového nosiče dbejte na to, abyste skladby neukládali na stejnou úroveň jako adresáře, nýbrž pouze do adresářů. Promíchání skladeb a adresářů na stejné úrovni může vést k problémům při přehrávání.

Při vytváření souborů MP3 můžete dále ukládat tzv. „tagy ID3“ (k jejich zadávání doporučujeme editor tagů ID3). Jedná se o blok informací na kompaktním disku se soubory MP3, jenž se nachází v souborech MP3 za

vlastními hudebními informacemi. Může obsahovat např. informace o interpretovi, název skladby, název alba, rok vydání a krátký komentář. Autorádio je schopné tento informační blok přečíst a zobrazit na displeji. Různé informace jsou zobrazovány postupně v podobě běžícího písma.

Vyhledávání skladeb

Vyhledávání čísla skladby

Číslo skladby se vyhledává přesně stejně jako u hudebního kompaktního disku (viz "Vyhledání skladby" na straně 34). Zobrazují se přitom nejen skladby na nejvyšší úrovni adresářové struktury, nýbrž všechny skladby na datovém nosiči.

Vyhledávání názvu skladby (znaky)

- ▶ Dvakrát stiskněte tlačítko AS/PS. Bliká první místo.
- ▶ Nyní můžete v rámci aktuálního adresáře vyhledat začátek názvu skladby tak, že multifunkčním regulátorem PUSH/SEL, nebo tlačítky ◀◀ / ▶▶ zvolíte požadovaný znak.
- ▶ Jakmile naleznete první písmeno názvu skladby, stiskněte tlačítko PUSH/SEL. Písmeno se zobrazí na displeji a bliká další místo.
- ▶ Otočným regulátorem PUSH/SEL, nebo tlačítky ◀◀ / ▶▶ vyhledejte druhé písmeno názvu skladby, a jakmile je naleznete, stiskněte multifunkční regulátor PUSH/SEL. Druhé písmeno se zobrazí na displeji a bliká třetí místo.
- ▶ Otočným regulátorem PUSH/SEL, nebo tlačítky ◀◀ / ▶▶ vyhledejte třetí písmeno názvu skladby, a jakmile je naleznete, stiskněte multifunkční regulátor PUSH/SEL. Na displeji se zobrazí třetí písmeno.
- ▶ Nakonec stiskněte tlačítko BAND, čímž skladbu přehrajete.

Vyhledávání adresářů

Vyhledávání z kořenového adresáře

- ▶ Třikrát stiskněte tlačítko AS/PS. Zobrazí se nejvyšší („kořenový“) adresář.
- ▶ Multifunkčním regulátorem PUSH/SEL, nebo tlačítky ◀◀ / ▶▶ můžete nyní procházet mezi všemi adresáři a skladbami a zvolit požadovaný adresář.
- ▶ Stisknutím tlačítka BAND přehrajete skladby v daném adresáři.

Funkce nahrávání



Upozornění: Dbejte na právní ustanovení týkající se pořizování kopií autorsky chráněných děl, platná v místě vašeho bydliště. V případě pochybností se obraťte na odborníka ve své blízkosti.

Nahrávání z hudebního CD

Pomocí svého autorádia můžete nahrávat data z přehrávače CD na externí datový nosič USB nebo kartu SD/MMC.

- ▶ V režimu přehrávání CD přidržte stisknuté tlačítko DIS/REC.

Zobrazí se indikace *USB ALL*

(při nahrávání na kartu SD/MMC se zobrazí *SD/MMC ALL*).

- ▶ Několikrát stiskněte tlačítko *DIS/REC*, čímž vyberete buď nahrávání USB/MMC-ALL (nahrávání všech skladeb), nebo USB/MMC-ONE (nahrávání jedné skladby).
- ▶ Nahrávání spustíte stisknutím tlačítka BAND.

Zvuková data se na datový nosič uloží v předem nastaveném formátu (MP3, nebo WMA, viz "REC – nastavení formátu záznamu" na straně 23). Na začátku nahrávání se na displeji krátce zobrazí hlášení *RECORD*.

Nahrávání následně signalizuje úvodní písmeno „R“.



Upozornění: Jakmile se datový nosič USB zaplní, nahrávání se automaticky přepne na čtečku karet, je-li vložena paměťová karta (viz následující kapitolu).

- ▶ Nahrávání můžete předčasně ukončit opětovným krátkým stisknutím tlačítka BAND. Záznam se uloží po krátkém zobrazení hlášení *WRIT* na displeji. Nahrávání se také ukončí, přepnete-li autorádio do jiného režimu (rádio, AUX,...).
- ▶ Data můžete znovu přehrát tak, že tlačítkem MODE přepnete autorádio do režimu USB nebo SD/MMC a poté vyvoláte příslušný záznam z datového nosiče.

Kopírování souborů MP3

Jednotlivé skladby na disku CD se soubory MP3 můžete kopírovat na externí datový nosič USB nebo kartu SD/MMC.

- ▶ Během přehrávání skladby ve formátu MP3 z disku CD přidržte stisknuté tlačítko DIS/REC.

Zobrazí se indikace *COPY MMC*.

- ▶ Několikrát stiskněte tlačítko DIS/REC, čímž vyberete buď kopírování *COPY USB* (kopírování na datový nosič USB), nebo *COPY MMC* (kopírování na kartu SD/MMC).



Upozornění: Nachází-li se v přístroji jen jeden datový nosič, spustí se kopírování okamžitě! Kopírování se ukončí, přepnete-li autorádio do jiného režimu (rádio, AUX,...).

- ▶ Kopírování spustíte stisknutím tlačítka BAND.

V průběhu kopírování se na displeji zobrazuje hlášení *COPY* a procentuální údaj 01–100, jenž informuje o postupu kopírování. Po zobrazení *COPY 100* je kopírování dokončeno a pokračuje se v přehrávání skladby MP3.

Nahrávání z rádia nebo audio vstupu

Pomocí svého autorádia můžete na paměťový modul USB nebo paměťovou kartu nahrávat také data z rádia, resp. audio vstupu.

- ▶ Vložte paměťové médium do štěrbinu na karty nebo je připojte k přípojce USB a tlačítkem MODE zvolte režim rádia nebo provozní režim *AUX*.

Případně spust'te reprodukci na externím zvukovém zařízení.

- ▶ Přidržte stisknuté tlačítko DIS/REC.

Zobrazí se indikace *REC MMC*.

- ▶ Několikrát stiskněte tlačítko DIS/REC, čímž vyberete buď kopírování *USB* (kopírování na paměťové médium USB), nebo *MMC* (kopírování na paměťovou kartu SD/MMC).

- ▶ Kopírování spustíte stisknutím tlačítka BAND.

- ▶ Nahrávání můžete ukončit opětovným krátkým stisknutím tlačítka BAND. Nahrávání se také ukončí, přepnete-li autorádio do jiného režimu (rádio, CD,...). Záznam se uloží po krátkém zobrazení hlášení *WRIT* na displeji.



Upozornění k nahraným souborům

Záznamy se na datový nosič ukládají s následujícím označením:

Záznamy z hudebního CD: TRAC01, TRAC02,...

Záznamy z CD se soubory MP3: MUSIC01, MUSIC02,...

Záznamy z rádia: TUNER01, TUNER02,...

Záznamy ze zdroje AUX: AUXIN01, AUXIN02,...

Záznamy z hudebního CD a rádia se ukládají ve stereu, s datovým tokem 128 kbps a se vzorkovací frekvencí 44 kHz.

Při kopírování souborů MP3 se přebírá formát záznamu ze zdroje kopírování.

Mazání záznamů

Z datového nosiče USB nebo SD/MMC můžete mazat záznamy a skladby ve formátu MP3/WMA.

Tlačítkem MODE zvolte režim USB nebo SD/MMC a spust'te přehrávání souboru, který chcete smazat.

► Přidržte stisknuté tlačítko DIS/REC.

Zobrazí se indikace *DELETE*.

► Chcete-li mazání zrušit, přidržte stisknuté tlačítko DIS/REC.

► Stisknutím tlačítka BAND titul smažete.

Používání funkce bluetooth

Autorádio je vybaveno funkcí bluetooth, díky níž je můžete používat jako handsfree svého mobilního telefonu.

Předpokladem samozřejmě je, že váš mobilní telefon podporuje technologii Bluetooth a je s autorádiem kompatibilní.

Indikace funkce bluetooth

Stav spojení přes bluetooth signalizuje symbol technologie Bluetooth na displeji:

Pomalé blikání (každých pět sekund): pohotovostní režim (standby)

Rychlé blikání (každou sekundu): sestavování spojení

Trvalé zobrazení: aktivní spojení

Propojení telefonu a autorádia („párování“)

► Proveďte na svém mobilním telefonu vyhledání zařízení bluetooth.

Po úspěšném vyhledání autorádia se na displeji mobilního telefonu zobrazí záznam CAR RADIO.

► Vyberte spojení s tímto zařízením a při následném dotazu na heslo autorádia zadejte 0000. Sestavení spojení může být nutné ještě jednou potvrdit.

► Po propojení se na displeji autorádia krátce zobrazí hlášení *CONNECT* a symbol technologie Bluetooth na displeji trvale svítí.

Automatické sestavení spojení

Při zapnutí autorádia se s autorádiem propojí poslední mobilní telefon, jenž s ním byl spárován. Nepodaří-li se do minuty sestavit spojení s mobilním telefonem, sestavování spojení se přeruší.

► Nachází-li se spojení přes bluetooth v pohotovostním (standby) režimu (není aktivní spojení s mobilním telefonem), stiskněte na přibližně dvě sekundy tlačítko TALK. Autorádio se nyní pokusí sestavit spojení s posledním mobilním telefonem, jenž s ním byl spárován.

Přijetí/ukončení telefonátu

V případě příchozího telefonátu uslyšíte vyzváněcí tón v reproduktorech automobilu a na displeji autorádia se zobrazí číslo volajícího.

► Příchozí telefonát přijmete tak, že stisknete tlačítko TALK na čelní straně přístroje.

- ▶ Telefonát ukončíte tak, že znovu stisknete tlačítko TALK na čelní straně přístroje.

Odmítnutí telefonátu

- ▶ Příchozí telefonát odmítnete tak, že tlačítko TALK na čelní straně přístroje stisknete na déle než dvě sekundy.

Opakování vytáčení, seznam volajících

- ▶ Stisknutím tlačítka TALK otevřete nabídku bluetooth.
- ▶ Následným otáčením multifunkčním regulátorem PUSH/SEL můžete vybrat jeden z následujících záznamů. Záznam vyberete krátkým stisknutím tlačítka TALK:

L-DIAL (opakování vytáčení)

Po zvolení opakovaného vytáčení se zobrazí záznam *REDIAL*. Po dalším stisknutí tlačítka TALK se vybere poslední telefonní číslo ze seznamu telefonátů v mobilním telefonu.

CALL LST (seznam volajících)



Tento záznam se zobrazí jen v případě, že vám již někdo volal.

- ▶ Po dalším stisknutí tlačítka TALK se zobrazí poslední příchozí telefonát.
- ▶ Další příchozí telefonáty můžete zobrazit otáčením multifunkčním regulátorem.
- ▶ Chcete-li telefonní číslo zvolit, stiskněte tlačítko TALK.
- ▶ Stisknutím tlačítka TALK na déle než dvě sekundy nabídku bluetooth opustíte.

Přepnutí telefonátu na mobilní telefon

- ▶ Stisknutím tlačítka TALK v průběhu hovoru na déle než dvě sekundy přepnete telefonát na mobilní telefon.

Spojení přes bluetooth se za tímto účelem přeruší. Po ukončení telefonátu se spojení znovu sestaví.

Hlasové vytáčení



Upozornění: Na mobilním telefonu může být nutné nastavit hlasové vytáčení (Voice Dialing). V této souvislosti si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze svého mobilního telefonu.

- ▶ Stiskněte tlačítko TALK na déle než dvě sekundy, dokud se na displeji nezobrazí záznam
VOICE DIAL.

- ▶ Chcete-li telefonní číslo vytočit, vyslovte po zvukovém signálu jméno účastníka z telefonního seznamu v mobilním telefonu.

Smazání propojení

- ▶ Není-li aktivní spojení přes bluetooth, krátce stiskněte tlačítko TALK. Na displeji se zobrazí údaj *DEL PAIR*.

Nyní se smaže poslední mobilní telefon spárovaný s autorádiem a již se s ním nebude automaticky propojovat.

Telekonference

- ▶ Zavolá-li vám v průběhu telefonátu někdo další, krátce stiskněte tlačítko TALK, čímž telefonát přijmete.

Mezi oběma účastníky můžete přepínat tlačítkem MODE.

Vysílání zvuku (A2DP)

Vaše autorádio používá profil A2DP (Advanced Audio Distribution Profile), a může tedy přehrávat zvuková data z vašeho mobilního telefonu.

Vyberte na svém mobilním telefonu zvukový soubor a spusťte přehrávání.

Na displeji autorádia se zobrazí záznam A2DP a zvukový soubor se přehraje přes reproduktory autorádia.



Upozornění

Na mobilním telefonu může být nutné přepnout přehrávání na stereosluchátka bluetooth.

V této souvislosti si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze svého mobilního telefonu.

U některých mobilních telefonů se autorádio automaticky nepřepíná do režimu A2DP. V tomto případě je do režimu A2DP přepnete tak, že několikrát stisknete tlačítko MODE, dokud se na displeji nezobrazí indikace A2DP.

AVRCP (Audio Video Remote Control Profile)

AVRCP je profil technologie bluetooth sloužící k dálkovému ovládání audio- nebo videozařízení.

Tlačítkem PAUSE (numerické tlačítko 1) můžete zastavit, resp. znovu spustit přehrávání zvukového souboru na mobilním telefonu.

Tlačítky ◀◀ nebo ▶▶ můžete otevřít předchozí nebo následující zvukový soubor na mobilním telefonu.

Odstraňování poruch

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA / ŘEŠENÍ
Přístroj nelze zapnout.	Není zapnuté zapalování. Vadná jedna z pojistek.
CD se nezasunulo, nebo nevysunulo.	V autorádiu se ještě nachází CD. CD bylo vloženo obráceně. CD je špinavé nebo vadné. Teplota v autě je příliš vysoká. Počkejte, dokud se okolní teplota nevrátí do normálu. Kondenzace. Autorádio na pár hodin vypněte a zkuste to znovu.
Nefunguje zvuk.	Hlasitost je na minimu. Kabely nejsou správně připojené.
Nefungují funkční tlačítka.	Vestavěný mikropočítač nefunguje kvůli hluku. Obnovte nastavení z výroby (stiskněte tlačítko v otvoru Reset). Ovládací panel není správně usazen.
CD přeskakuje.	Instalační úhel je větší než 30 stupňů. CD je špinavé nebo vadné. Chyby na vypálených CD. Vyzkoušejte vypálená CD v jiném přehrávači.
Přístroj připojený přes USB nefunguje.	Přípojka USB je určena pro přístroje fungující dle normy USB. Ne všechny přístroje dostupné na trhu tuto normu splňují. Může být připojen přístroj, který nefunguje v souladu s normou USB.
Nefunguje rádio a/nebo automatické ukládání stanic.	Kabel antény není správně připojený. Signál vysílače je příliš slabý. Nastavte stanice ručně.
Ukládání stanic nefunguje.	Kabel trvalého plusu (žlutý) není správně připojen. V této souvislosti dbejte na kapitulu "Instalace", stranu 11.
Váš mobilní telefon nebyl rozpoznán.	Mobilní telefon není kompatibilní s jednotkou bluetooth.

Výměna pojistky

Autorádio má na zadní straně 15A pojistku, která se aktivuje, když dojde k napět'ové špičce nebo zkratu.

Pojistku v takovém případě vyměňte za rovnocenný typ se stejnou vypínací charakteristikou uvedený v technických údajích.

Před opětovným zapnutím autorádia zjistěte příčinu aktivace pojistky.

Pokyny pro likvidaci

CZ

Obal



Nepoužité obaly a balicí pomůcky lze recyklovat. Likvidujte tyto předměty zásadně v rámci recyklačního systému.

Přístroj



Na konci životnosti nevyhazujte přístroj v žádném případě do běžného domovního odpadu. Informujte se o možnostech odborné a ekologické likvidace.

Technické údaje

Obecné informace

Provozní napětí:	DC 12 V, záporné uzemnění
Rozměry přístroje:	178 × 175 × 50 mm (Š × H × V)
Výstupní výkon:	max. 4 × 15 W (RMS)
Pojistky:	15 A

Rádio

FM (velmi krátké vlny):	87,5 až 108 MHz
AM (střední vlny):	522 až 1620 kHz
Verze bluetooth:	2.0

Přehrávač CD/MP3

Výkon laseru:	laserový produkt třídy 1
Frekvenční rozsah:	40 Hz–18 kHz
Datový tok MPEG:	64–320 k
Přehrávání MP3	formát souborů MP3 ISO 9660 & Joliet



Přípojky

AUX:	3,5mm jack
------	------------

Podporované formáty

CD:	hudební CD, CD-R, CD-RW
Datové nosiče USB:	1.1 a 2.0 až 8 GB (otestováno)
Paměťové karty:	SD do 4 GB (SDHC > 4 GB) MMC do 512 MB



V současné době existuje mnoho metod záznamu na disky CD, ochrany proti kopírování a různé disky CD-R a CD-RW, z nichž některé nejsou standardizované. Proto se mohou v konkrétních případech vyskytnout chyby nebo zpoždění při načítání. V těchto případech se nejedná o závadu přístroje.

Tento přístroj je schválený podle směrnice 2004/104/EHS (naposledy změněné směrnicí 2006/28/ES) – „Elektromagnetická kompatibilita“ (tzv. schválení elektromagnetické kompatibility).



10R-02 9671

Možnost technických změn vyhrazena!

Prohlášení o shodě

Společnost Medion AG tímto prohlašuje, že přístroj MD 82309 splňuje základní požadavky a ostatní příslušné předpisy evropské směrnice pro radiová a telekomunikační zařízení (R&TTE 1999/5/ES).

Další informace o tomto prohlášení o shodě vám na vyžádání poskytne naše servisní středisko.

CE 0678

CZ

Inhaltsverzeichnis / Table de matières / Inhoudsopgave / Indice

Garantiebedingungen Deutschland	2
Garantiebedingungen Österreich	6
Garantievoorwaarden Nederland	10
Garantiebedingungen Schweiz	15
Garantie limitée Suisse	19
Garanzia limitata Svizzera	23

Garantiebedingungen Deutschland

Eingeschränkte Garantie

I. Allgemeine Garantiebedingungen

1. Allgemeines

Die Garantie beginnt immer am Tag des Einkaufs des MEDION Gerätes von der MEDION oder einem offiziellen Handelspartner der MEDION und bezieht sich auf Material- und Produktionsschäden aller Art, die bei normaler Verwendung auftreten können. Die Garantiezeit ergibt sich aus der dem Gerät anliegenden Garantiekarte in Zusammenhang mit dem Kaufbeleg des autorisierten MEDION-Handelspartners. Liegt den Geräten keine Garantiekarte bei, besteht für diese Geräte keine Garantie. Neue Geräte unterliegen den gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 24 Monaten. Bei gebrauchten Geräten (B-Ware) unterliegt die Ware der eingeschränkten Gewährleistungsfrist von 12 Monaten.

Bitte bewahren Sie den original Kaufnachweis und die Garantiekarte gut auf. MEDION und sein autorisierter Servicepartner behalten sich vor, eine Garantiereparatur oder eine Garantiebestätigung zu verweigern, wenn dieser Nachweis nicht erbracht werden kann.

Bitte stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät im Falle einer notwendigen Einsendung transportsicher verpackt ist. Sofern nichts anderes auf ihrer Garantiekarte vermerkt, tragen sie die Kosten der Einsendung sowie das Transportrisiko. Für zusätzlich eingesendete Materialien, die nicht zum ursprünglichen Lieferumfang des MEDION Gerätes gehören, übernimmt MEDION keine Haftung.

Bitte überlassen Sie uns mit dem Gerät eine möglichst detaillierte Fehlerbeschreibung. Zur Geltendmachung ihrer Ansprüche bzw. vor Einsendung, kontaktieren sie bitte die MEDION Hotline. Sie erhalten dort eine Referenznummer (RMA Nr.), die sie bitte außen auf dem Paket, gut sichtbar anbringen.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Ansprüche und unterliegt dem geltenden Recht des Landes, in dem der Ersterwerb des Gerätes durch den Endkunden vom autorisierten Händler der MEDION erfolgte

2. Umfang

Im Falle eines durch diese Garantie abgedeckten Defekts an ihrem MEDION Gerät gewährleistet die MEDION mit dieser Garantie die Reparatur oder den Ersatz des MEDION Gerätes. Die Entscheidung zwischen Reparatur oder Ersatz der Geräte obliegt MEDION. Insoweit kann MEDION nach eigenem Ermessen entscheiden, das zur Garantiereparatur eingesendet Gerät durch ein generalüberholtes Gerät gleicher Qualität zu ersetzen.

Für Batterien oder Akkus wird keine Garantie übernommen, gleiches gilt für Verbrauchsmaterialien, d.h. Teile, die bei der Nutzung des Gerätes in regelmäßigen Abständen ersetzt werden müssen, wie z.B. Projektionslampe in Beamer.

Ein Pixelfehler (dauerhaft farbiger, heller oder dunkler Bildpunkt) ist nicht grundsätzlich als Mangel zu betrachten. Die genaue Anzahl zulässiger defekter Bildpunkte entnehmen Sie bitte der Beschreibung im Handbuch für dieses Produkt. Für eingebrannte Bilder bei Plasma oder LCD-Geräten, die durch unsachgemäße Verwendung des Gerätes entstanden sind, übernimmt MEDION keine Garantie. Die genaue Vorgehensweise zum Betrieb Ihres Plasmas bzw. LCD- Gerätes entnehmen Sie bitte der Beschreibung im Handbuch für dieses Produkt.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Wiedergabefehler von Datenträgern, die in einem nicht kompatiblen Format oder mit ungeeigneter Software erstellt wurden. Sollte sich bei der Reparatur herausstellen, dass es sich um einen Fehler handelt, der von der Garantie nicht gedeckt ist, behält sich MEDION das Recht vor, die anfallenden Kosten in Form einer Handling Pauschale sowie die kostenpflichtige Reparatur für Material und Arbeit nach einem Kostenvoranschlag dem Kunden in Rechnung zu stellen.

3. Ausschluss

Für Versagen und Schäden, die durch äußere Einflüsse, versehentliche Beschädigungen, unsachgemäße Verwendung, am MEDION Gerät vorgenommene Veränderungen, Umbauten, Erweiterungen, Verwendung von Fremdteilen, Vernachlässigung, Viren oder Softwarefehler, unsachgemäßen Transport, unsachgemäße Verpackung oder Verlust bei Rücksendung des Gerätes an MEDION entstanden sind, übernimmt MEDION keine Garantie.

Die Garantie erlischt, wenn der Fehler am Gerät durch Wartung oder Reparatur entstanden ist, die durch jemand anderen als durch MEDION oder einen durch MEDION für dieses Gerät autorisierten Servicepartner durchgeführt wurde. Die Garantie erlischt auch, wenn Aufkleber oder Seriennummern des Gerätes oder eines Bestandteils des Gerätes verändert oder unleserlich gemacht wurden.

4. Service Hotline

Vor Einsendung des Gerätes an MEDION müssen Sie sich über die Service Hotline oder das MEDION Service Portal an uns wenden. Sie erhalten insoweit weitergehende Informationen, wie Sie Ihren Garantieanspruch geltend machen können. Die Inanspruchnahme der Hotline ist kostenpflichtig.

Die Service Hotline ersetzt auf keinen Fall eine Anwenderschulung für Soft- bzw. Hardware, das Nachschlagen im Handbuch oder die Betreuung von Fremdprodukten.

Zusätzlich bietet MEDION eine kostenpflichtige Hotline für über die Garantie hinaus gehende Anfragen.

II. Besondere Garantiebedingungen für MEDION PC, Notebook, Pocket PC (PDA) und Geräten mit Navigationsfunktion (PNA)

Hat eine der mitgelieferten Optionen (z.B. Speicherkarten, Modems etc.) einen Defekt, so haben Sie auch einen Anspruch auf Reparatur oder Ersatz. Die Garantie deckt Material- und Arbeitskosten für die Wiederherstellung der Funktionsfähigkeit für das betroffene MEDION Gerät.

Hardware zu Ihrem Gerät, die nicht von MEDION produziert oder vertrieben wurde, kann die Garantie zum Erlöschen bringen, wenn dadurch ein Schaden am MEDION Gerät oder den mitgelieferten Optionen entstanden ist.

Für mitgelieferte Software wird eine eingeschränkte Garantie übernommen. Dies gilt für ein vorinstalliertes Betriebssystem, aber auch für mitgelieferte Programme. Bei der von MEDION mitgelieferten Software garantiert MEDION für die Datenträger, z.B. Disketten und CD-ROMs, auf denen diese Software geliefert wird, die Freiheit von Material- und Verarbeitungsfehlern für eine Frist von 90 Tagen nach Einkauf des MEDION Gerätes von der MEDION oder einem offiziellen Handelspartner der MEDION. Bei Lieferung defekter Datenträger ersetzt MEDION die defekten Datenträger kostenfrei; darüber hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Mit Ausnahme der Garantie für die Datenträger wird jede Software ohne Mängelgewähr geliefert. MEDION sichert nicht zu, dass diese Software ohne Unterbrechungen oder fehlerfrei funktioniert oder Ihren Anforderungen genügt. Für mitgeliefertes Kartenmaterial bei Geräten mit Navigationsfunktion wird keine Garantie für die Vollständigkeit übernommen.

Bei der Reparatur des MEDION Gerätes kann es notwendig sein, alle Daten vom Gerät zu löschen. Stellen Sie vor dem Versand des Gerätes sicher, dass Sie von allen auf dem Gerät befindlichen Daten eine Sicherungskopie besitzen. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass im Falle einer Reparatur der Auslieferungszustand wiederhergestellt wird. Für die Kosten einer Softwarekonfiguration, für entgangene Einnahmen, den Verlust von Daten bzw. Software oder sonstige Folgeschäden übernimmt MEDION keine Haftung.

III. Besondere Garantiebedingungen für die Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch

Soweit sich aus der dem Gerät anliegenden Garantiekarte ein Anspruch auf Vorort Reparatur bzw. Vorort Austausch ergibt, gelten die besonderen Garantiebedingungen für die Vorort Reparatur bzw. Vorort Austausch für Ihr MEDION Gerät.

Zur Durchführung der Vorort Reparatur bzw. des Vorort Austauschs muss von Ihrer Seite Folgendes sichergestellt werden:

- ☐ Mitarbeitern der MEDION muss uneingeschränkter, sicherer und unverzüglicher Zugang zu den Geräten gewährt werden.
- ☐ Telekommunikationseinrichtungen, die von Mitarbeitern von MEDION zur ordnungsgemäßen Ausführung Ihres Auftrages, für Test- und Diagnosezwecke sowie zur Fehlerbehebung benötigt werden, müssen von Ihnen auf eigene Kosten zur Verfügung gestellt werden.
- ☐ Sie sind für die Wiederherstellung der eigenen Anwendungssoftware nach der Inanspruchnahme der Dienstleistungen durch MEDION selbst verantwortlich.
- ☐ Sie haben alle sonstigen Maßnahmen zu ergreifen, die von MEDION zu einer ordnungsgemäßen Ausführung des Auftrags benötigt werden.
- ☐ Sie sind für die Konfiguration und Verbindung ggf. vorhandener, externer Geräte nach der Inanspruchnahme der Dienstleistung durch MEDION selbst verantwortlich.
- ☐ Der kostenfreie Storno-Zeitraum für die Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch beträgt mind. 48 Stunden, danach müssen die uns durch den verspäteten oder nicht erfolgten Storno entstandenen Kosten in Rechnung gestellt werden.

Garantiebedingungen Österreich

Eingeschränkte Garantie

I. Allgemeine Garantiebedingungen

Name und Anschrift des Garanten:

1. Allgemeines

Diese allgemeinen Garantiebedingungen gelten nur in Verbindung mit dem zum Zeitpunkt des Einkaufs des Gerätes geltenden Allgemeinen Verkaufs- und Geschäftsbedingungen ("AGB") der MEDION Austria GmbH. Die geltende Fassung der AGB ist auf der Homepage der MEDION Austria (<http://www.MEDION.at>) einsehbar.

Die Garantie beginnt immer am Tag der Übergabe des gekauften MEDION Gerätes von der MEDION oder einem offiziellen Handelspartner der MEDION und bezieht sich auf Material- und Produktionsschäden aller Art, die bei normaler Verwendung auftreten können. Die Garantiezeit ergibt sich aus der dem Gerät anliegenden Garantiekarte in Zusammenhang mit dem Kaufbeleg des autorisierten MEDION-Handelspartners.

Bitte bewahren Sie den original Kaufnachweis und die Garantiekarte gut auf. MEDION und sein autorisierter Servicepartner behalten sich vor, eine Garantiereparatur oder eine Garantiebestätigung zu verweigern, wenn dieser Nachweis nicht erbracht werden kann.

Bitte stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät im Falle einer notwendigen Einsendung, transportsicher verpackt ist.

Bitte überlassen Sie uns mit dem Gerät eine möglichst detaillierte Fehlerbeschreibung. Zur Geltendmachung ihrer Ansprüche, bzw. vor Einsendung, kontaktieren sie bitte die MEDION Hotline. Sie erhalten dort eine Referenznummer (RMA Nr.), die sie bitte außen auf dem Paket, gut sichtbar anbringen.

Das Gerät muss grundsätzlich komplett, d. h. mit allen im Lieferumfang enthaltenen Teilen, eingesendet werden. Ein nicht kompletter Erhalt der Sendung führt zur Verzögerung der Reparatur / des Austausches. Für zusätzlich eingesendete Materialien, die nicht zum ursprünglichen Lieferumfang des MEDION Gerätes gehören, übernimmt MEDION keine Haftung.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre bestehenden, gesetzlichen Gewährleistungsansprüche und unterliegt dem geltenden Recht des Landes, in dem der Ersterwerb des Gerätes durch den Endkunden vom autorisierten Händler der MEDION erfolgte und gilt nur für dieses Land.

2. Umfang

Im Falle eines durch diese Garantie abgedeckten Defekts an ihrem MEDION Gerät gewährleistet die MEDION mit dieser Garantie die Reparatur oder den Ersatz des MEDION Gerätes. Die Entscheidung zwischen Reparatur oder Ersatz der Geräte obliegt MEDION. Insoweit kann MEDION nach eigenem Ermessen entscheiden das zur Garantiereparatur eingesendet Gerät durch ein Gerät gleicher Qualität zu ersetzen.

Für Batterien oder Akkus wird keine Garantie übernommen, gleiches gilt für Verbrauchsmaterialien, d.h. Teile, die bei der Nutzung des Gerätes in regelmäßigen Abständen ersetzt werden müssen, wie z.B. Projektionslampe in Beamer.

Ein Pixelfehler (dauerhaft farbiger, heller oder dunkler Bildpunkt) ist nicht grundsätzlich als Mangel zu betrachten. Die genaue Anzahl zulässiger defekter Bildpunkte entnehmen Sie bitte der Beschreibung im Handbuch für dieses Produkt.

Für eingebrannte Bilder bei Plasma oder LCD-Geräten, die durch unsachgemäße Verwendung des Gerätes entstanden sind, übernimmt MEDION keine Garantie. Die genaue Vorgehensweise zum Betrieb Ihres Plasma bzw. LCD- Gerätes entnehmen Sie bitte der Beschreibung im Handbuch für dieses Produkt.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Wiedergabefehler von Datenträgern, die in einem nicht kompatiblen Format oder mit ungeeigneter Software erstellt wurden. Sollte sich bei der Reparatur herausstellen, dass es sich um einen Fehler handelt, der von der Garantie nicht gedeckt ist, behält sich MEDION das Recht vor, die anfallenden Kosten in Form einer Handling Pauschale, sowie die kostenpflichtige Reparatur für Material und Arbeit nach einem Kostenvoranschlag und Zustimmung des Kunden dem Kunden in Rechnung zu stellen.

3. Ausschluss

Für Versagen und Schäden, die durch äußere Einflüsse, versehentliche Beschädigungen, unsachgemäße Verwendung, am MEDION Gerät vorgenommene Veränderungen, Umbauten, Erweiterungen, Verwendung von Fremdteilen, Vernachlässigung, Viren oder Softwarefehler, unsachgemäßer Transport, unsachgemäße Verpackung oder Verlust bei Rücksendung des Gerätes an MEDION entstanden sind, übernimmt MEDION keine Garantie.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn der Fehler am Gerät durch Wartung oder Reparatur entstanden ist, die durch jemand anderen als durch MEDION für dieses Gerät oder einen durch MEDION für dieses Gerät autorisierten Servicepartner durchgeführt wurde. Die Garantie erlischt auch, wenn Aufkleber oder Seriennummern des Gerätes oder eines Bestandteils des Gerätes verändert oder unleserlich gemacht wurden.

4. Service Hotline

Vor Einsendung des Gerätes an die MEDION empfehlen wir Ihnen sich über die Service Hotline an uns zu wenden. Sie erhalten insoweit weitergehende Informationen, wie Sie Ihren Garantieanspruch geltend machen können.

Die Service Hotline steht Ihnen 365 Tage im Jahr zum Ortstarif zur Verfügung.

Die Service Hotline ersetzt auf keinen Fall eine Anwenderschulung für Soft-, bzw. Hardware, das Nachschlagen im Handbuch, oder die Betreuung von Fremdprodukten.

II. Besondere Garantiebedingungen für MEDION PC, Notebook, Pocket PC (PDA) und Geräten mit Navigationsfunktion (PNA)

Hat ein Teil der mitgelieferten Ware einen Defekt, so haben Sie auch einen Anspruch auf Reparatur oder Ersatz. Die Garantie deckt Material- und Arbeitskosten für die Wiederherstellung der Funktionsfähigkeit für das betroffene MEDION Gerät. Hardware zu Ihrem Gerät, die nicht von MEDION produziert oder vertrieben wurde, kann die Garantie zum Erlöschen bringen, wenn dadurch nachweislich ein Schaden am MEDION Gerät oder an einem Teil der mitgelieferten Ware entstanden ist.

Für mitgelieferte Software wird eine eingeschränkte Garantie übernommen. Dies gilt für ein vorinstalliertes Betriebssystem aber auch für mitgelieferte Programme. Bei der von MEDION mitgelieferten Software garantiert MEDION für die Datenträger, z. B. Disketten und CD-ROMs, auf denen diese Software geliefert wird, die Freiheit von Material- und Verarbeitungsfehlern für eine Frist von 90 Tagen nach Einkauf des MEDION Gerätes von der MEDION oder einem offiziellen Handelspartner der MEDION. Bei Lieferung defekter Datenträger ersetzt MEDION die defekten Datenträger kostenfrei; darüber hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Mit Ausnahme der Garantie für die Datenträger wird jede Software ohne Mängelgewähr geliefert. MEDION sichert nicht zu, dass diese Software ohne Unterbrechungen oder fehlerfrei funktioniert oder Ihren Anforderungen genügt. Für mitgeliefertes Kartenmaterial bei Geräten mit Navigationsfunktion wird keine Garantie für die Vollständigkeit übernommen.

Wie auch in der AGB angeführt kann es sein, dass bei der Reparatur des MEDION Gerätes alle Daten vom Gerät gelöscht werden müssen. Stellen Sie vor dem Versand des Gerätes sicher, dass Sie von allen auf dem Gerät befindlichen Daten eine Sicherungskopie besitzen. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass im Falle einer Reparatur der Auslieferungszustand wiederhergestellt wird. Für die Kosten einer Softwarekonfiguration, für entgangene Einnahmen, den Verlust von Daten bzw. Software, oder sonstige Folgeschäden übernimmt MEDION keine Haftung.

III. Besondere Garantiebedingungen für die Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch

Soweit sich aus der dem Gerät anliegenden Garantiekarte ein Anspruch auf Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch ergibt, gelten die besonderen Garantiebedingungen für die Vorort Reparatur bzw. Vorort Austausch für Ihr MEDION Gerät.

Zur Durchführung der Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch muss von Ihrer Seite folgendes sichergestellt werden:

- ☐ Mitarbeiter der MEDION muss uneingeschränkter, sicherer und unverzüglicher Zugang zu den Geräten gewährt werden.
- ☐ Telekommunikationseinrichtungen, die von Mitarbeitern von MEDION zur ordnungsgemäßen Ausführung Ihres Auftrages, für Test- und Diagnosezwecke sowie zur Fehlerbehebung benötigt werden, müssen von Ihnen auf eigene Kosten zur Verfügung gestellt werden.
- ☐ Sie sind für die Wiederherstellung der eigenen Anwendungssoftware nach der Inanspruchnahme der Dienstleistungen durch MEDION selbst verantwortlich.
- ☐ Sie haben alle sonstigen Maßnahmen zu ergreifen, die von MEDION zu einer ordnungsgemäßen Ausführung des Auftrags benötigt werden.
- ☐ Sie sind für die Konfiguration und Verbindung ggf. vorhandener, externer Geräte nach der Inanspruchnahme der Dienstleistung durch MEDION selbst verantwortlich.
- ☐ Der kostenfreie Storno-Zeitraum für die Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch beträgt mind. 24 Stunden, danach müssen die uns durch den verspäteten oder nicht erfolgten Storno entstandenen Kosten in Rechnung gestellt werden.

Garantievoorwaarden Nederland

I. Algemene garantievoorwaarden

Algemeen

De garantie begint altijd op de dag dat het MEDION product bij MEDION of bij een officiële MEDION handelspartner is gekocht (koopdatum aankoopbewijs of datum originele afleveringsbon) en heeft betrekking op alle soorten materiaal- en productiefouten die bij normaal gebruik kunnen ontstaan. Het type en de duur van de garantie voor uw product treft u aan op de garantiekaart. De garantietermijn is geldig met de garantiekaart die bij het product gevoegd is tezamen met de aankoopnota van de geautoriseerde MEDION handelspartner en (indien van toepassing) de afleveringsbon.

Om aanspraak te kunnen maken op enige garantie dient u aan ons te kunnen overleggen:

- ☐ het originele aankoopbewijs;
- ☐ (indien van toepassing) de originele afleveringsbon;
- ☐ de garantiekaart

Bewaar u a.u.b. het originele aankoopbewijs, de originele afleveringsbon en de garantiekaart goed. MEDION en haar geautoriseerde handelspartners behouden zich het recht voor om de garantie aanspraak te weigeren als dit aankoopbewijs en/of de afleveringsbon en/of de garantiekaart niet overgelegd kunnen worden.

Indien u het product naar ons moet opsturen, bent u er zelf verantwoordelijk voor dat het product transportzeker verpakt is. Voor zover niet anders op de garantiekaart is aangegeven zijn de verzendkosten en het transportrisico voor uw rekening. U dient het defecte product aan ons aan te bieden voorzien van een begeleidend schrijven met daarin vermeld de duidelijke en zo gedetailleerd mogelijke omschrijving van de klacht(en), uw naam en adresgegevens, uw telefoonnummer, en alle noodzakelijke toebehoren voor de reparatie. Bij de uitvoering van de werkzaamheden gaat MEDION uit van de klachten zoals beschreven zijn in uw begeleidend schrijven. MEDION kan in ieder geval niet tot meer gehouden worden dan in deze beschrijving vermeld staat.

Om recht te hebben op de garantie dient u, voordat u het product aan ons opstuurt, altijd contact op te nemen met onze hotline. In de hotline krijgt u een referentienummer (het zgn. RMA-nummer) dat u aan de buitenzijde van het pakket dient te vermelden.

Het product moet compleet, d.w.z. met alle bij de aankoop meegeleverde accessoires opgestuurd worden. Indien het product niet compleet is leidt, dat tot vertraging van de reparatie/omruiling. Voor aanvullende ingestuurde producten die niet behoren bij de bij de oorspronkelijke aankoop meegeleverde accessoires is MEDION op geen enkele wijze verantwoordelijk.

Deze garantie heeft geen gevolgen voor uw wettelijke aanspraken en is onderworpen aan het geldende recht in het betreffende land waar u als eerste het product heeft gekocht van een door MEDION geautoriseerde handelspartner. Indien en voor zover deze garantievooraardelen inbreuk maken op uw wettelijke rechten gaan uw wettelijke rechten natuuralijk voor.

Garantiegevallen leiden niet tot een vernieuwing en/of verlenging van de oorspronkelijke garantietermijn.

2. Omvang en levering van garantieprestaties

In het geval er sprake is van een door deze garantie gedekt defect aan uw MEDION product, garandeert MEDION met deze garantie de reparatie of de vervanging van het MEDION product of een onderdeel hiervan. De beslissing tussen reparatie dan wel vervanging van het product berust bij MEDION. In zoverre kan MEDION naar eigen inzicht beslissen om het voor reparatie ingestuurde product te vervangen door een product van dezelfde kwaliteit.

De garantie beperkt zich tot het herstel of de vervanging van de hardware-functionaliteiten naar de toestand van het originele product voor het defect zich heeft voorgedaan. De garantie omvat niet het herstellen van gegevens, data of software. U dient vóór het opsturen van het product zelf ervoor zorg te dragen dat u een reserve-kopie (back-up) maakt van eventuele in het product opgeslagen gegevens, data of software, inclusief toepassings- en systeemsoftware. MEDION aanvaardt - behoudens aan MEDION toerekenbare opzet of bewuste roekeloosheid - geen aansprakelijkheid voor het verlies van deze gegevens en informatie.

De vervanging van defecte onderdelen gebeurt bij materiaal- of productiefouten door nieuwe onderdelen. Eventueel wordt het volledige product vervangen door een gelijk of functioneel gelijkwaardig product. In elk geval is de waarde van de garantieprestatie beperkt tot de waarde van het defecte product.

Defecte onderdelen, die door ons worden vervangen worden ons eigendom.

In de garantie zijn de arbeidsuren van (medewerkers van) MEDION alsmede de kosten van verpakking en van de verzending door MEDION naar de Afnemer begrepen.

Het is u - op straffe van verval van elke aanspraak - niet toegestaan zelf of door derden reparatiewerkzaamheden aan door MEDION geleverde zaken te (laten) verrichten.

3. Uitsluitingen

Niet onder de garantie vallen:

- ☐ normale slijtage;
- ☐ "verbruiksmaterialen;
- ☐ zoals bv. projectielampen in beamers;
- ☐ producten waarvan merk-, typeaanduiding en/of serienummer zijn veranderd of verwijderd;
- ☐ de beschikbaarstelling van driver- of software-updates/upgrades;
- ☐ geringe afwijkingen die voor de functionaliteit van de zaak niet van belang zijn;

- defecten als gevolg van onjuist of onoordeelkundig gebruik;
- defecten als gevolg van verwaarlozing of gebrek aan of ondeugdelijk onderhoud;
- "gebruik, montage of installatie van de zaken of onderdelen in strijd met de gebruiksaanwijzing/documentatie;
- defecten als gevolg van niet aan MEDION toerekenbare computervirussen of softwarefouten;
- defecten of foutmeldingen die een gevolg zijn van een onjuiste voedingsspanning;
- gebreken die een gevolg zijn van blootstelling aan vocht of van chemische of elektrochemische inwerking van water;
- gebreken die een gevolg zijn van gebruik van niet originele onderdelen, randapparatuur en/of programmatuur;
- producten die tweedehands in omloop zijn gebracht;
- de afnemende capaciteit van batterijen en accu's;
- pixelfouten (defecte beeldpunten) binnen de in de gebruiksaanwijzing/handleiding van uw product toegestane marge;
- defecten als gevolg van inbranding of helderheidsverlies bij plasma- of LCD-producten die ontstaan zijn door ondeskundig gebruik; de precieze handelwijze voor het gebruik van het plasma- of LCD-product vindt u in de gebruiksaanwijzing/handleiding;
- weergavefouten van datadragers die in een niet compatibel formaat dan wel met niet geëigende software opgebouwd zijn;
- defecten als gevolg van overmacht (zoals oorlog, oorlogsgevaar, burgeroorlog, terrorisme, oproer, molest, brand, blikseminslag, waterschade, overstroming, werkstaking, bedrijfsbezetting, staking, stiptheidsacties, in- en invoerbelemmeringen, overheidsmaatregelen, defecten aan machines, storingen in de levering van gas, water- en elektriciteit, vervoersproblemen);

Mocht tijdens het onderzoek naar het defecte product blijken dat het defect niet wordt gedekt door de garantie, dan zal MEDION u hiervan op de hoogte stellen en u hierbij in de gelegenheid stellen om aan de hand van een offerte een beslissing te nemen over de vraag of u het defecte product toch gerepareerd/vervangen wenst te zien. In deze offerte zal een opgave worden verstrekt van de met de reparatie/vervangings gemoeide kosten.

4. Servicehotline

Voordat u uw product aan MEDION opstuurt, dient u contact op te nemen met de service hotline. Hier krijgt u alle noodzakelijke informatie hoe u aanspraak kunt maken op de garantie.

(De service hotline staat u 365 dagen per jaar, ook op zon- en feestdagen ter beschikking. De kosten bedragen Euro 0,15 per minuut).

De service hotline ondersteunt in geen geval een gebruikerstraining voor soft- en hardware, het opzoeken in de handleiding dan wel de ondersteuning van niet van MEDION afkomstige producten.

II. Bijzondere garantievoorwaarden voor MEDION PC, Notebook, Pocket PC (PDA) u verwijderen en producten met navigatiefunctie (PNA)

Heeft een van de meegeleverde opties een defect dan heeft u ook aanspraak op een reparatie of omruiling. De garantie dekt de materiaal- en arbeidskosten voor het herstel van de functionaliteit van het betreffende MEDION product.

Gebruik van hardware bij uw product die niet door MEDION is geproduceerd dan wel door MEDION is verkocht, is verwijderen kan de garantie doen vervallen als daardoor bewijsbaar schade aan het MEDION product of de meegeleverde opties ontstaan is.

Voor meegeleverde software wordt een beperkte garantie verstrekt. Dat geldt voor de voor-geïnstalleerde systeem- en besturingssoftware alsmede voor meegeleverde toepassingsprogramma's. Bij de door MEDION meegeleverde software garandeert MEDION voor de gegevensdragers (bv. diskettes en CD-roms waarop de software geleverd wordt) een vrijheid van materiaal- en verwerkingsfouten voor de duur van zes maanden, te rekenen vanaf de aankoopdatum van het MEDION product bij MEDION dan wel bij een officiële handelspartner van MEDION.

Voor meegeleverd kaartmateriaal van producten met een navigatiefunctie wordt geen garantie geleverd op de volledigheid.

Bij de levering van een defecte gegevensdrager vervangt MEDION deze zonder kosten.

III. Bijzondere garantiebepalingen voor de reparatie aan huis respectievelijk de omruiling aan huis

Voor zover uit garantiekaart behorende bij het product blijkt dat u recht heeft op een reparatie dan wel een omruiling aan huis gelden deze bijzondere garantiebepalingen alleen voor de reparatie dan wel omruiling aan huis.

Om de reparatie/omruiling aan huis mogelijk te maken dient van uw zijde het volgende zeker gesteld te worden:

- ☐ De medewerker van MEDION moet onbeperkt, zeker en zonder vertraging toegang tot het product geboden worden.
- ☐ Telecommunicatiemiddelen die noodzakelijkerwijs gebruikt dienen te worden door de MEDION medewerker om zijn opdracht uit te kunnen voeren, voor test- en diagnosedoeleinden alsmede voor het oplossen van de klacht spatie verwijderen, moeten door u kosteloos ter beschikking gesteld worden.
- ☐ U bent zelf verantwoordelijk voor het herstel van uw eigen gebruikerssoftware na de gebruikmaking van de dienstverlening van MEDION.
- ☐ U dient alle overige maatregelen te treffen die voor het uitvoeren van de opdracht volgens de voorschriften benodigd zijn.
- ☐ U bent zelf verantwoordelijk voor de configuratie en verbinding van de eventuele beschikbare externe producten na de gebruikmaking van de dienstverlening van MEDION.
- ☐ De kostenfreie annuleringsperiode van de aan huis reparatie/omruilopdracht bedraagt minimaal 24 uur, daarna worden de kosten veroorzaakt door de vertraagde annulering aan u in rekening gebracht.

Garantiebedingungen Schweiz

Eingeschränkte Garantie

I. Allgemeine Garantiebedingungen

1. Allgemeines

MEDION Produkte sind technisch hochstehende elektronische Geräte. Die Auseinandersetzung mit dem Benutzerhandbuch und den Anleitungen, welche für und zusammen mit dem Produkt übergeben werden, ist unerlässlich. Bitte beachten Sie zudem, dass das Produkt Hochpräzisions-Komponenten enthält, die bei unsachgemäßer Handhabung verkratzt oder beschädigt werden können.

Die Garantie beginnt immer am Tag des Einkaufs des MEDION Gerätes von der MEDION oder einem offiziellen Handelspartner der MEDION und bezieht sich auf Material- und Produktionsschäden aller Art, die bei normaler Verwendung auftreten können.

Die Garantiezeit ergibt sich aus der dem Gerät anliegenden Garantiekarte in Zusammenhang mit dem Kaufbeleg des autorisierten MEDION-Handelspartners.

Für jede Geltendmachung von Ansprüchen nach dieser eingeschränkten Garantie müssen Sie MEDION oder den autorisierten Servicepartner innerhalb einer angemessenen Frist nach Entdeckung des angeblichen Mangels, jedenfalls aber innerhalb der Garantiezeit gemäß der anliegenden Garantiekarte, informieren.

Bitte bewahren Sie den original Kaufnachweis und die Garantiekarte gut auf.

MEDION und sein autorisierter Servicepartner behalten sich vor, eine Garantiereparatur oder eine Garantiebestätigung zu verweigern, wenn dieser Nachweis nicht erbracht werden kann.

Bitte stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät im Falle einer notwendigen Einsendung, transportsicher verpackt ist. Sofern nicht anderes auf ihrer Garantiekarte vermerkt, tragen sie die Kosten der Einsendung, sowie das Transportrisiko.

Bitte überlassen Sie uns mit dem Geräte eine möglichst detaillierte Fehlerbeschreibung. Zur Geltendmachung ihrer Ansprüche, bzw. vor Einsendung, kontaktieren sie bitte die MEDION Hotline. Sie erhalten dort eine Referenznummer (RMA Nr.), die sie bitte außen auf dem Paket, gut sichtbar anbringen.

Das Gerät muss grundsätzlich komplett, d. h. mit allen im Lieferumfang enthaltenen Teilen, eingesendet werden. Ein nicht kompletter Erhalt der Sendung führt zur Verzögerung der Reparatur / des Austausches. Für zusätzlich eingesendete Materialien, die nicht zum ursprünglichen Lieferumfang des MEDION Gerätes gehören, übernimmt MEDION keine Haftung.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Ansprüche und unterliegt dem geltenden Recht des Landes, in dem der Ersterwerb des Gerätes durch den Endkunden vom autorisierten Händler der MEDION erfolgte.

2. Umfang

Im Falle eines durch diese Garantie abgedeckten Defekts an ihrem MEDION Gerät gewährleistet die MEDION mit dieser Garantie die Reparatur oder den Ersatz des MEDION Gerätes. Die Entscheidung zwischen Reparatur oder Ersatz der Geräte obliegt MEDION. Insoweit kann MEDION nach eigenem Ermessen entscheiden das zur Garantiereparatur eingesendet Gerät durch ein generalüberholtes Gerät gleicher Qualität zu ersetzen.

MEDION erwirbt das Eigentum an allen Teilen des Produktes oder Ausstattungsgegenständen, welche MEDION ersetzt hat.

Batterien oder Akkus unterliegen einer Garantie von 6 Monaten. Für Verbrauchsmaterialien, d.h. Teile, die bei der Nutzung des Gerätes in regelmäßigen Abständen ersetzt werden müssen, wie z.B. Projektionslampe in Beamer, wird keine Garantie übernommen.

Ein Pixelfehler (dauerhaft farbiger, heller oder dunkler Bildpunkt) ist nicht grundsätzlich als Mangel zu betrachten. Die genaue Anzahl zulässiger defekter Bildpunkte entnehmen Sie bitte der Beschreibung im Handbuch für dieses Produkt. Für eingebrennte Bilder bei Plasma oder LCD-Geräten, die durch unsachgemäße Verwendung des Gerätes entstanden sind, übernimmt MEDION keine Garantie. Die genaue Vorgehensweise zum Betrieb Ihres Plasma bzw. LCD-Gerätes entnehmen Sie bitte der Beschreibung im Handbuch für dieses Produkt.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Wiedergabefehler von Datenträgern, die in einem nicht kompatiblen Format oder mit ungeeigneter Software erstellt wurden. Sollte sich bei der Reparatur herausstellen, dass es sich um einen Fehler handelt, der von der Garantie nicht gedeckt ist, behält sich MEDION das Recht vor, die anfallenden Kosten in Form einer Handling Pauschale, sowie die kostenpflichtige Reparatur für Material und Arbeit nach einem Kostenvoranschlag dem Kunden in Rechnung zu stellen.

3. Ausschluss / Beschränkung

Für Versagen und Schäden, die durch äußere Einflüsse, versehentliche Beschädigungen, unsachgemäße Verwendung, am MEDION Gerät vorgenommene Veränderungen, Umbauten, Erweiterungen, Verwendung von Fremdteilen, Vernachlässigung, Viren oder Softwarefehler, unsachgemäßer Transport, unsachgemäße Verpackung oder Verlust bei Rücksendung des Gerätes an MEDION entstanden sind, übernimmt MEDION keine Garantie.

Die Garantie erlischt, wenn der Fehler am Gerät durch Wartung oder Reparatur entstanden ist, welche durch jemand anderen als durch MEDION oder einen durch MEDION für dieses Gerät autorisierten Servicepartner durchgeführt wurde. Die Garantie erlischt auch, wenn Aufkleber oder Seriennummern des Gerätes oder eines Bestandteils des Gerätes verändert oder unleserlich gemacht wurden.

Diese Garantie beinhaltet Ihre einzigen und ausschließlichen Rechtsbehelfe gegenüber der MEDION und ist MEDIONS einzige und ausschließliche Haftung für Mängel an Ihrem Produkt.

Diese eingeschränkte Garantie ersetzt jede anderweitige Garantie und Haftung von MEDION, unabhängig davon, ob solche mündlich, schriftlich, oder aufgrund gesetzlicher (nicht zwingender) Bestimmungen oder vertraglich eingeräumt worden sind oder aufgrund unerlaubter Handlung entstehen.

Die Haftung ist der Höhe nach auf den Anschaffungswert des Produkts begrenzt. Die vorstehenden Haftungsbeschränkungen gelten nicht für den Fall, dass MEDION vorsätzlich oder grob fahrlässig handelt.

4. Service Hotline

Vor Einsendung des Gerätes an die MEDION müssen Sie sich über unsere Service Hotline an uns wenden. Sie erhalten insoweit weitergehende Informationen, wie Sie Ihren Garantieanspruch geltend machen können.

Die Service Hotline steht Ihnen 365 Tage im Jahr, auch sonn- und feiertags zur Verfügung.

Die Service Hotline ersetzt auf keinen Fall eine Anwenderschulung für Soft-, bzw. Hardware, das Nachschlagen im Handbuch, oder die Betreuung von Fremdprodukten.

II. Besondere Garantiebedingungen für MEDION PC, Notebook, Pocket PC (PDA) und Geräten mit Navigationsfunktion (PNA)

Hat eine der mitgelieferten Optionen einen Defekt, so haben Sie auch einen Anspruch auf Reparatur oder Ersatz. Die Garantie deckt Material- und Arbeitskosten für die Wiederherstellung der Funktionsfähigkeit für das betroffene MEDION Gerät. Hardware zu Ihrem Gerät, die nicht von MEDION produziert oder vertrieben wurde, kann die Garantie zum Erlöschen bringen, wenn dadurch nachweislich ein Schaden am MEDION Gerät oder den mitgelieferten Optionen entstanden ist.

Für mitgelieferte Software wird eine eingeschränkte Garantie übernommen. Dies gilt für ein vorinstalliertes Betriebssystem aber auch für mitgelieferte Programme. Bei der von MEDION mitgelieferten Software garantiert MEDION für die Datenträger, z. B. Disketten und CD-ROMs, auf denen diese Software geliefert wird, die Freiheit von Material- und Verarbeitungsfehlern für eine Frist von 90 Tagen nach Einkauf des MEDION Gerätes von der MEDION oder einem offiziellen Handelspartner der MEDION.

Bei Lieferung defekter Datenträger ersetzt MEDION die defekten Datenträger kostenfrei; darüber hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Mit Ausnahme der Garantie für die Datenträger wird jede Software ohne Mängelgewähr geliefert. MEDION sichert nicht zu, dass diese Software ohne Unterbrechungen oder fehlerfrei funktioniert oder Ihren Anforderungen genügt. Für mitgeliefertes Kartenmaterial bei Geräten mit Navigationsfunktion wird keine Garantie für die Vollständigkeit übernommen.

Bei der Reparatur des MEDION Gerätes kann es notwendig sein, alle Daten vom Gerät zu löschen. Stellen Sie vor dem Versand des Gerätes sicher, dass Sie von allen auf dem Gerät befindlichen Daten eine Sicherungskopie besitzen.

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass im Falle einer Reparatur der Auslieferungszustand wiederhergestellt wird. Für die Kosten einer Softwarekonfiguration, für entgangene Einnahmen, den Verlust von Daten bzw. Software, oder sonstige Folgeschäden übernimmt MEDION keine Haftung.

III. Besondere Garantiebedingungen für die Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch

Soweit sich aus der dem Gerät anliegenden Garantiekarte ein Anspruch auf Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch ergibt, gelten die besonderen Garantiebedingungen für die Vorort Reparatur bzw. Vorort Austausch für Ihr MEDION Gerät. Zur Durchführung der Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch muss von Ihrer Seite folgendes sichergestellt werden:

- ☐ Mitarbeiter der MEDION muss uneingeschränkter, sicherer und unverzüglicher Zugang zu den Geräten gewährt werden.
- ☐ Telekommunikationseinrichtungen, die von Mitarbeitern von MEDION zur ordnungsgemäßen Ausführung Ihres Auftrages, für Test- und Diagnosezwecke sowie zur Fehlerbehebung benötigt werden, müssen von Ihnen auf eigene Kosten zu Verfügung gestellt werden.
- ☐ Sie sind für die Wiederherstellung der eigenen Anwendungssoftware nach der Inanspruchnahme den Dienstleistungen durch MEDION selbst verantwortlich.
- ☐ Sie haben alle sonstigen Maßnahmen zu ergreifen, die von MEDION zu einer ordnungsgemäßen Ausführung des Auftrags benötigt werden.
- ☐ Sie sind für die Konfiguration und Verbindung ggf. vorhandener, externer Geräte nach der Inanspruchnahme der Dienstleistung durch MEDION selbst verantwortlich.
- ☐ Der kostenfreie Storno-Zeitraum für den Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch beträgt mind. 24 Stunden, danach müssen die uns durch die verspätete oder nicht erfolgten Storno entstandenen Kosten in Rechnung gestellt werden.
- ☐ Soweit der zwischen Ihnen und dem zuständigen Techniker von MEDION vereinbarte Termin zur Durchführung der Vorort Reparatur bzw. des Vorort Austauschs nicht eingehalten werden kann und von Ihrer Seite auch nicht frühzeitig (mindestens 12 Stunden vorher) abgesagt wurde, so ist die MEDION berechtigt Ihnen die angefallenen Kosten hierfür in Rechnung zu stellen.

Garantie limitée Suisse

I. Conditions générales de garantie

1. Généralités

Les produits MEDION sont des appareils électriques d'une qualité technique élevée. Il est indispensable de prendre connaissance du manuel d'utilisateur et des modes d'emploi joints à la livraison. Veuillez tenir compte du fait que le produit comprend des composants de haute précision qui peuvent être rayés ou endommagés en cas de manipulation inappropriée.

La garantie commence toujours à partir de la date d'achat de l'appareil MEDION auprès de MEDION ou d'un partenaire officiel de MEDION, et elle s'applique aux dommages matériels et de fabrication de tout type apparaissant dans le cadre d'une utilisation correcte.

La durée de garantie est déterminée par le bon de garantie joint à l'appareil, ainsi que par la preuve d'achat fournie par le partenaire agréé par MEDION.

Pour toute prétention à cette garantie limitée, vous devez en informer MEDION ou le partenaire agréé dans un délai raisonnable suite à la découverte du défaut présumé, et ce dans tous les cas pendant la durée de garantie indiquée sur le bon de garantie joint à l'appareil.

Veuillez conserver précieusement la preuve d'achat originale et le bon de garantie. MEDION et son partenaire agréé se réservent le droit de refuser une réparation sous garantie ou une confirmation de garantie si cette preuve ne peut être fournie.

Si un renvoi est nécessaire, veuillez vous assurer que votre appareil est emballé de façon à ne pas être endommagé pendant le transport. Sauf mention contraire sur le bon de garantie, les frais ainsi que les risques de transport sont à votre charge.

Veuillez joindre à votre appareil une description du défaut la plus détaillée possible. Afin de faire valoir vos droits à la garantie ou avant le renvoi, veuillez contacter le centre d'appel de MEDION. Vous obtiendrez une référence (n°. RMA) que nous vous demandons d'indiquer très lisiblement sur le colis.

L'appareil doit toujours être complet lors du renvoi, ce qui signifie qu'il doit comprendre toutes les pièces jointes au set de livraison. Toute réception incomplète de votre envoi entraînera un retardement de la réparation / de l'échange. Pour les matériaux envoyés en supplément ne faisant pas partie du set de livraison initial, MEDION décline toute responsabilité.

Cette garantie n'a aucune répercussion sur vos droits légaux et elle est soumise à la législation en vigueur du pays dans lequel le consommateur final a acquis l'appareil pour la première fois auprès d'un revendeur agréé par MEDION.

2. Etendue de la garantie

Dans le cas d'un défaut couvert par cette garantie sur votre appareil MEDION, MEDION garantit la réparation ou l'échange de l'appareil MEDION. La décision entre la réparation et l'échange de l'appareil incombe à MEDION. A ce sujet, MEDION

peut décider à son gré de remplacer l'appareil renvoyé pour réparation sous garantie par un appareil entièrement révisé de qualité identique.

MEDION acquiert la propriété de toutes les pièces du produit ou équipements ayant été remplacés par MEDION.

Les piles ou accus ont une garantie de 6 mois. Aucune garantie ne sera applicable pour les consommables, c'est-à-dire les pièces devant être remplacées régulièrement lors de l'utilisation de l'appareil, comme par ex. la lampe à projection du détecteur.

Une erreur de pixelisation (point d'image constamment plus coloré, plus clair ou plus sombre) ne doit pas être considérée par principe comme un défaut. Vous trouverez le nombre exact de pixels défectueux autorisés dans la description du manuel d'utilisation de ce produit.

MEDION ne se porte pas garant des images brûlées sur les appareils à écran plasma ou LCD, lesquelles sont apparues à cause d'une utilisation inappropriée de l'appareil. Vous trouverez le procédé exact d'utilisation de votre appareil à écran plasma ou LCD dans la description du manuel d'utilisation de ce produit.

La garantie ne s'étend pas aux défauts de reproduction de supports de données ayant été établis dans un format non compatible ou avec un logiciel inapproprié. S'il devait apparaître lors de la réparation qu'il s'agit d'un défaut n'étant pas couvert par la garantie, MEDION se réserve le droit de facturer au client les frais engendrés sous forme de forfait de manutention, ainsi que les frais de réparation pour le matériel et le travail effectué, lesquels sont présentés au client dans un devis.

3. Exclusion/ restriction

MEDION ne se porte pas garant pour les défaillances et dommages dus aux influences externes, les dommages commis par inadvertance, l'utilisation inappropriée, les modifications, transformations et extensions effectuées sur l'appareil MEDION, l'utilisation de pièces étrangères, la négligence, les virus et erreurs de logiciels, un transport ou un emballage inapproprié, ou pour la perte lors du renvoi de l'appareil à MEDION.

La garantie expire si le défaut sur l'appareil a été causé par une maintenance ou une réparation n'ayant pas été effectuée par MEDION ou par un partenaire agréé par MEDION. La garantie expire également si des étiquettes collantes ou des numéros de série de l'appareil ou si un composant de l'appareil ont été modifiés ou rendus illisibles.

Cette garantie comprend vos recours uniques et exclusifs vis-à-vis de MEDION, et elle représente la responsabilité unique et exclusive de MEDION pour les défauts apparaissant sur le produit.

La garantie limitée remplace toute autre garantie et responsabilité de MEDION, indépendamment du fait que celle-ci ait été accordée oralement, par écrit, par contrat ou en raison de dispositions légales (non impératives) ou qu'elle résulte d'un acte non autorisé.

La responsabilité est limitée, selon la hauteur, au prix d'achat du produit. Les restrictions de responsabilité précédentes ne s'appliquent pas dans le cas où MEDION agit intentionnellement ou par négligence grave.

4. Centre d'appels du service après-vente

Avant de renvoyer l'appareil à MEDION, vous devez vous adresser au centre d'appels du service après-vente. Vous obtiendrez plus d'informations concernant la façon de faire valoir vos droits à la garantie.

Le centre d'appels du service après-vente est à votre disposition 365 jours par an, ainsi que le dimanche et les jours fériés.

Le centre d'appels du service après-vente ne remplace en aucun cas une formation de l'utilisateur aux logiciels et au matériel, la consultation du manuel d'utilisation ou n'effectue par le suivi de produits étrangers.

II. Conditions particulières de garantie pour les PC MEDION, ordinateurs portables, Pocket PC (PDA) et appareils avec fonction de navigation (PNA)

Si l'une des options jointes à la livraison est défectueuse, vous avez également droit à la prise en charge de la réparation ou au remplacement. La garantie couvre les frais de matériel et de travail effectué pour la remise en état de fonctionnement de l'appareil MEDION concerné. L'utilisation sur votre appareil de matériel n'ayant pas été fabriqué ou distribué par MEDION peut entraîner l'expiration de la garantie s'il est prouvé que ce matériel a entraîné un dommage sur l'appareil MEDION ou sur les options jointes à la livraison.

Une garantie illimitée est accordée pour les logiciels joints à la livraison. Ceci s'applique également à un système d'exploitation préinstallé ou également pour les programmes joints à la livraison. Pour les logiciels joints à la livraison par MEDION, MEDION garantit pour les supports de données, par ex. disquette ou CD-ROMs, sur lesquels sont livrés ces logiciels, une absence de défauts de matériel et d'utilisation pour une durée de 90 jours à partir de la date d'achat de l'appareil auprès de MEDION ou d'un partenaire commercial agréé de MEDION.

En cas de livraison d'un support de données défectueux, MEDION le remplace à titre gratuit ; toutes prétentions supplémentaires sont exclues. À l'exception de la garantie pour les supports de données, tout logiciel sera livré sans garantie des défauts. MEDION ne garantit pas que ces logiciels fonctionnent sans interruptions ou sans défauts ou qu'ils répondent à vos exigences. Pour les cartes jointes au set de livraison concernant les appareils équipés d'une fonction de navigation, aucune garantie n'est accordée pour l'intégralité.

Pour la réparation de l'appareil MEDION, il peut être nécessaire d'effacer toutes les données de l'appareil. Avant d'envoyer l'appareil, assurez-vous que vous possédez une copie de sauvegarde de toutes les données se trouvant sur l'appareil.

Il est expressément signalé que, dans le cas d'une réparation, l'état de livraison sera rétabli. MEDION ne se porte pas garant pour les frais dus à une configuration de

logiciel, une réception manquée, la perte de données ou de logiciel, ou à d'autres dommages consécutifs.

III. Conditions particulières de garantie pour la réparation sur place ou pour le remplacement sur place

Si le bon de garantie joint à l'appareil mentionne un droit à la réparation ou au remplacement sur place, les conditions particulières de garantie pour la réparation ou le remplacement sur place de votre appareil MEDION sont applicables. Pour l'exécution de la réparation ou le remplacement sur place, vous devez de votre côté vous assurer de ce qui suit :

- ☐ Il doit être accordé au collaborateur de MEDION un accès aux appareils sans restriction, en toute sécurité et sans délai.
- ☐ Les dispositifs de télécommunication nécessaires aux collaborateurs de MEDION pour une exécution réglementaire de votre demande, dans le but d'effectuer des tests et diagnostics, ainsi que pour le dépannage, doivent être mis à disposition à vos propres frais.
- ☐ Vous êtes vous-même responsable de la remise en état de vos propres logiciels d'application après avoir eu recours aux services de MEDION.
- ☐ Vous devez prendre toutes les mesures nécessaires à l'exécution en bonne et due forme de la demande par MEDION.
- ☐ Vous êtes vous-même responsable de la configuration ou du raccordement d'appareils externes après avoir eu recours aux services de MEDION.
- ☐ La durée pour l'annulation sans frais d'une réparation ou d'un remplacement sur place est de 24 heures, les frais engendrés pour nous par l'annulation tardive ou absente seront facturés.

Garanzia limitata Svizzera

I. Condizioni generali di garanzia

1. Note generali

I prodotti MEDION sono apparecchi elettronici di qualità tecnica elevata. Prima dell'utilizzo è indispensabile che legga attentamente la guida e le istruzioni per l'uso che riceve insieme al prodotto. Il prodotto contiene componenti di alta precisione che possono graffiarsi o danneggiarsi in caso di utilizzo inappropriato.

La garanzia entra sempre in vigore il giorno dell'acquisto dell'apparecchio MEDION nei nostri stabilimenti oppure presso un rivenditore ufficiale della MEDION e copre tutti i danni dei materiali e di produzione che possono verificarsi durante il normale utilizzo.

La durata della garanzia è indicata nella scheda di garanzia allegata; quest'ultima è valida solamente insieme allo scontrino d'acquisto che ha ricevuto dal nostro rivenditore autorizzato della MEDION.

Per poter rivendicare i diritti che Le spettano in virtù di questa garanzia limitata, è indispensabile che informi MEDION o il rivenditore autorizzato subito dopo aver scoperto il vizio e, in ogni caso, prima dello scadere della durata della garanzia.

Conservi bene lo scontrino e la scheda di garanzia. Se dovesse perdere lo scontrino, MEDION ed il suo rivenditore autorizzato si riservano il diritto di rifiutare la riparazione o la conferma della garanzia.

Qualora dovesse rendersi necessaria la spedizione dell'apparecchio, si assicuri che il prodotto sia imballato in modo sicuro. Salvo altrimenti indicato sulla scheda di garanzia, la spedizione ed il rischio di trasporto sono a Suo carico.

Allegli all'apparecchio una descrizione dettagliata del guasto. Per poter rivendicare i Suoi diritti di garanzia e prima di spedire l'apparecchio deve mettersi in contatto con la hotline della MEDION. Le verrà assegnato un numero di riferimento (n. RMA) che deve scrivere in modo chiaro sul pacco.

Insieme all'apparecchio deve spedire tutti i componenti forniti in dotazione. Se la spedizione è incompleta, la Sua richiesta di riparazione/sostituzione subirà ritardi. MEDION non si assume nessuna responsabilità per i materiali allegati al prodotto MEDION che non fanno parte del volume di fornitura originale.

Questa garanzia non pregiudica i diritti che Le spettano per legge ed è subordinata al diritto del paese in cui ha acquistato questo apparecchio per la prima volta da un rivenditore autorizzato della MEDION.

2. Entità della garanzia

Se riscontra un difetto al Suo apparecchio MEDION che è coperto da questa garanzia, la MEDION provvederà - a sua scelta - alla riparazione o alla sostituzione dell'apparecchio MEDION. MEDION può anche decidere, a sua discrezione, di sostituire l'apparecchio che ha spedito per la riparazione mediante un apparecchio completamente revisionato di uguale qualità.

Tutte le parti del prodotto o le dotazioni sostituite da MEDION divengono la proprietà di MEDION.

Le batterie usa e getta o ricaricabili hanno una garanzia di 6 mesi. I materiali di consumo, ossia i componenti che devono essere sostituiti ad intervalli regolari durante l'utilizzo dell'apparecchio, come ad es. la lampada del proiettore di un beamer, non sono coperti da garanzia.

Un difetto dei pixel (punto sempre colorato, acceso o spento) non costituisce sostanzialmente un vizio. Il numero massimo consentito di pixel difettosi è riportato nella guida dell'utente.

MEDION non si assume nessuna garanzia per le immagini che si sono impresse sugli schermi al plasma o a cristalli liquidi a causa di un utilizzo inappropriato del prodotto. Nella guida dell'utente allegata trova una descrizione sull'uso corretto del prodotto.

La garanzia non copre i difetti di riproduzione dei supporti di dati se ha utilizzato un formato non compatibile o un software inidoneo. Se durante la riparazione dovesse emergere che il difetto rivendicato non è coperto dalla garanzia, MEDION si riserva il diritto di addebitare le spese sostenute sotto forma di un forfait di handling e di inviare un preventivo di spesa per le riparazioni che MEDION dovrà eseguire a titolo oneroso.

3. Esclusione / limitazione della garanzia

MEDION non si assume nessuna garanzia per i difetti ed i danni causati da agenti esterni, danneggiamenti involontari, utilizzo inappropriato, modifiche dell'apparecchio MEDION, trasformazioni, ampliamenti, impiego di componenti di terzi, negligenza, virus o errori software, trasporto inappropriato, imballaggio inadeguato o perdita dell'apparecchio MEDION durante la spedizione di ritorno.

La garanzia si estingue se il difetto dell'apparecchio è stato causato da lavori di manutenzione o riparazione che non sono stati eseguiti da MEDION o da un rivenditore autorizzato della MEDION. Allo stesso modo, la garanzia è nulla se modifica o rende illeggibili gli adesivi o i numeri di serie dell'apparecchio o di un componente. Questa garanzia contiene gli unici ed esclusivi diritti d'impugnazione che Lei vanta nei confronti della MEDION e costituisce l'unica ed esclusiva responsabilità della MEDION per i vizi del Suo prodotto.

Questa garanzia limitata sostituisce ogni altra garanzia e responsabilità che MEDION si sia assunta, a prescindere dal fatto che tale garanzia o responsabilità sia stata concessa verbalmente, per iscritto, in virtù di disposizioni di legge (non imperative) o di un contratto, oppure come conseguenza di un atto illecito.

La responsabilità si limita al valore di acquisto del prodotto. Le limitazioni di responsabilità suindicate non si applicano se MEDION abbia agito con dolo o colpa grave.

4. Hotline di assistenza tecnica

Prima di spedire l'apparecchio alla MEDION deve mettersi in contatto con la hotline di assistenza tecnica. Riceverà ulteriori informazioni su come rivendicare la garanzia concessa.

La hotline di assistenza tecnica è a Sua disposizione 365 giorni all'anno, anche la domenica e i giorni festivi.

La hotline di assistenza tecnica non sostituisce in nessun caso un corso di formazione sui componenti software ed hardware, la consultazione della guida o la cura dei prodotti di terzi.

II. Condizioni speciali di garanzia per MEDION PC, notebook, PC tascabili (PDA) e apparecchi con funzione di navigazione (PNA)

Se uno dei componenti forniti in dotazione è difettoso, ha diritto alla riparazione o alla sostituzione di tale componente. La garanzia copre le spese di manodopera e del materiale necessarie per ripristinare il funzionamento dell'apparecchio MEDION. Se utilizza componenti hardware non prodotti o distribuiti dalla MEDION, la garanzia decade se è provato che il loro utilizzo ha provocato il danneggiamento dell'apparecchio o di un suo componente.

Per il software fornito in dotazione offriamo una garanzia limitata. Ciò vale per il sistema operativo preinstallato ed anche per i programmi forniti in dotazione. Per i supporti di dati sui quali MEDION fornisce il software, come ad es. dischetti e CD-ROM, MEDION garantisce l'assenza di difetti del materiale e di produzione per una durata di 90 giorni dall'acquisto effettuato presso i stabilimenti della MEDION o un rivenditore autorizzato della MEDION.

Se sono stati forniti supporti di dati difettosi, MEDION provvederà gratuitamente alla loro sostituzione; è escluso ogni altro diritto. Ad eccezione della garanzia concessa sui supporti di dati, i software vengono forniti senza garanzia per i vizi della cosa. MEDION non garantisce che tali software funzionino sempre, siano esenti da vizi o soddisfino le Sue esigenze. MEDION non si assume nessuna garanzia per la completezza del materiale cartaceo fornito in dotazione con gli apparecchi che hanno una funzione di navigazione.

Durante la riparazione dell'apparecchio MEDION può risultare necessario cancellare tutti i dati; per tale ragione, prima di spedire l'apparecchio, deve assicurarsi di avere una copia di sicurezza di tutti i Suoi dati.

Desideriamo richiamare esplicitamente la Sua attenzione sul fatto che con la riparazione viene ripristinato lo stato di consegna dell'apparecchio. MEDION non si assume nessuna responsabilità per le spese derivanti dalla configurazione del software, la perdita di entrate, dati o software o eventuali danni indiretti.

III. Condizioni speciali di garanzia per la riparazione o la sostituzione sul posto

Se dalla Sua scheda di garanzia risulta che ha diritto alla riparazione o alla sostituzione del Suo apparecchio sul posto, si applicano le condizioni speciali di garanzia per la riparazione o sostituzione sul posto. Per l'esecuzione di tali prestazioni deve rispettare i seguenti punti:

- ☐ Garantire ai collaboratori della MEDION accesso illimitato, sicuro ed immediato agli apparecchi.
- ☐ Mettere a disposizione dei collaboratori della MEDION, a Sue spese, gli apparecchi di telecomunicazione necessari per l'esecuzione regolamentare dell'incarico, per motivi di verifica e diagnosi o per l'eliminazione dei guasti.
- ☐ Lei è responsabile del ripristino del software applicativo dopo l'esecuzione degli interventi da parte dei collaboratori della MEDION.
- ☐ Deve adottare ogni provvedimento che risulti indispensabile per l'esecuzione regolamentare dell'incarico da parte dei collaboratori della MEDION.
- ☐ Lei è responsabile della configurazione e della connessione di eventuali apparecchi esterni dopo l'esecuzione degli interventi da parte dei collaboratori della MEDION.
- ☐ L'intervallo gratuito per la cancellazione di un incarico di riparazione o sostituzione sul posto è di 24 ore; allo scadere di tale intervallo di tempo Le addebiteremo tutte le spese che abbiamo dovuto sostenere per via della mancata cancellazione o della cancellazione tardiva dell'incarico.